

236
22
75

L I N G U Æ

SELECTIS HISTORIÆ EXEMPLIS

P E R

In Celeberrima Lovaniensi Academia præ-
dictæ Linguae Cætareum & Re-
gium Professorem.

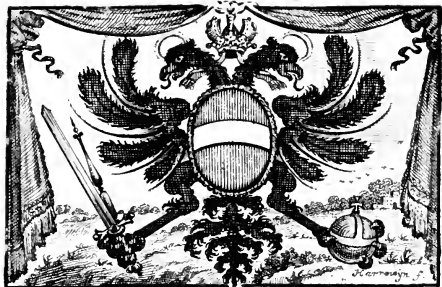


Typis GEORGII DE BACKER, Typographi
& Bibliopole, in platea vulgò dicta de
Beigh-tract. 1717.

Cum Approbatione & Privilegio.



PC
2103
F7



A LA
TRÈS-ILLUSTRE NATION
ALEMANDE

*Etudiant en la Célèbre Université
de Louvain.*

MESSEIGNEURS,

J'ai pris la liberté de mettre
Votre Nom à l'entrée de ce nou-
vel Ouvrage. Vous y avez con-
senti :

E P I T R E.

senti : en quoi Votre complaisance m'a obligé de fort bonne grace. J'ose espérer que par un sort conforme à mes désirs il aura le bonheur de Vous agréer & de Vous être utile. Il est de Votre convenance par rapport au zèle que Vous avez plus que tous les autres Peuples de Vous rendre consommés en toute sorte d'érudition , n'ayant point pour cela moins de l'humeur Martiale.

A dire le vrai , deux excellentes qualités font en général le caractère distinctif de Votre Très-Illustre Nation , l'Art Militaire & l'Amour des Sciences. Ils sont l'un & l'autre le propre de SA MAJESTÉ IMPERIALE & ROYALE , qui les inspire à ses Sujets.

Cc

E P I T R E.

Ce Prince incomparable a donné mille preuves de son intrepide valeur sans attendre le nombre des années. De vastes mers passées sans crainte, les dangers éminens d'un siège long & pénible, les Ennemis honteusement chassés de devant Barcelonne par sa vigoureuse résistance, de fameuses Batailles gagnées en sa présence; la sanglante déroute des formidables Troupes Ottomanes sous ses heureux auspices & par ses seules forces près de Petriwaradin, Temeswar tenu pour inexpugnable pris avec si peu de perte, toute la Valachie soumise sans combat après l'enlèvement de son Vaivode: la nouvelle défaite du Turc au voisinage de Belgrade, cette impor-

E P I T R E.

tante Place forcée en suite de subir les loix de son Maître legitime, la Porte consternée & en alarme au bruit de tant de prodiges, ne porteront-ils pas jusqu'à la dernière posterité le Nom de ce Héros, qui comme César est aussi Sçavant que Soldat ?

En effet il aime chèrement les Belles Lettres. Elles sont pour lui un délassement agréable après avoir satisfait à une foule d'affaires. Il les cultive en plein tumulte de la Guerre, & élève à des Emplois honorables ceux qui s'y distinguent, dans la persuasion où il est à l'exemple de Justinien, que la Majesté de l'Empire doit soutenir son éclat non seulement par l'Epée, mais aussi par la Robbe.

C'est

E P I T R E.

C'est pourquoi pendant que
l'Aigle armée de sa foudre ira à la
tête des plus nombreux & des plus
braves Combattans qu'on ait ja-
mais vûs en Hongrie, continuër
sous l'invincible EUGENE à triom-
pher du Croissant, porter l'effroi
dans le sein même de Constanti-
nople, y attaquer les Ennemis jurés
de la Foi & les en chasser au delà
de l'Helléspont, si la malignité de
l'envie ne se jette à la traverse :
Vous, MESSEIGNEURS,
Vous poursuivrez de faire briller
la beauté de Vos talens au champ
de l'honneur & de la gloire, où
les Sciences Vous appellent pour
être un jour capables de veiller
en Ministres d'Etat aux intérêts
de Notre Auguste Empereur.

E P I T R E.

Il ne vous manque pour cette fin aucun secours en cette Academie , qui est le rendez-vous d'une très - florissante Jeunesse , dont Vous êtes le plus noble ornement. La Jurisprudence , à quoi Vous appliquez particulièrement Vos soins , est en cette Athène Belgique au plus haut point où elle puisse atteindre , tant pour les exercices non interrompus que pour la sublime capacité des célèbres Docteurs.

Mais outre cela l'intelligence des Langues Vous est absolument nécessaire. Aussi fait-elle une de Vos principales études dans Vos longs voyages en divers Royaumes , pour en connoître le genie , la police & les mœurs.

Si

E P I T R E.

Si donc toutes les personnes, qui peuvent en quelque chose contribuër à un dessein si loüable, sont indispensablement obligées à le faire: La longue habitude que j'ai avec les Seigneurs Alemans m'interesse le premier de tous en ce qui Vous est cher & avantageux. Car depuis vingt-neuf ans que je suis ici Professeur, il n'y a point eu de Vos Cavaliers qui ne m'aient honoré de leur amitié & qui ne se soient servis de moi pour les instruire à se rendre familière une Langue, qui est aujourd'hui l'amour des Nations les plus polies, mais sur tout de la Vôtre.

C'est dans cette veüe, MESSIEIGNEURS, que j'ai composé

E P I T R E.

posé ce Livre, & que je Vous l'offre. Quoique ce présent soit au dessous de Votre mérite, je me flate que Vous aurez la bonté de le recevoir favorablement. Je me tiendrai trop recompensé de mes veilles, si Vous voulez bien le regarder comme une marque du profond respect avec lequel je suis,

MESSEIGNEURS,

Votre très-humble & très-
obéissant Serviteur

ANTOINE FRANÇOIS DE PRATEL.

PRE-



P R E F A C E.

LE donne au Public un Livre, que je ne lui donneroï point, si les Oracles de la Langue m'en avoient épargné la peine. Il y a bien du tems qu'ils nous promirent une Grammaire de leur façon : mais on n'en a encore rien veu, & je ne croi pas qu'on la voie de nos jours. Ce n'est pas toutefois qu'une telle entreprise soit indigne de leur illustre Compagnie. Car (si nous en croyons un Académicien de haute réputation) „ Le propre de la Grammaire en chaque Lan-
„ gue est d'enseigner à parler purement & correctement,
„ & par cette raison dans tous les Pais où l'on a fait
„ quelque estime des Sciences, la Grammaire a toujours
„ été regardée comme celle qui sert d'introduction à tou-
„ tes les autres, & qui en est en quelque sorte la clef.
„ Les plus sçavans Hommes de la Grèce Platon & Ari-
„ stote ont été les premiers à la cultiver, ou du moins à
„ la defricher : d'autres après eux ont travaillé à la
„ perfectionner : & lorsque la méthode en eut été ap-
„ portée à Rome après la seconde guerre Punique, les
„ plus Grands Hommes d'entre les Romains ne déda-
„ gnèrent pas d'en faire une de leurs principales études.
„ César lui-même au milieu de ses expéditions dans les
„ Gaules composa deux livres de l'Analogie des mots.
„ Le Consul Messala composa aussi des Livres entiers sur
„ les mots & sur les lettres. Et cela, dit Quintilien, ce
„ fit point de tort ni à la gloire de l'un, ni à la répu-
„ tation de l'autre, &c. Inferons de là que l'Académie
Fran.

P R E F A C E.

Françoise ne s'abaisseroit point du tout au dessous de son rang, si elle nous donnoit une Grammaire de sa main sans prendre un faux-fuyant, comme s'il étoit impossible qu'elle travaillât en corps à un Ouvrage, dans lequel sur la parole du même Academicien „ Le Public auroit dû se promettre d'avoir en ce genre-là tout ce qu'il eût peu désirer. A la vérité nous serions fort redevables à ces Messieurs, s'ils nous facilitoient les moyens d'arriver à la parfaite connoissance d'un Langage, dont ils sont les Arbitres. Ils sçavent qu'il n'y a point d'homme si peu versé dans les Beaux Arts, qui ne soit obligé d'avouer que tout ce que la Litterature a produit d'estimable tant pour l'Histoire que pour la Chaire & pour le Barreau se trouve en cette Langue, qui est la favorite de la plus-part des Cours : car enfin d'où pourroit venir le grand zele, avec lequel les Seigneurs Etrangers se portent à s'y perfectionner, s'ils n'étoient persuadés de l'avantage qu'il y a de la sçavoir parler.

Mais nous avons beau les solliciter de nous rendre ce bon office. Ils n'en feront rien, attendu qu'ils se sont adroitement déchargés de leur promesse sur Mr. l'Abbé Renier Desmarais leur Secrétaire perpétuel, qui est l'Academicien, dont j'ai parlé ci-dessus

Ce célèbre Auteur composa par leur ordre un Traité de la Grammaire Françoise. „ J'y ai, dit-il en sa Préface, „ employé tout ce que j'ai pu acquérir de „ lumières par cinquante ans de reflexions sur notre „ Langue & par trente-quatre ans d'assiduité dans les „ Assemblées de l'Academie, où j'ai presque toujours „ tenu la plume. Cela étant, n'avions-nous pas lieu d'en espérer un original? Cependant je mets en fait que de tout son Traité, dont on feroit un grand Volume, il n'en reviendrait qu'un Livre fort modique, si l'on en avoit retranché le superflu & les pléonasmes ennuyeux, sans y rien alterer de l'essentiel. Il s'étend ordinairement avec excès sur les minuties Grammaticales en approfondis-
sans

P R E F A C E.

font les moindres secrets, & n'éclaircit pas assés des sujets qui le méritent, passant légèrement là dessus, au lieu de faire absolument tout le contraire. Qui pis est, il laisse en blanc des choses très-importantes, comme sont entre autres les Genres, la Syntaxe des Noms : le différent Regime des Verbes : & presque toutes les matieres de ma Troisième Partie. Or par-tout il se déclare hautement pour l'Ancienne Orthographe contre la Nouvelle. Mais il n'y réussira non plus que le Dictionnaire de l'Académie, qui doit baisser le pavillon devant celui de Trevoux : quoi que plus de Six-Vingts Illustres Académiciens y aient assidûment travaillé pendant quarante trois ans avec beaucoup d'application.

Après M. l'Abbé Renier Desmarais un autre Ecrivain nous donna une Grammaire Françoisse sur un nouveau plan pour en rendre les préceptes plus clairs & la pratique plus aisée. Ce titre est singulier & magnifique. Mais cet Auteur me permettra de lui soutenir que son Plan n'est pas tiré sur des Démonstrations Mathématiques & que les Elemens d'Euclide n'y sont pas intervenus. A la rencontre des moindres difficultés, vous n'y verrez que des Il semble, que des Peut-être, qui se trouvent quelquefois de compagnie en une même page. C'est un vrai chaos de maigres Principes éparpillés de loin à loin sans liaison, sans méthode, & pleins de fâcheux renvois. Je n'ai que faire d'en dire davantage. Je m'en rapporte pour l'un & pour l'autre à tout ce qu'il y a de Connoisseurs desintéressés.

M. De la Touche vaut véritablement plus lui seul, que ces deux François ensemble & que tous les Anciens. Son Art de parler François est un des Chef-d'œuvres, qui sont au dessus de nos loüanges. Encore y a-t-il un Mais. Quel est-il ? C'est un défaut, qui lui est commun avec le reste. Ils écrivent tous en François, comme s'ils avoient conspiré de réserver les beautés de leur Lan-

P R E F A C E.

gage pour les Nationaux sans vouloir les communier à leurs Voisins.

Pour moi, je me suis avisé d'écrire en une Langue Universelle, ayant joint l'Utile à l'Agreeable.

Comme je suis en un Pais aussi Latin qu'il puisse s'en trouver, j'ai écrit en Latin, suivant avec soin la route connue dans les Classes par rapport à nos neuf Parties de l'Oraison : & cela pour la plus grande Utilité tant de nos Academiciens que de tous les autres qui ont de l'étude : car c'est pour eux que j'écris ; pour les autres, non. Pour cette même raison je me flate qu'on me tiendra compte de mon dessein, puisque les Grammaires simplement Françoises ne sont d'aucun secours pour ceux qui ignorent le François : au lieu que ces Principes leur en apprennent le chemin, quoi qu'il soit autant possible de fixer la Langue Françoisse (dit M. Richalet) qu'il est possible de fixer l'humour des François.

Cette Utilité est accompagnée de l'Agreeable. J'ai accommodé à mes Regles les Points les plus remarquables dans l'Histoire Sacrée & dans la Profane pour égayer l'esprit des jeunes Gens & pour leur donner quelque idée de ce qu'il y a de plus curieux dans les evenemens Historiques jusqu'à notre tems. Qu'on sache toutefois que, quand je cite quelque endroit de la Sainte Ecriture, je ne fais nullement profession d'en rapporter le Texte, mais seulement la Subjance de la chose, dont parle le Chapitre allegué : & cela pour donner des exemples conformément à mon projet.

Mais on me demandera ; Pour quoi contre l'opinion commune je donne le nom de Bourguignonne à une Langue, que l'usage de tant de Siècles ne connoit que sous celui de Françoisse ?

Je repons qu'en Latin on peut la nommer de trois façons différentes : Gallica, des Gaules qui sont aujourd'hui la France : Francica, des Francs qui dominent en ce Pais-là depuis Clodion le Second de leurs Rois : Et Burgundica, des Bourguignons. Or

P R E F A C E.

Or est-il qu'on ne me contestera que le dernier de ces trois Noms. Je me persuade néanmoins que l'évidence fait pour moi. & que toute personne raisonnable jugera en ma faveur, si elle a leu attentivement & sans pré-
vention la Harangue Academique que je mis en lumière sous la glorieuse protection de Feu Notre Roi, en laquelle je traite de l'Origine, de la Beauté & de l'Utilité de la Langue, dont il est question.

Je ne répéterai pas ici les raisons que j'y apporte pour appuyer le Titre que je lui attribue. Je dirai seulement que comme ce furent les Bourguignons qui jet-
tèrent (pour ainsi dire) les premiers fondemens de ce Langage : on ne peut sans leur faire injustice ne point nommer Bourguignonne une Langue, dont ils furent les Auteurs.

Cela est si vrai au sentiment même des François, qui doivent être les plus intéressés en cette affaire, qu'il ne faut lire que les Entretiens d'Ariste & d'Eugene pour en être convaincu; quoi que leur Auteur * fasse tous ses efforts pour en donner la gloire à ceux de sa Nation. Partant il importe peu qu'on la nomme communement Française. Ce nom est postérieur, puis qu'il lui fut donné des Francs, qui ayant passé le Rhin vinrent dans les Gaules plus de cent ans après nos Bourguignons : avec cet avantage pourtant que ceux là eurent l'honneur de faire porter leur nom à la Langue du Pais, où ils établirent leur Monarchie après en avoir fait leur conquête. Cependant cela n'empêche point qu'elle ne doive être nommée Bourguignonne, si l'on a quelque égard pour sa première Institution. Aussi est-ce pour lui rendre justice que je la produis sous ce nom. Que si dans le corps de cet Ouvrage je la nomme tantôt Française tantôt Bourguignonne, c'est pour faire connoître à mon Lecteur que je ne prétens pas lui donner des Principes d'une autre Langue que de celle, qui sous son deu-
xième

P R E F A C E.

xième Nom fait aujourd'hui la passion de tous les honnêtes Gens.

Je ne sçaurois aller plus loin sans donner un avis important.

*Les Etrangers & beaucoup d'autres sont sujets à mille Barbarismes , dont vous trouverez une bonne partie à la fin de ce Livre en mon Addition que je nomme **Collarium**. Quand on veut les redresser , ils disent d'abord que tel en est l'usage , & qu'ils ont entendu parler de la sorte , même à des François. Cela ne prouve rien. Qu'ils sçachent que tous les François ne sont pas Maîtres en leur Langue , quoi qu'on doive prendre d'eux la délicatesse de la prononciation & rarement de quelque autre. Si ces Messieurs , qui nous citent mal à propos l'usage , avoient leu la belle Préface que M. de Vaugelas met à la tête de ses Remarques , ils se déferoient aisément de leur préoccupation. Cet illustre Savoyard dit „ qu'il y a deux sor-
 „ tes d'Usages : un Bon & un Mauvais. Le Mauvais se
 „ forme du plus grand nombre de personnes , qui presque
 „ en toutes choses n'est pas le meilleur. Le Bon au contrai-
 „ re est composé non pas de la pluralité , mais de l'élite
 „ des voix. C'est la façon (poursuit-il) de parler de la
 „ plus saine partie de la Cour , conformément à la façon
 „ d'écrire de la plus saine partie des Auteurs du tems. Or comme la Cour , où il y a infiniment à profiter , n'est pas le séjour de tout le monde ; le moyen le plus sûr de suppléer à ce défaut , est de pratiquer assidûment les personnes polies : d'observer le plus exactement qu'on peut , comment elles parlent : de se tenir irrevocablement aux Preceptes d'une bonne Grammaire : & de ne pas négliger la lecture des meilleurs Ecrivains modernes , dont le consentement est comme le sceau & une vérification qui autorise l'Usage , sans se regler à l'aveugle sur les façons ordinaires de parler , même des personnes de qualité : puisque plusieurs d'entre elles ne s'attachent guère à la pureté de la Langue.*

J' aime

P R E F A C E.

J'aime Platon, j'aime Socrate : mais j'aime encore mieux la Verité, disoit-on autrefois, pour marquer que la Verité est préférable à tout. J'en dis de même. Ma Grammaire de l'année passée est certainement trop ample pour les vûes que j'ai ; sçavoir de ne donner ici que le pur nécessaire à mon Lecteur, pour s'acheminer à la connoissance de cette belle Langue. D'autre part mes Essais, sous le Titre de *Manuductio*, étoient trop succins pour cela & trop stériles en Exemples. On s'en étoit souvent plaint. En effet, les Exemples servent à exposer les Regles sous differens jours, & aident beaucoup à les faire mieux entendre.

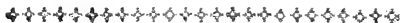
Ainsi tenant un milieu entre le trop diffus pour en prévenir le dégoût, & entre le trop court pour ne rien omettre de Fondamental, j'ai entrepris cet Ouvrage qui enseigne par une méthode très-distincte & très-facile les véritables Principes de la Langue Bourguignonne. On ne s'y est pas amusé à les prescrire par de vaines explications des Parties du Discours, par des redites fatigantes & par des recherches inutiles d'Etymologie, comme si l'on n'avoit que des Femmes à instruire. Je vais sans détour droit à ce que j'ai à dire aux Amateurs qui sçavent le Latin, tâchant de leur faire Laconiquement connoître le nœud le plus important de l'affaire dans une matière si vaste, ayant pour cela désigné par un caractère distinctif la force des Préceptes.

Outre cela, Messieurs les Alemans & les Flamans trouveront de têmes en têmes en leur Langue les secours qu'il leur faut pour surmonter les obstacles qui les arrêtent le plus. Sur tout qu'ils étudient de bonne heure mon Addition afin de ne pas contracter une mauvaise habitude, d'où en la suite ils ne reviendroient pas facilement : car en matière de Langage, dit un excellent Auteur, on ne sçauroit être trop religieux ; & il n'y a que le petit peuple qui se permette tout sans scrupule.

Mais

P R E F A C É.

Mais où les Etrangers rencontreront-ils ce Guide fidèle qui les conduise au but qu'ils se proposent ? N'y auroit-il que ce Recueil de Principes, dont j'ai enrichi le fonds de ce qu'il y a de meilleur dans les plus célèbres Grammairiens ? Ce n'est pas la conséquence que je souhaite qu'on en tire. Elle seroit aussi défordonnée, que je serois téméraire, si j'en avois seulement la pensée. Quoi qu'il en soit, j'oserois bien cependant assurer que ce Livre étant l'unique en son espèce au moins quant à la manière que je le donne, on hazardera peu à le suivre jusqu'à ce qu'un autre plus éclairé que moi, s'étant heureusement acquitté d'une pareille entreprise à l'entière satisfaction des Curieux, ait rendu un service plus signalé au Public. En ce cas je serai le premier à faire mon profit des lumières qu'on me donnera, pour être plus utile à la Jeunesse de cette Université.



E R R A T A.

Paginâ	Lineâ	Pro	Lege
230	4	Survivre	Survenir.
ibid.	4	Supervivere	Supervenire.
232	6	Séoit	Seyoit.
418	14	supra	hic supra.
419	9	Accusativum petit	adde, tam
		Personæ quàm Rei.	
ibid.	25	Substantivis	adde, apud illos,





PRINCIPIA LINGUÆ BURGUNDICÆ.

RIPARTITÒ dividetur hoc Opusculum,
Pars prior, de Veris aget Grammaticæ
Fundamentis : *Alterà*, circa rectas Con-
structionis Regulas versabitur : Expo-
net *Tertià*, maximè obvias loquendi Rationes,
quæ Tyronem à perfectâ Burgundicæ Linguæ Pe-
ritia potissimùm remorantur. Dicemus seorsim,
de Singulis, postquam quædam de Litteris, Apo-
strophi & Accentu præmiserimus.



LITTERÆ.

Numerantur vulgò tres & viginti Litteræ :
quibus si addamus *j* & *v* Consonantes tam-
quam litteras duas ab *i* & *u* Vocalibus figurâ &
officio diversas, Litteræ habebuntur omnino vi-
ginti quinque :

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n,

o, p, q, r, s, t, u, v, x, y, z.

A

Quo-

In Monosyllabis, *mes, tes, ses, ces, les* & in Articulo *des*, si Vocali vel *H* muto præponantur, *e* femininum est; & *s* ut *z* conjunctim cum Vocali sequenti pronunciatur: si verò Nomen à Consonante incipit, vel ab *H* aspirato, tunc *e* fit pronunciatione Masculinum clausum, & *s* retinetur: ut,

Trajan fut le premier des Etrangers, que les Romains aient elevé à l'Empire.

Trajanus primus Alienigenarum fuit, quos ad Imperium evexerint Romani. Pronunciabis *de-zétrangers que lé Romains, &c.* Vide pag. 6. pro *Etranger*.

Obmutescet prorsus *e* Femininum in fine Polysyllaborum ante sequentem Vocale, licet scribi oporteat. Ut, *une arrogance insupportable*: leges *un-arrogan-cin-supportable* intoleranda arrogancia, &c. De illius Elisione vide pag. 11.

Brevis porro est ubique illius Pronunciatio, ut, *Rejetter* rejicere. *Revenir* redire, &c. Hinc *breve*, inde *mutum* vocatur.

E ante *m, n*, in eadem syllaba sonat ut *a*; sic *prendre* capere: *embuscade* insidiæ, &c.

E tamen ante *n*, sonabit instar *e*, si vel præcedat Vocalis *i*; vel sequatur Syllaba *ne*: ut, *chien* canis: *Justinien* Justinianus: *ennemi* hostis: *qu'il tienne* teneat: *qu'il prenne* capiat, &c.

Similiter *dilemme* dilemma: *examen* examen: *Hem* Interjectio.

Ent finale in Nominibus & Adverbiis effertur ut *ant*. Ut *argent* pecunia: *sagement* sapienter, &c.

At in tertiis Personis pluralibus Verborum, *n* nunquam pronunciatur, & *e* præcedens fit Femininum. Ut, *ils disent, ils disoient, ils dirent*, dicunt, dicebant, dixerunt: quasi, *i dise, i disè, i dire*, &c.

A 2

E, quod

CONSONANTES. §

Sibilo ; ut, *Chasteté* castitas : *chose* res ; &c. sed in descendentibus à Græco χ , sonat ut *k* ; *Archiépiscopal* Archiepiscopalis ; *Chœur* Chorus ; *Chrétien* Christianus , &c.

Gallica tamen imitantur *Archives* tabularium ; *Archevêque* Archiepiscopus ; *Archiduc* Archidux , &c. *Chirurgien* Chirurgus : *Machine* Machina : *chimère* chimera : *Chio* Insula.

C sonat ut *g* in sequentibus ; *secret* secretum : *Sécretaire* , Secretarius : *second* , secundus : *seconder* , opem ferre : quasi *Ségret* ; *second* , &c. cum Derivatis.

G ante *i* vel *e*, pronunciat ut *ji* & *je* : ut *gibier* venetica præda : *Général* , Generalis , &c.

Sed ante *a* , *o* , *u* , durius sonat , ferè ut *gha* , *gho* , *ghu* , sine Aspiratione tamen : sic *garder* custodire : *gosser* jugulum : *augure* augurium. Similiter ante *ue* , *ui* : ita *guerre* bellum : *guise* modus , &c. quasi *jibier* , *jénéral* , *gharder* , *ghosier* , *aughure* , *gherre* , *ghise*.

EXCIPE , *aiguiser* acuere ; *aiguille* acus , *aiguillon* aculeus ; *Guise* Guisia , urbs ; cum illorum Derivatis , ubi *gui* sonat ut in Latina Lingua.

G ante *n* in Pronunciatione uniuntur , & simul liquidè sonant quemadmodum *ñ* cum titulo apud Hispanos : ut , *compagnie* societas ; *Agneau* Agnus : quasi *Compa-gnie* , *A-gneau* , &c.

H initiale non aspiratur in Gallicis , quæ à Latinis per *H* scribuntur : ut , *l'homme* homo : *j'honneur* , honoro , &c.

EXCIPE , *hannir* hinnire : *la Hollande* Hollandia ; *la Hongrie* Hungaria : *Halebarde* hasta : *Hierarchie* , Hierarchia : *Hieroglyphe* , Typus Hieroglyphicus : *harpie* harpyia : *hale* solis halitus , vel porticus nundinaria : *harang* haringus , cum suis. *Hidoux* horridus : *Henri* Henricus : *Heros*

Heros; licet dicatur *l'Héroïne* Heroïna; *l'Héroïque* Heroicus, *hermine* mus ponticus.

Aspiratur verò in illis, quæ Latini fine *h* exprimunt: ut, *la hache* securis; *le houblon* lupulus; *huit*, octo, &c. Præter *l'huile*, oleum; *l'huisser* Ostiarius vel Apparitor; *l'huitre* ostreum.

L sonat ut *u* in *col* collum; *mol*, mollis; *fol*, fatuus; *sol*, assis; quasi *cou*, *mon*, &c. quemadmodum & scribi possunt.

Per *l* sonant *sol* solum. *Sol*, *B mol*, termini musici: *sol envieux* infanus invidus, &c.

I ante *ll* duplex facit, ut secundum *l* lique scat, & accedat ad Pronunciationem *i*: ut, *Fille* filia; *camomille* chamæmelum; *piller* prædari, &c. in quibus *lle* non aliter pronunciandum ac *lie* in hoc Flandrico Vocabulo *SCHALIE ardoise*; aut in hoc Hispanico *lleno* plenus, quasi *lie-no*.

Veruntamen *mille* mille; *ville* urbs; *Achille* Achilles; *pupille* pupillus; *tranquille* tranquillus; *argille* argilla; *distiller* distillare, *imbecille* imbecillus, *Sibylle* Sibylla, *syllabe* syllabe, & incepta ab ill. sonant *mile*, *vile*, &c.

M in fine sonat *n*: ut, *faim*, fames; *nom*, nomen, &c. Excipe *Jerusalem*, *Mathusalem*, & similia propria: *hem*, heus.

Scripta per *qua*, *que*, *qui*, *quo*, *qu*, Gallicè sonant ut, *ka*, *ke*, *ki*, *ko*, *ku*. Sic *quand* quando; *quelqu'un* aliquis; *quittance* apocha, *quoi* quid; tamquam *hand*, *kelkun*, &c.

R reticetur in Polisyllabis per *ier*; sed tunc *e* fit pronunciatione Masculinum: ut, *Chancelier* Cancellarius; *sacrifier* sacrificare, &c. Item in *Etranger* advena; *dazger* periculum; *Boulangier* Pistor: & talia Artificum nomina; nisi Vocalis subsequatur. Sed ne tunc quidem *r* pronunciabitur, si prædicta sint in plurali, ut,

Les Etrangers alloient partir discessuri erant advenæ.

Pronunciabis , *le-zétrangé - zalloient* , &c.
Vide Litteram s.

Monosyllaba autem , & semper & ubique effertur : ut , *car* nam ; *ser* terrum ; *les mers* maria.

s fortiter pronunciatur, quasi duplex : ut , *sa*-ge sapiens ; *Monsieur* Dominus , &c. Nisi quod inter duas Vocales posita sonet ut z conjunctim cum Vocali sequenti. Sic *maison* domus ; tamquam *maison* , &c. Quod & intelligi debet de z finali ante vocem à Vocali inceptam. Vide exemplum hic superius.

T ante ion & ia effertur ut ss. *Nation* natio , *Martial* Martialis ; *affection* affectus ; pronunciabis , *n-ssion* , *Marssial* , *affecssion* , &c.

T sonat t si precedat s vel x. Ut , *question* quaestio ; *mixture* mixtio , &c.

Item in temporibus Verborum in *ter* , *ter* , *tire*. Ut , *nous portions* feramus : *nous affections* , affectemus : *nous sortions* , exhibamus , excamus , &c.

Z in secunda persona Plurali Verborum efficit , ut e precedens sit pronunciatione Masculinum , ut ,

Vous semez ; mais vous ne moissonnez pas.

Serius ; sed non metetis. Quasi , *vous semez* , &c.

DIPHTHONGI.

AE reperitur in solo vocabulo *Caen* , quod pronunciatur *Can* , Cadomum , urbs Normandiæ.

AI ubicunque Syllabam terminat , pronun-

A :

ciatur

ciatur ut é Masculinum clausum. *Aider* juvare; *affaire* negotium; *je pensai* cogitavi; *je verrai* videbo; tamquam *éder*, *affére*, *je pensé*, &c.

AO in *Craon*, *Laon*, urbes: *Faon* Cervæ hinnulus; *Paon* Pavo; *a* tantum sonat; ut, *Cran*, *Lan*, *Pan*, &c. *faonner*, hinnulum parere, dic *sa-onner*.

Saone è contrario pronunciatur *Sone*, *Arar*, *Fluvius* in Gallia.

AU ubique ut o longum: *cause*, *causa*; *autre*, *alius*, &c.

EA cum littera g præcedenti sonat ut *ja*.

Contingit hoc in præteritis Indicativi simplicibus, & in secundis Conjunctivi imperfectis & in participio activo præsentis verborum in *ger*: ut, *tu manges* comediti; *que je mangeasse* comederem; *mangent* comedens; quasi *manja*, *mangasse*, &c. Adde *vangeance* ultio; *Jean* Joannes.

EO similiter cum g pronunciatur, ut, *je* in prima Persona plurali Indicativi præsentis Verborum in *ger*: ut, *nous mangeons* comedimus; *nous vangeons* ulciscimur.

EU in Præteritis Perfectis, Imperfectis, & Supinis u tantum sonat: ut, *j'eus* habui; *je deusse* deberem; *reçu* receptus. Item in Verbalibus: ut, *la venë* visus, &c.

Sic in *chente* casus; *heureux* felix; *à jeun*, jejunus; *seur* certus; *meur* maturus; *asseurer* asserere. Dic *hûreux*, *chûte*, &c.

Alibi utraque Vocalis effertur simul: ut, *je veux* volo; *erreur* error; *courageux* fortis, &c.

OI pronunciatur ferme ut, *oi* in fine Vocabulorum, & in Præsentis verborum: ut, *moi* ego; *Rois* Reges; *le droit* jus; *je dois* debeo; *je dois* debeam; *je boi* bibo; *soit* sive, fiat sit ita; *François* Franciscus, &c.

Verum

EAU ferè ut o productum ut *Corbeau* *Corvus*;
manteau pallium, &c.

EOI cum *g* in Imperfecto indicativi verborum in *ger.*, pronunciatur ut *jai*. Sic *je jugeois* judicabam; *il vangeoit* ulciscēbatur, &c.

TEU tamquam duplex i : ut, *jeux* oculi; non aliter atque *i-ien*, & nullo modo *jeux*.



QUADRIPHTHONGI.

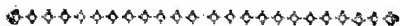
EOIE, cum *g* in tertia Persona Plurali in Imperfecto Indicativi Verborum in *ger* etiam sonat ut, *jai*. Sic, *ils nageoient* natabant; *ils gageoient*, certabant, &c. Etenim littera *n* in tertiis Personis pluralibus non auditur, ut dictum in vocali *e* pag. 3.

VOIE in eisdem fimiliter Perſonis & Modo
verborum in *guer* & *quer* cum *g* vel *q* ſonat ut
ghai vel *wai*. Sic, *ils diſtinguoient* diſtinguebant;
ils marquoient notabant; quaſi *ils diſtinghait*, *ils*
markait, à Verbis *diſtinguer*, *marquer*.

NOTA. His probè intellectis, generalis esto Regula.

Omnes Vocales in reliquis Diphthongis, & Triphthongis distinctè pronuncientur, sed per modum unius, nisi fortè Puncta duo ponantur super Vocale, quæ alteri postponitur: tunc enim Vocalis duobus Punctis notata, diversam à præcedenti Syllabam ordinariè construit, & seorsim pronunciat. Ita, *Saul*, Monosyllabon est, significatque Paulum Apostolum. *Saël* dissyllabon facit, & est nomen primi Regis Israëlitarum.

. Sic *obēir* obedire; *rēūir* colligere, à duobus illis Punctis Trisyllaba efficiuntur.



APOSTROPHUS.

A Postrophus est Nota elisæ Vocalis propter sequentem aliam Vocalem, aut H non aspiratum. Exprimitur per Lineolam curvatam instar cominatis super partem præcedentis litteræ, hoc modo (')

Vocales autem, quæ Apostrophum recipiant, sunt *a*, *e* femininum, & *i*.

A

Elisionem patitur Vocalis hæc tam in Articulo feminino, quàm in Pronomine Relativo *la* (nam Adverbium loci *là*, ibi, vel *eò*, nusquam eliditur) posito ante Vocalem, vel *h* mutum seu non aspiratum. Ut, *l'Arche de Noë*, Arca Noëmi. *L'hérésie de Nestorius* Nestorii hæresis. *Je l'abhorre* illam abhorreo.

Si tamen *la* tamquam particula Relativa postponatur Imperativo, non eliditur. Ut, *faites-la entrer* illam introducito, &c. nisi ante *y* & *en* Relativa: ut, *chassez-l'en*, illam hinc pelle.

Idem esto de *le* tam Articulo quàm Relativo Pronomine Masculino iudicium.

E

E femininum omnino perit in omnibus Monosyllabis, *je*, *me*, *te*, *se*, *ne*, *de*, *que*, *ce*, &c. Et in Dissyllabis *entre* inter; *jusque*, usque, si Vocabulis præponantur à Vocali, vel ab *H* mutuo inchoatis. Item in *quelque* ante *un*, *une*, & *autre*; ut, *j'attens quelqu'un*, aliquem præstoler; *c'est moi*, ego sum.

Les Corfs s'entraident au passage d'un grand fleuve;
Mutuò

Mutuò se juvant Cervi in magno flumine
superando.

Sic Conjunctiones ex *que* compositæ, ut *quod*, *que* etſi, &c. Presque non est inter illas.

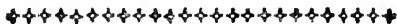
Habes superius in A , siquid fingulare ad M nosyllabum le pertineat.

I

Eliditur hæc Vocalis tantùm in particula Con-
junctiva *si*, dum Pronominibus *il* & *ils* præpo-
nitur : ut, *s'il vient*, si veniat; *s'ils disent*, si di-
cant, &c.

NOTA. Il & *ils* ante verbum à Consonante in-
ceptum, *i* solummodò efferunt : ut, *il chante*,
canit; *ils pleurent*, flent; pronunciabis, *i chan-*
te, *i pleurent*.

Dum autem verbum à Vocali incipit, vel ab Hmuto, pronunciandum il & is : ut, *il honore le Député, qu'ils ont envoyé* honorat Legatum quem miserunt; pronunciabis, *qui sont envoyés*, &c. Nam s finale Vocali sequenti in Pronunciatione adjungitur.



ACCENTUS.

Triplex est Accentus: Acutus, Gravis, Circumflexus.

A C U T U S.

Acutus ponitur super é Masculinum clausum,
quale est.

1. In Participiis passivis, seu Supinis primæ Conjugationis : ut, *aimé* amatus; *chargé* oneratus, &c.

2. In Gallicis nominibus in *té*, vel *tié* descendentibus

entibus à Latino in *tas* vel *tia* : ut, *chasteté* castitas ; *amitié* amicitia, &c. quibus accedit *Abbé* Abbas.

3. In Vocabulis ab *e* syllaba incipientibus : ut, *église* Templum vel Ecclesia ; *étudier* studere, &c. Auxiliare passivum *être* esse, Circumflexum recipit.

4. In iis, quæ habent *e* ante Vocale, quæ distinctam Syllabam constituit : ut, *Créateur* Creator ; *réussir* succedere.

5. In Derivatis apud Latinos per *e* scriptis : ut, *Dédale*, Dædalus ; *préceder* ; præcedere, &c.

6. In penultimis numeralium in *ième* : ut *deuxième* secundus, &c.

GRAVIS.

Gravi notantur 1. hæc tria : à tam præpositio *ad*, quàm Nota Dativi *Là*, ibi, eò ; *Où*, ubi, quò. Ad distinctionem tertiæ Personæ singularis in Indicativo præsentis auxiliaris *avoir* habere, quæ est, *il a*, habet. Articuli feminini *la* illa ; & Particulæ disjunctivæ *ou*, vel ; quæ accentu carent.

2. Nomina derivata à Latinis quartæ Declinationis in *essus* : ut, *excès* excessus ; *décès* decessus, &c.

3. Quædam Præpositiones : ut, *près*, propè ; *dès*, à vel ab *pro* abhinc.

4. Adde, *tu es* es ; *vous êtes* estis.

CIRCUMFLEXUS.

Circumflexus afficit Vocalium quinque, *a*, *e*, *i*, *o*, *u*. Afficit *a*, quando simplex pro duplici (ut olim) ponitur : ut *âge* ætas : *bâiller* oscitare.

Aa namque duplex non admittitur, nisi in quibusdam propriis Nominibus ; ut, *Aaron* Aaron. *Isaac* Isaacus. *Chaalons* urbs Galliæ, &c.

Item

Item Circumflexo *a, e, i, o, u*; notantur, quando littera *f* à prædictarum Vocalium confortio adimitur, quòd nullum in Pronunciatione locum habeat: ut,

1. Videre est in *tête* caput; *Evêque* Episcopus, &c.

2. *a, i, u*, in Præteritis simplicibus Indicativi, & secundis Imperfectis Coniunctivi Verborum. Vide Coniugationes.

3. *o* in *vôtre* vester; *notre* noster; *Apôtre* Apostolus, &c. per *s* licet dicatur *Apostolat* Apostolatus, *Apostolique* Apostolicus.

NOTA. Hinc solas Vocales Accentibus affici; sed non singulas omnibus: nam *a* & *u* solum Gravem, & Circumflexum recipiunt: *i* & *o* dumtaxat Circumflexum: *e* verò singulos tres. Unde ab Accentu triplici tria *e* Masculina habentur triplici distincta Nomine.

Quod *Acuto* notatur, *é* masculinum Clausum seu Latinum dicitur. Quod *Gravi*, *è* Apertum. Quod *Circumflexo*, *ê* Aperuissimum.






PRINCIPIA LINGUÆ BURGUNDICÆ.

PARS PRIMA.

DE VERIS GRAMMATICÆ FUNDAMENTIS.

 Umendum nobis pro certo tamquam generale Linguarum omnium Fundamentum, *novem* dari in Bugundica Orationis Partes, quæ Sermonem constituunt. Sunt autem illæ, Articulus, Nomen, Pronomen, Verbum, Participium, Adverbium, Præpositio, Conjunctio, & Interjectio. Prior *quinque* variantur; posteriores *quatuor* immutabiles perstant.



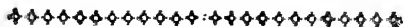
CAPUT PRIMUM.

DE ARTICULO.

Articulus, qui cognoscendis Appellativorum Nominum Generibus, Numeris, & Casibus inservit, Duplex est; *Definitus*, & *Indefinitus*.

Definitus, qui Rem determinatam indicat, habet *le* hic, pro Masculino; *la*, hæc, pro Feminino Genere,

Inde-



CAPUT II.

DE NOMINE

Nomen aliud *Substantivum*, quod Rem, five Substantiam denotat: ut, *La Ville* urbs; *les champs* rura, &c. Aliud *Adjectivum*, quod Modum Rei designat: ut, *Riche* dives; *fertile* fertilis.

Substantivorum aliud *Proprium*, quod uni primò convenit. Ut, *Alexandre* vir; *Constantinople* Constantinopolis, urbs à Constantino Magno; *l'Euphrate* Euphrates Fluvius Asiæ, &c.

Aliud *Appellativum*, quod multis: ut, *Mer* mare; *Isle* Insula; *montagne* mons, &c.

Circa Nominum naturam tria consideranda veniunt, Genus, Casus, & Numerus.



§. I.

De Nominum Generibus.

Duo tantum Genera admittunt Galli in Substantivis, Masculinum, & Femininum.

Commune in illis Adjectivis, quæ sub eadem terminatione utriusque generis Substantivis attribui possunt. Vide pag. 29.

Neutrum non agnoscunt, nisi fortè in frequentibus Voculis *Tout* omne, totum; *cé, ceci* hoc; *cela* illud; *ce que* id quod; *que* quid; *le* sumtum pro Relativo Pronomine *Hoc, illud*: ut, *Dites-le moi* dic illud mihi, *His* positis sequentia serves.

De cognoscendis Nominum Substantivorum Generibus.

§. 2.

GENERALES REGULÆ.

1. **M**asculina sunt **MARIUM** : ut , *Adam* *Adamus* ; *Odoacre* *Odoacer* Rex *Herulorum* ; *Pierre* *Petrus* , &c. Eorumque *Officiorum* Nomina : ut , *Avocat* *Causidicus* ; *Conseiller* *Consiliarius* , &c.

Feminina, **FEMINARUM** : ut , *Bethsabée* *Bethsabaea* Mater *Salomonis* ; *Tomiris* Regina *Scytharum* ; *Thérèse* *Theresia* , &c. Earumque *Officiorum* *Propria* : *Lingere* *Lintearia* ; *Lavandière* *Lotrix* , &c.

2. **ADJECTIVA** , **INFINITIVI MODI** , **PRÆPOSITIONES** , **ADVERBIA** Substantivè sumpta sunt Masculini generis : ut , *Le contraire* *contrarium* ; *le boire* *potus* ; *le dedans* *pars interior* ; *le trop d'attention* *nimia attentio* , &c.

3. **ARBORUM** Nomina sunt Masculini : ut , *Ghenc* *Quercus* *Jovi sacra* ; *Laurier* *Laurus* *Apolini* , &c. EXCIPE , *La vigne* *vitis* ; *l'épine* *spina* ; *la palme* *palma* ; *la ronce* *dumus* ; *jeuse* *ilex* : *ébène* *ebenus* : *epine-vinette* *spina appendix*.

4. **FLUMINUM** sunt Masculini : ut , *l'Escaut* *Scaldis* in *Flandria* ; *le Danube* , *Danubius* in *Germania* , &c. EXCIPE , *la Meuse* *Mosa* ; *la Moselle* *Mosella* ; *la Lis* *Lisa* in *Belgio*. *La Loire* *Liger* ; *la Saône* *Arar* ; *la Seine* *Sequana* ; *la Garonne* *Garumna* in *Galliis*. *La Tamise* *Tamesis* in *Anglia* , &c. quedam alia minùs celebrium Fluviorum in e Femininum terminata Nomina.

5. **MENSURÆ** , **DIERUM** sunt Masculini : ut , *Le Dimanche* *dies Solis* , apud *Paganos* ; *Dominica* , à *Chri-*

à Christo Domino, apud Christianos. *Avant* Augustus mensis, à Cæsare Augusto, &c.

Mi id est medius præpositum Mensibus, hos Femininos facit: ut, *La mi-Janvier* medius Januarius, à Jano. *A la mi-Avril* medio Aprili, ab Aperiendo, &c.

6. METALLOSUM, MONETARUM sunt Masculini: ut, *L'or* aurum; *un écu* Imperialis, nummus Argenteus, &c.

Feminini sunt *Pistolle* aureus Hispanicus; *livre* florenus; *maille* denariolus; *obole* obolus; *pit* denarioli quadrans. *Guinée* nummus aureus Anglicus: *Bajoire* Alberti & Isabellæ argenteus.

7. REGIONUM, REGNORUM, *Provinciarum* & *Urbium* terminata per *e* Femininum sunt Feminini. *Amerique* America ab Americo; *France* Francia à Populo libero; *Rome* Roma à Romulo, &c.

Masculina sunt aliter desinentia: ut, *Le Danemark* Dania à Dano Principe; *le Dauphine* Delphinatus à Delphine Scutario Stephani Comitis Burgundiæ; *Louvain* Lovanium, &c.

Item, *Le Maine* Cenomanensis ager. *Le Peloponèse* Peloponesus. *Le Perche* Perchium. *Le Mexique* Mexicum. *Le Chersonèse* Chersonesus: *Le Caire* Cairus: *Le Maine* Cenomanensis ager. *Le Havre de Grace* Gratiae Portus.

Feminina sunt *Jerusalem* Hierosolyma: *Tyr* Tyrus. *Jericho*.

8. VIRTUTUM, *Qualitatum*, *Quantitatum* sunt Feminini: ut, *La Foi* Fides; *la bonte* bonitas; *la grandeur* magnitudo.

9. FRUCTUUM sunt Feminini: ut, *Une pomme* pomum; *une cerise* cerasum, &c.

EXCIPE, *concombre* cucumer; *Gençre* granum Juniperi; *gingembre* gingiber; *poivre* piper; *fige* figale; & pauca alia in Consonantem termi-

3. Si verò merè Gallica sint, feminini censeantur generis : ut, *Bote* ocrea ; *ruë* vicus & *plataea* ; *mountarde* finapis ; *table* mensa, &c.

EXCIPE, *Aisë* commodum ; *cable* rudens ; *chaume* culmus ; *convercle* operculum ; *prêche* concio hæretica ; *trouble*, *desordre* confusio ; *branle* nutatio ; *calme* tranquillitas ; *caprice* volubilitas ; *carrosse* rheda ; *casque* galea ; *charme* incantatio ; *coffre* arca ; *crane* calvaria ; *masque* larva ; *meuble* suppellex ; *sabie* arena ; *salaire* merces ; *sabre* acinaces ; *parterre* florens hortus ; *massacre* cædes ; *reste* reliquum ; *piège* laqueus, &c.

Insuper Substantiva in *ade* sunt Feminina : ut, *Salade* acetarium ; *façade* ædificii frons, &c.

EXCIPE, *Grade* gradus ; *stade* stadium.

5. In *age* sunt Masculina : ut, *Courage* animus ; *âge* ætas ; *héritage* hæreditas, &c.

EXCIPE, *La cage* cavea ; *une image* imago ; *la page*, pagina libri ; *la rage* rabies ; *ambages* ambages : à *la nage* natatu.

In *ée* sunt Feminina. Ut, *Année* annus ; *destinée* fatum ; *pensée* cogitatio, &c.

EXCIPE, *Un coryphée* coriphæus ; *trophée* trophæum ; *mausolée* mausolæum ; *caducée* caducæum ; *Lycée* Lycæum ; *hymenée* connubium ; *celisée* amphitheatrum ; *Pyrenées* Pyrenei montes.

In subiecto tam capaci usu plura doceberis.

III. In *é* Masculinum terminata sunt Masculina : ut, *Pré* pratum ; *degré* gradus, &c.

EXCIPE, Substantiva in *té* & *tié* à Latinis in *tas* & *tia* : ut, *Cruauté* crudelitas ; *inimitié* inimicitia, &c. Masculinum tamen est *Eté* æstas.

Dic, *la Principauté* Principatus ; *la Vicomté* Vicecomitatus ; cum aliis Dignitatibus in *té*.

Sed, *Le & la Duché* Ducatus ; *le & la Comté* Comitatus. At, *la Franche Comté* tantum.

IV. In *i* sunt Masculina : ut *Epi* spica; *en-*
nui tædium.

EXCIPE, *La Loi* Lex; *Foi* Fides; *merci* gratia;
fourmi formica.

V. In *o* sunt Masculina : ut *Echo* Echo.

VI. In *u* itidem Masculina ; ut *Hoyau* ligo;
lieu locus; *fêtu* festuca, &c.

Femininis annumerantur. *Vertu* virtus; *glu*
gluten; *peau* pellis; *eau* aqua, *tribu* tribus.



§. 4.

Regulæ Generum Particulares.

DE CONSONANTIBUS.

I. **N** Omina in *b, c, d, f, g, l, m*, terminata
Masculini sunt generis; ut, *Plomb* plum-
bum; *trafic*, negotiatio; *poignard* pugio; *œuf*
ovum; *sang* sanguis; *signal* signum; *nom* no-
men, &c.

EXCIPE, tamen hinc *La clef*, dic *clé* clavis; *la*
nef navis, *pronaum*: *soif* sitis, *la faim* fames.

II. In *n* terminata sunt Masculina; ut, *Pain*
panis; *vin* vinum; *poisson* piscis, &c.

EXCIPE, *La fin* finis; *la main* manus, & No-
mina in *çon, son & ion*, à Latinis in *io* descen-
dencia: ut, *Leçon* lectio; *raison* ratio; *portion*
portio, &c.

Cum sequentibus illa imitantibus: *Prison* car-
cer; *maison* domus; *rançon* lytrum; *venaison* ca-
ro ferina; *Toison* vellus; *façon* modus; *saison*
anni tempestas; *boisson* potus; *chanson* cantile-
na; *cuisson* coctura; *moisson* messis; *démangeaison*
pruritus, &c.

III. In *p* Masculina sunt : ut, *Champ* campus, *camp* castra, &c.

IV. In *r* Masculina sunt : ut, *Miroir* speculum; *hyver* hyems; *tour* ambulatio, circuitus, &c.

EXCIPE. 1. *La mer* mare, *fleur* flos, *cuillier* coctear, *chair* caro, *cour* aula, *tour* turris, *tenor* tenor, &c.

EXCIPE. 2. Terminata in *eur* profecta à Latinis in *do* vel *or* : ut *Douceur* dulcedo, *erreur* error, &c. Ex his nihilo minùs Masculina sunt *Cœur* cor, *honneur* honor, *labeur* labor, sicut & *bonheur* felicitas, *malheur* infortunium.

V. In *s*, *t*, *z*, sunt Masculina : ut, *Compas* circinus, *combat* pugna, *nez* nasus, &c.

Feminina sunt *Brebis* ovis, *fois* vicis, *mœurs* mores, *ois* cochlea, *dent* dens, *mort* mors, *dot* dos, *hart* laqueus, *part* pars, *forêt* sylva, *nuit* nox.

VI. In *x* tandem Masculina sunt ; ut, *Choix* electio, *prix* pretium, &c.

EXCIPE, *La chaux* calx, *croix* erux, *faux* falx, *noix* nux, *paix* pax, *poix* pix, *queux* COS, *toux* tussis, *voix* vox.



A P P E N D I X

Pro vario significato sine descriptionis mutatione diversi sunt

Generis sequentia.

M A S C U L I N A.

<i>Aune</i>	Ulnus arbor.
<i>Barbe</i>	Equus Lybicus.
<i>Enseigne</i>	Signifer.

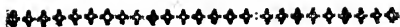
Exemple

<i>Exemple</i>	Exemplum imitandum, fugiendum.
<i>Garde</i>	Officialis.
<i>Gresse</i>	Forense tabularium.
<i>Livre</i>	Liber.
<i>Manche</i>	Manubrium cujusvis instrumenti.
<i>Memoire</i>	Memoriale.
<i>Moule</i>	Protoplasma.
<i>Periode</i>	Extremum rei.
<i>Personne</i>	Nemo.
<i>Poile</i>	Umbula.
<i>Poste</i>	Statio Militum.
<i>Pourpre</i>	Morbus.
<i>Temple</i>	Templum.
<i>Voile</i>	Velamen.

F E M I N I N A

<i>Aune</i>	Ulna.
<i>Barbe</i>	Barba.
<i>Enseigne</i>	Vexillum, Signum.
<i>Exemple</i>	Exemplar scriptionis.
<i>Garde</i>	Præsidium.
<i>Gresse</i>	Surculus.
<i>Livre</i>	Libra, florenus.
<i>Manche</i>	Manica vestis.
<i>Memoire</i>	Memoria.
<i>Moule</i>	Piscis.
<i>Periode</i>	Periodus in oratione.
<i>Personne</i>	Persona.
<i>Poile</i>	Sartago.
<i>Poste</i>	Curforum iter.
<i>Pourpre</i>	Purpura.
<i>Temple</i>	Tempus in capite.
<i>Voile</i>	Velum navis.

NOTA. *Evangile* est Femininum in hac tantum phrasi ; *Jurer par les Saintes Evangiles*, jurare per Sacra Evangelia.



§. 5.

DE CASIBUS ET NUMERIS.

SEx *Casus* vulgò numerantur, ut, apud Latīnos, Nominativus, Genitivus, Dativus, Accusativus, Vocativus, & Ablativus.

Sed in Nominibus & Pronominibus Possessivis Nominativus ab Accusativo, & Genitivus ab Ablativo non distinguitur. Vocativus est ipse Nominativus omni carens Articulo, cujus loco Interjectio *ô* apponitur, ut Declinationes probant. pag. 16. &c.

NUMERUS duplex est, SINGULARIS quando de UNO, PLURALIS quando de Pluribus agitur.

Formatur hic ab illo per additionem litteræ *s* in fine tam Substantivorum, quàm Adjectivorum, ut, *Grand Roi* Rex magnus, *grands Rois* Reges magni. *Maison blanchie*, *maisons blanches*; domus dealbata, dealbatæ, &c.

Sic etiam omnia in *é* Masculinum clausum finita, ut, *Dignité* dignitas, *dignités* dignitates. *Aimé* amatus, *aimés* amati, &c.

EXCIPE, I. Terminatis in *au*, *eu*, *ou*, additur in Plurali *x*, ut, *Manteau* pallium, *manteaux*. *Lieu* locus, *lieux*. *Clou* clavus, *cloux*, &c.

Participia tamen Passiva Tertiæ Conjugationis in *eu*, litteram *s* adsciscunt, ut, *Conceu* conceptus *conceus*. *Deu* debitus, *deus*, &c.

Sic *Bleu* cæruleus, *trou* foramen, *Matou* præcrassa felis, *Loup-garon* Lycanthropus, *sol* vel *son* assis, *col* vel *cou* collum, *fol* vel *fou* amens, *mol* vel *mou* mollis, faciunt *Bleus*, *trous*, *Matous*, *Loups-garous*, *sous*, *cons*, *fous*, *mous*.

2. In *al* vel *ail* desinentia, mutant *al* & *ail* in

aux,

aun, ut, *Cheval*, *Equus Chevaux*. *Travail* labor, *travaux*. *Arcenal* armamentarium, *arcenaux*, &c.

EXCIPE, *Bal chorea*, *fanal lucerna*, *fatal fatalis*, *détail rei capita*, *naval navalis*, *postral pe-ctorale*, *pal palus*, *attirail apparatus*, *bercail ovile*, *Camail Epomis*, *mail iudicularis lusus*, *éventail flabellum*, *portail porta major*, *cal cal-lum*, *gouvernail gubernaculum*, *Serrail Turcica Regia*, *épouvantail terriculum*, *Paschal Pascha-lis*, quæ faciunt *Bals*, *attirails*, &c.

Ail allium, singulariter frequentius, quàm *Aulx* pluraliter.

3. In *t* terminata, si Vocalis immediatè præcedat, post *t* assumunt *s*; ut *Esfrit* spiritus, *es-prints*. *Fagot* fascis, *fagots*, &c.

Tout omnis & totus, facit *tous*.

Si verò *t* finali præponatur Consonans, & Polissyllaba sine Nomina, mutatur *t* in *s*: ut, *Ornement* ornamentum; *ornemens*. *Enfant* puer, *enfants*, &c.

Attamen in Monosyllabis Consonantem ante *t* habentibus additur *s*: ut, *Dent* dens, *dents*. *Port* portus; *ports*, &c.

Cent centum, mutat in plurali *t* in *s*; ut, *Deux* cens *chevaux* equites, equi ducenti.

IRREGULARIA.

Singulariter		Pluraliter.
<i>Bel</i>	<i>Pulcher</i> ,	<i>Beaux</i> .
<i>Bétail</i>	<i>Pecus</i> ,	<i>Bélistiaux</i> .
<i>Ciel</i>	<i>Cælum</i> ,	<i>Cieux</i> .
<i>Loi</i>	<i>Lex</i> ,	<i>Loix</i> .
<i>Oeil</i>	<i>Oculus</i> ,	<i>Yeux</i> .
<i>Nouvel</i>	<i>Novus</i> ,	<i>Nouveaux</i> .
<i>Vieil</i>	<i>Senex</i> ,	<i>Vieux</i> .
<i>Un universel de</i>	<i>Universale</i>	<i>Les cinq Univer-</i>
<i>Logique</i>	<i>gicum</i> ,	<i>saux</i> .

Ciel-de-lit Umbella lecti, habet *Ciels-de-lits*.

Sic *Les ciels d'un Tableau* pictæ Tabulæ plaga
aëria. *Les ciels d'une carrière* lapidicinæ fornix.

Sic *Un œil de bœuf* fenestra rotunda, *des œils*
de Bœuf.



CAPUT III.

DE ADJECTIVIS.

§. I.

De Formatione Adjectivorum.

Cum in Lexicis non nisi Masculinum Ad-
jectivorum genus reperiatur, eorum Fe-
mininum per Regulas inferiores habebitur.

1. In *c* terminata mutant *c* in *che*; ut, *Blanc*
albus, *blanche* alba. *Sec* siccus; *sèche* sicca, &c.

Grec Græcus, facit *Gréque* Græca. *Turc* Turca;
Turque. *Public* publicus, *publique*; *caduc* cadu-
cus, *caduque*.

2. In *d* assumunt *e*; ut, *Froid* frigidus, *froide*
frigida. *Profond* profundus, *profonde*, &c.

Crud crudus, habet *cruë* cruda. *Nud* nudus,
nuë. *Vert* viridis & immaturus facit *verte*.

3. In *e* Femininum utriusque sunt Generis;
ut, *Infirm* infirmus & infirma. *Rouge* ruber &
rubra, &c.

4. In *é* Masculinum assumunt *e* Femininum;
ut, *Aisé* *aisée* facilis, vel sat dives, &c. sic om-
nia Supina Primæ Conjugationis; ut, *Trouvé* in-
ventus, *trouvée* inventa, &c.

5. In *f* mutant *f* in *ve*; ut, *Actif* activus;
active activa. *Veu* viduus, *veuve* vidua, &c.

6. In

6. In *g* additur *ue*; ut, *Long longus, longus longa.*

7. In *i* assumunt *e* Femininum; ut, *Hardi, hardie audax, &c.* Sic *Supina Secundæ Conjugationis*; ut, *Puni punitus, punie punita, &c.*

Favori facit *Favorite* amicus intimus, amica intima.

8. In *al* & *il* accersunt *e* Femininum, ut, *Egal, égale æqualis, civil, civile civilis, urbanus, urbana, &c.*

In *el, eil, ol* & *ul* volunt *le*; ut, *Eternel, éternelle perennis; vieil annosus, vieille annosa; fol fatuus, folle fatua. Nul nullus, nulle, &c.* Similiter *gentil venustus, gentille venusta.*

9. In *n* assumunt *e* Femininum; ut, *Certain certus, certaine certa. Plein plenus, pleine plena.*

Adjungitur *ne*, si in *en* vel *on* exeunt: ut *Payen Paganus, Payenne Pagana. Bon bonus, bonne bona, &c.*

Benin benignus, *malin* malignus, habent *benigne* benigna, *maligne* maligna.

Aleman dat *Alemanne* Germanus, Germana.

10. In *r* assumunt *e* Femininum; ut, *Amer amarus, amère amara. Leger, légère levis, &c.*

11. In *s* accipiunt *e* Femininum; ut, *Niais ineptus, niaise inepta. Gris, grise cinerei coloris. Clos clausus, close clausa, &c.*

Excipe *Bas* abjectus, *las* lassus, *gras* pinguis, *gros* crassus, *épais* spissus; quæ se apponunt; ut, *Basse* abjecta, &c.

Absous absolutus dat *absoute*. *Dissous* liquefactus, *dissoute*. *Resous* discussus caret Feminino, cuius vices supplet *dissoute*.

Frais habet *fraîche* recens.

12. In *t* assumunt *e* Femininum; ut *Dévo* religiosus, *dévot* religiosa, &c.

Sed terminata in *et* accipiunt *te* ; ut, *Ner nitidus*, *nette nitida*, &c.

Sic *plat planus*, *platte*; *stot stultus*, *sotte*.

Bardant stolidus, facit *Bardande*.

13. In *u* acquirunt *e* duobus punctis notatum ; ut, *Aigu acutus*, *aiguë acuta*, &c. Sic Tertiæ & Quartæ Conjugationis Supina; ut, *Recevo receptus*, *recevü recepta*; *rendis redditus*, *rendü reddita*, &c.

14. In *x* mutant *x* in *se* : ut, *Heureux*, *heureuse felix*. *Généreux*, *généreuse*, *fortis*, &c.

Doux dulcis, *faux falsus*, *préfix constitutus*; *roux rufus*, *vieux vetus*, faciunt *Douce*, *fausse*, *préfixe*, *rouffe*, *vieille*.

15. In *au* mutantur in *elle* : ut, *Beau pulcher*, *belle*. *Jumeau gemellus*, *jumelle*. *Nouveau novus*, *nouvelle*.

NOTA I. Dicitur in Masculino *Beau*, *bel*; *Nouveau*, *nouvel*.

Sed *Bel* & *Nouvel* præponuntur Substantivis à Vocali, vel ab *H.* muto inceptis : ut, *Bel enfant*, *formosus puer* : *Nouvel écolier* *novus discipulus*.

Alibi *Beau* & *Nouveau* apponuntur : ut, *Beau li-vre liber præstans*; *Nouveau soldat* *novus miles*. *Beau à voir pulchrum visu*. *Cela est beau & bon* hoc pulchrum & bonum, &c.

NOTA I. Dicitur tantum *Le vieil homme*, *le vieil Adam*, id est, homo peccator.

In aliis *vieil* vel *vieux* ante Vocale[m] : ut, *Un vieil* vel *vieux homme* *vir grandis natu* : *un vieil* vel *vieux arbre* *arbor annosa*, &c.

Ante Consonantem *vieux* : ut, *Un vieux Régiment* *antiqua Legio* : *un vieux harnois* *antiqua armatura*, &c.

Similiter *Vieux* absolute post Substantiva positum, ut, *il est vieux* *profecta est ætatis* : *un habit vieux* *grata vestis*, &c.

IRREGULARIA.

ADJECTIVA.

Bon bonus, *meilleur* melior.

Mauvais malus, *pire* pejor.

Petit parvus, *moindre* minor.

ADVERBIA.

Bien benè, *mieux* melius.

Mal malè, *pis* peius.

Peu parum, *moins* minus.

SUPERLATIVUS.

SUPERLATIVUM pariter simplicem non habet Burgundica Lingua, nisi in præstantioribus Honorum titulis, ut, *Sérénissime* Serenissimus, *Illustrissime* Illustrissimus, *Révérendissime* Reverendissimus, *Généralissime* Supremus copiarum Ductor. Quare ad Superlativum in aliis formandum aliunde subsidia querit, quod Tribus fit Modis.

1. Positivis quibuscumque præfigendo Adverbia *Fort* valdè; aliquando *Bien* benè; ut, *Fort* vel *bien sçavant* doctissimus. *Fort bon* optimus. *Fort diligemment* diligentissimè.

2. Particulam *Très* sequenti Lineolâ, idque etiam ante omnia Positiva; ut, *Très-cruel*, *très-mauvais*, *très-peu* crudelissimus, pessimus, admodum parum.

3. Articulum Definitum *Le*, *La* pro Singulari; *Les* pro Plurali ante Comparativa singula; ut, *Le plus Saint* Sanctissimus. *Les plus Saints* Sanctissimi. *La meilleure* optima. *Le pis* pessimè.

Aberit *Le*, *La*, *Les*, si Pronomina Possessiva accedant; ut *Mon plus cher ami* amicorum carissimus; *sa meilleure condition* ejus optima conditio, &c.

Dicimus etiam *Plus petit*, pro *Moindre* minor.

D.	à lui, lui	illi.	D.	à eux, leur	illis.
Ac.	le, lui	illum.	Ac.	les, eux	illos.
Ab.	de lui	ab illo.	Ab.	d'eux	ab illis.

ELLE illa.

N. Elle	illa.	N. elles	illæ.
G. d'elle	illius.	G. d'elles	illarum.
D. à elle, lui	illi.	D. à elles, leur	illis.
Ac. la, elle	illam.	Ac. les, elles	illas.
Ab. d'elle	ab illa.	Ab. d'elles	ab illis.

SOI fui.

Personale Reciproquum, quod *Verbis Recipro-*
ris sãt sæpè adjungitur, pro utroque Genere
hos tantùm plerumque habet Casus.

SINGULARITER.

Gen. *de soi* lui. Dat. *à soi* & *se* fibi. Acc. *soi* & *se* se. Abl. *de soi* à *se*.

P L U R A L I T E R.

Nom. *Eux-mêmes* illi ipsi : *Elles-mêmes* illæ ipse.
 se. Gen. *d'eux-mêmes*, *d'elles-mêmes* sui ipsorum,
 ipsarum. Dat. *se*, *à eux-mêmes*, *à elles-mêmes*
 sibi ipsis. Acc. *se*, *eux-mêmes*, *elles-mêmes* se ip-
 sos vel ipsas. Abl. *d'eux-mêmes*, *d'elles-mêmes*, *à*
vel de se ipsis.



§. 2.

De Pronominibus Possessivis.

A Pro nominibus Personalibus formantur
correspondentia illis *Possessiva*, sic dicta
quòd Possessionem alicujus rei significant.

Horum qualibet in *Conjunctiva* & *Absoluta* distinguuntur per relationem ad unum vel plures possessores, ut ex illorum declinatione patebit.

Co. No.

CONJUNCTA POSSESSIVA.

Relativè ad Unum Possessorem.

<i>Mon</i> meus,	<i>Ma</i> mea,	à moi.
<i>Ton</i> tuus,	<i>Ta</i> tua,	à toi.
<i>Son</i> suus, <i>vel</i> illius,		} à soi.
<i>Sa</i> sua, <i>vel</i> illius,		

Masculina. SINGULARIS. Feminina.

Mon, *Ma*.N. & Ac. *Mon* meus, N. & Ac. *Ma* mea,
meum. meam.G. & Ab. *de mon* mei, G. & Ab. *de ma* meæ,
à meo. à mea.Dat. à *mon* meo. Dat. à *ma* meæ.
Ton, *Ta*.N. & Ac. *Ton* tuus, tuum. N. & Ac. *Ta* tua, tuam.G. & Ab. *de ton* tui, G. & Ab. *de ta* tuæ,
à tuo. à tua.Dat. à *ton* tuo. Dat. à *ta* tuæ.
Son, *Sa*.N. & Ac. *Son* suus, N. & Ac. *Sa* sua, suam
suum *vel* illius. *vel* illius.G. & Ab. *de son* sui, G. & Ab. *de sa* suæ,
à suo *vel* ab illius. à sua *vel* ab illius.Dat. à *son* suo, illius. Dat. à *sa* suæ, illius.

PLURALIS Utriusque est Generis.

Mes, *Tes*, *Ses*.N. & Ac. *Mes* mei, meæ, meos, meas.*Tes* tui, tuæ, tuos, tuas.*Ses* sui, suæ, suos, suas *vel* illius.G. & Ab. *de mes* meorum, mearum, à meis.*De tes* tuorum, tuarum, à tuis.*De ses* suorum, suarum, à suis *vel* illius.Dat. à *mes* mei, à *tes* tuis, à *ses* suis *vel* illius.

Utriusque etiam Generis sunt

Relative ad Plures Possessores.

<i>Nôtre</i>	noster,	nostra	à nous.
<i>Vôtre</i>	vester,	vestra	à vous.
<i>Leur</i> suus,	illorum,	illarum	} ab ils,
sua,	illorum,	illarum	

SINGULARIS.

*Nôtre, Votre, Leur.*N. & Ac. *Nôtre* noster, nostra; *Vôtre* vester, vestra; *Leur* suus, sua, illorum, illarum.G. & Ab. *de nôtre* nostri, nostræ; *de vôtre* vestri, vestræ; *de leur* sui, suæ, illorum, illarum.Dat. *à nôtre* nostro, nostræ; *à vôtre* vestro, vestræ; *à leur* suo, suæ, illorum, illarum.

PLURALIS.

*Nos, Vos, Leurs.*N. & Ac. *Nos* nostri, nostræ, &c. *Vos* vestri, vestræ, &c. *leurs* sui, suæ, illorum, illarum.G. & Ab. *de nos* nostrorum,strarum, à nostris. *de vos* vestrorum,strarum, à vestris. *de leurs* suorum, suarum, illorum, illarum, à suis, ab illorum, ab illarum.Dat. *à nos* nostris, à vos vestris, à leurs suis, illorum, illarum.

ABSOLUTA POSSESSIVA.

Ad Unum Relative Possessorem.

Le mien meus à mon. *La mienne* mea à ma.*Le tien* tuus à ton. *La tienne* tua à ta.*Le sien* suus, illius à son.*La sienne* sua, illius à sa.

Masculina. SINGULARIS. Feminina.

N. & Ac. *Le mien*, | *La mienne, la tienne*;
 le tien, le sien. | *la sienne.*

G. & Ab

G. & Ab. du mien, du tien, du sien.	de la mienne, de la tiennne, de la sienne.
Dat. au mien, au tien, au sien.	à la mienne, à la tiennne, à la sienne.

P L U R A L I S.

N. & Ac. Les miens, les tiens, les siens.	Les miennes, les tiennes, les siennes.
G. & Ab. des miens, des tiens, des siens.	des miennes, des tiennes, des siennes.
Dat. aux miens, aux tiens, aux siens.	aux miennes, aux tiennes, aux siennes.

Ad Plures Relativè Possessores.

Le nôtre nôster; La nôtre nostra, à nôtre.	
Le vôtre vester; La vôtre vestra, à vôtre.	
Le leur suus, illorum, illarum.	} à leur.
La leur sua, illorum, illarum.	

Masculina. SINGULARIS. Feminina.

N. & Ac. Le nôtre, le vôtre, le leur.	La nôtre, la vôtre, la leur.
G. & Ab. du nôtre, du vôtre, du leur.	de la nôtre, de la vôtre, de la leur.
Dat. au nôtre, au vôtre, au leur.	à la nôtre, à la vôtre, à la leur.

PLURALIS Utriusque Generis.

N. & Ac. Les nôtres, Les vôtres, Les leurs.
G. & Ab. des nôtres, des vôtres, des leurs.
Dat. aux nôtres, aux vôtres, aux leurs.

NOTA 1. Hæc Absoluta per Articulum Definitum declinantur; patet.

NOTA. 2. Pronominis Personalis Dativus Pluralis Leur distinguitur à Pronomine Possessivo Leur in eo, quod Possessivum litteram s in Plurali admittat; Personale verò, non.



§. 3.

De Demonstrativis Pronominibus.

DEMONSTRATIVA vocantur, quia Rebus demonstrandis inserviunt.

Alia sunt *Conjuncta* : ut *Ce*, *cet* pro Masculino hic, ille; *Cette* pro Feminino hæc, illa.

Alia *ABSOLUTA* : ut *Celui* hic, ille. *Celle* hæc, illa.

C O N J U N C T A.

Masculina. SINGULARIS. Feminina.

N. & Ac. *Ce*, *cet* hic, *Cette* hæc, illa, hanc;
ille, hunc, illum. illam.

G. & Ab. *de ce*, *de cet* huius, illius;
jus, illius, ab hoc, illo. ab hac, illa.

Dat. *à ce*, *à cet* huic, illi. *à cette*, huic, illi.

PLURALIS Utriusque Generis.

N. & Ac. *Ces* hi, hæ, &c. G. & Ab. *de ces*
horum, harum, illorum, &c. Dat. *à ces* his, illis.

A B S O L U T A.

Masculina. SINGULARIS. Feminina.

N. & Ac. *Celui* hic, ille, *Celle* hæc, illa, hanc
hunc, illum. illam.

G. & Ab. *de celui* huius, illius, ab
jus, illius, ab hoc, illo. hac, ab illâ.

Dat. *à celui* huic, illi. *à celle* huic, illi.

Masculina. PLURALIS. Feminina.

N. & Ac. *Ceux* hi, illi, *Celles* hæ, illæ, has,
hos, illos. illas.

G. & Ab. *de ceux* horum, illorum, ab his.
rum, ab his. *de celles* harum, illarum, ab his.

Dat. *à ceux* his, illis. *à celles* his, illis.

Asco-

ABSOLUTIS adduntur non rarò Particulæ *Ci, Là*, præsertim in distributione Subjectorum.

Prior Rem mihi vicinam denotat; Posterior à me remotam: ut *Celui-ci* hic qui; *Celle-ci* hæc quæ mihi adstat. *Celui-là* ille qui, *Celle-là* illa quæ à me distat.

Item aliquando CONJUNCTIS apponuntur; sed Substantivo interposito: *Ce livre-ci* hic liber; *Cette lettre-là* ista epistola, &c.

Cetui-ci, cetui-là planè barbara sunt hodie.

Icelui, icelle in Scribis Juridicis ad summum tolerantur.



§. 4.

De Interrogativis Pronominibus.

HÆC (ut nomen ipsum indicat) conveniunt Interrogationibus. Sunt CONJUNCTA, ut, *Quel* qualis, quisham? *Quelle* qualis, quænam? Et ABSOLUTA, ut, *Qui* quis? *Quoi*, *Que* quid?

CONJUNCTA.

Masculina.	SINGULARIS.	Feminina.
N. & Ac.	<i>Quel</i> qualis?	<i>Quelle</i> qualis? &c.
G. & Ab.	<i>de quel</i> qualis?	<i>de quelle</i> qualis? &c.
Dat.	<i>à quel</i> quali?	<i>à quelle</i> quali? &c.

PLURALIS.

N. & Ac.	<i>Quels</i> quales?	<i>Quelles</i> quales?
G. & Ac.	<i>de quels</i> qualium?	<i>de quelles</i> qualium?
Dat.	<i>à quels</i> qualibus?	<i>à quelles</i> qualibus?

ABSOLUTA.

Qui.

N. & Ac. *Qui* quis, quem? G. & Ab. *de qui* cujus, à vel de quo? Dat. *à qui* cui?

Quoi.

no : *Laquelle* quæ , pro Feminino. Alterum *Qui* ,
significationis ejusdem.

Masculina. SINGULARIS. Feminina.

N. & Ac. *Lequel* qui , *Laquelle* quæ , quam.
quem.

G. & Ab. *duquel* cujus , *de laquelle* cujus , *vel*
à vel de quo. de qua.

Dat. *auquel* cui. *à laquelle* cui.

P L U R A L I S.

N. & Ac. *Lesquels* qui *Desquelles* quæ , quas.
quos.

G. & Ab. *desquels* quo- *desquelles* quarum , *à vel*
rum, à vel de quibus. de quibus.

Dat. *ausquels* quibus. *ausquelles* quibus.

Qui.

Utriusque est Generis & Numeri.

Nom. *Qui* qui , quæ.

Gen. *de qui* cujus , quorum , quarum.

Dat. *à qui* cui , quibus.

Acc. *que* quem , quam , quos , quas.

Abl. *de qui* à quo , à qua , à quibus.

NOTA 1. Particulam *Dont* eleganter apud Gal-
los usurpari pro Genitivo & Ablativo Utriusque
Generis & Numeri prædictorum Relativorum.

NOTA 2. *De qui* , *à qui* , non nisi relativè ad
Personas poni solent. In aliis recurre ad *Lequel* ,
Laquelle.

NOTA 3. *Qui* est etiam Accusativi cum præ-
via Præpositione & quandoque in consortio Ver-
borum respectu Personarum. Vide *Syntaxim Re-*
lativerum Part. 2. c. 3. §. 5.



§. 6.

De Indefinitis Pronominibus ;
quibus Numeralia admiscuntur.

INDEFINITA hîc vocamus Pronomina, quæ
Personam vel Rem indeterminatè significant,
Horum sunt

C O N J U N C T A.

Chaque Masc. & Fem. quisque, quæque ;

Certain M. quidam : *Certaine* F. quædam.

Quelque M. & F. aliquis, aliqua.

Quelconque M. & F. ullus, ulla.

Tout M. *Toute* F. omnis, quilibet, quælibet ;
sed Singulariter.

A B S O L U T A.

Autru Masc. alienus, alius.

Chacun M. unusquisque. *Chacune* F. unaquæque ;
Personne M. nemo.

Quelqu'un M. aliquis. *Quelqu'une* F. aliqua.

Quiconque M. quicumque.

Qui que M. quisquis, v.g. *Qui que ce soit* quisquis
sit.

Quoi que Neutrum, quidquid.

Je ne sçai qui nescio quis.

Je ne sçai quoi nescio quid.

A D U T R U M Q U E P A R A T A.

Autre M. & F. alius, alter.

Aucun, nul M. nullus : *Aucune, nulle* F. nulla ;

Pas un M. nullus : *Pas une* F. nulla ;

Plusieurs M. & F. plures.

Tel M. *telle* F. talis.

Tous M. *toutes* F. omnes. Pluraliter.

Je ne sçai quel M. *Je ne sçai quelle* F. nescio
qualis.

NOTA?

NOTA. Omnia declinantur præposita pro Genitivo & Ablativo particulâ *de*; & à pro Dativo: ut,

N. & Ac. *Chaque*. Gen. & Abl. *de chaque*. Dat. *à chaque*, &c.

Præter *Autre*, *je ne sçai quoi*, quæ per Articulum Definitum & Indefinitum declinari possunt, ut *L'autre*, *un autre*, *l'un & l'autre*; *les uns & les autres*. *Un* vel *Le* *je ne sçai quoi*.

Item *Certain*, *tel*, *je ne sçai qui*, quæ Indefinitum etiam admittunt: ut *Un certain*, *un tel Docteur* quidam, talis Doctor. *Une certaine*, *une sçelle science* quædam, talis scientia. *Un* *je ne sçai qui* quidam nescio quis.

PLURALI CARENT.

Aucun pro Persona, *autrui*, *chacun*, *chaque*, *pas un*, *personne*, *quelconque*, *quiconque*, *qui que*, *quoi que*, *je ne sçai qui*, *je ne sçai quoi*.

Reliqua *Plurali* gaudere possunt: ut *Autre*, *autres*; *quelqu'un*, *quelques-uns*; *quelqu'une*, *quelques-unes*, &c.

Plusieurs Pluralis tantum est Numeri.



C A P U T V.

D E V E R B I S.

VERBUM est pars Orationis, quæ Actionem, Passionem, vel Existentiam denotat.

VERBORUM alia *Activa*, alia *Passiva*, alia *Reciproca*, alia *Neutra*.

Horum quælibet sunt 1. *Regularia*, vel *Irregularia*, 2. *Personalia*, vel *Impersonalia*.

Præ.

Præterea duo *Auxiliaria* sunt *Avoir* habere, & *Etre* esse; ut apud Flandros *HEBBEN* & *ZYN*.

Primum *Activis* proprium est, & ideo *Auxiliare Activum* nominatur. Alterum *Passivis*, hinc *Auxiliare Passivum* dicitur. Licet utrumque aliis quibusdam Verbis etiam conveniat. Vide Usum *Auxiliaris Passivi*.

Suppono Lectori Latino notam esse reliquorum Verborum Etymologiam. Quare illius Explicationi non immorabor, nisi quid opus deinceps ad maiorem intelligentiam fuerit.

Atqui in omni Verbo quinque potissimum consideranda sunt: *Conjugatio*, *Modus*, *Tempus*, *Numerus*, *Persona*.

CONJUGATIO est quadruplex, & cognoscitur ex varia Infinitivi Terminatione.

PRIMA, habet Infinitivum in *er*: ut *Porter*, ferre.

SECUNDA, In *ir*: ut *Punir* punire.

TERTIA, In *oir*: ut *Devoir* debere.

QUARTA, In *re*: ut *Rendre* reddere.

MODI, Quatuor tantum distincti: *Indicativus*, *Imperativus*, *Conjunctivus* & *Infinitivus*, sub quo *Participium* continetur. *Optativus* enim in hac Lingua cum *Conjunctivo* confunditur.

TEMPORA, Duplicis sunt Generis, *Simplicia* & *Composita*.

SIMPLICIA *Indicativi*, sunt, *Præsens*, *Imperfectum*, *Præteritum primum*, & *Futurum*.

IMPERATIVI unicum, estque propriè de Futuro.

CONJUNCTIVI, Tempus *Præsens*, duo Imperfecta.

INFINITIVI & PARTICIPII, *Præsens* & *Imperfectum*, quod idem est.

COMPOSITA verò *Indicativi*, *Præteritum secundum*.

CONJUGATIONES IN GENERE. 47

enndum & Plusquàm Perfectum. *Conjunctivi*, Præteritum, Duo Plusquàm Perfecta, & Futurum. *Infinitivi* & *Participii*, Præteritum & Plusquàm Perfectum.

SIMPLICIA dicuntur, quia Uno tantum Verbo constant; ut, *Je porte fero*; *je portois ferebam*, &c.

COMPOSITA, quia Duobus constant Verbis, nimirum aliquo *Auxiliari* & *Supino* Verborum adjunctorum: ut, *J'ai porté tuli*; *je suis porté feror*, &c.

NOTA. Generaliter loquendo *Supina* fiunt ex *Infinitivis* Verborum.

In PRIMA Conjugatione rejectâ Litterâ *r*, & addito Accentu acuto super *é*: ut, *Porter ferre*; *porté latus*, &c.

In SECUNDA: rejectâ tantum *r* Litterâ: ut, *Punir punire*; *puni punitus*.

In TERTIA: mutando *voir* in *u*: ut, *Devoir debere*; *deu debitus*; *Recevoir recipere*; *receu receptus*.

In QUARTA: vertendo *re* in *u*: ut, *Rendre red-dere*; *rendu, redditus*.

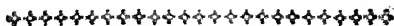
Jam verò quænam Singulorum Auxiliarium Tempora Verborum Compositionem ingrediantur, expositis Auxiliarium Conjugationibus sub-jicietur.

NUMERI, duo sunt, Singularis & Pluralis.

PERSONÆ, in Unoquoque Numero tres: in Singulari, *Je* ego. *Tu* tu. *Il* ille; *Elle* illa.

In Plurali, *Nous* nos. *Vous* vos. *Ils* illi; *Elles* illæ.

EXCIPE, Imperativum, qui primâ Personâ Singulari caret.



§. I.

Verbum Auxiliare Activum.

A V O I R.

I N D I C A T I V U S.

T E M P U S P R A E S E N S.

S I N G U L A R I T E R.

P L U R A L I T E R.

<i>J'ai</i>	<i>habeo.</i>	<i>nous avons</i>	<i>habemus.</i>
<i>Tu as</i>	<i>habes.</i>	<i>vous avez</i>	<i>habetis.</i>
<i>Il vel elle a</i>	<i>habet.</i>	<i>ils vel elles ont</i>	<i>habent.</i>

P R A E T E R I T U M I M P E R F E C T U M.

<i>J'avois</i>	<i>habebam.</i>	<i>nous avions</i>	<i>habebamus.</i>
<i>Tu avois</i>	<i>habebas.</i>	<i>vous aviez</i>	<i>habebatis.</i>
<i>Il avoit</i>	<i>habebat.</i>	<i>ils avoient</i>	<i>habebant.</i>

P R A E T E R I T U M P e r f e c t u m P r i m u m seu Simplex.

<i>J'eus</i>	<i>habui.</i>	<i>nous eûmes</i>	<i>habuimus.</i>
<i>Tu eus</i>	<i>habuisti.</i>	<i>vous eûtes</i>	<i>habuistis.</i>
<i>Il eut</i>	<i>habuit.</i>	<i>ils eurent</i>	<i>habuerunt.</i>

P R A E T E R I T U M P e r f e c t u m S e c u n d u m
seu Compositum.

<i>J'ai eu</i>	<i>habui.</i>	<i>nous avons eu</i>	<i>habuimus.</i>
<i>Tu as eu</i>	<i>habuisti.</i>	<i>vous avez eu</i>	<i>habuistis.</i>
<i>Il a eu</i>	<i>habuit.</i>	<i>ils ont eu</i>	<i>habuerunt.</i>

P R A E T E R I T U M P L U S Q U A M P E R F E C T U M.

<i>J'avois eu</i>	<i>habueram.</i>	<i>nous avions eu</i>	<i>habueramus.</i>
<i>Tu avois eu</i>	<i>habueras.</i>	<i>vous aviez eu</i>	<i>habueratis.</i>
<i>Il avoit eu</i>	<i>habuerat.</i>	<i>ils avoient eu</i>	<i>habuerant.</i>

F U T U R U M.

<i>J'aurai</i>	<i>habebo.</i>	<i>nous aurons</i>	<i>habebimus.</i>
<i>Tu auras</i>	<i>habebitis.</i>	<i>vous aurez</i>	<i>habebitis.</i>
<i>Il aura</i>	<i>habebit.</i>	<i>ils auront</i>	<i>habebunt.</i>

IMPE

AUXILIARE AVOIR. 45

IMPERATIVUS.

.....	<i>ayons</i>	<i>habeamus.</i>
<i>Aie habe.</i>	<i>ayez</i>	<i>habete.</i>
<i>Qu'il ait habeat.</i>	<i>qu'ils aient</i>	<i>habeant.</i>

CONJUNCTIVUS.

PRÆSENS.

<i>Que</i> { <i>j'aie</i> <i>habeam.</i>	<i>Que</i> { <i>nous ayons</i> <i>habeamus.</i>
<i>tu aies</i> <i>habeas.</i>	<i>vous ayez</i> <i>habeatis.</i>
<i>il ait</i> <i>habeat.</i>	<i>ils aient</i> <i>habeant.</i>

PRÆTERITUM IMPERFECTUM Primum.

<i>J'aurois</i> <i>haberem.</i>	<i>nous aurions</i> <i>haberemus.</i>
<i>Tu aurois</i> <i>haberes.</i>	<i>vous auriez</i> <i>haberetis.</i>
<i>Il auroit</i> <i>haberet.</i>	<i>ils auroient</i> <i>haberent.</i>

PRÆTERITUM IMPERFECTUM Secundum.

<i>Que j'eusse</i> <i>haberem.</i>	<i>que nous eussions</i> <i>haberemus.</i>
<i>Que tu eusses</i> <i>haberes.</i>	<i>que vous eussiez</i> <i>haberetis.</i>
<i>Qu'il eût</i> <i>haberet.</i>	<i>qu'ils eussent</i> <i>haberent.</i>

PRÆTERITUM Perfectum.

Habnerim, habueris, habuerit, &c.

<i>Que</i> { <i>j'aie eu,</i>	<i>Que</i> { <i>nous ayons eu,</i>
<i>tu aies eu,</i>	<i>vous ayez eu.</i>
<i>il ait eu,</i>	<i>ils aient eu.</i>

Primum Præteritum Plusquàm Perfectum.

<i>J'aurois eu</i> <i>habuiffem.</i>	<i>nous aurions eu</i> <i>habuiffemus.</i>
<i>Tu aurois eu</i> <i>habuiffes.</i>	<i>vous auriez eu</i> <i>habuiffetis.</i>
<i>Il auroit eu</i> <i>habuiffet.</i>	<i>ils auroient eu</i> <i>habuiffent.</i>

Secundum Præteritum Plusquàm Perfectum.

Habuiffem, habuiffes, habuiffet, &c.

<i>Que</i> { <i>j'eusse eu,</i>	<i>Que</i> { <i>nous eussions eu</i>
<i>tu eusses eu,</i>	<i>vous eussiez eu.</i>
<i>il eût eu,</i>	<i>ils eussent eu.</i>

Habuerō, habueris, habuerit, &c.

Quand { j'aurai en, Quand { nous aurons eu
 { tu auras en, { vous aurez eu
 { il aura eu, { ils auront eu.

INFINITIVUS.

Præsens & Imperfectum.

Avoir habere.

Præteritum & Plusquàm Perfectum:

Avoir en habuiffe.

Præsens Participii, & Imperfectum.

Ayant habens.

Præteritum ejusdem Participii.

Ayant eu cum habuerim, cum habuissim;

S U P I N U M.

Ea habitus.

GERUNDIA.

D'avoir habendi.

En ayant habendo.

Pour avoir *ad habendum.*

Cur Particula *Que* quibusdam Temporibus præponatur, dicetur in Constructione Verborum.



U s u s A u x i l i a r i s A c t i v i

Avoir.

Concurrit Auxiliare hoc ad Tempora Composita I. Verborum Activorum. 2. Quorundam Neutrorum : ut , *Dormir* dormire , *pleu-*
re flere , *pouvoir* posse , *rire* ridere , *vouloir* vel-
le , *parler* loqui , *regner* regnare , *courir* currere ,
répen-

ACTIVI AVOIR. 51

répondre respondere, *jouer* ludere, &c. 3. Ad sua propria Composita : ut, *J'ai eu* habui, &c. Unde

1. A Præsenti, & Imperfecto Indicativi Auxiliaris & Supinis prædictorum Verborum fiunt Præterita *Perfectum Compositum*, & *Plusquàm Perfectum* ejusdem Modi : ut,

<i>J'ai porté</i> tuli,	<i>j'avois porté</i> tuleram.
<i>j'ai dormi</i> dormivi,	<i>j'avois dormi</i> dormiveram.
<i>j'ai eu</i> habui,	<i>j'avis eu</i> habueram.

2. A Præsenti Conjunctivi Auxiliaris, & Supinis fit *Præteritum Perfectum* Conjunctivi : ut,

<i>J'aie porté</i>	tulerim.
<i>j'aie dormi</i>	dormiverim.
<i>j'aie eu</i>	habuerim.

3. A Præterito utroque Imperfecto Conjunctivi, & Supinis fit *Utrumque Plusquàm Perfectum* ejusdem Modi : ut,

<i>J'aurois porté</i>	tuliffem	<i>j'eusse porté.</i>
<i>j'aurois dormi</i>	dormiviffem	<i>j'eusse dormi.</i>
<i>j'aurois eu</i>	habuiffem	<i>j'eusse eu.</i>

4. A Futuro Indicativi Auxiliaris, & Supinis Verborum componitur Futurum Conjunctivi : ut,

<i>J'aurai porté</i>	tulero.
<i>j'aurai dormi</i>	dormivero.
<i>j'aurai eu</i>	habuero.

5. A Præsenti Infinitivi & Supinis fit *Præteritum Perfectum* ejusdem Modi : ut,

<i>Avoir porté</i>	tuliffe.
<i>avoir dormi</i>	dormiviffe.
<i>avoir eu</i>	habuiffe.

6. Denique à Præsenti Participii & Supinis emanat Præteritum ejusdem Participii : ut,

<i>Ayant porté</i>	cum tuliffem.
--------------------	---------------

Nous portons, Je porte.

PRÆTERITUM SIMPLEX.

Je portai tuli. *nous portâmes* tulimus.
Tu portas tulisti. *vous portâtes* tulistis.
Il porta tulit. *ils portèrent* tulerunt.

Ab Infinitivo mutando *er* in *ai* :

Porter, Je portai.

FUTURUM.

Je porterai feram. *nous porterons* feremus.
Tu porteras feres. *vous porterez* feretis.
Il portera feret. *ils porteront* ferent.

Ab Infinitivo *ai* post *r* addito :

Porter, Je porterai.

IMPERATIVUS.

Portons feramus.
Porte fer. *portez* ferte.
Qu'il porte ferat. *qu'ils portent* ferant.

A Prima Persona Singularis Indicativi rejecto
 Pronomine : *Je porte, porte.*

Tertia ejusdem à Tertia Plurali Præsentis Indicativi rejecto *nt* : *Ils portent, qu'il porte.*

CONJUNCTIVUS.

PRÆSENS.

Je porte feram. *nous portions* feramus.
Tu portes feras. *vous portez* feratis.
Il porte ferat. *ils portent* ferant.

A tertia Persona Singulari Imperativi mutato
 Pronomine : *Qu'il porte, Je porte.*

IMPERFECTUM PRIMUM.

Je porterois ferrem. *nous porterions* ferremus.
Tu porterois ferres. *vous porteriez* ferretis.
Il porteroit ferret. *ils porteroient* ferrent.

A Futuro Indicativi *ai* in *ois* mutato?

Je porterai, Je porterois.

IMPERFECTUM SECUNDUM;

Ferrem , ferres , ferret , &c.

Que { je portasse, Que { nous portassions,
 { tu portasses, { vous portassiez.
 { il portât, { ils portassent.

A Secunda Persona Præteriti Simplicis Indicativi addendo *se*: *Tu portas*, *ſe portaffe*.

Recedunt non nihil Verba in *ger* ab hac formationis Regula in Indicativi Præsenti, Præterito Simplici; Secundo Conjunctivi Imperfecto; & Præsenti Participii Activi. Pro quo vide pag. 8. & 9. ubi ex citatis Verbi *Manger* Temporibus colliges quid cum Verbis in *ger* factum oporteat. Talia enim *e* post *g* semper retinent ante *a* vel *o*, ut fervetur Infinitivi Pronunciatio, juxta pag. 5. ubi de *G* Littera.

2. Verba in *guer* & *quer* : ut *Distinguer* distinguere; *Marquer* notare, ubique servant *u* post *g* & *q* propter eandem rationem juxta pag. 5. & 6. ubi de *gue* & *que*.



SECUNDA CONJUGATIO

VERBORUM

In *ir* : ut *Punir* punire.

INDICATIVUS.

P R Æ S E N S.

SINGULARITER.

PLURALITER.

<i>J. punit</i>	<i>punio.</i>	<i>nous punissons</i>	<i>punimus.</i>
<i>Tu punit</i>	<i>punis.</i>	<i>vous punissez</i>	<i>punitis.</i>
<i>il punit</i>	<i>punit.</i>	<i>ils punissent</i>	<i>puniunt.</i>

Ab Infinitivo *r* in *s* mutato: *Punir*, *Je punis*.

I M P E R F E C T U M.

Je punissois puniebam. *nous punissions* puniebamus.

Tu punissois puniebas. *vous punissiez* puniebatis.

Il punissoit puniebat. *ils punissaient* puniebant.

A Prima Persona Plurali præsentis *ons* in *ois* mutato: *Nous punissons*, *Je punissois*.

PRÆTERITUM SIMPLEX.

Je punis punivi. *nous punîmes* punivimus.

Tu punis punivisti. *vous punîtes* punivistis.

Il punit punivit. *ils punirent* puniverunt.

Ab Infinitivo *r* in *s* mutando: *Punir*, *Je punis*.

F U T U R U M.

Je punirai puniam. *nous punirons* puniemus.

Tu puniras punies. *vous punirez* punietis.

Il punira puniet. *ils puniront* punient.

Ab Infinitivo *ai* addito: *Punir*, *Je punirai*.

I M P E R A T I V S.

... *punissons* puniamus.

Puni puni. *punissez* punite.

Qu'il punisse puniat. *qu'ils punissent* puniant.

A Prima Persona præsentis Indicativi rejectâ *s* litterâ à Polisyllabis, quando adest: ut *Je punis*, *puni*; nil mutando in Monosyllabis, vel à Monosyllabo compositis: ut *Je suis* fugio; *suis* fuge; *je reviens* redeo, *reviens* redi; à *Je viens* venio. Nam hæc Regula etiam ad Irregularia pertinet.

Tertia verò Imperativi Persona fit à Tertia Plurali Indicativi abjiciendo Litteras *nt*: ut *Ils punissent* puniunt; *qu'il punisse* puniat.

SECUNDA CONJUGATIO. CONJUNCTIVUS;

PRÆSENS.

Puniam, punias, puniat, &c.

Que	{	je punisse,	Que	{	nous punissions.
		tu punisses,			vous punissiez.
		il punisse,			ils punissent.

A Tertia Persona singulari Imperativi mutato
pronomine *qu'il punisse, Je punisse.*

PRIMUM IMPERFECTUM.

Je punirois punirem. nous punirions punirions.
Tu punirois punires. vous puniriez punirez.
Il puniroit puniret. ils puniroient punirent.

A Futuro Indicativi ai in ois verso.

Je punirai, Je punirois.

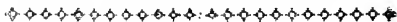
SECUNDUM IMPERFECTUM.

Punirem, punires, puniret.

Que	{	je punisse,	Que	{	nous punissions.
		tu punisses,			vous punissiez.
		il punit,			ils punissent.

A Secunda Persona Præteriti Simplicis Indicativi
addito *se*: *Tu punis, Je punisse.*

Atque hoc Tempus differt à Præsentî, quod
longum sit ratione accentus circumflexi.



TERTIA CONJUGATIO

VERBORUM

In *oir*, vel *evoir*: ut, *Devoir* debere; *Rece-
voir* recipere.

INDICATIVUS.

PRÆSENS.

SINGULARITER.

PLURALITER.

<i>Je dois</i>	debeo.	<i>nous devons</i>	debemus.
<i>Tu dois</i>	debes.	<i>vous devez</i>	debetis.
<i>Il doit</i>	debet.	<i>ils doivent</i>	debent.

Ab

Ab Infinitivo mutando *avoir* in *ois* :

Devoir, Je dois.

Sed in Verbis in *cevoir* Littera *c* ante *o* subnotari debet, ne *c* sonet ut, *k* : ut *Recevoir* recipere, *je reçois* recipio. Vide pag. 4. & hoc fit ut servetur pronuntiatio Infinitivi.

IMPERFECTUM.

Je devois debebam. *nous devions* debebamus.
Tu devois debebas. *vous deviez* debebatis.
Il devoit debebat. *ils devoient* debèbant.

A Prima Plurali Præsentis *ons* in *ois* :

Nous devons, je dois.

PRÆTERITUM SIMPLEX.

Je deus debui. *nous dûmes* debuimas.
Tu deus debuisti. *vous dûtes* debuistis.
Il deut debuit. *ils dûrent* debuerunt.

Ab Infinitivo *voir* in *us* :

Devoir, je deus. Recevoir, je reeus.

FUTURUM.

Je devrai debebo. *nous devrons* debebimus.
Tu devras debebis. *vous devrez* debebitis.
Il devra debebit. *ils devront* debebunt.

Ab Infinitivo *oir* in *rai* : *Devoir, je devrai.*

IMPERATIVUS.

..... *devons* debeamus.
Dois debe. *devez* debete.
Qu'il doive debeat. *qu'ils doivent* debeant.

A Prima Persona Præsentis Indicativi sine mutatione, si Monosyllaba sint : *Je dois, dois.*

Abiecto *s*, si Polisyllaba : *Je reçois, reçois.*

Tertia verò Persona fit à Tertia plurali præsentis Indicativi *nt* refecando.

Ils doivent, qu'il doive. Ils reçoivent, qu'il reçoive.

CON-

CONJUNCTIVUS.

P R Æ S E N S.

Debeam, debeas, debeat, &c.

Que { je doive,
tu doives,
il doive,

Que { nous devions.
vous deviez.
ils doivent.

A Tercia Persona Singulari Imperativi mutato pronomine : *qu'il doive*, *Je doive*.

Primum IMPERFECTUM.

Je devoi*s* de*be*re*m*. nous de*ve*rrions de*be*re*m*u*s*.
tu de*ve*rris de*be*re*s*. vous de*ve*riez de*be*re*ti*s.
il de*ve*rrit de*be*re*t*. i*ls* de*ve*rraient de*be*re*nt*.

A futuro Indicativi *ai in ois.*

Je devrai, Je devrois.

Secundum IMPERFECTUM.

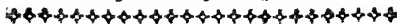
Deberem , deberes , deberet , &c.

Que { je deusse,
tu deusses,
il deût

Que { nous deussions
vous deussiez.
ils deussent.

A Praterito Simplici addendo *se* :

Je dens, Je denſſe.



QUARTA CONJUGATIO

VERBORUM

In re : ut *Rendre* reddere.

INDICATIVUS.

PRÆSENS.

<i>Je rends</i>	reddo.	<i>nous rendons</i>	reddimus.
<i>Tu rends</i>	reddis.	<i>vous rendez</i>	redditis.
<i>Il rend</i>	reddit.	<i>ils rendent</i>	reddunt.

Ab Infinitivo mutando *dre* in *s*: *Rendre*, *Je rends*. Sic cetera in *dre*: *Im-*

IMPERFECTUM.

Je rendois reddebam. *nous rendions* reddebamus;
Tu rendois reddebas. *vous rendiez* reddebatis.
Il rendoit reddebat. *ils rendoient* reddebant.

A Prima Præsentis Plurali *ons* in *ois*:

Nous rendons, *je rendois*.

PRÆTERITUM SIMPLEX.

Je rendis reddidi. *nous rendimes* reddidimus;
Tu rendis reddidisti. *vous rendites* reddidistis.
Il rendit reddidit. *ils rendirent* reddiderunt.

Ab Infinitivo *re* mutando in *is*:

Rendre, *Je rendis*.

FUTURUM.

Je rendrai reddam. *nous rendrons* reddemus.
Tu rendras reddeas. *vous rendrez* reddetis.
Il rendra reddet. *ils rendront* reddent.

Ab Infinitivo *e* in *ai* mutando:

Rendre, *je rendrai*.

IMPERATIVUS.

..... *rendons* reddamus;
Rends redde. *rendez* reddite.
Qu'il rende reddat. *qu'ils rendent* reddant.

Ab Indicativo Præsentis: *Je rends*, *rends*.

Tertia ejusdem à Tertia Plurali Præsentis Indicativi abjiciendo *nt*.

Ils rendent, *qu'il rende*.

CONJUNCTIVUS.

PRÆSENS.

Reddam, reddas, reddat, &c.

Que { *je rende*,
 tu rendes,
 il rende,
Que { *nous rendions*.
 vous rendiez.
 ils rendent.

A ter-

A Tertia Singulari Imperativi pronomine mutato.

Qu'il rende, Je rende.

PRIMUM IMPERFECTUM.

Je rendrais redderem. nous rendrions redderemus.

Tu rendrais redderes. vous rendriez redderetis.

Il rendrait redderet. ils rendraient redderent.

A Futuro Indicativi ai in ois mutando :

Je rendrai, Je rendrais.

SECUNDUM IMPERFECTUM.

Redderem, redderes, redderet, &c.

Que { *je rendisse,*
 tu rendisses, *Que* { *nous rendissions.*
 il rendit, *vous rendissiez.*
 ils rendissent.

A Præterito Simplici addendo *se* :

Je rendis, Je rendisse.

Atque hæc de Verbis Activæ Vocis. Demus nunc Auxiliare Passivum & Verba, quibus illud conjugandis inservit.



§. 3.

Verbum Auxiliare Passivum.

Etre esse.

INDICATIVUS.

PRÆSENS.

SINGULARITER.

PLURALITER.

<i>Je suis</i>	<i>suis.</i>	<i>nous sommes</i>	<i>sumus.</i>
<i>Tu es</i>	<i>es.</i>	<i>vous êtes</i>	<i>estis.</i>
<i>Il est</i>	<i>est.</i>	<i>ils sont</i>	<i>sunt.</i>

Im-

ADJILIARE PASSIVUM.

64

IMPERFECTUM.

<i>J'étois</i>	<i>eram.</i>	<i>nous étions</i>	<i>eramus.</i>
<i>Tu étois</i>	<i>eras.</i>	<i>vous étiez</i>	<i>eratis.</i>
<i>Il étoit</i>	<i>erat.</i>	<i>ils étoient</i>	<i>erant.</i>

PRÆTERITUM SIMPLEX.

<i>Je fus</i>	<i>fui.</i>	<i>nous fûmes</i>	<i>fûimus.</i>
<i>Tu fus</i>	<i>fuiſti.</i>	<i>vous fûtes</i>	<i>fuiſtis.</i>
<i>Il fut</i>	<i>fuit.</i>	<i>ils furent</i>	<i>fuerunt.</i>

PRÆTERITUM COMPOSITUM.

<i>J'ai été</i>	<i>fui.</i>	<i>nous avons été</i>	<i>fûimus.</i>
<i>Tu as été</i>	<i>fuiſti.</i>	<i>vous avez été</i>	<i>fuiſtis.</i>
<i>Il a été</i>	<i>fuit.</i>	<i>ils ont été</i>	<i>fuerunt.</i>

PLUSQUAM PERFECTUM.

<i>J'avois été</i>	<i>fueram.</i>	<i>nous avions été</i>	<i>fueramus.</i>
<i>Tu avois été</i>	<i>fueras.</i>	<i>vous aviez été</i>	<i>fueratis.</i>
<i>Il avoit été</i>	<i>fuerat.</i>	<i>ils avoient été</i>	<i>fuerant.</i>

FUTURUM.

<i>Je ferai</i>	<i>ero.</i>	<i>nous ferons</i>	<i>erimus.</i>
<i>Tu feras</i>	<i>eris.</i>	<i>vous ferez</i>	<i>eritis.</i>
<i>Il fera</i>	<i>erit.</i>	<i>ils feront</i>	<i>erunt.</i>

IMPERATIVUS.

.....		<i>ſoyons</i>	<i>ſimus.</i>
<i>Sois</i>	<i>eſto.</i>	<i>ſoyez</i>	<i>eiſote.</i>
<i>Qu'il ſoit</i>	<i>ſit.</i>	<i>qu'ils ſoient</i>	<i>ſunto.</i>

CONJUNCTIVUS,

PRÆSENS

<i>Que je ſois</i>	<i>ſim,</i>	<i>Que nous ſoyons</i>	<i>ſimus,</i>
<i>tu ſois</i>	<i>ſis,</i>	<i>vous ſoyez</i>	<i>ſitis,</i>
<i>il ſoit</i>	<i>ſit,</i>	<i>ils ſoient</i>	<i>ſint,</i>

PRIMUM IMPERFECTUM

<i>Je ſerois</i>	<i>eſſem,</i>	<i>nous ſerions</i>	<i>eſſemus,</i>
<i>Tu ſerois</i>	<i>eſſes,</i>	<i>vous ſeriez</i>	<i>eſſetis,</i>
<i>Il ſeroit</i>	<i>eſſet,</i>	<i>ils ſeroient</i>	<i>eſſent.</i>

SE-

SECUNDUM IMPERFECTUM

Que	{	je fusse eusse,	Que	{	nous fussions eussions,
		tu fusse eusses,			vous fussiez eussiez,
		il fût eût,			ils fussent eussent,

PRÆTERITUM

Fuerim, fueris, fuerit, &c.

Que	{	j'aie été,	Que	{	nous ayons été,
		tu aies été,			vous ayez été,
		il ait été,			ils aient été,

Primum Plusquàm PERFECTUM

J'aurois été fussem.	nous aurions été fussemus,
tu aurois été fusses.	vous auriez été fussiez.
il auroit été fût.	ils auroient été fussent.

Secundum plusquàm PERFECTUM

Fussem, fusses, fût, &c.

Que	{	j'eusse été,	Que	{	nous eussions été,
		tu eusses été,			vous eussiez été,
		il eût été,			ils eussent été,

FUTURUM.

Quando fuero, fueris, fuerit, &c.

Quand	{	j'aurai été,	Quand	{	nous aurons été,
		tu auras été,			vous aurez été,
		il aura été,			ils auront été,

INFINITIVUS.

PRÆSENS.

Etre esse.

PRÆTERITUM ET PLUSQUAM PERFECTUM.

Avoir été fuissé.

PRÆSENS PARTICIPII.

Etant cum eessem,

PRÆ-

bique Regulâ, quam attuli pag. 51. ut sequens exemplum demonstrabit per Conjugationem Verbi Reciproci, *Se blesser* *Se lœdère* : & Neutri, *Tomber* *cadere*.

INDICATIVUS.

Reciprocum.

Neutrum.

PRÆSENS.

Me lœdo, &c.

Cado, &c.

SINGULARI.

Je me blesse me lœdo.*je tombe*

cado.

Tu te blesses te lœdis.*tu tombes*

cadis.

Il se blesse se lœdit.*il tombe*

cadit.

PLURALI.

*Nous nous blessons.**nous tombons.**Vous vous blessez.**vous tombez.**Ils se blessent.**ils tombent.*

IMPERFECTUM.

Me lœdebam, &c.

cadebam, &c.

SINGULARI.

*Je me bleffois.**je tombois.**Tu te bleffois.**tu tombois.**Il se bleffoit.**il tomboit.*

PLURALI.

*Nous nous bleffions.**nous tombions.**Vous vous bleffiez.**vous tombiez.**Ils se bleffoient.**ils tomboient.*

PRÆTERITUM SIMPLEX.

Me lœsi, &c.

ceci, &c.

SINGULARI.

*Je me bleffai.**je tombai.**Tu te bleffas.**tu tombas.**Il se bleffa.**il tomba.*

PLU-

PLURALI.

<i>Nous nous blessâmes,</i>	<i>Nous tombâmes,</i>
<i>Vous vous blessâtes,</i>	<i>vous tombâtes,</i>
<i>Ils se blessèrent.</i>	<i>ils tombèrent.</i>

PRÆTERITUM COMPOSITUM.

<i>Me lassi, &c.</i>	<i>ceçidi, &c.</i>
--------------------------	------------------------

SINGULARI.

<i>Je me suis blessé,</i>	<i>je suis tombé,</i>
<i>Tu t'es blessé,</i>	<i>tu es tombé,</i>
<i>Il s'est blessé,</i>	<i>il est tombé.</i>

PLURALI.

<i>Nous nous sommes blessés,</i>	<i>nous sommes tombés,</i>
<i>Vous vous êtes blessés,</i>	<i>vous êtes tombés.</i>
<i>Ils se sont blessés,</i>	<i>ils sont tombés.</i>

PRÆTERITUM PLUSQUAM PERFECTUM.

<i>Me lasserai, &c.</i>	<i>ceçiderai, &c.</i>
-----------------------------	---------------------------

SINGULARI.

<i>Je m'étois blessé,</i>	<i>j'étois tombé,</i>
<i>Tu t'étois blessé,</i>	<i>tu étois tombé,</i>
<i>Il s'étoit blessé.</i>	<i>il étoit tombé.</i>

PLURALI.

<i>Nous nous étions blessés,</i>	<i>nous étions tombés.</i>
<i>Vous vous étiez blessés,</i>	<i>vous étiez tombés.</i>
<i>Ils s'étoient blessés,</i>	<i>ils étoient tombés.</i>

FUTURUM.

<i>Me luerai, &c.</i>	<i>cadrai, &c.</i>
---------------------------	------------------------

SINGULARI.

<i>Je me blesserai,</i>	<i>je tomberai,</i>
<i>Tu te blesseras,</i>	<i>tu tomberas,</i>
<i>Il se blessera.</i>	<i>il tombera.</i>

P L U R A L I.

Nous nous blesserons ,	Nous tomberons.
Vous vous blesserez ,	vous tomberez ,
Ils se blesseront.	ils tomberont.

I M P E R A T I V U S.

Te lade.	Cade.
----------	-------

S I N G U L A R I.

Blesse-toi ,	tombe ,
Qu'il se blesse.	qu'il tombe.

P L U R A L I.

Blessons-nous	tombons ,
Blessiez-vous ,	tomez ,
Qu'ils se blessent.	qu'ils tombent.

C O N J U N C T I V U S.

P R A E S E N S.

Me ladam , &c.	Cadam , &c.
----------------	-------------

S I N G U L A R I.

Que { je me blesse ,	Que { je tombe ,
tu te blesses ,	tu tombes ,
il se blesse.	il tombe.

P L U R A L I.

Que { nous nous blessions ,	Que { nous tombions.
vous vous blessiez ,	vous tombiez ,
ils se blessent.	ils tombent.

P R I M U M I M P E R F E C T U M.

Me laderem , &c.	Caderem , &c.
------------------	---------------

S I N G U L A R I.

Je me blesserois ,	je tomberois ,
Tu te blesserois ,	tu tomberois ,
Il se blesseroit.	il tomberoit.

P L U R A L I.

Nous nous blesserions ,	nous tomberions ;
	Vous

*Vous vous blesseriez ,
Ils se blesseroient.*

*Vous tomberiez.
ils tomberoient.*

SECUNDUM IMPERFECTUM.

Me laderem , &c.

Caderem ,

SINGULARI.

Que { *je me blessasse ,*
 { *tu te blessasses ,*
 { *il se blessât.*

Que { *je tombasse ,*
 { *tu tombasses ,*
 { *il tombât.*

PLURALI.

Que { *nous nous blessassions ,*
 { *vous vous blessassiez ,*
 { *ils se blessassent.*

Que { *nous tombassions ,*
 { *vous tombassiez ,*
 { *ils tombassent.*

PRÆTERITUM PERFECTUM.

Me lacerim , &c.

ceciderim , &c.

SINGULARI.

Que { *je me sois blessé*
 { *tu te sois blessé ,*
 { *il se soit blessé.*

Que { *je sois tombé ,*
 { *tu sois tombé ,*
 { *il soit tombé.*

PLURALI.

Que { *nous nous soyons blessés ,*
 { *vous vous soyez blessés ,*
 { *ils se soient blessés.*

{ *nous soyons tombés ,*
 { *vous soyez tombés ,*
 { *ils soient tombés.*

PRIMUM PLUSQUAM PERFECTUM.

Me l'eussim , &c.

cecidissem , &c.

SINGULARI.

Je me serais blessé ,
Tu te serais blessé ,
Il se seroit blessé.

je serois tombé ,
tu serois tombé ,
il seroit tombé.

PLURALI.

Nous nous serions blessés ,
Vous vous seriez blessés ,
Ils se seroient blessés ,

nous serions tombés ,
vous seriez tombés ,
ils seroient tombés .

SECUNDUM PLUSQUAM PERFECTUM.

Me laissem, &c. cecidisssem, &c.

SINGULARI.

Que { je me fusse blessé,
tu te fusses blessé,
il se fût blessé.

Que { je fusse tombé,
tu fusses tombé,
il fût tombé.

PLURALI.

Que { nous nous fussions blessés,
vous vous fussiez blessés,
ils se fussent blessés.

Que { nous fussions tombés,
vous fussiez tombés,
ils fussent tombés.

FUTURUM.

Quando me lairero, &c. Quando cecidero, &c.

SINGULARI.

Quand { je me serai blessé,
tu te seras blessé,
il se sera blessé,

Quand { je serai tombé,
tu seras tombé,
il sera tombé,

PLURALI.

Quand { nous nous serons blessés,
vous vous serez blessés,
ils se seront blessés.

Quand { nous serons tombés,
vous serez tombés,
ils seront tombés.

INFINITIVUS.

PRÆSENS

Se blesser lairero te. Tomber cadere,

PRÆSENS.

PRÆTERITUM.

S'être blessé se lairer.

Être tombé cecidisse.

. PRÆ.

PRÆSENS PARTICIPII.

Se blessant se lædens. *Tombant* cadens.

PRÆTERITUM PARTICIPII.

S'étant blessé *Etant tombé*
cum se læsisset, cum cecidisset;

GERUNDIA.

De se blesser *De tomber*
se lædendi, cadendi,
En se blessant *En tombant*
se lædendo, cadendo,
Pour se blesser *Pour tomber*
ad se lædendum, ad cadendum,

Hæc Verbi *Reciproci* & *Neutri* Conjugatio viam pandit ad quæcunque *Reciproca* & *Neutra* Verba, quæ inflexiones sibi proprias sequentur: cum hac tamen cautione (quod bene notandum) ut in Temporibus Compositis *Auxiliare Passivum* adhibeatur, quemadmodum mox ostendimus

Reciproca verò seu *Reflexiva* vocantur ea, quorum Actio redit in ipsos Agentes.

Hoc fit reduplicando Pronomen Personale *Je me, tu te, il vel elle se*: *Nous nous, vous vous, ils vel elles se*.

Quod fieri potest cum omnibus Activis, dummodo Agens in seipsum agat.

Insuper Verba quædam repeririuntur ex natura sua merè *Reciproca*, quæ à nullis Activis procedunt, & tamquam talia cognoscuntur, si Infinitivis suis Pronomen *se* necessario præfixum habeant. Sic *se abstenir* abstinere, *se repentir* se poenitere, *se souvenir* recordari, &c. Vide Part. 2. C. 4. §. 5. de *Reciprocis*.

Reciproca denique fiunt *Nonnulla Neutra* per assumptam particulam *En*, quæ tali casu æquivalet

Impersonale duplex est, aliud Activæ vocis, aliud Passivæ.

Activæ vocis Impersonalia dicuntur illa, quibus particula Gallica *Il*. Fland. *HET*. Germ. *Es* præponitur. Talia sunt (excepto *Se repentir* poenitere, quod Gallis Personale est, Vide pag. 76.) quæ apud Latinos Impersonalia appellantur: ut, *Il arrive* accidit. *Il nége* ningit, *il sied bien* decet, *il faut* oportet. Et ejusmodi per se Impersonalia.

Passivæ vocis Impersonalia sunt ea, quibus particula Gallica *On*, *L'on*. Fland. *MEN*. Germ. *MAN* præponitur. Et hæc formantur à Verbis Activis, Neutris, & Reciprocis: ut, *On chante* cantatur, *L'on vient* venit, *on se battit* pugnatum est, &c.

Duo præterea Impersonalia formantur cum particula *Ce*: 1. Ex Tertia Persona Singulari verbi *Sembler*, videri: ut, *Ce semble* videtur, *Ce sembloit*, videbatur, &c. 2. Ex Tertia item Persona singulari Auxiliaris Passivi *Etre* pro omnibus Personis: ut, *C'est moi* ego sum, *C'étoit vous* vos eratis, &c.

Nisi quod pro Tertia Persona Plurali dicatur: v. g. *Ce sont eux* illi sunt, *C'étoient des soldats* milites erant, &c. Vide Part. 3. Cap. 2. in fine.



§. 5.

De Verbis Irregularibus.

IRREGULARIA censentur Verba, quæ à Legibus & Regulis Conjugationum aliquibus in locis recedunt. Circa quæ

NOTA 1. Sola Irregularia Tempora hic esse apponenda, cetera reticere; quia Regulari modo formata conjungantur.

ditam particulam en, unde *S'en aller*. Idem significat ac *Recedere*, *Abire*, & sic conjugatur.

Præf. Je m'en vai, tu t'en vas, il s'en va :

Nous nous en allons, vous vous en allez, ils s'en vont abeo, abis, abit, &c.

Præf. Comp. Je m'en fuis allé, tu t'en es allé, il s'en est allé.

Notre nous en sommes allés, vous vous en êtes allés, ils s'en sont allés abivi, &c.

Imperat. Va-t'en abi, qu'il s'en aille abcat.

Allons-nous en abeamus, allez-vous en abite, qu'ils s'en aillent abeant.

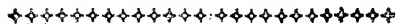
N E G A T I V E.

..... Ne nous en allons pas ne abeamus.
Ne t'en va pas ne abi. Ne vous en allez pas ne abite.
Qu'il ne s'en aille pas ne abeat. Qu'ils ne s'en ail-
lent pas ne abeant.

Puer foetere. Supinum Fne.

Indicat. Præf. *Je puis, tu peux, il peut* foeteo, &c.
Nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent.

Futur. *Je purai, tu puras, il pura foetebo, &c.*
Nous purons, vous purez, ils purent.



SECUNDA CONJUGATIO

Acquerir acquirere. Supinum *Acquis*.

Indic. Præf. *J'acquiers, tu acquiers, il acquiert:*
Nous acquérons, vous acquerez, ils acquièrent.
Acquiro, &c.

Præf. Simp. J'acquis, tu acquis, il acquit. Nous acquîmes, vous acquîtes, ils acquirent, Acquisivi.

Futur. J'acquerrai, tu acquerras, il acquerra :
Nous acquerrons, vous acquerez, ils acquerront,
Acquiram, &c.

Impe-

94 II. CONJUGATIO Irregularium.

Imperat. *Acquiers, qu'il acquière. Acquerons, acquerez, qu'ils acquièrent, &c.*

Sic *Conquerir* conquirere :

Enquerir inquirere :

Requerir requirere, à *Querir* quærerere, *cujus tantum Infinitivus est in usu.*

Affaillir aggredi. Supinum *Affailli.*

Indic. Præs. *J'assaux, tu assaux, il assaut* aggredior:
Nous assaillons, vous assaillez, ils assaillent.

Sic *Tressaillir* exilere; sed eorum Singularem Indicativum apud probatos Auctores vix invenies.
Eorum Simplex *Saillir* exolevit.

Bouillir bullire : Supinum *Bouilli.*

Indic. Præs. *Je bous, tu bous, il bout, bullio.*
Nous bouillons, vous bouillez, ils bouillent.

Courir currere : Supinum *Couru.*

Indic. Præs. *Je cours, tu cours, il court, curro, &c.*
Nous courons, vous courez, ils courent.

Præt. simp. *Je courus, tu courus, il courut, cucurri.*
Nous courûmes, vous courûtes, ils coururent.

Futur. *Je courrai, tu courras, il courra, curram, &c.*
Nous courrons, vous courrez, ils courront.

Sic *Accourir* accurrere, *concourir* concurrere,
discourir fermocinari, *recourir* recurrere, *secourir* succurrere, &c.

Couvrir tegere : Supinum *Couvert.*

Indic. Præs. *Je couvre, tu couvres, il couvre, tego;*
Nous couvrons, vous couvrez, ils couvrent.

Sic *Découvrir* aperire, *recouvrir* operire denuo.

Cueillir colligere : Supinum *Cueilli.*

Indic. præs. *Je cueille, tu cueilles, il cueille :*
Nous cueillons, vous cueillez, ils cueillent.

Futur. *Je cueillerai, &c. Colligam, &c.*

Sic *Accueillir* excipere, *Recueillir* colligere.

Dormir dormire : Supinum *Dormi.*

Indic.

II. CONJUGATIO Irregularium. 75

Indic. præf. *Je dors , tu dors , il dort , dormio , &c.*
Nous dormons , vous dormez , ils dorment.

Fuir fugere : Supinum Fui.

Indic. præf. *Je suis , tu suis , il suit , fugio , &c.*
Nous suivons , vous suivez , ils suivent.

Imper. *Je suivois , tu suivois , il suivait , fugiebam , &c.*
Nous suivions , vous suiviez , ils suivirent.

Præf. Conj. *Que je sois , tu sois , il soit , fugiam .*
Que nous suivions , vous suiviez , ils suivirent.

Observe hic duas primas plurales Imperfecti ,
 item Præsentis Conjunctivi ad illas distinguendas à
 duabus primis pluralibus Præsentis Indicativi.

Idem semper fiat (sicut diximus pag. 4.) in
 omnibus Verbis , quorum duæ primæ Pluralis In-
 dicativi in *ions* & in *iez* desinunt , ut sunt *Etudier*
studere , Croire credere , *Rire* ridere , &c.

Hair odisse : Supinum , *Hai.*

Indic. præf. *Je hais , tu hais , il hait , odi , &c.*
Nous haïssons , vous haïssez , ils haïssent.

Mentir mentiri : Supinum *Menti.*

Indic. præf. *Je mens , tu mens , il ment , mentior .*
Nous mentons , vous mentez , ils mentent.

Sic *démentir* mendaci arguere : item degenerare :
 atque hoc Compositum fit aliquando Recipro-
 cum , *Se démentir* (id est) sibi non constare.

Mourir mori : Supinum *Mort.*

Indic. præf. *Je meurs , tu meurs , il meurt , morior .*
Nous mourons , vous mourez , ils meurent.

Præf. Simp. *Je mourus , tu mourus , il mourut .*
*mortuus sum , &c. Nous mourûmes , vous mou-
 rûtes , ils moururent.*

Futur. *Je mourrai , tu mourras , &c. moriar.*

Imperat. *Meurs , qu'il meure :*

Mourons , mourez , qu'ils meurent.

Ejus

76 II. CONJUGATIO Irregularium.

Ejus Auxiliare in Temporibus Compositis Passivum est : ut, *il est mort mortuus est*, &c.

Ouvrir aperire ; Supinum *Ouvert*.

Indic. præf. *J'ouvre, tu ouvres, il ouvre, aperio.*
Nous ouvrons, vous ouvrez, ils ouvrent.

Partir proficisci : Supinum *Parti*.

Indic. Præf. *Je pars, tu pars, il part, proficiscor.*
Nous partons, vous partez, ils partent.

Passivum illi Auxiliare est.

Partir pro *Partager, Diviser* (quod præstat)
 sequitur *Punir*.

Sentir sentire. Supinum *Senti*.

Indic. Præf. *Je sens, tu sens, il sent sentio, &c.*
Nous sentons, vous sentez, ils sentent.

Sic eius Composita *Consentir* consentire, *Préssentir*
 præsentire, *Resentir* persentire.

Servir servire : Supinum *Servi*.

Indic. Præf. *Je sers, tu sers, il sert, servio, &c.*
Nous servons, vous servez, ils servent.

Sic *Desservir* officio fungi, mentam tollere.

Affervir (servituti addicere) sequitur *Punir*.

Se repentir poenitere : Supinum *Repenti*.

Indic. præf. *Je me repens, tu te repens, il se repent ;*
me poenitet, te poenitet, &c.

Nous nous repentons, vous vous repentez, ils se repen-
tent.

Imp. *Repens-toi, qu'il se repente. Repentons-nous, &c.*
 Auxiliare Passivum in Compositis adhibet.

Sortir exire : Supinum *Sorti*.

Indic. præf. *Je sors, tu sors, il sort, exeo, &c.*
Nous sortons, vous sortez, ils sortent.

Auxiliare Passivum illius Composita ingreditur.

Affortir instruere rebus necessariis,

Resortir habere jus appellationis sequuntur *Pu-*
nir. *Souff-*

II. CONJUGATIO Irregularium. 77

Souffrir pati : Supinum *Souffert*.

Indic. præf. *Je souffre, tu souffres, il souffre, patior, Nous souffrons, vous souffrez, ils souffrent.*

Sic *Offrir* offerre.

Tenir tenere : Supinum *Tenu*.

Indic. præf. *Je tiens, tu tiens, il tient, tenco, &c.*

Nous tenons, vous tenez, ils tiennent.

Præf. Simp. *je tins, tu tins, il tint, tenui, &c.*

Nous tinmes, vous tintes, ils tinrent.

Futur. *Je tiendrai, tu tiendras, il tiendra.*

Nous tiendrons, vous tiendrez, ils tiendront, tenebo, &c.

Imperat. *Tiens, qu'il tienne.*

Tenons, tenez, qu'ils tiennent.

Sic *Absténir* abstinere, *Appartenir* pertinere, *Contenir* continere, *Détenir* deunere, *Retenir* retinere.

Venir venire : Supinum *Venu*.

Indic. præf. *Je viens, tu viens, il vient, venio, &c.*

Nous venons, vous venez, ils viennent.

Præf. Simp. *Je vins, tu vins, il vint, veni, &c.*

Nous vinmes, vous vintes, ils vinrent.

Futur. *Je viendrai, tu viendras, il viendra, veniam.*

Nous viendrons, vous viendrez, ils viendront.

Sic *Convenir* convenire, *Devenir* fieri, *Parvenir* pervenire, *Revenir* redire, *Se souvenir* meminisse, &c. quæ omnia Auxiliari Passivo utuntur.

Prévenir prævenire, Activum postulat.

Vêtir vestire : Supinum *Vêtu*.

Indic. præf. *Je vêts, tu vêts, il vêt, vestio, &c.*

Nous vêtions, vous vêtez, ils vêtent.

Sic *Revêtir* vestire, *Dévetir* vestem exuere.

Investir circumdare, ut *Panir*.

TER-



TERTIA CONJUGATIO.

Asseoir federe : Supinum *Affis.*

Indic. præf. *Faffieds*, *tu affieds*, *il affied*, *fedco*.

Nous asseyons, vous asseyez, ils assieient.

Præf. Simp. *ſaffis*, *tu affis*, *il affit fedì*, &c.

Nous assimes, vous assites, ils assirent.

Futur. *I assierai, tu assieras, il assiera, &c. fedebo.*

Imperat. *Assied , qu'il aßeie.*

Asseyons, asseyez, qu'ils asseient.

Usurpatur frequenter Reciproce : ut $\mathcal{F}^2 m' a_1^2$
sic, &c.

Surſcoir ſuſpendere *Supinum* *Surſis.*

Indic. Præf. *Je sursois, tu sursois, il sursoit.*

Nous sursoyons, vous sursoyez, ils sursoient.

Præf. Simp. *Fe surſis, tu ſurſis, il ſurſit, &c.*

Fut. *Je surseoirai, tu surseoiras, il surseoira, &c.*

Emouvoir excitaré. Supinum *Emu.*

Indic. Præf. *Œmeus, tu émeus, il émeut excito.*

Nous émouvons, vous émuez, ils émeuvent.

Præter. Simp. *F*emus, tu *é*mus, il *é*mut excitavi.

Nous émîmes, vous émîtes, ils émirent.

Futur. *J'émourrai, tu émourras, il émourra.*

Nous emouvrons, vous émouvez, ils émovront.

Mouvoir (movere) rariùs usurpatur.

Fallir oportere. *Sapinum Fallis*,

Indic. Pref. *It fast oportet.*

Imp. il fallit oportebat.

Præf. Simp. *Il fallit* oportuit.

Præf. Comp. *Il a fallu* oportuit.

Futur. *il faudra* oportebit.

Conjunct. Præf. *Qu'il faille oporteat,*

Imp. Prim. Il faudroit apporter,

Usp:

Imp. Secund. *Il fallût oporteret.*

Auxiliare Activum in Compositis adhibet.

Pleuvoir pluere. Supinum Plû.

Indic. Præs. *Il pleut pluit.*

Imperf. *Il pleuvoit pluebat.*

Præt. Simp. *Il plut pluit.*

Præt. Comp. *Il a plu pluit.*

Futur. *Il pleuvra pluet.*

Conjunct. Præs. *Qu'il pleuve pluât, &c.*

Pouvoir posse. Supinum Pû.

Indic. Præs. *Je puis, tu peux, il peut possum, &c.*

Nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent.

Præt. Simp. *Je pus, tu pus, il put potui, &c.*

Nous pûmes, vous pûtes, ils purent.

Fut. *Je pourrai, tu pourras, il pourra potero, &c.*

Nous pourrons, vous pourrez, ils pourront.

Conj. Præs. *Que je puisse, tu puisses, il puisse.*

Nous puissions, vous puissiez, ils puissent.

Caret Imperativo.

Savoir scire. Supinum Scen.

Indic. Præs. *Je sçais, tu sçais, il sçait scio, &c.*

Nous sçavons, vous sçavez, ils sçavent.

Præt. Simp. *Je sceus, tu sceus, il sceut.*

Nous sceûmes, vous sceûtes, ils sceurent.

Futur. *Je sçaurai, tu sçauras, il sçaura, sciam, &c.*

Nous sçaurons, vous sçauvez, ils sçauront.

Imperat. *Sçache, qu'il sçache.*

Sçachons, sçachez, qu'ils sçachent.

Partic. Præs. *Sçachant sciens.*

Non rectè sentiunt, qui sine C scriptum volunt.

Valeir valere. Supinum Valu.

Indic. Præs. *Je vauz, tu vauz, il vaut valco, &c.*

Nous valons, vous valez, ils valent.

Præt. Simp. *Je valus, tu valus, il valut valui.*

Nous valûmes, vous valûtes, ils valurent.

Futur,

80 III. CONJUGATIO Irregularium.

Futur. *Je vaudrai, tu vaudras, il vaudra valebo.*

Nous vaudrons, vous vaudrez, ils vaudront.

Imperat. *Vaux, qu'il vaille.*

Valons, valez, qu'ils valent.

Conjunct. Præs. *Que je vaille, tu vailles, il vaille.*

Nous valions, vous valiez, ils valient.

Sic *Revaloir* (par *referre*) *cujus tamen Imperativus vix in usu est.*

Prévaloir *prævalere* in Imperativo facit

Prévaux, qu'il prévale.

Prevalons, prevalez, qu'ils prévalent.

NOTA. Verbi *Valoir* Participium duplex est, *Vaillant* & *Valant*.

Dices: *Manger tout son vaillant* *fortunas suas obligurire.*

Il a mille pistoles vaillant *ad mille nummos aureos dives est.*

Il n'a rien vaillant *egentissimus est.*

Si verò *Pecunia* *postponitur*, Dic *Valant*: ut *Il lui a donné des chevaux valans cent pistoles* *la pièce illi equos dedit, quorum singuli centum numinis aureis valebant, &c.*

Prévaloir, Revaloir (quorum *usus* *magis restrictus est*) *habent* *Prevalant, Revalant.*

Voir *videre.* Supinum *Veu.*

Indic. Præs. *Je vois, tu vois, il voit* *video, &c.*

Nous voyons, vous voyez, ils voient.

Præt. Simp. *Je vis, tu vis, il vid* *vidi, &c.*

Nous vîmes, vous vîtes, ils virent.

Futur. *Je verrai, tu verras, il verra* *videbo, &c.*

Nous verrons, vous verrez, ils verront.

Imperat. *Voi, qu'il voie.*

Voyons, voyez, qu'ils voient.

Sic *Revoir* *iterum videre*: *Entrevoir* *per caliginem videre.*

Pourvoir.

III. CONJUGATIO Irregularium. 81

Pourvoir, providere habet in Præterito Simplicî,
ci, *Je pourvus* providi.

In Futuro, *Je pourvoirai* providebo.

Prévoir prævidere, dat in Præterito Simplicî,

Je prévis prævidi : Sed in Futuro, *je prévoirai* prævidebo.

Vouloir velle. Supinum *Voulu*.

Indic. præf. *Je veux, tu veux, il veut* volo, &c.

Nous voulons, vous voulez, ils veulent.

Præter. Simp. *Je voulus, tu voulus, il voulut* volui, &c.

Nous voulûmes, vous voulûtes, ils voulurent.

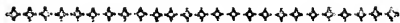
Futur. *Je voudrai, tu voudras, il voudra* volam, &c.

Nous voudrons, vous voudrez, ils voudront.

Conj. Præf. *Que je veuille, tu veuilles, il veuille.*

Nous voulions, vous vouliez, ils voullaient.

Caret Imperativo.



QUARTA CONJUGATIO.

Boire bibere : Supinum *Bu*.

Indic. præf. *Je bois, tu bois, il boit*, bibo, &c.

Nous buvons, vous buvez, ils boivent.

Præter. Simp. *Je bus, tu bus, il but*, bibi, &c.

Nous bûmes, vous bûtes, ils burent.

Imperat. *Bois, qu'il boive.*

Buvons, buvez, qu'ils boivent.

Ceindre, cingere : Supinum *Ceint*.

Indic. præf. *Je ceins, tu ceins, il ceint*, cingo, &c.

Nous ceignons, vous ceignez, ils ceignent.

Præter. Simp. *Je ceignis, tu ceignis, il ceignit*, cinxi.

Nous ceignîmes, vous ceignîtes, ils ceignirent.

Sic omnia Verba in *Cindre* & *Aindre*: ut, *Peindre*

32 IV. CONJUGATIO Irregularium.

pingere, teindre tingere, craindre timere, plaindre plangere, &c.

Conduire conducere : Supinum Conduit.

Indic. præf. *Je conduis, tu conduis, il conduit, ducō.*
Nous conduisons, vous conduisez, ils conduisent.

Præt. Simp. *Je conduisis, tu conduisis, il conduisit.*
Nous conduisîmes, vous conduisîtes, ils conduisirent.

Sic Reconduire reducere, déduire deducere ; & cetera in *nire* : ut, Cuire coquere, luire lucere, nuire nocere, &c. quæ duo ultima habent in Supino *lui, nui*.

Conclure concludere : Supinum Conclu.

Indic. præf. *Je conclus, tu conclus, il conclut, concludo.*

Nous concluons, vous concluez, ils concluent.

Præt. Simp. *Je conclus, tu conclus, il conclut, conclusi.*
Nous conclûmes, vous conclûtes, ils conclurent.

Confire condire : Supinum Confit.

Indic. præf. *Je confis, tu confis, il confit, condio, &c.*
Nous confisons, vous confisez, ils confisent.

Præt. Simp. *Je confis, tu confis, il confit, condivi.*
Nous confîmes ; vous confîtes, ils confirent.

Sic suffire sufficere : Sed in Supino habet *suffi*.

Impersonaliter sæpe adhibetur : ut, *Il suffit, il suffisoit cent hommes.*

Connoître cognoscere : Supinum Connu.

Ind. præf. *Je connais, tu connais, il connaît, cognosco.*

Nous connaissons, vous connaissez, ils connaissent.

Præt. Simp. *Je connus, tu connus, il connut, cognovi.*

Nous connûmes, vous connûtes, ils connurent.

Imperat. *Connais, qu'il connaisse.*

Connaissions, connaissez, q. ils connaissent.

Sic

Sic Méconnoître non agnoscere , reconnoître agnoscere , &c.

Coudre suere : Supinum Cousu.

Indic. præf. Je couds , tu couds , il coud , suo , &c.

Nous cousons , vous cousez , ils cousent.

Præt. Simp. Je cousis , tu cousis , il cousit , fui.

Nous cousîmes , vous cousîtes , ils cousirent.

Fut. Je coudrai , tu coutras , il coudra , suam , &c.

Sic Découdre , diffuere , &c.

Croire credere : Supinum Crû.

Indic. præf. Je crois , tu crois , il croit , credo , &c.

Nous croyons , vous croyez , ils croient.

Præt. Simp. Je crus , tu crus , il crut , credidi , &c.

Nous crûmes , vous crûtes , ils crurent.

Croître crescere : Supinum Cru.

Ind. præf. Je crois , tu crois , il croit , creico , &c.

Nous croissons , vous croissez , ils croissent.

Præt. Simp. Je crus , tu crus , il crût , crevi , &c.

Nous crûmes , vous crûtes , ils crurent.

Sic Décroître decrescere , recroître recrescere.

Dire dicere : Supinum Dit.

Indic. præf. Je dis , tu dis , il dit , dico , &c.

Nous disons , vous dites , ils disent.

Præt. Simp. Je dis , tu dis , il dit , dixi , &c.

Nous dirîmes , vous dirîtes , ils dirent.

Sic certò Contredire contradicere , Redire repeterè.

**Sic etiam apud D. Desmarais Academiæ Galli-
cæ à secretis , Dédire dictum revocare , Interdire
interdicere , contra Trevoux , Richelet & reli-
quos , qui Secundam Pluralem Præsentis Indica-
tivi in his duobus ultimis Verbis conjugant , Vous
dédisez , vous interdisez : quos tutò sequeris.**

**Secundum omnes Médire detrahère , Predire
prædicere , faciunt Vous médisez , Vous prédisez.**

24 IV. CONJUGATIO. Irregularium.

Maudire imprecari habet, Nous mandissons, vous mandissez, ils mandissent.

Ecrire scribere : Supinum Erit.

Ind. præf. *J'écris, tu écris, il écrit, scribo, &c.*

Nous écrivons, vous écrivez, ils écrivent.

Præt. Simp. *J'écrivais, tu écrivais, il écrivait, scripsi.*

Nous écrivîmes, vous écrivîtes, ils écrivirent.

Fut. *J'écrirai, tu écriras, il écrira, scribam, &c.*

Nous écrirons, vous écrirez, ils écriront.

Sic ejus Composita *Décrire describere, prescrire prescrire, proscrire proscrire, récrire rescrire, transcrire transcrire.*

Faire facere : Supinum Fait.

Indic. præf. *Je fais, tu fais, il fait, facio, &c.*

Nous faisons, vous faites, ils font.

Præt. Simp. *Je fis, tu fis, il fit, feci, &c.*

Nous fîmes, vous fîtes, ils firent.

Fut. *Je ferai, tu feras, il fera, faciam, &c.*

Nous ferons, vous ferez, ils feront.

Imperat. *Fais, qu'il fasse, fac, &c.*

Faisons, faites, qu'ils fassent.

Conj. Præf. *Que je fasse faciam, &c.*

Sic *Défaire destruire, parfaire perficere, refaire reficere, &c.*

Joindre jungere : Supinum Joins.

Indic. præf. *Je joins, tu joins, il joint, jungo, &c.*

Nous joignons, vous joignez, ils joignent.

Præt. Simp. *Je joignis, tu joignis, il joignit, junxi.*

Nous joignîmes, vous joignîtes, ils joignirent.

Sic *Rejoindre conjungere, Dejoindre disjungere, rejoindre iterum jungere, & similia in Oindre : ut Oindre ungere, &c.*

Lire legere : Supinum Lu.

Indic. præf. *Je lis, tu lis, il lit, lego, &c.*

Nous lisons, vous lisez, ils lisent.

Præt.

IV. CONJUGATIO Irregularium. 84

Præf. Simp. *Je lus, tu lus, il lut, legi, &c.*

Nous lûmes, vous lûtes, ils lurent.

Mettre ponere : Supinum *Mis.*

Ind. præf. *Je mets, tu mets, il met, pono, &c.*

Nous mettons, vous mettez, ils mettent.

Præf. Simp. *Je mis, tu mis, il mit, posui, &c.*

Nous mîmes, vous mîtes, ils mirent.

Sic *Admettre admittere, commettre committere, démettre deponere, permettre permettre, promettre promittere, &c.*

Moudre molere : Supinum *Moulu.*

Indic. præf. *Je mouds, tu mouds, il moud, molo.*

Nous moulons, vous moulez, ils moulent.

Præf. Simp. *Je moulus, tu moulus, il moulut.*

Nous moulûmes, vous moulûtes, ils moulurent.

Paître nâci : Supinum *Né.*

Indic. præf. *Je nais, tu nais, il nait, nascor, &c.*

Nous naissons, vous naîsez, ils naissent.

Præf. Simp. *Je naquis, tu naquis, il naquit.*

Nous naquîmes, vous naquîtes, ils naquirent.

Sic *Renaitre renâci.*

Horum Auxiliare in Compositis Temporibus Passivum est : ut *je suis né natus sum, &c.*

Paître pascere.

Indic. præf. *Je pais, tu pais, il pait, pasc.*

Nous paissions, vous paîsez, ils paissent.

Caret Præterito & Supino.

Repâître, (cibo reficere) habet in Præterito Simplici, je repus, & in Supino repu.

Paraître apparere : Supinum *Paru.*

Indic. præf. *Je paroîs, tu paroîs, il paroît, appareo.*

Nous paroîssons, vous paroîsez, ils paroissent.

Præf. Simp. *Je parus, tu parus, il parut, apparui.*

Nous parûmes, vous parûtes, ils parurent.

§6 IV. CONJUGATIO Irregularium.

Sic *Apparoître* apparere, *comparoître* comparere, *disparoître* disparere.

Plaire placere : Supinum *Plû*.

Indic. præf. *Je plais, tu plais, il plaît, placeo, &c.*

Nous plaçons, vous plaisez, ils plaisent.

Præt. Simp. *Je plus, tu plus, il plut, placui, &c.*

Nous plûmes, vous plûtes, ils plurent.

Sic *Déplaire* displicere, *complaire* complacere.

Prendre capere : Supinum *Pris*.

Indic. præf. *Je prens, tu prens, il prend, capio.*

Nous prenons, vous prenez, ils prennent.

Præt. Simp. *Je pris, tu pris, il prit, cepi, &c.*

Nous primes, vous prîtes, ils prirent.

Sic *Apprendre* discere vel docere, *comprendre* comprehendere, *desapprendre* dediscere vel dedocere, *repandre* arguere vel resumere, &c.

Rire ridere : Supinum *Ris*.

Indic. præf. *Je ris, tu ris, il rid, rideo, &c.*

Nous rions, vous riez, ils rient.

Præt. Simp. *Je ris, tu ris, il rit, risi, &c.*

Nous rîmes, vous rîtes, ils rirent.

Résoudre decernere : Supinum *Résolu*.

Ind. præf. *Je résous, tu résous, il répond, discerno.*

Nous résolvons, vous résolvez, ils résolvent.

Præt. Simp. *Je résolu, tu résolu, il résolut, respondi.*

Nous résolûmes, vous résolûtes, ils résolurent.

Sic *Aboudre* absolvere; sed in Supino habet *Ab-sous* absolutus, *absoute* absoluta.

Sic *Resoudre* pro Reduire, *changer en quelque autre chose*, quod in Supino habet *Resous*, pro Feminino *dissoute*.

Dissoudre, id est, dissolvere, liquefacere, conjugatur *Je dissous, tu dissous, il dissoud. Nous dissoudons, vous dissoudez, ils dissoudent.*

In Supino habet *Dissous*, *dissoute*. Vide pag. 30.

Ab-

IV. CONJUGATIO Irregularium 78

Absoudre & Dissoudre carent Præterito Simplicis.

In primo supplebis per *Declarer absous*... In secundo per *Faire dissoudre*.

Soudre prædictorum primitivum Infinitivo solo donatur.

Suivre sequi : Supinum *Suivi*.

Indic. præf. *Je sui, tu suis, il suit, sequor, &c.*

Nous suivons, vous suivez, ils suivent.

Pr. Simp. *Je suivis, tu suivis, il suivit, secutus sum*

Nous suivîmes, vous suivîtes, ils suivirent,

Sic Pour suivre persequi.

Taire tacere : Supinum *Tû*.

Indic. præf. *Je tais, tu tais, il tait, taceo, &c.*

Nous taisons, vous taisez, ils taisent.

Præf. Simp. *Je tus, tu tus, il tut, tacui, &c.*

Nous tûmes, vous tûtes, ils turent.

Sæpe est Reciprocum : ut, Je me tais.

Traire mulgere : Supinum *Trait*.

Indic. præf. *Je traïs, tu traïs, il trait, mulgeo*

Nous trayons, vous trayez, ils traient.

Caret Præterito Simplicis.

Sic Soustraire subtrahere, distraire avocare, extraire extrahere.

Vivre vivere : Supinum *Vécu*.

Indic. præf. *Je vis, tu vis, il vit, vivo, &c.*

Nous vivons, vous vivez, ils vivent.

Præf. Simp. *Je vécus, tu vécus, il vécut, vixi.*

Nous vécûmes, vous vécûtes, ils vécurent.

Sic Revivre reviviscere.

Vaincre vincere : Supinum *Vaincu*.

Indic. præf. *Je vains, tu vains, il vainc, vinco.*

Nous vainquons, vous vainquez, ils vainquent.

Singularis Numerus rariùs usurpatur.

Præf. Simp. *Je vainquis, tu vainquis, il vainquit.*

Nous vainquîmes, vous vainquîtes, ils vainquirent.



§. 6.

De Participiis.

PARTICIPIUM duplex est, unum Activæ Vocis, aliud Passivæ : & Uniuscujusque duo sunt Tempora, Præsens & Præteritum.

PARTICIPIUM Activæ Vocis fit à prima Persona Pluralis Præsens Indicativi mutando *ont* in *ant* : ut

Nous portons ferimus ; *Portant* ferens.

Nous punissons punimus ; *Punissant* puniens.

Nous recevons recipimus ; *Recevant* recipiens.

Nous rendons reddimus ; *Rendant* reddens.

EXCIPE *Sçavoir*, quod habet *sçachant* : *Avoir*, *ayant* : *Etre*, *étant*.

PRÆTERITUM verò huius Participii fit ex præfenti Participii Auxiliaris Activi *Avoir* cum Supino cujuscumque Verbi . ut *Ayant porté*, *ayant puni*, &c.

PARTICIPIUM Passivæ Vocis fit à Participio Auxiliaris Passivi & Verborum Supinis, quæ formantur juxta Regulas pag. 47.

Et cum Supina tunc in Adjectiva transmigrant, ut illorum Femininum genus habeas, vide pag. 29. 30. proinde

PRÆSENS huius Participii venit à Præsenti Participio Auxiliaris Passivi, & Verborum Supinis : ut

Étant loué cum laudarer, &c.

Étant averti cum monerer.

PRÆTERITUM à Præterito ejusdem Participii Passivi, & eisdem Supinis : ut

Ayant été loué cum laudatus fuisset, fuisses, &c.

Ayant

*Ayant été averti cum monitus fuiffem, fuiffes;
&c.*

FUTURUM Participii tam Activæ, quàm Passivæ Vocis non admittit Gallica Lingua; verùm illius loco assumit vel Futurum Indicativi, vel redditur per Verbum *Devoir* (debere) ante Infinitivum, sed cum aliquo delectu: etenim si Verbum Substantivum *Esse*, quod Latino Participiorum Futuro communiter adheret, sit in Præsenti, adhibebitur Futurum Indicativi: ut

Le Seigneur vous accablera de toutes sortes de maux, si vous méprisez ses Commandemens.

Omni malorum genere vos Deus oppressurus est, si illius contemseritis mandata. *Deut. 28.*

Vel certè Verbum *Devoir* interveniet, maxime si aliqua denotetur Obligatio, Necessitas, aut Certitudo: ut

Nous devons tous mourir à cause de la débilité d'Adam.

Nobis omnibus moriendum est propter Adami inobedientiam. *Gen. 2.*

Si verò Verbum Substantivum *Esse* sit in aliò Tempore, usurpatur dumtaxat Verbum *Devoir* in Tempore ad Verbum Substantivum accommodato: ut

Cleopatre Reine d'Egypte devoit être menée en triomphe à Rome: si elle ne s'étoit fait mourir par la piqueure d'un aspic.

Cleopatra Ægypti Regina Romam in triumphum deducenda erat, ni sibi aspidis aculeo mortem conciliasset.

Louis le Debonnaire Empereur & Roi de France se rendit à la discretion de ses trois Fils sur le point qu'il devoit leur livrer bataille.

Ludovicus Pius Imperator & Galliarum Rex Filiorum suorum arbitrio se permisit eo ipso

PLUSQUAM *Perfectum* ab Imperfecto Auxiliariis & Supinis; ut *J'avois porté* tuleram, *je m'étois blessé* me leseram, &c.

FUTURUM ab Infinitivo derivatur: in Prima & Secunda Conjugatione addendo *ai*; ut *Porter*, *je porterai* feram, *punir*, *je punirai* puniam.

In Tertia *oir* in *rai* mutando; ut *Devoir*, *je devrai* debebo.

In Quarta *e* in *ai*; ut *Rendre*, *je rendrai*, reddam.

I M P E R A T I V U S

Ad Imperandum, ad Orandum & ad Hortandum

Fit à *Præsenti Indicativi* servatis notatis in quolibet Conjugatione. Vide pag. 53. 55. 57. 59.

Tertia Singularis à Tertia Pluralis Indicativi, tollendo *nt*.

Pluralis est ipse Pluralis Indicativi rejecto *Nous* & *Vous*.

Admodum Irregularia sunt in Imperativo Verba *Avoir*, *Etre*, *Aller*, *Faire*, *Sçavoir*. Advertes, si inspexeris.

NOTA. Secunda Singularis Imperativi quæ fine *s* definit, hanc litteram recipit ante Particulas Relativas *En* & *Y*; ut *Disposés-en à ton gré* pro arbitrio ea de re statue; *pensez-y bien* id etiam atque etiam tecum volve; *vas-y, si tu veux* eò te confer, si lubet, &c.

Si tamen *En* Præpositio esset, *s* non apponitur; ut *O ! Dieu porte en mon sein la charité & la paix* Infer, ô Deus ! animo meo charitatem & pacem. *Va en Italie* i, pete Italiam, &c.

C O N J U N C T I V U S.

PRÆSENS fit à Tertia Singularis Imperativi; ut *Qu'il porte* ferat, *que je porte* feram. *Qu'il punisse* puniat, *que je punisse* puniam, &c.

PRIMUM *Imperfectum* fit à Futuro Indicativi mutando *ai* in *ois* ; ut *je porterais feram, je porterois ferrem, je concevrais concipiam, je concevrois conciperem, &c.*

SECUNDUM *Imperfectum* à secunda Persona Singulari Præteriti Simplicis addendo *se* ; ut *Tu portas tulisti, je portasse ferrem: tu vendis reddidisti, je vendisse redderem, &c.*

PRÆTERITUM à Præsenti Conjunctivo Auxiliarium & Supino ; ut *Que j'ai porté tulerim: que je me sois blessé me læserim, &c.*

PRIMUM *Plusquàm Perfectum* ex Primo Imperfecto Conjunctivi Auxiliarium & Supinis ; ut *J'aurais porté tulissem: je me serois blessé me læsissem, &c.*

SECUNDUM *Plusquàm Perfectum* ex Secundo Imperfecto Conjunctivi Auxiliarium & Supinis ; ut *J'eusse porté tulissem: je me fusse blessé me læsissem, &c.*

FUTURUM ex Futuro Indicativi Auxiliarium & Supinis præponendo Particulam *Quand*; ut *Quand j'aurai porté quando tulerò: quand je me serai blessé quando me læserò, &c.*

I N F I N I T I V U S.

PRÆSENS à nullo venit, sed ab illo multa, nempe Præsens, Præteritum Simplex, Futurum Indicativi & Supinum.

PRÆTERITUM à Præsenti Infinitivo Auxiliarium & Supinis ; ut *Avoir porté tulisse: s'être blessé se læsiffe, &c.*

FUTURUM Infinitivi nullum est : sed ordinariè loco illius adhibetur Futurum Indicativi præcedente Vocabulo *Que*, id est *Quod*, ut videbitur in Constructione.

Nous nous en allons , vous vous en allez , ils s'en vont.

Je m'en suis allé , tu t'en es allé , il s'en est allé abivi , &c.

Nous nous en sommes allés , vous vous en êtes allés , ils s'en sont allés.

NEGATIVE.

Je ne m'en vais pas , tu ne t'en vas pas , il ne s'en va pas non abeo , &c.

Nous ne nous en allons pas , vous ne vous en allez pas , ils ne s'en vont pas.

Je ne m'en suis pas allé , tu ne t'en es pas allé , il ne s'en est pas allé non abivi , &c.

Nous ne nous en sommes pas allés , vous ne vous en êtes pas allés , ils ne s'en sont pas allés.

Imperativum Negativum dat pag. 72.

INTERROGATIVE.

M'en vais-je , t'en vas-tu , s'en va-t-il abeo ne ?

Nous en allons-nous , vous en allez-vous , s'en vont-ils ?

M'en suis-je allé , t'en es-tu allé , s'en est-il allé abivi ne ?

Nous en sommes-nous allés , vous en êtes-vous allés , s'en sont-ils allés ?

INTERROGATIVO-NEGATIVE.

Ne m'en vais-je pas , ne t'en vas-tu pas , ne s'en va-t-il pas nonne abeo ?

Ne nous en allons-nous pas , ne vous en allez-vous pas , ne s'en vont-ils pas ?

Ne m'en suis-je pas allé , ne t'en es-tu pas allé , ne s'en est-il pas allé nonne abivi ?

Ne nous en sommes-nous pas allés , ne vous en êtes-vous pas allés , ne s'en sont-ils pas allés ?

Sic

Sic *S'en retourner* reverti, *S'en venir* venire, *S'en revenir* revenire, in quibus quatuor Particula *En* non utitur Verbo tamquam pars ejusdem.

Cave (monco) loquaris ut vulgò solent, *Je suis en allé* vel *je m'en suis en allé*, &c. ponendo vel reduplicando *En* ante Supinum *Allé*, quod barbarum est.

Contra *S'ensuir* aufugere, *S'envoler* avolare, *En* junctum Verbo servant & simul unam tantum vocem faciunt : unde sic conjugantur.

Je m'ensuis, tu t'ensuis, il s'ensuit.

Nous nous ensuyons, vous vous ensuyez, ils s'ensuient aufugio, &c.

Je me suis ensui, tu t'es ensui, il s'est ensui.

Nous nous sommes ensuis, vous vous êtes ensuis, ils se sont ensuis. L'ennemi s'est ensui aufugit hostis, &c.

Sic *S'envoler* : ut *L'oiseau s'envole, il s'est envolé* avis avolat, avolavit, &c.

NOTA. *Y* in *S'y en aller, s'y en retourner, s'y en venir, s'y en revenir* designat locum (sit v. g. *Brabant* Brabantia, *Louvain* Lovanium, *Camp* Castra) de quo prius sermo fuit, & Particulae *En* semper praepositur : ut

Je m'y en vais : je m'y en suis allé.

Je ne m'y en vais pas : je ne m'y en suis pas allé, &c.

M'y en vais-je ? M'y en suis-je allé ?

Ne m'y en vais-je pas ? Ne m'y en suis-je pas allé ?

I M P E R A T I V U S.

..... *Va-t'y en, qu'il s'y en aille.*

Allons-nous y en, allez-vous y en, qu'ils s'y en aillent.

N E G A T I V E.

... *Ne t'y en vas pas, qu'il ne s'y en aille pas.*

*Ne nous y en allons pas , ne vous y en allez pas ,
qu'ils ne s'y en aillent pas.*

*Sic cum s'y en retourner, s'y en venir, s'y en re-
venir.*

NOTA. Ut capias quod hîc intenditur, scito
Verbum quodlibet posse Quadruplici Enuncia-
tione affici, ut patet.

Quare Duo hîc Tempora proposui, Alterum
Simplex, Alterum *Compositum*, quæ ad reliqua
viam facilem sternunt.



§. 8.

De Adverbio, Præpositione, In- terjectione, & Conjunctione.

EXigeret præfixus nobis ordo, ut de reliquis
hisce Orationis Partibus modò ageremus.
Quoniam verò illæ vix aliquid à Constructionis
regulâ sejunctum habent, quod hîc exponi me-
reatur, consultiùs duxi ipsas in Tertie Partis fi-
nem rejici, ubi suus de singulis erit dicendi locus
juxta instituti nostri propositum.





PRINCIPIA

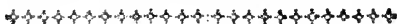
LINGUÆ

BURGUNDICÆ.

PARS SECUNDA.

DE RECTIS CONSTRUCTIONIS REGULIS.

Profitis Burgundicæ Linguæ Fundamentis, ad Constructionem venimus, quæ in recta præcedentium dispositione consistit. Inde fit ut in hac etiam Parte proposito nostro inherentes eum, quem in superiori observavimus, secuturi simus ordinem methodo tam facili, quàm quæ maximè esse debeat in parte omnium difficillimâ.



CAPUT PRIMUM.

DE CONSTRUCTIONE ARTICULORUM CUM NOMINIBUS PROPRIIS.

I. **P**ropriis Nominibus non præponitur Articulus: quia cum per se determinata sint, Articulus illis superfluous esset. Ac proinde Particulam *De* pro Genitivi & Ablativi: *A*pro Dativi nota assumunt; ut *Charles* Carolus, *Madrid* Madritum;

de

de Charles Caroli ; de Madrid Madriti ; à Charles Carolo ; à Madrid Madrito , &c. Vide pag. 18.

Sic etiam nomen *Dieu* (Deus) sumtum pro vero Deo ; sic reliqua , quæ Articulo carere infra dicitur.

EXCIPE 1. Si nomini *Dieu* Epitheton adsit, ut *Le bon Dieu* Deus bonus. *Le Dieu d'Israël* Deus Israël , &c.

EXCIPE 2. Si Propria Hominum Nomina adjunctum habeant aliquod determinationis Adjectivum , huic tunc Articulus Definitus præponitur ; ut

Le cruel Adonibezec crudelis Adonibezec.

L'ingenieux Dédale ingeniosus Dædalus.

Jeanne la folle Joanna desipiens , &c. Sic

La chaste Susanna aimoit mieux mourir , qu'offenser Dieu.

Castâ Susanna mori malebat , quàm offendere Deum. *Dan. 13.*

Pierre l'Ermite fut le premier Auteur des Croisades , que l'on institua pour la Palestine.

Petrus Eremita primus Auctor fuit sacræ Crucigerorum militiæ , quæ conscripta fuit ad Palestinæ expeditionem 1096.

EXCIPE 3. Si Propria in Plurali numero ponantur propter aliquam *Virtutis*, *Vitii* imitationem aut *Nominis* similitudinem : ut

Les Juifs n'eurent jamais de plus cruel ennemi , que les *Antiochus*.

Judæi hostem nunquam habuerunt Antiochis immaniolem. 1. *Mach. c. 1. § 6.*

Les Horaces soumirent les Albains au pouvoir de Rome par la défaite des *Curiaces*.

Horatii Curiatorum nece Albanos Romanis subdiderunt. *Sub Tullo Hostilio.*

EXCIPE 4. Nomina Fluviorum : ut

*Le Phison , le Gehon , le Tigre , & l'Euphrate
sortoient du Paradis Terrestre.*

Egrediebantur ex Paradiso Terrestris Fluvii
Phison, Gehon, Tigris, & Euphrates. *Gen. 2.*

*La Gardiane se cache sous la terre , & puis en
sort avec impetuosité.*

Anas (Fluvius in Hispania) sub terra absor-
betur , ac tùm erumpit cum impetu.

EXCIPE 5. Montium Nomina : ut *L'Atlas At-
las, l'Olympe Olympus, le Vesuve Vesuvius, &c.*

*Le Parnasse étoit consacré aux Muses , & étoit
leur séjour ordinaire.*

Parnassus Musis sacer erat earumque sedes
ordinaria.

EXCIPE 6. Urbium Nomina, quæ à quibus-
dam Appellativis formantur : ut *La Haie Haga.
Le Havre de Grace Portus gratiarum. La Fleche
Flexia. La Capelle Capella, &c.*

*La Rochelle étoit autrefois le Boulevard des Hu-
guenots.*

Rupella olim Huguenottorum propugnacu-
lum erat 1567.

Sic dicimus *la Corune* , *le Caire* , *la Mecque* ,
Urbes 1. in Galitia. 2. in Ægypto. 3. in Arabia.
Le Mans , *Le Quènoi* , *La Ferté* , *La Bassée*, &c.

EXCIPE 7. Propria Regnorum & Provincia-
rum Nomina, quæ Definito etiam Articulo gau-
dent ; ut

L'Europe Europa.

L'Espagne Hispania.

Le Brabant Brabantia.

*L'Egypte servit d'asyle à la Cananée durant la
famine.*

Graf-

culum exigunt; *Definitum*, si Rem determinatam denotent: ut *Le corps* corpus, *L'Ame* anima, *Le Dieu Mars* Deus belli Mars, &c.

Nam Nomen *Dieu* pro falso Deo sumtum, Appellativis annumeratur. Sic

Le Roi, & la Cour furent épouvantés à la vue de ces mots, Mané, Thecel, Pharés.

Perterritus est Rex (Baltassar) & Aula visis tribus his vocabulis, Mane, Thecel, Phares. *Dan. 5.*

Indefinitum requirunt, quando Res indeterminatè significatur; ut *Un Roi*, une *Loi*, unus Rex, una Lex, &c.

Gordien disoit qu'un Prince étoit malheureux, à qui l'on ne pouvoit dire la vérité.

Gordianus (Imperator) miserum esse dicebat Principem, apud quem vera fileantur. 241.

II. Quando Nomina duo ad Unam Rem pertinentia simul junguntur (quorum aliud est Proprium, aliud Appellativum) si Proprium Appellativo præponatur, non erit locus Articulo: ut

Manassé Roi de Juda étoit un très-méchant fils d'un très-bon Pere.

Manasses Rex Judæ pessimus erat optimi Patris filius. *Paralip. 33.*

Sophie Imperatrice d'Orient donna sujet à Narfes de faire venir les Lombards en Italie.

Sophia Orientis Imperatrix Narfi occasionem dedit Longobardos in Italiam arcerendi. 570.

Si verò Appellativum Proprio antecedit, illi Articulus præfigitur: ut

La Reine Athalie auroit entièrement exterminé la Famille Royale de Juda, si la Princesse Josaba n'avoit sauvé Joas. Regi.

Regina Athalia Regiam Judæ Familiam planè delevisset, ni Josaba Joam subduxisset neci. 4. Reg. 11.

Le Patriarche de Constantinople Photius donna entrée au schisme d'Orient.

Constantinopolitanus Patriarcha Photius ad schisma Orientis aditum aperuit. 861.

III. Appellativa Nomina, quæ per aliquod Pronomen Conjunctivum alicui asseruntur, omni carent Articulo: ut *Mon Père* Pater meus; *Ta Mere* Mater tua; *Leur Roi* eorum Rex, &c.

Moïse fut abandonné par sa Mere à la merci du Nil.

Expositus est Moyfes à parente sua Nili fluctibus. *Exod.* 2.

Les Goths envahirent l'Espagne sous la conduite de leur Roi Athaulphe.

Hispaniam Gothi invaserunt ducti à Rege suo Athaulpho. 413.

2. Eodem modo construuntur sine Articulo hæc, *Monsieur* Dominus, *Messieurs* Domini; *Madame* Domina, *Mesdames* Dominae; *Mademoiselle* Domicella, *Mesdemoiselles* Domicellæ; sed ita, ut Articulus Definitus *le, la les* (qui illi subjungi solet, quando ad aliquem contrahuntur) indeclinabilis maneat: ut *Monsieur le Baron* Dominus Baro; de *Monsieur le Baron*; à *Monsieur le Baron*. *Madame la Baronne*; de *Madame la Baronne*; à *Madame la Baronne*. *Messieurs les Barons*. *Mesdames les Baronnes*, &c.

Messieurs le Pensionnaire & le Grand Bailli Jean & Corneille de Wit eurent une fin aussi tragique, qu'on pourroit se l'imaginer.

Dominus Pensionarius & Prætor Joannes

& Cornelius de Wit morte tam funestâ , quàm quæ fingi potest, sublatus fuit 1672.

Nam in illis *De & A*, Articulus non est: sed **NOTA** Genitivi & Dativi, ut dictum pag. 18.

Receptus tamen est hic irridendi modus, *Il fait le Monsieur*, id est *Il se donne des airs*, effertur insolenter,

Non autem dicitur, *Il fait le Monseigneur*; *Elle fait la Mademoiselle*: Sed *Il fait le Seigneur*; *Elle fait la Demoiselle*.

Peræque dicitur, *Elle fait la Dame*, la *Madame*.

IV. *Tout* Germanicè & Flandricè *IEDER* *Omnis*, Quilibet Substantivo Singulari præponitur sine Articulo, si Substantivum universaliter significet: ut *Tout vice est odieux* omne vitium est odiosum. *Toute science est estimable* quælibet scientia æstimatione dignet, &c.

Tout homme, qui me trouvera, me tuera.

Omnis qui invenerit me, occidet me. Gen. 4.

Tout autre que Constance Reine d'Arragon auroit vengé sur le fils de Charles d'Anjou la mort de Conradin: mais elle lui donna la vie à l'honneur de la Passion du Sauveur.

Quivis alius, quàm Constantia Arrogonia Regina, ultus fuisset in filio Caroli Andini necem Conradi: sed illi vitam concessit in honorem Passionis Christi. 1284.

Si Substantivum Singularis Numeri determinatè sumitur (pro Germanico *GANTZ*, Flandricè *GANSCH*, *GEHEEL*) fit inter *Tout* & sequens Substantivum Articulus *Le*, *La*: ut *Tout le monde est rempli de malice* totus mundus est in maligno positus. *Toute la vie de l'homme est une guerre perpétuelle* militia est tota hominis vita, &c.

Tout

Tout le pays de Sodome & de Gomorrhe fut
réduit en cendres.

Omnis Terra Sodomæ & Gomorrhæ in cineres redacta est. Gen. 19.

Luther infecta toute l'Allemagne de ses erreurs.

Lutherus totam Germaniam erroribus suis infectit. 1517.

Idem etiam Articulus Definitus Les semper interponitur post Tous, Toutes (Germanicè & Flandricè ALLE) quando Substantivum est in Plurali : ut

Simeon & Levi ayant tué tous les hommes de Sichem en emmenèrent toutes les femmes , & tous les enfans.

Simeon & Levi interfectis omnibus in Sichem Masculis , parvulos eorum & uxores duxerunt captivas. Gen. 34.

Presque toutes les villes du Pays-bas se revoltèrent contre Philippe II. sous prétexte de Religion.

Omnes ferè Belgii urbes in Philippum II. rebellarunt Religionis obtentu. 1567.

In generali tamen locutione dicitur Toutes choses , Toutes sortes , à tous venans omnibus advenientibus.

NOTA. Dictum est pag. 17. particulam Des supplere vices Articuli Indefiniti Pluralis : sed hoc intelligi debet , si Substantivis proximè præponitur : ut Des fruits nouveaux recentes fructus. Des campagnes desolées vastai agri ; sic

David laissa à Salomon des richesses incroyables pour la batisse du Temple.

Salomoni divitias innumeras reliquit David in Templi constructionem. Paralip. 29.

Sed ante Adjectiva adhibetur De per omnes casus , excepto Genitivo & Ablativo ubi Des usurpatur in Propositione Definita : ut

Après

Après de grands honneurs Belisaire se vit réduit à la condition des misérables mendiants.

Post summos honores reductum se vidit Belisarius ad conditionem miserorum mendicorum. 563.

Collige ex allatis pag. 99. exemplis Articulos esse Adjectivis præponendos, quando Attributa Nominibus Propriis apponuntur : ut *La malheureuse Jérusalem* infelix Solyma : *Rome la Sainte* Roma Sancta : *Alexandre le Grand* Alexander Magnus, &c.

L'infortuné Crispus perit par une fausse accusation de l'infame Fausta sa marâtre.

Periit infelix Crispus per falsam accusationem infamis Novercæ suæ Faustæ. 326.

Dicimus tamen fine Article *Auguste César* Augustus Cæsar : *Philippe Auguste* Philippus Augustus : *Louis Dieu-donné* Ludovicus Deodatus.

Similiter loquendo de Ecclesiæ Primatibus, de Imperatoribus, de Regibus, &c. Adjectiva Ordinalia *Premier*, *Second* (nullo modo *T'n*, *Deux* nec *Deuxième*) Deinde rectius Cardinalia *Trois*, *Quatre*, &c. quàm Ordinalia *Troisième*, *Quatrième*, &c. Substantivis suis postponuntur sine Article : ut *Clement Premier* Clemens Primus. *Charles Second* Carolus Secundus. *Alexandre Trois* Alexander Tertius. *Henri Quatre* Henricus Quartus, &c.

Sa Majesté Imperiale & Royale Charles Six a dès sa jeunesse marché sur les traces de CHARLES Quint.

Cæsarea & Regia Majestas Carolus VI. à prima juventute ingressus est Caroli V. vestigia. Leopoldi I. Filius natus 1685. Rex Hispaniæ
Renun-

Renuntiatus Viennæ 1703. Imperator electus
 Francofurti 1711. Rex Hungariæ coronatus Po-
 sonii 1712.

Quomodo Articulus sese habeat cum Adverbio & Substantivo Quantitatis, dicitur Part. III. C. 2. §. 4.



C A P U T II.

De Constructione Nominum.

§. I.

Adjectiva.

I. **A**djectivum concordat cum Substantivo in Genere, Numero, & Casu : ut

La mort subite d'Oza fut un châtement exemplaire de son indiscrete temerité.

Subita mors Ozæ illustre fuit indiscretæ temeritatis supplicium. 2. Reg. 6.

Dicitur tamen *Des Lettres Royaux*, *Des Ordonnances Royaux* diplomata, decreta Regia.

Substantivum *Rien* nihil De ante Adjectivum sequens requirit: ut *Rien de bon*, *rien de nouveau* nihil boni, novi. *Rien d'autre* nihil aliud, &c.

Il n'y eut jamais à Rome rien de magnifique, rien de pompeux, rien de superbe, comme le triomphe de Vespasien & de son fils Tite après la prise de Jérusalem.

Romæ nihil unquam fuit ita magnificum, splendidum & superbum, ut post captam Jerusalem Vespasiani hujusque filii Titi triumphus fuit. *Anno Christi 71.* Per

Per Genitivum Articulatum dici debet *Rien du tout* nihil prorsus.

Contrà sine ulla Genitivi nota dicitur *Il n'a rien vaillant* rerum omnium egentissimus est.

II. Quaquam plerumque nihil interfit quem locum Adjectiva teneant, Substantivisne antecedant, an postponentur; præponi tamen majunt.

1. Adjectiva Laudis, Vituperii, & Numeri Cardinalis : ut

Le prudent Chusai renversa par sa loüable fidélité les pernicieux conseils du perfide Achitophel.

Chusai vir prudens laudabili suâ fidelitate dissipavit perniciofa Achitophelis consilia. 2. Reg. 17.

Pompée fesoit gloire d'avoir pris, rompu, tué deux millions, cent & quatre-vingts-trois mille hommes; pillé ou enfoncé huit cens & quarante-six navires, & desolé mille cent trente-huit villes ou bourgades.

Gloriabatur Pompeius captos, fusos, cæfos à se homines ad bis millies mille, centum & octoginta tria millia: spoliatas aut demersas ad octingentas & quadraginta sex naves: vastatas urbes & oppida ad mille supra centum & triginta octo.

2. Adjectiva sequentia *Chaque* quilibet, quælibet; *Quelque* aliquis aliqua; *Plusieurs* plures; *Tout* omnis; *Aucun* ullus vel nullus: ut

Les Israélites recueilloient de la Manne chaque jour hors le jour du Sabbat.

Colligebant Israëlites quotidie excepto Sabbato Manna. Exod. 16.

L'Empereur Elagabal changeoit tous les jours de souliers.

Mutabat singulis diebus Elagabal Imperator calceos. 219.

III. SUBSTANTIVIS VERO POSTPONUNTUR.

1. Adjectiva Colorum : ut *Un chapeau noir pileus niger* ; *Une étoffe rouge pannus ruber*, &c. Sic

David dançoit devant l'Arche d'Alliance revêtu d'une robe blanche.

David saltabat ante Arcam Foederis accinctus ephod lineo. 2. Reg. 6.

Il n'y a que sa Hauteſſe en Turquie & les Descendans du Faux-prophète Mahomet, qui portent la couleur verte.

Solus Turcarum Imperator & Pſeudo-prophetæ Mahometis nepotes colore viridi in Turcia utuntur.

Quamvis dicamus *Les Blancs-manteaux* Religioſi quidam Benedictini Pariſiis. *Du blanc-manger* ſpecies cibi. *Blanc-ſigné* purum folium chirographo munitum. *Rouge-bord* ſcyphus vino plenus. *Une rouge-trogne* vultus miniatus. *Rouge-gorge*, *Rouge-queue* aves. *Blanc-bois* ſalix, populus, ulmus, &c.

2. Adjectiva Qualitatum Elementarium : ut *Froid* frigidus, *chaud* calidus, *tiède* tepidus, *humide* humidus, *ſec* ficcus, &c. Sic

Il y eut du tems d'Elie une ſaiſon ſi ſèche, qu'il ne plut point en trois ans.

Tam arida fuit anni tempeſtas tempore Elie, ut triennio non pluerit. 3. Reg. 17.

Les Chinois ne boivent que des liqueurs chaudes.
Non niſi calidos liquores bibunt Sinæ.

3. Par-

3. Participia, maximè Passiva : ut *Un Empire renversé* eversum Imperium : *une armée défaite* casus exercitus : *une épée tranchante* præacutæ aciei ensis, &c.

L'on voyoit autrefois à Athenes un Autel dédié à un Dieu inconnu.

Visebatur olim Athenis Ara ignoto Deo sacra. *Ad. 17.*

4. Adjectiva Gentilitia, seu Nationalia : ut *La langue Espagnole* Hispanica lingua, *la bravoure Allemande* fortitudo Germanica, &c. Sic

L'armée Romaine étoit sur terre de deux cens mille hommes de pied, de quarante mille chevaux, de trois cens Elephans, & de deux mille chariots.

Terrestris Romanorum exercitus ducenta millia peditum, equitum quadraginta millia, trecentos Elephantes, & duo curruum millia complectebatur. *Ita Plutar.*

5. Adjectiva in f, & ique quæ fermè postponuntur : ut *Un homme chetif* vir abiectus ; *un cheval retif* equus refractarius ; *voix active* vox activa ; *l'histoire Poétique* historia Poëtica, &c.

Entre autres belles qualitez le Pape Sixte V. avoit un esprit très-vif.

Sixtus V. alias inter dotes acerrimo erat ingenio. *Obiit an. 1590.*

Extra præcedentes Casus Adjectiva alia locum nullum determinatum habent : quare in illis collocandis ad gratiorem sonum unicè attendatur.

NOTA I. Plura Adjectiva, quæ in sensu Proprio Substantivis postponuntur, in Figurato præponuntur : ut *Une toile noire* tela nigra ; *une noire fureur* cæcus furor. *Un esprit vif* ingenium acre ; *un vif ressentiment* vehemens dolor, &c.

NOTA,

cob sciens carissimum sibi filium Joseph adhuc esse superstitem. *Gen. 45.*

Si sint Rei Diverſæ , alterum Subſtantivum ſequetur in Genitivo : ut

Le corps d'Alarie Roi des Goths ayant été enterré au milieu d'une Rivière d'Italie, on tua les travailleurs, afin que le lieu de ſa ſépulture demeurât inconnu.

Cum humatum fuit corpus Alarici Regis Gothorum in alveo alicujus fluvii Italiae, occiſi ſunt efflores, ut ſépulturæ locus ignotus remaneret. 410.

II. Res quæ dividi poſſunt, & quarum tamen partes nomen Generis ſui retinent (ut ſunt *Or* aurum ; *Argent* argentum, pecunia ; *Bois* lignum ; *Blé* frumentum ; *Cire* cera ; *Drap* pannus ; *Eau* aqua ; *Foin* ſenum ; *Huile* oleum ; *Houblon* lupulus ; *Papier* charta ; *Poiſſon* piſcis ; *Viande* caro ; *Vin* vinum, &c.) quando de illis generaliter loquimur, quaſi diceremus *Aliquid ex iſtis rebus*, ponuntur in Singulâri & modo quodam Partitivo declinantur, ſicut ſequitur

Nom. & Acc. *De l'Or ; de l'Eau ; de l'Huile.*

Gen. & Abl. *D'Or ; d'Eau ; d'Huile.*

Dat. *A de l'Or ; à de l'Eau ; à de l'Huile.*

Sic alia à Vocali vel ab *H* muto incoepa.

Nom. & Acc. *Du Vin ; de la Bière ; du Houblon.*

Gen. & Abl. *De Vin ; de Bière ; de Houblon.*

Dat. *A du Vin ; à de la Bière ; à du Houblon.*

Sic alia à Conſonante vel ab *H* aspirato.

C'eſt de l'Or, du Plomb, de l'Huile, de la Vian-
de, Aurum eſt, Plumbum, Oleum, Caro, &c.

Cela reſſemble à de la Paille, à de l'Huile, à du
Cidre, hoc ſimile eſt Paleæ, Oleo, Siceræ, &c.

Faire

Faire du feu ignem accendere ; *apporter de la lumière* lumen afferre ; *acheter du bois* , *du drap* , *de la viande* , emere ligna , pannum , carnes &c.

Avoir besoin de papier , *d'encre* , *de sable* opus habere chartâ , atramento , arenâ , &c.

Melchisedech Roi de Salem & Prêtre du Dieu Très-Haut offrit du pain & du vin , & benit Abraham.

Melchisedech Rex Salem & Sacerdos Dei Altissimi prouult panem & vinum , & benedixit Abraham. Gen. 14.

Mithridate Roi du Pont prenoit du poison sans encourir aucun danger.

Venenum hauebat Mithridates Rex Ponti citra offensionem. *Victus à Pompeio seipsum interemit.*

Dum in tali Acceptione Generali aliquod præcedit Adiectivum , huic *De* pro Nominativo , Genitivo , Accusativo & Ablativo præponitur. *A de* pro Dativo : ut *C'est de bonne eau* salubris est aqua ; *couper de gros bois* crassa ligna cadere ; *ce cidre est préférable à de petit vin* hæc ficera tenui vino præferenda ; *avoir besoin de grand papier* magnâ chartâ opus habere , &c.

Le Patriarche Noë planta des vignes , d'où il eût de très-bon vin.

Patriarcha Noë plantavit vites , unde optimum vinum expressit. Gen. 9.

L'Europe n'a point de Païs , qui produise de meilleur or , que la Hongrie.

Non datur in Europa Regio ubi aurum reperiat præstantius quàm in Hungaria.

Si verò istius Generis Nomina determinentur , & aliquod Totum intelligatur , Articulus Definitus aderit : ut *Versez l'eau qui est dans cette aiguière*

H effus.

subsequitur, quando duo vel plura eujusvis Generis comparantur : ut *Un fidèle ami est plus précieux que l'or* auro pretiosior est amicus Fidelis. *Mourir plus misérablement que Chrysaorius* obire Chrysaorio infelicius, &c. Sic.

Des douze Fils que Jacob avoit, aucun ne lui étoit plus cher que Joseph.

Ex Filiis duodecim quos Jacob habebat, nullus ei carior erat Josepho. *Gen. 37.*

2. Non semper Comparativum sequitur explicitè particula *Que* ; sed illa identidem reticetur, scilicet quando post primam Comparisonis partem, altera subauditur : ut

Manassé devint plus sage, & plus fidèle à Dieu par sa captivité.

Factus est Manasses sapientior & Deo fidelior (subaudi, quàm ante fuerat) per captivitatem. *Paralip. 33.*

Charles-Quint auroit plus vigoureusement résisté au Turc & aux Protestans, si François Premier ne lui avoit si souvent fait la guerre.

Turcis & Protestantibus restitisset fortius (subaudi, quàm fecit) Carolus V. si illum toties bello non laceravisset Franciscus Primus 1525. 1537. &c.

II. SUPERLATIVUS Primo & Secundo modo effectus juxta Regulas pag. 33. usurpatur, quando sine Comparatione aliquid simpliciter consideratur in Supremo Qualitatis gradu : ut

Jonas étoit fort vel très-impatient, de ce que sa prophétie ne s'accomplissoit pas.

Impatentiùssimè ferebat Jonas vaticinium suum non impleri. *Jon. 4.*

Théodose le Grand agit fort vel très-inhumainement, quand il fit massacrer sept mille Thessaloni-

ciens pour vanger la mort d'un de ses Courtisans.

Inhumanissimè egit Theodosius Magnus, quando Aulici cujusdam necem ultus est trucidatis ad septem millia Theffalonicensibus. 390.

III. Sed quando plures ejusdem Generis simul comparantur & alter alteri præfertur, adhibemus Superlativum Tertio modo formatum cum Geniivo Plurali, vel Genitivo Singulari Nominis Collectivi : ut *Le meilleur des mortels mortaliū optimus, Le plus riche de toute la ville urbis ditissimus, &c.* Sic

Saül étoit le plus grand de tout le Peuple d'Israël.

Maximus erat Saül totius Populi Israëlitici.

1. Reg. 10.

Cambise fils de Cyrus passe pour le plus cruel & pour le plus juste des Rois de Perse.

Cambises Cyri filius habetur Regum Persarum crudelissimus & æquitatis amantissimus.

2. Subinde utimur hoc Posteriori Superlativo sine regimine, quando aliquid maximè extollitur aut deprimatur suppressâ Collatione, quæ tamen etiam sic apertè intelligitur : ut

Les plus saints Monarques ne furent pas sans défaut ; témoin David, Constantin, Charlemagne, &c.

Monarchæ (id est Monarcharum) sanctissimi non caruerunt nævo ; testis David, Constantius, Carolus Magnus, &c.

NOTA. Pro Genitivo plurali Superlativus Definitus præpositionem *D'entre* non respuit : ut

Achille fut le plus vaillant d'entre les Grecs ; Varron le plus docte d'entre les Romains.

Fuit Achilles inter Græcos vel Græcorum fortis.

fortissimus; Varro inter Romanos vel Romanorum doctissimus.



§. 4.

De Regimine Quorundam Substantivorum & Adjectivorum.

S U B S T A N T I V A

I. **A**varice avaritia; Contentement, Plaisir oblectamentum; Danger, Peril periculum; Folie, Manie stultitia; Gloire gloria; Honneur honor; Injustice iniquitas; Honte pudor; Orgueil superbia; Peine labor; Témérité temeritas; Superstition superstitio; Vanité vanitas & similia quæ Latinè exprimi solent per Adjectiva: Si generaliter loquendo nullum *Attributum* illis præcat, cum Impersonali *Il y a*, *On a* vel *On trouve* ponuntur in Genitivo Definitè Articulado & *A* ante infinitivum sequentem requirunt: ut *Il y a*, *On a* du plaisir à lire l'Histoire jucundum est legere historias. *On trouve* de la peine à devenir sçavant laboriosum est fieri doctum, &c.

Quoiqu'il y eût du danger éminent pour Eléazar à combattre un Elephant, Ce brave l'attaqua & le tua.

Quamquam Eleazaro res non foret sine imminente vitæ periculo Elephantem aggredi, egregius iste (Judæ Machabæi Frater minor) illum aggressus occidit.

Sed Victor à Fera oppressus interiit. I. Machab. 6.

II. Quando *Adjectivum* præponitur, Substantiva ista in Nominaivo erant sine Definito

fini Article : ut *Il y a*, *On a* grand plaisir à lire l'Histoire valde jucundum est legere historias. *On trouve* une incroyable difficulté à devenir sçavant supra fidem laboriosum est fieri doctum.

On a grand peine à concevoir l'endurcissement de Pharaon.

Ægrè admodum percipitur obduratus animus Pharaonis. Exod. 7. 8. 9. 10.

III. Si pro Impersonalibus *Il y a*, *On a*, *On trouve* adhibere placeat *C'est*, *es* *ist*, *'Tis*; tunc Substantiva illa tam sola quàm cum Adjectivo posita remanent in Nominativo, & post se habebunt *Que* de ante Indefinitivum sequentem : ut *C'est* un plaisir que de lire l'Histoire. *C'est* une horrible superstition que de consulter les Devins horrenda supersticio hariosos consulere, &c.

C'étoit un déplaisir mortel à l'Empereur Valérien que de servir de marche-pié, lorsque Sapor Roi de Perse montoit à cheval.

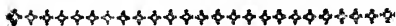
Acerbissimus sanè animi dolor cruciabat Imperatorem Valerianum, dum Saporis Regi equum ascensuro esse debebat pro scabello. An. 260.

NOTA. Verba *Avoir* & *Trouver* cum aliquot prædictorum Substantivorum juxta Num. I. & II. etiam Personaliter poni possunt : ut *Fai*, je trouve du plaisir, grand plaisir à lire l'Histoire jucundum mihi est legere historiam, &c.

L'Empereur Rodolphe II. trouvoit tout son contentement à s'appliquer aux sciences, sur tout aux mechaniques.

Rodolphus II. Imperator omne suum oblectamentum ponebat in scientiarum studio
maxi-

maximè in machinariis Artibus. *Calebs obiit*
1611.



ADJECTIVA.

I. **A** *Ise*, *bien-aise* lætus; *Capable* capax; *Incapable* non aptus; *Content* contentus, *Curieux* curiosus, *Digne* dignus; *Indigne* indignus; *Exempt* liber; *Faché*, *Marri*, *Affligé* tristis, mœstus; *Las* fessus cum similibus *De* volunt ante Infinitivum Verborum: vel *Genitivum* Nominis: ut *Aise* de voir un ami lætari amici conspectu.... *Content* de son sort contentus sorte suâ, &c.

David fut véritablement affligé d'apprendre la défaite de Saül & la mort de Jonathas.

Doluit verè David de clade Saulis & Jonathæ. 2. Reg. 1.

Si Masaniello avoit été content de sa condition de Poissonnier sans se juger capable de regner, il n'auroit pas été mis en pièces par le peuple de Naples.

Si Masaniello Piscatoris sorte contentus fuisset, nec se regno idoneum judicasset, non in frustra concisus à Neapolitano populo obliisset 1647.

II. Adjectiva *Agréable* gratus; *Aisé*, *Facile* facilis; *Beau* pulcher; *Commode* commodus; *Sain* sanus; *Terrible* terribilis; *Utile* utilis &c. cum ipsorum Oppositis vel Contrariis quæ Latinè cum Supino in U construuntur, Gallicè *A* ante Infinitivum habent: ut *J'ai acheté une histoire* agréable à lire emi historiam gratam lectu. *Proposer une question* mal-

aîsée à concevoir proponere quæstionem difficilem conceptu, &c.

Item cum Verbo *Etre* Personaliter sumto : ut *C'est une affaire facile à expedier* res est facilis facta : Ces argumens sont faciles à foudre hæc argumenta sunt difficilia explanata, &c.

C'étoit un spectacle terrible à voir , quand des Mères mangeoient leurs enfans à Samarie.

Speſtaculum erat terribile visu , quando in Samaria Matres filios suos comedebant. 4. Reg. 6.

La déroute des Turcs près de Lepante par Dom Jean d'Autriche fut une nouvelle agréable à entendre pour la Chrétienté.

Grata fuere nuncia Christiano Orbi audire casos Turcas apud Lepantum à Joanne Austriaco. 1571.

III. Verum si Verbum *Etre* impersonaliter sumatur & Adjectiva præcedentia Substantivè , tunc ante Infinitivum particulam *De* efflagitant : ut *Il est sain de manger peu le soir* sanum est parum vesperi edere ; *il est bon de bien étudier* bonum est diligenter studere , &c.

Il fut avantageux à Rahab d'avoir caché les espions de Josué.

Utile Rahab fuit occultasse Josue exploratores. Jos. 6.

Il étoit aisé à Stilicon de défaire entièrement Alaric Roi des Goths.

Facile erat Stiliconi Alaricum Gothorum Regem internecione delere. 402.

IV. *Propre* quando Latinè *Proprius*, *Innatus* significat, Dativum petit : ut

L'Ido-

*L'Idolatrie étoit un crime propre aux Israélites
au tems des Juges.*

Idololatria proprium Israëlitis crimen erat
tempore Judicum. *Lib. Judic.*

Dum verò *Propre* significat *Aptus*, particulam *A*
vel *Pour* & ante Nomen & ante Verbum admit-
tit : ut

*Les armes de Saül n'étoient pas propres à vel
pour David.*

Saülis arma Davidi apta non erant. 1.Reg. 17.

*Childeric III. étoit plus propre à vel pour être
Moine, qu'à vel que pour regner.*

Childericus III. (Rex Francie 23.) aptior
erat ut Monachus esset, quàm ut regnaret. *Hic
prince stirpis Rex ultimus a Pepino depositus fuit
anno 752.*

Verum si Verbum sequens reddi possit per Ver-
bum Passivum, adhibetur sola particula *A* ante
Infinitivum : ut

*Il croit des fruits où fut Sodome & Gomorthe,
qui ne sont point propres à manger (id est à être
mangés) n'étant que cendre au dedans.*

Crescunt fructus, ubi Sodoma fuit & Go-
morra, qui apti non sunt ad esum (id est
ut edantur) cum sint merus cinis intrinsecus.
Tertul. S. Cyprian.

Sic construuntur cætera Adjectiva, quæ hoc
sensu Passivo Verbis junguntur : ut *Beau à voir*
pulchrum visu, seu ut videatur ; *Facile à faire* fa-
cile factu, seu ut fiat ; *Bon à manger*, à boire gra-
tum comestu, seu ut comedatur : bibitu seu
ut bibatur, &c.



CAPUT III.

De Constructione Pronominum:

§. I.

PRONOMINA PERSONALIA.

PRONOMINA PERSONALIA sunt *Je, moi ego; Tu, toi tu; Il, lui ille; Elle illa; Nous nos; Vous vos; Ils, eux illi; Elles illæ; cum suis obliquis.* Vide pag. 35. 36.

NOMINATIVI.

CONJUNCTA horum sunt *Je, tu, il, ils.*

Reliqua modò sunt *Conjuncta*, modò *Absoluta*.

Je, tu, il, ils, vocantur simpliciter *Conjuncta*, quia nunquam adhibentur nisi ante Verba, quorum semper sunt Nominativi: ut *Je donne* do; *Tu donnes* das; *Il donne* dat; *Ils donnent* dant. Vide *Conjug.* pag. 56. &c.

Cetera sunt *Conjuncta*, quando Verbis junguntur; *Absoluta*, dum ab illis planè remouentur.

Nous, Vous, Elle, Elles, censentur *Conjuncta*.

1. Quando sunt Nominativi Verborum Personalium: ut *Nous donnons* damus; *Vous donnez* datis; *Elle donne* illa dat; *Elles donnent* illæ dant.

2. Quando *Nous, vous, elle*, postponuntur Impersonali Gallico *C'est*, quod Latine per Verbum Substantivum *Sum* Personale redditur: ut *C'est nous* sumus nos; *C'est vous* vos estis; *C'est elle* illa est. Quod postremum etiam contingit Nominativis *Moi, Toi, Lui*: ut *C'est moi* ego sum; *C'est toi* tu

tu es ; *C'est lui ille est.* Vide Tertiz Part. Cap. 2.
§. 1.

ABSOLUTA sunt *Mei , Toi , Lui , Elle , Nous , Vous , Eux , Elles*, quando separantur à Verbis , ad quæ tamen referuntur maximè in Responsione ad Interrogationes : ut *Qui parle ?* quis loquitur ? *Moi* ego ; *Toi* tu , *Lui* ille ; *Elle* illa ; *Eux* illi , &c. sic

Qui est ce méchant , qui a enlevé la Brebis de ce pauvre berger ? Vous , Seigneur.

Quis ille nequam , qui misero ovem furripuit ? Tu , ô Rex. *Ambat Nathan ad David.* 2. Reg. 12.

Qui pourroit jamais domter ce cheval farouche ! Moi , répondit Alexandre.

Quis unquam posset domare equum hunc ferocem ? Ego , *Respondit Alexander.*

NOTA. Fidem omnes Nominativi *Je , Tu , Il , Nas , Vous , Ils , Elles*, qui ordinariè Verbis in Oratione præponuntur , Verbis quoque postponuntur in Interrogationibus & Parenthesibus. Vide Part. Tertiz §. De Interrog. & Parenthesi.

G E N I T I V I.

GENITIVI *De moi , de toi , de soi , de lui , d'elle : de nous , de vous , d'eux , d'elles*, construantur cum illis Orationis Partibus , quæ Genitivum regunt , sive Verba sint , sive Præpositiones : ut *Je me souviendrai de vous , comme vous vous souvenez de moi* ego tui meminero , sicut tu mei. *L'homme sage regarde la fortune au dessous de soi*, Fortunam infra se Sapiens respicit , &c. sic

Je vous supplie d'avoir compassion de moi , & de faire revivre mon enfant.

Oro misereat te mei , & revoca filium meum ad vitam. 4. Reg. 4. *Artis-*

Artaxerxes estimoit tant le mérite d'un honnête homme, que comme Thémistocle s'étoit réfugié auprès de lui, il s'écrioit en dormant, j'ai Thémistocle.

Tanti virum emeritum faciebat Artaxerxes, ut cum ad illum Themistocles confugisset, exclamaret inter dormiendum, teneo Themistoclem.

NOTA. Verba, quæ apud Gallos Genitivum vel Ablativum postulant, eadem ferè unica sunt, quæ Latine Genitivo vel Ablativo gaudent.

Præpositiones eundem casum exigentes dabit §. de Præpos. in Fine.

D A T I V I.

Varietas horum Casuum facit, ut diligenti studio perpendendi sint : nam

A moi, à toi, à lui, à elle, à nous, à vous, à eux, à elles usurpantur.

I. Quando *Absolutè* ponuntur, sicut fit in Responfione ad Interrogationem : ut *A qui faut-il rendre cet argent* cui reddenda est hæc pecunia ? *A moi, à lui, à nous, à eux* mihi, illi, nobis, illis, &c.

Walstein voyant le Capitaine Deverox entrer dans sa chambre, lui demanda à qui il en vouloit ? A Toi, traître, répondit Deverox, &c. le perça.

Walsteinius ab irrumpente in cubiculum Duce Deverox petiit, cui sic immineret ? Tibi, proditor, reponit alter, illumque sic confodit. 1633.

Vel quando per aliquid Interpositum non nihil distant à Verbo aut Nomine Dativum petentibus : ut *Cette affaire a réussi à tout le monde hors-mis à moi* res hæc omnibus ad votum fuit præterquam

quam mihi. Ces nouvelles leur ont été agréables ,
 & à moi aussi ista nuncia illis gratissima accide-
 runt , mihi pariter , &c.

*La Maison de Saül n'est redevable à personne ,
 finon à moi , qui ne vous ai pas livré entre les
 mains de David.*

Domus Saülis debet nemini nisi mihi , qui
 te in manus David non tradidi. 2. Reg. 3.

Ita Abner ad Isboseth Saülis filium unice re-
 fiduum.

2. Postponuntur Impersonali Gallico C'est ,
 quod hic cum prædictis Dativis *Jus ad aliquid*
vel Obligationem denotat : ut C'est à moi à vous
reprendre meum est te redarguere ; C'est à vous
 à m'écouter tuum est mihi obsequi , &c.

*La Tribu de Juda soutenoit que c'étoit à elle
 à remener David à Jerusalem.*

Contendebat Juda suum esse reducere Da-
 videm in Jerusalem 2. Reg. 19.

*Ajax vouloit que ce fût à lui à posséder les
 armes d'Achille, que Paris avoit tué au siège de
 Troie.*

Ajax volebat suum esse possidere arma
 Achillis occisi à Paride in obsidione Troiana.

3. Item postponuntur Verbis *Faire propinare*;
Etre esse devinctum ; *Prendre garde cavere* ; *Pen-*
ser, Songer cogitare ; *Tenir pro stare* ; *Venir acce-*
dere ; *S'adresser adire* ; *Se fier fidere* ; *Se recom-*
mander commendare se , & ceteris ejusmodi
 Reflexivis , quæ formantur ab Activis Dativum
 Personæ petentibus : ut *Beuvez à moi propina*
 mihi ; *Il pense à vous* de vobis cogitat ; *Je me*
fie à eux illis fido ; *Prens garde à toi* cave tibi ;
Il est à moi meus est , &c.

Balaam

Balaam alloit pour maudire le peuple d'Israël, quand un Ange vint à lui l'épée à la main.

Ibat Balaam ut malediceret Israël, quando ad illum accessit Angelus gladio armatus. Num. 22.

Il ne tient pas à moi que le Peuple Romain n'ait qu'une tête.

Per me non stat quò minùs populus Romanus unicam cervicem habeat. Aiebat barbarè Caligula an. Chr. 38.

4. Item quando Etre Possessionem vel Dominium alicujus Rei designat : ut *Ce livre est à moi* meus est iste liber : *Ces terres sont à nous* nostra sunt hæc rura, &c.

5. *A soi* ut sic non adhibetur in ordine ad Personas, nisi in Locutione vaga & indeterminata : ut *Penser à soi* de seipso cogitare. *Disposer de ce qui est à soi* de bonis suis statuere, &c.

Ufus magis communis est, ut cum Même postponatur Verbis Reciprocis reduplicativè positis in Propositione Indefinita : ut *Se parler à soi-même* secum loqui. *Se rendre compte à soi-même* sibi ipsi rationem reddere.

In Propositione Definita dici potest *A soi-même* vel *A lui-même*. *A soi-même* vel *A elle-même* : ut

Nabuchodonosor considérant la magnificence de Babylone s'en donnoit à soi-même vel à lui-même toute la gloire.

Nabuchodonosor circumspiciens Babylonis magnificentiam, sibi ipsi attribuebat omnem operis gloriam. Dan. 4.

Eudoxie Imperatrice d'Occident ne deuto s'en prendre qu'à soi-même vel qu'à elle-même,

Je Genferic Roi des Vandales alla ruiner sa Ex-mille, désoler Rome & toute l'Italie.

Eudoxia Occidentis Imperatrix sibi uni adscribere debuit, si Censericus Vandalorum Rex ejus familiam evertit, & Romam totamque Italiam depopulatus fuit. 455.

II. DATIVI *Me, te, se, lui, nous, vous, leur,* præponuntur in Indicativo, Conjunctivo & Infinitivo reliquis Verbis Dativum regentibus : ut *Il m'écrit* mihi scribit ; *Je vous ferai* savoir notum vobis faciam ; *nous leur persuadons* illis persuademus ; *vous nous avez dit* nobis dixisti, &c.

Les Aréopagites ne pouvoient S'imaginer que nous deussions ressusciter.

Resurrectionem sibi persuadere non poterant Areopagite. Act. 17.

Syroës Roi de Perse renvoya à Heraclius la Sainte Croix, que Chosroës son Père lui avoit enlevée à Jerusalem.

Syroës Persarum Rex, quam Chosroës Pater Jerosolymis abstulerat, S. Christi Crucem Heraclio remisit. 628.

2. Si tamen Verba sint in Imperativo absque Negatione, eadem Dativi Verbis postponuntur ; sed loco Dativi *Me & Te*, dicitur *Moi & Toi* : ut *Imaginez-vous*, singite vobis ; *Dites leur*, illis dicite ; *Mandez moi*, significa mihi ; *Persuade toi*, persuade tibi, &c.

Donnez-moi ici dans un bassin la tête de Jean Baptiste.

Da mihi hîc in disco caput Joannis Baptistæ. Matth. 14.

Représentez-vous la plus invincible constance à souffrir, & elle n'approchera point de celle de Sosa Portugais.

Ponc

Pone tibi ob oculos invictissimam in patientiâ do constantiam, non est quæ ad Sose Lufitani accedat. *Maff. Hist. Indic. 1553.*

3. Erit *Me*, *Te* cum Particula Relativa *En*: ut *Donnez-m'en un*, da mihi unum ex illis. *Garde t'en bien* cave sedulò, &c.

4. Negativi si sint Imperativi, his Dativi *Me*, *Te*, *Lui*, *Nous*, *Vous*, *Leur* præponentur: ut *Ne nous dites rien* ne quid nobis dicite; *qu'il ne lui parle pas* non illum alloquatur; *ne leur écrivons point* ne illis scribamus, &c.

Ne me refusez pas ce que je vous demande.

Ne mihi deneges quod precor. Adonias ad Bethsabée ut posset ducere Abisag. 3. Reg. 2.

Comme Pontius Général des Samnites eut enfermé dans un bois deux Consuls de Rome Veturius & Posthumius, son Perc lui dit, ou ne leur donnez point de quartier, afin de les affoiblir: ou ne leur faites aucun mal, afin de les obliger.

Cum Veturium & Posthumium Consules Romanos in Silva conclusisset Pontius Samnitium Imperator; illi Pater, Omnes, inquit, occide, ut corum vires frangantur; aut omnes dimitte, ut beneficio obligentur.

NOTA. Dativus *Se* tam in Imperativo quàm ubivis alibi præponitur Verbo propter Rationem dicendam pag. 131. ut *Qu'il se persuade sibi persuadeat. Qu'il ne se persuade pas* ne sibi persuadeat, &c.

III. Quid si cum Verbis Regule II. pag. 131. plures Imperativi Copulativè per *Et*, aut Disjunctivè per *Ou* concurrant?

1. Si absit Negatio, Imperativorum Primo postponentur *Moi*, *Toi* (nisi *M'en*, *T'en* opus fuerit per Num. 3. superiorem pag. 128.) *Lui*, *Nous*,

Non : Vous, Leur.... Secundo præponentur Me, Te, Lui, Nous, Vous, Leur : ut *Imagine-toi & te persuade finge tibi & persuade. Ecrivez lui, ou lui envoyez son argent* scribe illi aut pecuniam mitte, &c.

Apportez-moi les pains de Proposition, & me donnez l'épee de Goliath.

Affer mihi panes Propositionis, & da gladium Goliath. 1. Reg. 21.

2. Si Imperativis adit Negatio, Dativi Me, Te, Lui, Nous, Vous, Leur præponentur, ubi Negatio aderit. Aliis stabit Reg. Num. 2. pag. 127. ut *Ne t' imagine ni ne te persuade nec tibi finge nec persuade. Ne nous dites rien, ou ne nous deguisez pas la verité* ne quid nobis dicas aut ne nobis veritatem occultes, &c.

Amurat II. haïssoit tellement les Chrétiens, qu'il dit en mourant à Mahomet II. son fils : ne leur donne pas lieu de croire que je sois mort, ni ne leur accorde jamais de paix.

Ita Christianos oderat Amurates II. ut filio suo Mahometi II. moriens dixerit, nec illis des locum credendi me mortuum, nec cum illis unquam pacem incas. 1450.

3. Si Pronomine careat Imperativorum aliquis, Regula tamen servabitur in Habente : ut *Venez & me dites, ades & mihi dic. Allez ou me dites, ito aut dic mihi. Ne me dites point de mensonge & soyez sincere* ne mihi mendacium dicas & sincerus esto, &c.

NOTA. Hæc de Dativis pro Imperativo præcepta etiam valent ad Accusativorum ordinem.

ACCUSATIVI

I. Me, Te, Se, Le, La, Nous, Vous, Les, præponuntur
I

ponuntur Verbis & his duobus Adverbiis *Voici* ; *Voilà* : ut *Il me blâme* me infimulat ; *Vous les trouverez illos vel illas reperies* ; *Elle nous a accusés* nos accusavit. *Nous voici* ecce adsumus ; *Les voilà* ecce adfunt , &c.

*Mathathias voyant un Juif sacrifier aux Idoles ,
Se jeta sur lui , & le tua à l'Armel.*

Videns Mathathias Judæum Idolis sacrificantem , insiliens trucidavit eum super Aram. 1. Mach. 2.

Biton & Cléobis S'attelèrent à un carrosse au lieu de chevaux pour traîner leur Mère au Temple.

Bito & Cleobis se rhedæ adjunxerunt pro equis , ut Matrem ad Templum deducerent.

II. Si Verba sint in Imperativo sine ulla Negatione , iis postponuntur prænominati Accusativi , excepto *Se* : ut *Appelez-nous* , voca nos ; *Abandonnons-la* , derelinquamus eam , &c.

Jette-le dans le champ de Naboth.

Proice eum (*Jeram Achabi filium à Jehu occisum*) in agro Naboth. 4. Reg. 9.

Nisi quòd pro *Me* & *Te* dicatur *Moi* , *Toi* : ut *Econ-
tentez-moi* , audite me ; *corrige-toi* , emenda te , &c.

Lors qu'un Général triomphoit à Rome, un crieur lui disoit de vains en vains : souviens-toi que tu es mortel.

Cum Imperator aliquis triumpharet Romæ , præco illi idemidem acclamabat : Memineris te mortalem.

Nisi Particula Relativa *En* sequatur : une enim ponetur *Me* en , *Te* en : ut *Avertissez-m'en* , illa de te me mone. *Réjouis-t'en* , hoc tibi sit gaudio , &c.

Si Imperativus sit Negativus , Accusativi *Me* , *Te* , *Le* , *La* ; *Nous* , *Vous* , *Les* præponantur : ut *Ne me* ,

ne vous, *ne* nous, *ne* la, &c. *diffamez point*, *no-*
lite me, vos, nos, illam, &c. *infâmia* aspergere.

Ne me *poursui* pas, *de* peur que je ne sois
obligé de te percer.

Noli me *sequi*, *ne* compellar confodere
te. *Aliter* ad *Aj. l. 2. Reg. 2.*

Ne vous *trompez* pas, il vaut mieux *posséder*
un Royaume en *seu*reté, que d'en aller *conquêter*
à *autres* avec tant de *peine*.

Ne te fallat opinio, præstat Regnum quietè
tenere, quàm nova multo labore conqui-
rere. *Ita* *Cyrenas* ad *Pyrrhum* *Epirotarum* *Regem*.

III. Quid si Plures Imperativi Copulativè per
Et, aut Disjunctivè per Ou concurrant ? fit, si-
cut pro Dativis docui. Pateat per exempla cor-
relativè ad Num. III. pag. 128.

1. *Protegez-moi* & me *tirez* de *peine* *prote-*
ge me & *sollicitudine* libera. *Corrige-toi* ou te
refors à être *miserable* *resipisce* aut *scito* futu-
rum te *miserum*, &c.

Excusez-m'en & me *soutenez* me ab *ista* cul-
pa *exime* & *tuere*. *Garde-t'en* bien & te *désie*
d. *se* *sceleris* *cave* *sedulo* *cjusque* *adulationi*
dénûde, &c.

2. *Ne* me *blâmez* ni *ne* me *louez* me nec
vituperâ nec *lauda*. *Ne* la *vojez* pas, ou *ne* la *tour-*
mentez pas illam non *adeamus*, aut illam non
vexemus, &c. pag. 129. Num. 2.

IV. Dixi pag. 130. Num. II. Excepto *Se*: Quia cum
apud *Calios* *Fertia* *Persona* *Imperativi* propriè fit
Conjunctivi, *Pronomen* *Se* tam *Accusativi* quàm
Dativi *Cass*s *semper* & in *omni* *Modo* *Verbo-*
rum *præcedit*, sicut præscripsi pag. 128. ut

Qu'il se *rende* se *tradat*: *Qu'il* *ne* se *rende*
pas non se *tradat*, &c.

L'arrêt que Popilius porta à Antiochus l'Illustre , étoit : Qu'il se détermine , à la paix ou à la guerre.

Senatus Consultum Popilii ad Antiochum Illustrem , erat : Statuat quid velit , pacem an bellum. *Liv. l. 45.*

V. Accusativus *Soi* ut sic , tantum in sensu Generali cum *Ne que* : ut *Ne louer que soi* se unum laudare. *Qui ne loue que soi*, est un fat qui se unum laudat , desipit , &c.

Si *Ne que* non interveniant , adhibetur *Soi-même* , idque in Verbis Reciprocis reduplicativè positus : ut *Se louer soi-même* , est le fait des Fous se ipsum laudare Stultorum est.

In Propositione de Individuo , ponitur *Soi-même* vel *lui-même* : *Soi-même* vel *elle-même* : ut *Elle se tua soi-même* , *elle-même en désespérée* desperabunda se ipsam occidit , &c.

Jonas s'offrit soi-même vel lui-même pour être jeté dans la mer.

Jonas se ipsum obtulit , ut in mare projiceretur. Jon. 1.

Pro Plurali sunt *Eux-mêmes* , *Elles-mêmes* : ut *Ils se tuèrent eux-mêmes* : *Elles se tuèrent elles-mêmes* se ipsos , se ipsas occiderunt , &c. Vide pag. 36.

VI. Quid si plura Pronomina Personalia concurrant ?

Ad Regulam de Verbis Reciprocis pag. 125. Num. 3. Adde.

1. Si *Me* , *Te* , *Moi* , *Toi* , *Nous* , *Vous* sint Accusativus cum Dativo Personæ adiuncto , Dativus iste ubique postponetur Verbo , & erit Unus ex Dativis cum *A* de quibus pag. 124.

Accusativus autem Sui sibi antea pag. 129. 130.

130. 131. assignatum fervabit : *Il me livre à vous, à lui, à elle, me tradit, tibi, illi.... Je te livre à eux, à elle, à lui, trado te illis, illi.... Livrez-moi à eux, trade me illis..... Qu'il le livre à nous, tradat illum nobis, &c.*

C'est pourquoi celui qui m'a livré à vous, est coupable d'un plus grand péché.

Propterea qui me tradidit tibi, majus peccatum habet. *Joan. 19.*

2. Si *Le, La, Les* sint Accusativus, ponuntur post Dativos Primæ & Secundæ Personæ, *Me, Te, Nous, Vous* ante Verbum : ut *Il te le, il nous la, il vous les livrera* tibi illum, nobis illam, vobis illos vel illas tradet, &c.

Je le conduirai chez Gabel & vous le ramènerai à Ninive.

Ego illum ad Gabelum ducam & reducam illum ad te in Ninive. *Tob. 5.*

3. Verumtamen eidem Accusativi *Le, La, Les* præponuntur Dativo Pronominis Tertiæ Personæ *Lui, Leur* & ante Verbum : ut *Je le, la, les lui vel leur livrerai* Ego illum, illam, illos aut illas illi vel illis tradam, &c.

Après que Charles Quint eut repris sur le Turc les Etats de Muley Hussen Roi de Tunis, cet Empereur les lui rendit.

Recuperatas de Turcis Tunetani Regis ditiones Carolus V. illi (nempe Regi) restituit 1535.

VII. Si Verbum sit in Prima vel Secunda Persona Imperativi sine Negatione, Accusativi *Le, La, Les* Omni Dativo Pronominum Adjunctorum præponentur post Verbum : ut *Persuadons le nous illud nobis persuadeamus; Persuadez le vous persuade-*

dece hoc vobis : Vous avez un cheval équarré habes ; Prêtez-le lui eum illi commoda, &c.

Sed per Regulam Num. 2. pag. 127. pro Me, Te pones Moi, Toi : ut Prêtez-le moi hunc mihi commoda. Approprie-la toi illam (v.g. domum) tibi vindica, &c.

2. Cum Imperativo Negativo, Accusativi Le, La, Les postponuntur Dativis Me, Te, Nous, Vous, sed ante Verbum : ut Ne me le persuadez pas. Ne te le persuade pas : Ne nous le persuadons pas. Ne vous le persuadez pas, &c.

Eidem tamen Accusativi Dativis Lui, Leur (sicut supra dixi pag. 123. Num. VII.) preponuntur : ut Ne le lui, ne le leur persuadez pas, persuadons pas, &c.

3. Si Imperativus sit Tertie Personæ, Accusativi Le, La, Les Dativis Me, Te, Nous, Vous postponuntur & ante Verbum : ut Qu'il me le persuade. Qu'il ne nous le persuade pas, &c.

Preponuntur autem Dativis Lui, Leur : ut Qu'il le lui persuade : Qu'il ne le leur persuade pas, &c.

NOTA. 1. D. seivus se semper & ubique preponitur Accusativis Le, La, Les : ut Il se le persuade : Il ne se le persuade pas illud sibi persuadet, &c.

VIII. Cum Præpositionibus accommodatæ ad illarum casus in ordine ad Personas construuntur Moi, Toi, Lui, Elle : Nous, Vous, Eux, Elles : ut Venez avec moi audevant de lui veni mecum illi obviâ, &c.

La Femme de Lot fut changée en une statue de sel, comme elle regardoit derrière elle.

Respicens uxor Lot post se, versa est in statuan salis. Gen. 19.

Justinien voulut que dix fameux Jurisconsultes, qu'il avoit auprès de lui, missent en ordre les Loix antiquées.

VO-

Voluit Justinianus ut decem famosi Juris-
confulti, quos domi habebat, in ordinem Im-
peratorias Leges redigerent. 533.

2. Cum Præpositionibus ponitur *Soi* in Propo-
sitione Generali : ut *Regarder derrière soi*, post
se respicere. *Faire des reflexions sur soi*, ad se at-
tendere, &c.

In Propositione de Individuo, dicitur *Sur Lui*,
Sur Elle, si non sit Amphibologiæ periculum : ut
Il fait des reflexions sur lui. Elle fait des reflexions sur
elle, &c.

3. Semper *Sur soi* dicitur, quando agitur de
exterioribus Personæ : ut *Avoir de l'argent sur soi*
præsentem pecuniam habere. *Il est, elle est propre*
sur soi, concinnè vestitur, &c.

Pluraliter *Sur eux*, *Sur elles* dicitur.

Inde collige *Soi* Plurali Numero nunquam in-
fervere.

NOTA. 1. Accusativis *Moi*, *Toi*, *Lui*, *Elle* :
Nous, *Vous*, *Eux*, *Elles*, utimur, quando separantur
à Verbo, ad quod referuntur : ut *Qui cherchent-ils*
quem quaerunt? Moi, Toi, Lui, Eux, Elle,
Elles, me, te, illum, illos, illam, illas.

2. NOTA. Quæcumque Verba præcedant, Dativi
Pronominum quos habes pag. 127. & Accusativi
pag. 129. adjungantur Verbis, quorum sunt Ca-
sus : ut *Je dois lui obéir sans réplique* illi obtempe-
rare debeo præclusa omni exceptione. *Il veut*
nous traiter magnifiquement laudè vult nos exci-
pete, &c.

Excipe hanc phrasim *Il se peut* : ut *Il se peut*
faire que nous nous trompions fieri potest ut falla-
mur : *Il ne se peut voir de plus précieuses marchan-*
dises merces pretiosiores non possunt dari, &c.



§. 2.

Pronomina Possessiva.

UT ab ipso hujus Constructionis aditu intelligatur, quid pag. 36. & seqq. velim per Pronomina ad Unum, vel ad Plures Possessores Relativè considerata

NOTA. 1. PRONOMEN aliquod dici *Possessivum Relativè ad Unum Possessorem*, quando Res, cui Pronomen adjungitur, ad Unum duntaxat Possessorem pertinet: ut *Mon maître* herus meus; *Ta maison* domus tua; *Ses amis* sui vel illius amici. Sic

Jethro vint trouver Moïse son Gendre, & lui amena sa femme & ses deux fils.

Jethro Generum suum Moysem convenit adducens illi uxorem suam & geminos filios. *Exod. 18.*

NOTA. 2. Dicitur *Possessivum Relativè ad Plures Possessores*, quando Res quaecumque & cujuscumque Numeri à Pluribus possidetur: ut *Nôtre gloire* nostra gloria; *Votre honneur* vester honor; *Leur infortune* suum vel illorum, illarum infortunium. Sic

Les Gibelins & les Guelfes desolèrent l'Italie par leur faction, & par leurs guerres durant plus de deux siècles.

Gibelini & Guelphii factione suâ & bellis Italiam duobus & amplius sæculis devastarunt. *Istis occasio fuit schisma Occidentis. 1140.*

Ex quibus exemplis, quæ reliquorum Regula esse debent, Tria colliges.

PRIMUM. Pronominibus *Sen*, *sa*, utimur, dum Res

Res una tantum : *Ses*, dum Res plures ab Una Persona possidentur : ut

Abram abandonna son païs, sa parenté, & ses amis.

Reliquit Abram terram suam, cognationem & amicos. *Gen. 12.*

ALTERUM. Pronomen *Leur*, *Leurs*, Plures semper Possessores denotat, sed non utrumque Rem possessam multiplicem : nam *Leur* Rei singularis, *Leurs* Pluralis Numeri conjungitur : ut

Les Abeilles obéissent à leur Roi, & défendent leurs ruches contre les Guêpes.

Apes obediunt Regi suo, & adversus Vespas alvearia sua tuerentur, &c.

Les Lacedemoniens & les Athéniens terminèrent leur différent pour joindre leurs troupes contre Xerxes.

Composuere suum Lacedemonii & Athenienses dissidium, ut contra Xerxem copias suas conjungerent.

TERTIUM. Pronomina non cum Possessore, sed cum Re Possessa in Genere, Numero & Casu conveniunt aliorum Adjectivorum more, ut ex allatis patet.

NOTA. Hæc tria Monita sedulò observent Germanus & Flandro-Belga ; ne ille in suo rix, hic in suo HAREN fallatur ; quod sæpe accidit.

II. CONJUNCTA porro Possessiva vocantur, *Mon*, *Ma*, *Ton*, *Ta*, *Son*, *Sa*, *Notre*, *Vôtre*, *Leur*, *Mes*, &c. quia nunquam sine Substantivo ponuntur : *Mon jardin* meus hortus ; *Vos plantes* tue plantæ ; *Nôtre fontaine* noster fons.

Lorsque l'armée vit que Nicanor étoit tué, ils jetèrent tous leurs armes par terre, & prirent la fuite. Ut

Ut vidit exercitus occisum Nicanorem, proijecerunt arma sua, & fugerunt. 1. Mach. 7.

ABSOLUTA dicuntur *Le mien, La mienne, Le tien, La tienne, Le sien, La sienne, Le & La nôtre, Le & La vôtre, Le & La leur, Les miens, &c.* Vide pag. 53. quia Absolutè sine Substantivo usurpantur per Relationem ad aliquod antecedens, cujus Generi sese accommodant: ut *Je gagnerai mon procès: mais vous perdrez le vôtre, le leur, &c.* evincam litem meam; sed tu tua, illius, vel illorum cades, &c.

Amurat II. voyant les siens plier à la journée de Varne, dit: JESUS-CHRIST, si tu es Dieu, comme les tiens le disent, vange l'injure qu'ils t'ont faite en violant la paix, qu'ils m'avoient jurée par ton Nom.

Videns Amurates II. in Varnensi prælio suos recedere, dixit: Christe, si Deus es, ut tui prædicant, ulciscere injuriam tibi ab illis illatam, dum violarunt pacem, quam interposito nomine tuo confirmarant. 1444.

III. Hæc *Possessiva Absoluta* in Masculino Singulari *Le mien, Le tien, Le sien, Le nôtre, Le vôtre, Le leur* etiam significare possunt Bona que ad aliquem pertinent: ut *Le mien & le tien sont la cause de plusieurs maux* meum & tuum origo plurimorum malorum: *Je n'ai rien du vôtre ni du leur*, nihil habeo quod tuum sit nec illorum, vel illarum, &c.

L'Empereur Sévère avoit un si grand désir qu'on rendit à chacun le sien, qu'il fit graver dans les places publiques: Ne faites point à autrui, ce que vous ne voulez pas qu'on vous fasse.

Severus ita cupiebat suam cuique reddi, ut in publicis operibus inscripserit: Quod tibi fie-

ri non vis, alteri ne feceris. *Imperabat : 30.*

IV. CONJUNCTA *Mon, Ton, Son*, licet Pronomina Masculini sint Generis, preponuntur tamen euphoniæ gratia Nominibus Femininis à Vocali vel Hmuto inchoatis : ut *Mon autorité* auctoritas mea ; *Ton ignorance* tua ignorantia ; *Son histoire* illius historia, &c.

Gedon dit à Jether son aîné, prens ton épée, tu Zebée & Salmana.

Dixit Gedeon Jether primogenito suo, cape gladium, & interfice Zebée & Salmana. *Jud. 8.*

Othoman le Premier Empereur Turc établit son autorité jusqu'à ce point, qu'il n'y eut aucun dans son Empire, qui ne se dit son vassal.

Othomanus primus Turcarum Imperator eò extendit auctoritatem suam, ut nemo in Imperio fuerit, qui illius mancipium se non tateretur. *Regnare cepit 1300.*

V. Non utendum Possessivis *Ton, Ta, Le tien, La tienne* ; nec Personali *Tu, Toi*, quamvis ad unam tantam Personam si fermo : nisi quando Aliquem ex Ira, ex Contemptu vel ex Indignatione alloquimur ; aut certè ex Familiaritate, quod ultimum non suadeo.

Sed illorum loco Urbanitas exigit ut à Latino recedentes, adhibeamus Possessiva *Votre, Le vôtre*, & Personale *Vous* cum Verbo Plurali : ut *Vous cherchez trop votre gloire* glorie tue nimis studes : *Je ne suis pas jaloux de la vôtre*, tuè non invideo, &c.

Si Adjectivum sequatur aut Supinum ad tale *Vous* referendum, Singularis erit Numeri : ut *Quoique vous soyez sage & prudent, vous vous êtes trompé* et cetera quamvis sis sapiens & prudens, in hoc falsus es, &c. *Ju-*

Judas Machabée étant mort , ses amis dirent à Jonathas : Vous ferez notre Prince & notre Général à la place de votre Frère.

Defuncti Judæ Machabæi amici dixerunt Jonathæ : Eris tu Princeps noster loco Fratris tui. 1. Machab. 9.

Poëtica sublimis *Tu, Toi, Ton, Ta* requirit æquè cum Deo ac cum Hominibus ceterisque Creatis.

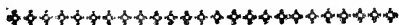
NOTA. 1. Particula Relativa *En* ponitur pro Possessivis *Son, Sa, Ses, Leur, Leurs* Relativè ad aliquid ante dictum, sive Persona sit, sive non : quando scilicet dici potest Germ. *DESSEN, DEREN, DERSELBEN.* Fland. *DESSELS, DERSELVER, DERSELBEN, &c.* ut *Cette histoire est bien composée : j'en connoi l'Auteur* Historia hæc est eleganter scripta : hujus Auctorem novi. *Il ne falloit pas abatre ces murailles ; la maçonnerie en étoit encore bonne* non erant dejiçendi isti muri ; eorum cœmentitia strues adhuc erat solida, &c.

NOTA. 2. Possessiva repeti volunt : ut *Son Père & sa Mère*, non autem *Ses Père & Mère* ejus Pater & Mater, &c.

NOTA. 3. Possessiva non præponuntur Substantivo, cui Relativa *Qui, Lequel, Laquelle, &c.* subjunguntur : quando per Verbum sequens demonstratur cujus sit Substantivum : ut *Lisez bien ma lettre que je vous ai envoyée.* Dices : *Lisez bien la lettre que je vous ai envoyée* lege attentè epistolam, quam tibi misi, &c.

NOTA. 4. Dices *J'ai reçu votre lettre*, non autem simpliciter *La vôtre* (quod Mercatoribus familiare est) nisi Vox *Lettre* paulò ante intervernerit.

NOTA. 5. Pro *Un mien Ami, Un sien Frère* : Dices *Un de mes Amis* unus ex amicis meis ; *Un de ses Frères* unus ex ejus fratribus, &c.



§. 3.

Pronomina Demonstrativa.

I. **C**ONJUNCTA Demonstrativa *Ce, cet, cette,* Substantivis semper adherent : ut *Ce cheval* iste equus ; *cet animal* hoc animal ; *cette histoire* illa historia , &c.

Ce apponitur Masculinis Nominibus à Consonante vel ab *H* aspirato inceptis : ut *Ce Capitaine* iste Dux ; *Ce Héros* iste Heros , &c.

Cet ante Masculina à Vocali vel ab *H* muto Incepta : ut *Cet enfant* iste puer ; *Cet homme* iste homo , &c.

Un Amalecite apportant le Diadème & le Bracelet de Saül à David lui dit qu'il avoit tué ce Roi. David punit de mort cet attentat.

Amalecites afferens Davidi diadema & armillam Saulis dixit à se occisum istum Regem. David facinus istud morte multavit. 2. Reg. 1.

Elie Séjan fut étranglé par les ordres de Tibère, parce qu'enfin cet Empereur se lassâ de l'insolence de ce Courtisan.

Jussu Tiberii Cæsaris strangulatus interiit Ælius Seianus, quia tandem Imperator ille hujus Aulici insolentiam ferre non valuit. Ann. Chr. 37.

NOTA. Quandoque ad majorem Demonstrationem *Conjunctis* non frustra apponuntur Particulæ *Ci, Là* : sed Nomine interposito : ut *Ce siècle-ci*, hoc seculum : *cet âge-là*, ætas ista : *cette ville-ci*, hæc urbs : *cette Province-là*, Provincia ista, &c. Vide pag. 41.

II. *Abfoluta* Demonstrativa *Celui*, *celui-ci*, *celui-là*. *Celle*, *celle-ci*, *celle-là*, &c. fine Nominis Adjuncto Substantivè usurpantur tam pro Personis quàm pro Rebus; sed cum aliquo discrimine.

Celui, *ceux*, *celle*, *celles* post se habent aut Genitivum aut Relativum: ut *Vend. L-moi votre cheval*, & *ach. tez celui de mon Frère* vende mihi tuum & eme fratris mei equum: *Celle*, *qui vient* illa que venit, &c.

Le Roi donnera s. Fille à celui qui vaincra ce Géant.

Dabit Rex Filiam suam Viro, qui percusserit istum Gigantem. 1. Reg. 17.

Celui-ci, *celui-là*; *Celle-ci*, *celle-là*, &c. Substantivè poni solent & fine Relativo sequenti: ut *De tous ces rubans-là*, *celui-ci est le plus fin* ex omnibus renolis hæc est tenuissima: *De quelle bière les L-mous*, de *celle-ci*, ou de *celle-là*? ex quam cerevisia bibes, ex hac an ex ista? &c.

Constantin le Grand eut trois fils; Constance, Constantin, Constant. Celui-ci fut massacré par ordre de l'Empereur; Celui-là perit dans une rencontre près d'Aquilee: après quoi Constance qui étoit le plus âgé régna seul.

Tres Filios habuit Constantinus Magnus: Constantium - Constantinum, Constantem. Hic jubente Magnentio an. 350. trucidatus est; ille in confictu prope Aquileiam 340. cecidit: tum Constantius secundo loco natus Imperium totus tenuit. 351.

NOTA. I. Si per Demonstrativum terminandus sit sententia periodi, adhibeatur *Celui-ci*, *celui-là*, *celle-ci*, *celle-là*, &c. ut *Vous avez trois livres, donnez-m'en celui-ci*, tres libros habes, da mihi hunc;

defecerit, postquam ipse in Lutherum scrip-
sisset. 1533.

ABSOLUTA *Qui, Que Quoi. Lequel, Laquelle*
non adiunguntur Substantivis:

II. *Qui* Universalis Generis & Numeri de Per-
sonis tantum dicitur, & habet Accusativum No-
minativo similem. Vide pag. 41. ut *Qui frap-
pe à la porte quis pulsât fores? Qui me recom-
mandez-vous quem mihi commendas? &c.*

*Qui fit entrer les Maures en Espagne? Les Fils
du Roi Vitiz, que Roderic avoit tué.*

Quis Mauros introduxit in Hispaniam? Filii
Regis Vitizæ, quem Rodericus occiderat. 713.

*Qui jugez-vous propre pour être envoyé encore
une fois à Jérusalem?*

Quem aptum judicas qui adhuc semel Je-
rusolymam mutatur? 2. Machab. 3.

III. *Que, quoi* id est *Quelle chose* Neutraliter
ponuntur & de Rebus solummodo.

Que in Nominativo & Accusativo tantum.

In Nominativo cum *Etre, Devenir, Arriver, Il
y a, Importe, &c.* ut *Qu'est-ce là quid illud est?
Que demandait-il quid illo flet? Qu'en arrivera-
t-il quid inde accidet? Qu'y a-t-il quid est? Qu'im-
porte quid refert? &c.*

*Qu'est-ce ci? Disoient les Israélites, voyant la
Manna pour la première fois.*

Maahu, quid est hoc? Inquirebant Israëlitaë
primum videntes Manna. Exod. 16.

In Accusativo cum Verbis talem Casum peten-
tibus: ut *Que croyez-vous quid credes? Que dirois-
je quid si crederem? &c.*

Qui in Nominativo præponitur Adjectivis
Comparativis vel cum *Si* Substantivè sumtis præ-
cedente

cedente particula *De* : ut *Quoi de plus étonnant quid mirabilius ? Quoi de si bonnête quid ita decorum ? &c.*

Quoi de plus barbare que les combats des Gladiateurs Romains ?

Quid tam inhumanum, quàm Romanorum Gladiatorum praelia ?

Quoi Accusativi Casûs censetur, quando loquentem non benè intelligentes in Absoluto dicimus Quoi ? quasi Que dites-vous ? Germ. Was ? Fland. Wat ?

Præterea Quoi Absolutè ponitur Inquirendo, Hortando, Spiciendo, Pedarguendo, & Exclamando : ut Quoi ? n'est-il pas vrai Quid ? nonne verum est ? Quoi ? ne vous exercez-vous pas Quid ? nonne nervos contendes ? Quoi ? tu es un vrai lâche Quid ? ne tu ignavus es ? Mais quoi ! Sed quid ita ! &c.

Genitivus vel Ablativus De quoi, Dativus A quoi sunt pro De quelle chose & pro A quelle chose : ut En vie de quoi avez-vous et quelle quam ob rem iurgium tibi fuit ? De quoi parlez-vous quare re loquimini . . . A quoi sert tout cela ad quid ista ? A quoi bon tant de paroles ad quid tot verba ? A quoi s'applique-t-il cui rei vacat ? &c.

Pro De quoi, A quoi non male ponitur Que in his Phrasibus cum Verbo Servir pro Conducere : ut Que sert un bel esprit, si l'on n'en fait un bon usage quid iuvat illustre ingenium, si illo non bene utamur ? &c.

Que sert-il à Eulogius de devenir riche, si ce ne fut pour le mettre en danger de se perdre éternellement.

Ad quid Eulogius factus est dives, nisi ut in salutis æternæ adduceretur periculum. 526. R. P. Caussin in sua Curia Sancta.

Genitivus *De quoi* extra Interrogationem & Relationem accipi potest & significat Media, Divitias, Materiam & Causam : ut *Nous n'avons point de quoi vivre* non est nobis unde vivamus. *Il a de quoi, il est riche* dives est. *Je vous écrirais, si j'avois de quoi; mais cela n'est pas* ad te scriberem, si materia adforet; sed non est, &c.

INNOCENT XI. *eut de quoi se réjouir, lorsqu'après la défaite du Grand Visir Kara Mustapha devant Vienne, il foula aux pies l'Etendard de Mahomet IV.*

Fuit verè cur INNOCENTIUS XI. letaretur, dum caeso ad Viennam Magno Visirio Karâ Mustaphâ, proculcavit Mahometis IV. Vexillum. 1683.

NOTA. Dum post tale *De quoi* Infinitivus sequitur, Infinitivus iste sine *De* ponendus est : ut *Vous avez de quoi rire* est cur rideas, &c.

IV. Partitiva *Lequel, laquelle, &c.* de Personis & de Rebus Unum vel Aliquot de Multis significant : ut *Je viens de rencontrer votre valet : Lequel ?* jamjam occurri famulo tuo : cuiusnam ? *Nous avons parlé à votre Sœur : A laquelle ?* Sororem tuam allocuti sumus : quamnam ? ... *Vous m'avez promis un de vos chevaux : lequel me donnerez-vous* promissisti mihi unum ex equis tuis : quemnam mihi dabis, &c.

Eve écouta le Serpent. Adam écouta Eve. Lequel eut le meilleur Conseiller ?

Serpentem auscultavit Heva. Hevam Adam. Uter meliore Consiliario usus est ? Gen. 3.

Genitivum regunt sæpissimè : ut *Lequel de nous deux protégeriez-vous* utrum nostri duorum tueberis ? *Laquelle de ces opinions est la plus saine* quam istarum sententiarum est certior ? &c.

Si

Nulla quidem est in Latino Amphibologia, sed magna in Gallico: etenim cum Relativum *Qui* Utriusque sit Generis, ab imperito historiarum dignosci non potest, ipsane Tullia; an Tarquinius carpenum tam sceleratè egerit. Dicendum ergo

Tullia Femme de Tarquin, laquelle fit, &c.

Sic tollitur Amphibologia, & luculenter apprehendiur tantum nefas ab illa Megara fuisse admissum.

Eadem cautio adhibeatur per ceteros Relativorum Casus, ubi erit Ambiguitatis periculum.

Que Accusativus à Relativo *Qui* profluens præponitur Verbis eum Casum regentibus: ut

L'Ethiopien, que S. Philippe baptiza, lisoit les Prophetes d'Isaie, lorsque l'Apôtre l'aborda.

Æthiops ille, quem S. Philippus baptizavit, Isaiam Prophetam legebat, dum Apostolus illum convenit. Act. 8.

II. *Qui* pro *Quelle Personne* eum *Qui* in Accusativo habet, suppresso Demonstrativo *Celui, celle*: ut *J'en sçai qui il demande* nescio quem, quam, quos, quas velit. Voyez *qui* vous pratiquez vide quem, quam, quos, quas frequentes, &c.

Similiter Relativum *Qui* (si de Persona sit sermo) pro Utrouque Numero & Genere adjungitur Præpositionibus Accusativum petentibus, ut sunt *Après* post, *Chez* apud, *Pour* pro, *Sans* sine, &c. Sic

Les Enchanteurs, par qui Pharaon étoit seduit, avoueront enfin que Dieu étoit avec Moïse.

Incantatores, per quos Pharaon seducebatur, fassi sunt tandem Deum Moyli adesse. *Exod. 8.*

L'Impératrice Théodore, pour qui Justinien eut
de

de la complaisance jusqu'à la bassesse, étoit véritablement indigne de son caractère.

Theodora Imperatrix, cujus voluntati Justinianus probrosè obsequabatur, verè indigna existit condicione sui. 530.

III. Utendum Relativis Lequel, laquelle, &c. Sicum Præposuionibus sermo sit de Brutis, Rebus Inanimatis, aut de Collectivis Nominibus; qualia sunt *Cheval equus: Carrossè Rheda: Armee exercitus: Regiment legio: Ville urbs, &c.* ut

La Mule, sur laquelle Absalom étoit monté, le laissa pendu par les cheveux à un chêne, sous lequel il passoit.

Mulus, cui Absalom infidebat, illum crinibus adherentem quercui, sub qua transibat, reliquit. 2. Reg. 18.

La Muraille, par laquelle la Chine étoit séparée de la Grande Tartarie, avoit trois cents lieues de long.

Murus quo (versus Septentrionem) Sinarum Regnum à magna Tartaria dirimebatur, longus erat trecentis leucis. Vastissimum hoc Sinarum Imperium invaserunt Tartari Asiatici an. 1642. & ibidem hæcenus solum fixerunt.

IV. Partitiva Lequel, laquelle, de quibus pag. 42. & 146. etiam ponuntur extra Interrogationem, scilicet in quacunque Subjectorum electione; & Genitivum explicitè vel implicitè habent: ut *Voilà mes chevaux, prenez-en lequel vous voulez en equi mei, ex illis cape quem volueris. Donnez-moi lequel il vous plaît da mihi quem placet, &c.*

Samuël fit jetter le sort aux Israélites pour leur faire voir lequel devoit en être le Roi.

Justit Samuël sortem mitti ab Israëlitis, ut

viderent, quis illorum Rex esset futurus. 1. Reg. 10.

Icasia, laquelle d'entre toutes les Dames d'Orient Théophile Empereur alloit choisir pour épouse, fut privée de cet honneur pour avoir imprudemment affecté de faire briller son esprit.

Icasia, quam ex omnibus Orientis Puellis in sponsam electurus erat Theophilus Imperator, honore illo privata est quod imprudenter ingenii ostentationem affectasset. 830.

V. Dictum est pag. 43. Particulam *Dont* eleganter usurpari pro Genitivo & Ablativo Utriusque Generis & Numeri predictorum Relativorum: sed hoc intelligi debet, quando non est Amphibologia: ut

Simon le Magicien, dont S. Luc fait mention, passe pour le Chef des Hérésiarques.

Simon Magus, de quo vel cujus meminit S. Lucas, Hæresiarcharum Princeps habetur. Act. 8.

Les Templiers, dont le Grand Maître fut brûlé tout vif à Paris, sont depuis long-tems exterminés.

Templarii, quorum Supremus Præfectus Parisiis 1313. vivus arsit, jam pridem nulli sunt.

Si verò Particula ista afferret Ambiguitatem, ponetur Relativum *Lequel*, laquelle: ut

L'histoire du Roi, dont vous parlez. Si de historia loqui intendis, dices *L'histoire du Roi*, de laquelle je parle Regis historia, de qua loquor.

Si autem De ipso Rege, dices *L'histoire du Roi*, duquel vel de qui je parle historia Regis, de quo loquor, &c.

NOTA. Ut adhibeatur *Dont*, debet Gallicè esse Genitivi vel Ablativi Casus, & extra sermonem de Locis in Questione Unde, V.

V. Relativa Latina *Quod*, *Qua* Neutraliter sine Substantivo prævio Verbis addita, Gallicè redduntur sine Plurali per *Ce qui* pro Nominativo: & per *Ce que* pro Accusativo. Quia cum Gallica Lingua nihil reticeat, istud *Ce* est pro Demonstrativis *illud*, vel *illa*, quæ in Latino per Eclipsim subauditur: ut *Aimez ce qui est loisible* ama quod est laudandum... *Ce que vous dites, est faux* quæ dicis falsa sunt, &c.

VI. Relativa adhæreant quàm proximè Antecedenti suo, quamvis ideo Nominativus esset Verbo postponendus. Unde dices v. g. *C'est ainsi que s'évanouit la Puissance Romaine, qui avoit été la terreur du monde.* Non autem, *C'est ainsi que la Puissance Romaine s'évanouit, qui avoit été la terreur du monde* sic evanuit Potentia Romana, quæ Mundo fuerat terrori, &c.

VII. *Quoi* Relativis annumerari potest, sed tantùm de Inanimatis dicitur.

Nominativo caret, nisi fortè ut exprimaturs Ablativus Absolutus Latinorum: ut *Quoi* dit, *il expira* quibus dictis efflavit animam.

Genitivus est in his Phrasibus, *Faute de quoi*, quorum defectu; *A cause de quoi*, quam ob rem, &c.

Insuper *De quoi* in Sensu Relativo rectè usurpatur comparatè ad *C'est* vel ad *Rien*: ut *C'est de quoi l'on disconvient*: *C'est de quoi il s'agit* illa de re disceptatur, agitur, &c.

Il n'y a rien de quoi nous devons plus nous étonner que de l'amour que M. Curtius Chevalier Romain eut pour sa Patrie.

Nihil est quod mirari magis debeamus quàm amorem, quo M. Curtius Eques Romanus ferebatur in Patriam suam. *Livius lib. 7.*

Cum Rien pro *De quoi* ubique dici potest *Dont* : non autem cum *C'est*.

Nam si cum *C'est* Substantivum aliquod exprimitur, adhibetur *Dont* vel *Duquel*, de laquelle, &c. nullatenus *De quoi* : ut *C'est le champ dont vel duquel* : *C'est la terre, dont vel de laquelle je suis le Maître* ipse ager est, cujus sum dominus, &c.

Similiter in aliis, ubi *C'est* non intervenit : ut *Voilà un champ dont vel duquel* ; *Voilà une terre dont vel de laquelle je suis le Maître* en ager cujus sum dominus, &c.

Dativus *A quoi* eleganter adhibetur pro omni Genere & Numero Relativorum *Lequel*, laquelle, &c. ut *La mort est la chose à quoi l'on pense le moins* mors est res de qua minimè cogitatur : *Ce sont des abus à quoi il faut remédier* his malis mederi oportet, &c.

L'ambition, à quoi Abimelech s'abandonnoit, le porta à tuer soixante & dix de ses Frères.

Honorum cupiditas, qua una Abimelech flagrabat, illum impulit ut septuaginta ex suis Fratribus interimeret. *Jud. 9.*

Quoi non est Accusativus Verborum, nisi in Stylo Forenti : ut *A quoi faire il sera obligé* ad quod præstandum cogetur, &c.

Quoi Accusativus esse potest Præpositionum : ut *Je ne comprends pas sur quoi il se fonde* non capio quare nitatur : *Le sujet pour quoi cela arrive* ratio propter quam id fit : *Les conditions, sans quoi un contract ne peut subsister* conditiones sine quibus pactum nullum est, &c.

De quoi Ablativus est in his & similibus : ut *On ne sait de quoi il se plaint* nescitur qua de re conqueratur, &c.

NOTA. 1. Quomodo *De quoi* in sensu ab Interrogatione

rogatione & à Relatione alieno accipi possit, vide pag. 146.

NOTA. 2. Nominativus *Qui* & Accusativus *Que* Relativi de quo pag. 43. de omni Subjecto dici potest.

De qui, A qui de Personis tantum, aut de Rebus ratione carentibus quibus phrascs Personis proprias attribuitur: ut *Voilà un cheval, de qui je tiens la vie*, à qui *je dois la vie* en equis cuius beneficio iam vivo, &c.

Alias adhibe *Duquel, De laquelle, Auquel, A laquelle*, &c. ut *Voilà un cheval, auquel il faut donner de l'avoine* en equis, cui avena est præbenda, &c.

NOTA. 3. Genitivi Relativorum præponuntur Nomini à quo reguntur, si Nomen illud sit Nominativus aut Accusativus Verbi sequentis: ut *Dieu, dont, de qui, duquel la miséricorde est infinie* Deus cuius misericordia est infinita. *La Citadelle, dont, de laquelle j'ai vu jeter les fondemens* Arx, cuius vidi iacti fundamenta, &c.

Si Nomen, à quo Genitivi Relativorum pendent, sit in Dativo vel in Ablativo, aut cum aliqua Præpositione; unice adhibebis *Duquel, de laquelle*, & postponuntur Nomini à quo reguntur: ut *Votre Sœur est une femme, à la conduite de laquelle il n'y a rien à redire* Soror tua mulier est, cui nullus detrachere potest. . . . *Votre Frère est un homme, de la bonne foi duquel on ne doit pas douter* Frater tuus vir est, de cuius bona fide non est dubitandum. . . *Il a des amis, avec l'appui desquels il sera avancé dans les Charges* habet amicos quorum patrocinio honoribus angebitur, &c.

NOTA. 4. Non dices *Le voilà qu'il vient*: *La voici qu'elle vient*, &c. Sed *Le voilà qui vient, La voici qui vient* en ille, illa venit.

Nam

Nam illud *Qui* Relativum est Pronominis
Personalis precedentis.

Sic & ob eandem rationem dicitur *Le voyez-vous qui vient ? La voyez-vous qui vient ? &c.*

Si Pronomen Personale non præcedat, ponetur *Qu'il, Qu'elle, &c.* ut *Voilà qu'il vient: voilà qu'elle vient, &c.*

Similiter dicitur v. g. *Voilà qu'il pleut en pluit :*
Voilà que l'air se bronille en Cœlum obtegitur nu-
bibus, &c.



§. 6.

Indefinita Pronomina.

I. **C**ONJUNCTA *Indefinitorum*, quæ non nisi cum alio Nomine juncta usurpantur, sunt *Chaque* quilibet, quælibet: *Quelque* aliquis, aliqua: *Tout*, *Toute* omnis, &c. Vide pag. 44. ut

Dans le partage que Josué fit de la Palestine, les Levites eurent quelques Villes dans chaque Tribu.

In divisione Palestinæ factâ à Josue, in qualibet Tribu civitates aliquot habuerunt Levitæ. *Jos. 21.*

II. ABSOLUTA, quæ sola ac sine alio Nomine ponuntur, sunt *Chacun* unusquisque, *Chacune* unaquæque : *Quelqu'un* quidam, *Quelqu'une* quædam : *Quiconque* quicumque : *Personne* nemo : ut *Chacun aime son semblable* similis simili gaudet ; *Quiconque le dit se trompe* quicumque id afferit, aberrat, &c. sic

Personne n'eut jamais plus de panchant à faire du bien, que l'Empereur Tite, Ne-

Nemo ad gratificandum Tito Imperatore propensior fuit. *Vespasiano Patri successit an. 79.*

III. AD UTRUMQUE PARATA, de quibus pag.

44. & cum Nomine & sine Nomine possunt poni: ut *Donnez-moi un autre livre* ça mibi alium librum: *Que je voie l'autre*, qui est là videam alium, qui ibi est: *Souffrirez-vous un tel insolent* an tu talem peulancem tolerares? *Tel rit*, qui n'est pas joyeux non omnis qui ridet, gaudet, &c.

Aucun homme ne fut plus perfide que Joab.

Nullus Mortalium tam perfidus fuit, quam Joab. 2. Reg. 3. & 20.

Plusieurs soutiennent & avec assés de fondement que Dieu créa le monde près de six mille ans avant la naissance du Sauveur.

Plures & cum fundamento sufficiente contendunt à Deo conditum fuisse mundum sex ferè annorum millibus ante Christum natum.

NOTA. I. *Autru* id est *Autre Personne* Substantivum est sine Plurali.

Ejus usus restringitur ad Genitivum, Dativum & Ablativum: ut *Ravir le bien d'autrui* bonum alienum rapere... *Ne point faire tort à autrui* alteri non nocere... *Médire d'autrui* de aliis detrahere, &c.

2. Dicitur *L'un & l'autre*: *Ni l'un ni l'autre*: *L'un ou l'autre* quando de Personis tantum duabus aut Rebus loquimur... *Les uns & les autres*: *Ni les uns ni les autres*: *Les uns & les autres* complectuntur Personas omnes & Res præfatas.

Les Pasteurs d'Abram & ceux de Lot ayant querelle les Uns avec les Autres, les deux Frères se séparèrent l'un de l'autre.

Factâ rixâ inter Pastores gregum Abram
& Lot, divisi sunt alterutrum à Fratre suo.
Gen. 13.

3. *Beaucoup* pro *Plusieurs* non Absolutè, sed cum Genitivo alicujus Substantivi ponitur : ut *Beaucoup de Gens* n'aiment qu'eux-mêmes, *plus* se tantum amant. C'est l'avis de *beaucoup de Personnes* multorum est opinio ; &c.

Similiter rectè dicitur cum adjuncta Particula Relativa *En*, quæ locum tenet Substantivi prænominati secum afferens significatum Vocis *Gens* vel *Personnes* : ut *Il y en a beaucoup*, *J'en connoi beaucoup* qui sont l'entendu multi sunt, multos novi, qui intelligentes videri volunt, cum non sint, &c.

Si tamen aliquod Pronomen Personale præcedit, Absolutè dicitur. v. g. *Nous sommes beaucoup* multi sumus : *Ils sont beaucoup* multi sunt, &c.

Quia Pronomen *Nous*, *Ils* determinat sensum Vocis *Beaucoup*.

4. *Quiconque* id est *Quelque* persone que ce soit simul & semel duobus terminis Relationis inservit, & duobus diversis regiminibus ad sensus complementum : ut *Quiconque* se fait Roi, se déclare contre César qui se Regem facit, contradicte Cæsari. *Joan. 19. Vous blâmez quiconque vous haïssez vituperas quemcumque odisti : Je le prouverai à quiconque voudroit le nier* id probabo cuicumque neganti, &c.

Post *Quiconque* non additur Verbis sequentibus Personale *Il* nec Particula *Que* : ut *Quiconque* le dit, se trompe quiscuis id dicit, fallitur ... *Quiconque* veut venir après moi, charge sa Croix & me suive qui vult venire post me, tollat

collat crucem suam & sequatur me. Marc. 8.

Quiconque loquendo de *Mulieribus* fieri potest *feminini* Generis : ut *Quiconque de vous sera si hardie, s'en repentira* quæcumque *Vestrum* adeò audax fuerit, habebit poenitendi locum.

Tunc verò non significat *Indefinitè* : sed *Partitivè*, ponitur pro *Celle de vous qui sera assez hardie, &c.*

5. *Quelque* Generis Utriusque pro *Personis* & *Rebus* in Utroque Numero Substantivis semper proximè adhæret : ut *J'ai acheté quelque livre à écrire & quelques plumes* emi aliquem librum scriptorium & aliquot calamos, &c.

Nisi aliquod *Adjectivum* interponatur : ut *Appellez quelque habile Medecin, qui ait quelques bons remèdes* arcerte aliquem expertum Medicum, qui habeat quedam salutifera remedia, &c.

Interdum denotat imminutionem in *Quantitate* vel in *Qualitate* eorum, de quibus est sermo : sed hoc sensu de *Rebus* tantum dicitur : ut *Avoir quelque fièvre* id est *quelque peu de fièvre* febricula laborare : *N'etre pas sans quelque mérite* non omni carere merito, &c.

NOTA. *Quelque chose* simpliciter sic positum est *Masculini* Generis sine *Plurali* : ut *Quelque chose de bon, de beau, &c. qui est approuvé de tous* aliquid boni, pulchri, &c. quod omnibus probatur.

Feminini est & *Pluralem* admittens, dum *Adjectivum* aliquod interponitur : ut *Quelque bonne, belle chose, qui est approuvée de tous* aliquid boni, pulchri, quod omnibus probatur, &c.

6. *Aucun* adhiberi potest *Negative* & *Adj. r. mative*,

Negati-

Negativè : ut *Aucun n'est exempt de défaut* nullus est sine nœvo : *Je ne veux pas qu'aucun se mêle de mes affaires* nolo quisquam se interponat negotiis meis : *Aucun n'en aura connoissance* nulli erunt nota , &c.

Le Monde ne verra aucun exemple d'un plus grand courage que celui de Mutius Scævola nous donna.

Non videbit Orbis exemplum ullum majoris fortitudinis quàm quod Mutius Scævola nobis reliquit. *Liv. lib.*

In Sensu autem *Negativo* , inservit Interrogationi : ut *Y a-t-il aucun qui reclame contre une ordonnance si juste* an ullus est qui decreto tam æquo refragetur ? *Se trouveroit-il aucun Auteur qui osât avancer une telle proposition* an ullus daretur Auctor , qui tale quid auderet dicere ? &c.

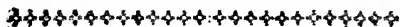
A-t-on jamais conduit plus secrètement aucune affaire que le dessein de massacrer les François en Sicile à l'heure des Vêpres le jour même de Pâque ?

Num ulla aliquando res gesta est secreto majori , quàm consilium trucidandi Gallos in Sicilia ipso die Paschatis signo ad Vesperunam Synaxin (ut ait Petavius) edito ?
1281.

Unde observabis in Barbarissimum impingere illos , qui *Aucun* in Affirmatione pro *Quelque* , *Quelqu'un* usurpant dicentes. v. g. *Aucunesois* interdum : *Aucuns m'ont dit* aliqui mihi dixerunt : *Il y en a aucuns qui croient tout ce qu'ils s'imaginent* sunt qui credunt quidquid sibi fingunt , &c.

Sed dicēs , *Quelquesfois* : *Quelques-uns* , *Quelques personnes m'ont dit* , *Il y en a , qui croient* , &c.

AP-



APPENDIX.

AD Pronominum ordinem accedere potest *Même*, idem, eadem, idem; vel ipse, ipsa, ipsum. Germ. SELBER, SELBST, DER SELBIGE, DIE SELBIGE. Fland. SELF, DEN SELVEN, DE SELVE. Pro Personis & pro Rebus aliis.

I. *Même* pro *Idem*, *Eadem*, *Idem* significat Identitatem Individuam vel Paritatem Obiectorum. Substantivis suis semper adheret, sæpius cum alterutro Articulorum. Aliquando sine ullo, maximè in Paritate: ut *La même maison avec les mêmes domestiques* eadem domus cum eisdem domesticis: *Voler & vendre à faux poids c'est une seule & la même chose* furari & iniquâ staterâ vendere unum idemque est.... *Tous êtes tous deux de même taille & de même génie* estis ambo eadem staturâ, eodemque prorsus génio, &c.

2. Item cum Articulo Definito Absolutè poni potest sine Substantivo Relativè ad præcedentia, quorum vices gerit: ut *Les domestiques de cette maison sont encore les mêmes* hujus domus domestici sunt adhuc eidem: *Leur conduite est toujours la même* eorum vivendi ratio semper est eadem, &c.

II. *Même* pro *Ipsa*, *Ipsi*, *Ipsum* nec cum Substantivo nec Absolutè ponitur: sed majoris Affirmationis gratiâ nudè sine Articulo postponuntur Personalibus *Moi*, *Toi*, *Lui*, *Elle*, *Soi*: *Nous*, *Vous*, *Eux*, *Elles*: ut *Moi-même* ego ipse: *Toi-même* tu ipse: *Lui-même* ille ipse: *Elle-même* illa ipsa. *Nous-mêmes* nos ipsi, &c.

Vous.

Vous-même pro Singulari *Tu ipse, ipsa.*

Vous-mêmes pro Plurali *Vos ipsi, ipse.*

Soi-même Pluraliter usurpari non potest. Vide pag. 132.

Unde hic cavendum ne Germanico aut Flandrico modo loquamur omisso Pronomine dicentes v. g. *Jirai même* ibo ipse : *Nous avons vu mêmes* nos ipsi vidimus, &c.

Sed dices, *Jirai moi-même* : *Nous avons vu nous-mêmes*, &c.

In quibus & in similibus locutionibus Pronomen Personale post Verbum reduplicari debet.

2. Per hanc Regulam *Lui-même*, *Elle-même*, *Eux-mêmes*, *Elles-mêmes* Subjectis suis postponuntur Verbo interjecto, idque ad Emphasim : ut *Votre Avocat fut lui-même de cette opinion contre vous* tuus ipse Advocatus ejus fuit adversum te sententia : *Vos Amis furent eux-mêmes de son sentiment* Amici tui ipsi assensi sunt illi, &c.

Camma prit elle-même la moitié du poison qu'elle avoit donné à Sinorix, pour venger l'injuste mort de Sinnatus son Mari.

Camma ipsa hausit mediam partem toxicum, quod Sinorici propinaverat ad ulciscendam Sinnati Conjugis sui iniquam mortem.

3. Eodem sensu sepe sub-ungitur Substantivis pro Prædicato positus : ut *L'Empereur Titus fut la munificence même*, Titus Imperator ipsa fuit munificentia ; *C'étoit la bonté même*, ipsa erat bonitas, &c.

Sylla étant entré dans Rome en combattant, fut la cruauté même.

Sylla Romam ingressus armatâ manu ipsa fuit crudelitas.

III. *Même* quandoque est Conjunctio & Transitionis

sitionis Adverbium, Latine significans *Etiam*, *Quin imò*, *Insuper*, &c. Germ. & Fland. JA pro WAS NOCH MEHR IST; WAT NOCH MEER IS: ut *On doit employer ses soins & ses intérêts même pour les amis curæ imò commoda propria sunt amicis devovenda*, &c.

Tout Ninive fit pénitence : même le Roi se revêtit d'un sac & se mit sur la cendre.

Tota Ninive egit poenitentiam : imò Rex ipse indutus est sacco, & sedit in cinere, Jon. 3.

NOTA. Urbes Generis cujusvis pro *Populo ipso* sumte volunt *Tout* in Singulari Masculino : ut *Tout Rome*, *Tout Venise*, *Tout Naples* *Roma tota*, *Venetia*, *Neapolis*, &c.

2. *Même* Adverbialiter quandoque opponitur Conjunctioni *Tant s'en faut* & Adverbio *Non seulement* : ut *Tant s'en faut que la témérité soit louable*, *que même elle sent la folie tantum abest ut temeritas sit laude digna : ut insaniam redoleat*, &c.

Philippe IV. Roi d'Espagne fit non seulement la Paix avec les Sept Provinces Unies du Pais-bas : mais même il les déclara libres.

Philippus IV. Hispaniarum Rex non modò contraxit pacem cum Septem Confœderatis Belgii Provinciis : imò illas dominam suo liberar declaravit. In Pace Monasteriensî 1648.

3. *Même* Adverbialiter Verbo aut præponi aut postponi potest ; ut *Il me demanda pardon : & même il se mit à genoux vel & il se mit même à genoux à me venant peüit ; etiam flexis genibus*, &c.



CAPUT IV.

DE
VERBORUM CONSTRUCTIONE.

§. I.

De Ufu Temporum.

Praetermissis Temporibus, quæ cum Latinis coincidunt, hæc ea tantum pono, quæ in Lingua nostra aliquid habent necessariâ observatione dignum.

INDICATIVI.

Præteritum Simplex.

1. **U** Surpari debet hoc *Præteritum Simplex*, quando loquimur de Re aliqua totaliter perfecta in Tempore determinato, cujus pars nulla superest. Talia sunt, quæ Heri, Nudius tertius, Nuper, Hebdomada superiore, Mense, Anno, Seculo præterito, olim, &c. gesta recensemus: ut *Se revins hier heri redivi*; *Il partit la semaine p-ssée* discessit hebdomada superiore; *Nous achetames du bois au mois de Septembre* emimus ligna mense Septembri, &c.

Il se donna plusieurs Batailles au Pais-bas pendant la dernière guerre.

Multa in Belgio commissa sunt prælia ultimo bello.

Joséph Fils de l'Empereur Léopold fut couronné Roi de Hongrie en 1687. & Roi des Romains en 1689.

José-

Josephus Leopoldi Cæsaris Filius coronatus est in Hungariæ Regem, an. 1687. & in Romanorum. 1689. *Obiit* 1711.

2. Loquendo de Gestis Defunctorum, licet nulla fiat Temporis determinatio. Hinc rectè Præteritum Historicum nominatur: ut *Samuël reprit Saül de sa desobéissance. Il fit venir Agag, & le Coupa en morceaux.*

Booz épousa Ruth belle-fille de Noëmi, & eut Obed ayeul de David.

Booz duxit in uxorem Ruth nurum Noëmi; ex qua suscepit Obed avum Davidis. *Ruth. 4.*

Elisabeth Reine d'Angleterre fit décapiter Marie Stuart Reine d'Ecosse.

Elizabeth Angliæ Regina ad securim damnavit Mariam Stuart Scotiæ Reginam. 1585.

3. Item loquendo de Viventibus, quando ex circumstantia *Facti, Loci, Professionis, Statûs, &c.* intelligitur Rem fuisse transactam in Tempore prius præterito: modò absit Regula Num. 1. & 3. pag. 164. ut *Au commencement Dieu créa le Ciel & la Terre* in principio Deus creavit Cœlum & Terram... *Etant en Hollande j'admirai la grande quantité des Vaisseaux* cum essem in Hollandia, miratus sum ingentem numerum navium... *Etudiant en Philosophie je fus fort malade* studens Philosophiæ egrotavi graviter, &c.

Par le gain de la Bataille de Zentha le Prince Eugène ouvrit le chemin à la Paix de Carlowitz.

Relatâ ad Zentham victoriâ, Princeps Eugenius iter stravit ad pacem in Carlowitz confectam. 1699. *post bellum 18. annorum.*

PRÆTERITUM COMPOSITUM.

I. Utimur *Præterito Composito*, quando loqui-

mur de Re transacta quidem, sed in Tempore tali, ut pars illius adhuc subsistat & duret.

1. Talia sunt quæ *Hodie*, *Ætate nostrâ*, *Hoc die*, *Menſe*, *Anno*, *ſeculo*, &c. facta recensemus: ut *J'ai aujourd'hui été à la chasse hodie fui venatus: Il est revenu au commencement de cette Semaine, rediit initio hujus septimane*, &c.

Victor Amé II. Duc de Savoie a été fait de nôtre cems Roi de Sicile.

Victor Amedæus II. Dux Sabaudie ætate nostrâ Rex Siciliæ renunciatus fuit.

2. In his Phraſibus Negativis cum Tempore, ut apparet, prorsus elapſo: sed quod tamen adhuc durat, nec ſeparatur ab illo ipſo Tempore, in quo loquimur: ut *Il y a deux mois que je ne l'ai vu chez moi* Menſes duo ſunt ex quo illum domi noſtræ non vidi, &c.

Il y a cent quatre-vingts-trois ans que l'Angleterre n'a eu aucun Roi Catholique, excepté Jacques II.

A centum & octoginta tribus annis Anglia Regem Catholicum non habuit præter Jacobum II. *Ab Anno 1685. ad 1688.*

3. Dum ſine Tempore addito loquimur de Perſonis Viventibus, aut de Subjecto quovis alio exiſtente: modo non adſit aliqua *Loci*, *Profeſſionis*, *Statûs* circumſtantia, ſicut habes pag. 163. Num. 3. ut *J'ai été en Hollande & y ai vu grand nombre de Vaiſſeaux* Fui in Hollandia, ibidem vidi ingentem numerum navium. . . . *Nos Campagnes ont ſouvent été ravagées* Agri noſtri ſæpe vaſtati fuerunt, &c.

Jacques III. a deux fois été frustré de ſes eſperances.

Jacobus III. jam bis de ſua ſpe decidit. *In-
aſſum.*

assum bis Scotiam occupare tentavit An. 1708. & 1716.

III. Est insuper *Indicativi Duplex Præteritum Compositum* ex ipsis duobus Præteritis Verbi Auxiliaris *Avoir*, quæ sunt *Feus*, *j'ai eu*, cum Adjuncto alicujus Verbi Supino, v. g. *Feus écrit*, *j'ai eu écrit*, &c.

Cum *Feus*, sequere Regulas datas de *Præterito Simplicis* pag. 162. . . . Cum *J'ai eu*, Regulas de *Præterito Composito* pag. 163.

Utroque utimur præcedentibus Temporis Conjunctionibus *Aussi-tôt que*, *D'abord que*, *Dès que*, *Incontinent que* statim atque : *Après que* postquam : *Comme*, *Lorsque*, *Quand cum*. Germ. & Fland. redditur per Plusquam Perfectum Indicativi ; Latine vero sæpe frequenter per Plusquam Perfectum Conjunctivi. Ad sensus complementum semper illis adheret aliud Verbum in Præterito conveniente : ut *Aussi-tôt que j'eus hier écrit ma lettre*, *je vous l'envoyai* : *Aussi-tôt que j'ai eu ce matin écrit ma lettre*, *je vous l'ai envoyée* statim atque heri, hodie mane scripisssem epistolam meam, ad te illam misi, &c.

Lorsqu'Adam & Eve eurent entendu la voix du Seigneur Dieu, ils se cachèrent.

Cum audivissent Adam & Hæva vocem Domini Dei, absconderunt sese. *Gen. 3.*

Themefwar a été assiégé des Impériaux, après que le Prince Eugène a eu défait l'Armée Othomane.

Urbs Themefwar abseffa fuit à Cæsarianis, postquam Princeps Eugenius Turcas cecidisset.

CÆSAR AD SAVUM VICTOR.

QUinta Dies CLara Eugenio, CeLeberrima t'Uso thraCe : seDAUGUSTI Mensis & ensis erat.

1716,

L 3

Hb-

Horum duorum Temporum usus per *J'ai eu* rarior est quam per *J'eus*.

Utrumque, in primis ex *J'ai eu*, optimè exprimi potest per Præteritum Infinitivi cum *Après* vel per Participium *Ayant* : ut *Après avoir écrit* vel *Ayant écrit ma lettre*, &c.

Quæ de Præterito Composito ex *J'eus* dixi, etiam quadrant Præteritis per *Je fus* in Verbis Reciprocis pag. 64. & in Neutris quæ *Etre* requirunt pag. 70. ut *Dés que je me fus chargé de ses affaires, je m'en repentis*; *je m'en suis repenti* quam primum illius negotia susceperam, me facti poenituit. *Une heure après qu'il fut parti* horâ postquam discesserat, &c.

Similiter *Sum* facit *J'eus été* : ut *Comme j'eus été quelque tems à la promenade, je revins*, *je suis revenu chez nous* cum aliquamdiu deambulasset, redivi domum, &c.

NOTA. Sine prædictis Temporis Conjunctionibus, *J'eus*, *J'ai eu*, Latine reddi non possunt per Plusquam Perfectum Coniunctivi; sed per Præteritum Indicativi: ut *J'eus bien-tôt écrit ma lettre*; *J'ai eu bien-tôt écrit ma lettre* brevi tempore epistolam meam scripsi, &c.

CONJUNCTIVI

PRIMUM IMPERFECTUM.

I. Usurpatur post Coniunctiones *Quand*, *Quand bien*, *Quand même* positas pro *Quamvis*, *Eti*, &c. ita ut subsequencia in periodo Verba eodem Tempore exprimantur: ut

Quand, Quand bien, Quand même vous me demanderiez la moitié de mon Royaume, je vous le donnerois.

Etiamsi dimidiam partem Regni mei petieris, impetrabis. *Esth.* 7.

2. Quando intervenit Conditionalis *Si*, cum alio Verbo in Imperfecto aut Plusquàm Perfecto Indicativi : ut

Si je vous voyois sur le Thrône , je n'aurois plus rien à souhaiter.

Nihil mihi superesset optandum, si te ad Imperii fasces erectum viderem.

Ita Herodes Agrippa Caligula. An. Chr. 36. R. P. Caussin in Curia Sancta.

Il nous feroit aisé de rétablir la Tribu de Benjamin , si nous n'avions juré de ne contracter aucune alliance avec eux.

Facile nobis foret restituere Tribum Benjamin , nisi juravissimus nullam cum illis contrahendam esse affinitatem. Judic. 21.

3. In principio Periodi ad exprimendum Rei alicujus Desiderium.

Aliquando per Verbum solum : aliquando adjunctis Adverbiis *Volontiers* vel *Eien* : aliquando præeunte Particula *Que*, *O que*, *Ah que* : *Je voudrois avoir mieux employé le tems vellem melius usus fuisset tempore ! &c.*

Que , ô que , ah que j'aurois volontiers de l'eau de la citerne qui est à la porte de Bethleem !

O ! si quis mihi daret aquam de cisterna Bethleem , quæ est in porta. 1. Paralip. 11.

Je souhaiterois bien d'avoir changé de condition avec ce Berger !

Vellem commutasse fortunam cum isto Pastore Pecorum !

Ita Bajazetes I. viso Pastore agrestem scissulam inflante , dum movebat in Tamerlanem à quo viduus captusque fuit. 1401.

4. Denique post Imperfecta , Præterita , & Plusquàm Perfecta Indicativi affirmativè posita

Verborum ex natura sua Indicativum petentium, quando supervenit Particula *Que* : ut

Aman se persuadoit, se persuada, s'étoit persuadé que les Juifs seroient la victime de sa haine : mais il fut lui-même pendu au gibet qu'il avoit fait dresser pour Mardochée.

Aman sibi persuadebat, persuasit, persuaserat Judeos fore victimam odii sui : sed ille ipse suspensus fuit in patibulo quod Mardochæo præparaverat. *Esth.* 7.

Charles le Simple esperoit, espera, avoit espéré que la France retiendrait l'Empire : loin de là, il fut contraint de céder pour jamais la Lorraine & le Pais-bas à l'Empereur *Henri I.*

Sperabat, speravit, speraverat *Carolus Simplex* Imperium à Gallis retinendum. Contrà coactus fuit *Henrico I.* Lotharingiam cum Belgio cedere in perpetuum. 922.

Habuerat tunc Galliz ex Regibus suos novem, qui à *Carolo Magno* usque ad *Conradum I.* Imperio præfuerant. Imperare cepit *Carolus Magnus* an. 800. *Conradus* autem I. an. 912.

SECUNDUM IMPERFECTUM.

Tempus hoc debet necessario adhiberi. 1. Post Conjunctiones ex *Que* compositæ, quæ apud nos Coniunctivum exigunt. Pro quibus vide §. 3. sequentem : ut

Les Israélites ne pouvoient s'abstenir de murmurer, quoi que Dieu les protégéât visiblement.

Non poterant Israëlites abstinere à querelis, licet eos Deus apertè meretur. *Nam.* II. 14. &c.

Tant s'en faut que *Conrad II.* profitât de la p. rjudiz de *Valderic* Duc de Bohême : qu'au contraire et en avorta *Misico* que celui-là vouloit trahir.

Tan-

Tantum abest ut Imperator Conradus II. usus fuerit Valderici Bohemæ Ducis perfidiâ : ut potius illam detexerit Milliconi, quem ille prodere volebat. 1036.

2. Post Verba, quæ Gallicè Coniunctivum postulant adveniente Particulâ *Que*. Pro quibus vide §. 4. sequentem : ut

Judas voulut qu'on suspendit la tête de Nicanor au plus haut de la Forteresse, & que les oiseaux mangeassent la langue de ce Sacrilege.

Voluit Judas Nicanoris caput in summa Arce (Jerosolymæ) suspendere, & lingua istius Sacrilegi daretur avibus. 2. *Math.* 15.

On trouveroit peu de gens qui tinssent leur parole, comme Attilius Regulus la tint.

Paucos reperires, qui sicut Attilius Regulus, fidem servarent.

PLUSQUAM PERFECTA.

Regulæ de *Imperfecto Secundo* datæ ex omni parte *Plusquàm Perfectis Secundis* conveniunt.

Extra Regulas istas, liberior est *Plusquàm Perfectorum* usus, & Alterutrum indiscriminatim usurpari potest, quamquam *Primum* videatur convenientius : ut *Quand il m'auroit vel m'eût donné tout son bien* quamvis mihi omnia sua dedisset : *Croyez que je n'aurois vel que je n'eusse jamais été de son sentiment* crede me illi nunquam assensurum fuisse : *Je pensois que vous seriez vel fussiez venu me voir* putabam fore ut me convenisses, &c.

EXCEPTIO. Quando *Si* ponitur cum *Imperfecto Indicativi*, & in altera Periodi parte aliquod *Coniunctivi* *Plusquàm Perfectum* esse debet ratione sensûs, uteris tantum *Primo Coniunctivi* *plusquàm*

quàm Perfecto : ut Si tous les Princes Chrétiens joignoient maintenant leurs armes à celles de l'Empereur , ils auroient bien tôt chassé le Turc hors d'Europe Si jam omnes Christiani Principes arma jungerent Casarianis, brevi Turcam ex Europa fugassent , &c.

NOTA. Conjunctiones & Verba quæ *Conjunctivum* postulant, rejiciunt Imperfectum I. Plusquàm Perfectum I. & Futurum. Cum Præsenti tantum, Imperfecto II. Præterito & Plusquàmperfecto II. construuntur.



A P P E N D I X

INDICATIVI

P R Æ S E N S.

Sæpe ponitur pro *Futuro*, dum de *Re* brevi *Futura* loquimur : ut *C'est demain Dimanche* cras erit *Dominica* dies : *Où allez-vous après dîner* quò ibis post prandium ? &c.

Item pro *Præterito*, ſcilicet in *Historica Nar-
ratione*, & in *Oratoria Dictione*, quamadmo-
dum apud *Latinos* : ut *Les armées ne ſont pas plu-
tôt rangées en bataille, que les Trompettes ſonnent la
charge : Le Canon ſe fait horriblement entendre ;
Les Troupes s'avancent fierement ; Le combat com-
mence, &c.* vix utraque acies inſtructa eſt, *Tu-
bæ bellicum canunt, Tormenta horrendum to-
nant, Miles intrepidè procedit, inchoatur pug-
na, &c.*

IMPERFECTUM.

Germani & Flandri male adhibent in concu-
sa plurium Verborum , per Imperfectum enun-
ciantes

ciantes illud quod per *Præteritum* deberent. Sciant
ergo

Tali casu *Actio*, quæ est concomitans circumstantia Actionis primò intentæ, principalis & ex toto præteritæ, per *Imperfectum* exprimenda est. Ipsa verò *Actio* primò intentæ & principale sermonis objectum effertur per *Præteritum* convenienter Regulae de Præteritis pag. 162:163. &c. præscriptæ: ut *J'étois hier à la chasse avec mon Frère, quand il tua un Lièvre*: *J'étois aujourd'hui à la chasse avec mon Frère, quand il a tué un Lièvre* venabar heri, hodie cum Fratre meo, quando occidit Leporem, &c.

C O N J U N C T I V I

P R Æ S E N S.

Quod Germanus, Flander, imò imperitus Gallo-Belga per *Futurum Indicativi* exprimunt post Coniunctiones & Verba Coniunctivum exigentia: per *Præsens Coniunctivi* efferrandum est: ut *Afin que vous ne disiez pas* ut non sis dicturus: *Jusqu'à ce que nous venions à notre but* donec optatum firmus consecutari: *De peur qu'il ne se repente un jour* ne aliquando eum poeniteat. . . . On craint que *La guerre ne soit fatale aux Vénitiens* timetur ne bellum futurum sit funestum Venetis: *Ne vous imaginez pas que nous vous défendions injustement* ne tibiingas te à nobis injustè defendendum, &c.

Attendant sedulò hîc Germanus ad suum *WOLTE, DARFFTE, KÜNTE, MÜSTE, SOLTE, WÜNSTE*.

Si de *Re futura* loquatur, utatur *Imperfecto Præmo Coniunctivi*: ut *ICH WOLTE GERN PARIS SEHEN* *Je voudrois volontiers voir Paris* Libenter viderem Parisios, &c.

Si de Re Præterita, adhibebit Imperfectum Indicativi: ut ICH WOLTE EUCH SCHREIBEN, ALS ICH EUERE BRIEFE BEKOMEN HAB Je voulois vous écrire, lorsque je reçûs vel j'ai reçu vos lettres Tibi scripturus eram, quando litteræ tuæ mihi fuerunt redditæ, &c.



§. 2.

De Conjunctione Conditionali
& Dubitativa *Si*.

NOSTRUM *Si* duo Latine significat, videlicet *Si*, & *UTRUM, AN, &c.*

I. Pro si Latino, Germ. WANN, BEDINGUNG; Fland. IS'T DAT, INDIEN DAT, Conjunctio hæc Præsenti, Imperfecto, & Præteritis præposita exigit ut hæc Tempora in Indicativo semper ponantur: ut

C U M P R Æ S E N T I.

Si vous faites bien, n'en ferez-vous point récompense ?

Nonne si bene egeris, recipies? Gen. 4.

CUM IMPERFECTO.

Si Hannibal feisoit continuellement la guerre aux Romains , Hamilcar son Père l'y avoit obligé par serment.

Si perpetuum Romanis bellum Hannibal
movebat, ad id suus illum Pater Hamilcar ju-
jurando adstrinxerat.

CUM PRÆTERITO SIMPLICI.

Si Judith coupa la tête à Holofernes, elle le fit
par inspiration Divine.

Si Holofernem capite detruncavit Judith, id
Divino afflata instinctu peregit. *Judith* 13.

CUM PRÆTERITO COMPOSITO.

Si les Princes d'Alemagne ont jusqu'àujourd'hui élu les Empereurs, la division de l'Empire faite par Louis le Debonnaire en donna l'occasion.

Si Germaniæ Proceres hæcenus Imperatores elegerint, divisio Imperii à Ludovico Pio facta, ad hoc anam præbuit. 817.

2. Si etiam cum *Plusquàm Perfècto Indicativi* construitur : ut *S'il y avoit bien pensé, il en auroit usé autrement, si benè rem perpendisset, egresset aliter, &c.*

David auroit sans doute été pris, Si Michol ne l'avoit sauvé.

Captus procul dubio fuisset David, ni illum Michol apparitoribus subduxisset. 1. Reg. 19.

Ex Omnibus *Conjunctivi* Temporibus cum *Secundo tantum Plusquàm Perfècto* construi potest : ut *Si j'en eusse eu quelque soupçon, je m'en serois gardé* siqua mihi suborta fuisset suspicio, cavissem, &c.

Si Attila n'eût ravagé l'Italie, les Peuples voisins d'Aquilee n'eussent point pensé à jeter les fondemens de la Republique de Venise.

Si Attila non fuisset depopulatus Italiam, Populi Aquilæ adjacentes non cogitassent de jaciendis Venetæ Reipublicæ fundamentis. 451.

Attendat Germanus. Si *Conditionalis Conjunctio Futurum Indicativi* prorsus respuit : Sed illius loco *Præsens ejusdem Modi* efflagitat : Unde suum, v. g. WANN ES EUCH GEFALLEN WIRD Dicit : *S'il vous plaît non autem S'il vous plaira si ubi placet, &c.*

NOTA,

NOTA. Non solet Conditionalis *Si* in eadem Periodo repeti : sed pro illa secundo loco elegantius ponitur *Que* post *Et* vel *Ou* cum Conjunctivo : ut *S'il étoit plus avisé & qu'il écoutât ses amis, nous en serions contents si effet prudentior & amicis sui obsequeretur, nobis placeret : Si je le gronde ou que je le flatte, c'est tout un si illi obmurmurem aut aduler, unum idemque est, &c.*

Si vous lisez l'histoire, & que vous cherchiez un Prince qui ait été également favorisé & persécuté de la Fortune, vous le trouverez dans la personne de l'Empereur Henri IV.

Si volvas historiam & quaeras Principem, cui Fortuna aequaliter amica fuerit & adversa, illum reperies in Henrico IV. Imperatore. Obiit Leodii 1106.

II. *Si* Conjunctio Dubitativa pro Latina *An*, *Num*, *Utrum* : Germ. *Ob*. Fland. *Of* cum omnibus Indicativi Temporibus construitur.

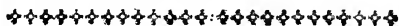
Item, sed tantum, cum Conjunctivi Imperfecto Primo, Utrouque Plusquam Perfecto & Futuro : ut Il demande Si vous partez demain petit num cras sis protecturus : Nous doutions si nos affaires vous permettroient de sortir dubitabamus utrum per negotia nobis liceret exire : Je ne sçais Si j'aurois vel Si j'eusse bien fait de me taire nescio an rectè fecissem tacendo : Dites-moi si vous aurez achevé cette semaine dic an absolveris hac septimana, &c.

On doutoit l'an 1688. si Guillaume de Nassau Prince d'Orange auroit eu en Angleterre le même succès, que le Duc de Normandie Guillaume le Conquerant y eut.

Dubitabatur anno 1688. an Guillelmus Na-
fovi

Sovii Princeps Auriacus esset habiturus fac-
cessum in Anglia talem, qualem Dux ille
Normandie Guillelmus expugnator habuit
1066.

Rem feliciter gessit Auriacus Angliæ Rex Guil-
 Ielmus nomine III. ejus Socero Jacobo II.
 cum tota Familia in Galliam abeunte. Duxerat
 Mariam Jacobi II. Filiam, quæ obiit 1695.
 Ille verò 1712. Successit Anna Mariæ Soror,
 quæ mortuâ 1714. mox successit Georgius Lu-
 dovicus Hannovriæ Dux & Elector excluso
 Jacobo Jacobi II. Filio.



§. 3.

De Ufu Conjunctionum.

CONJUNCTIO est pars Orationis nullo modo mutabilitati obnoxia, quæ Periodi membris inter se coniungendis interservit, unde *Conjunctionis* nomen sortitur.

Huius varia dantur Genera, ut sub finem Tertiæ Partis potest videri. Aut illas inter certa quædam Classis est *Conjunctionum*, quæ ex particula *Que* constant & Verborum constructionem ingrediuntur, aliæ Indicativo, aliæ Coniunctivo adhaerentes. Regunt autem plerumque

INDICATIVUM

CAUSALES. *Attendu que*, à cause que, d'autant que, parce que quia. *Puisque*, *en que* quandoquidem. *Pour autant que* quantum.

COMPARATIVE. *Ainsi que, tout ainsi que, de même que* *sicut. Autant que* *quantum. A mesure que,*

que, selon que, suivant que, en tant que prout. Aussi peu que, si peu que quantulûmcunque. D'autant plus que eò magis quòd. Non plus que non magis quàm. Moins que minùs quàm. Non plus que non magis quàm. Ni plus ni moins que non secus ac, atque.

CONCLUSIVÆ. De sorte que, de façon que, de maniere que, si bien que, tellement que, tant y a que ita ut. Il s'ensuit que inde fit ut. Or est-il que atqui. Si est-ce que autamen.

COPULATIVÆ. Outre que præterquàm quòd. Joint que adde quòd.

EXCEPTIVÆ. A la reserve que, excepté que, hors que, horsmis que, sinon que, si ce n'est que nisi quòd.

TEMPORIS. Après que postquàm. Aussi-tôt que, si-tôt que, d'abord que, dès que, dès aussi-tôt que, incontinent que statim ac. Aussi long tems que, si long tems que, tant que quamdiu. Depuis que, depuis le tems que ex quo. Lorsquequando. Durant que, tandis que, pendant que intercadum.

Quibus accedant Au lieu que cum deberet aut possit. Peut-être que forsitan. Que ne cur non. D'accord que, v. g. D'accord qu'il a beaucoup d'esprit demus illum ingenio valere.

Dès que Gustave Adolphe Roi de Suède prit terre en Allemagne, il se mit à genoux priant Dieu de vouloir benir son expedition.

Ut in Germaniam descendit Gustavus Adolphus Sueciæ Rex, proruit in genua Deo supplex ut cœptis faveret. 1630.

Occisus fuit 1632. in Lutzen prope Lipsiam cum jam aciem instruxisset contra Cæsarianos Duce Walfsteinio. 175.

*Grégoire VII. fut le premier des Papes, qui ait
secondé*

seconé le joug des Empereurs , à cause qu'il jugeoit qu'il y alloit de la liberté de l'Eglise.

Gregorius VII. primus fuit Pontificum, qui Imperatorum jugum excusserit ; quia in eo agi credebatur de libertate Ecclesiastica. 1076.

Tout indeclinabiliter pro *Bien que*, *Quoique*, & pro *Quelque* Latinè *Quamvis* Conjunctionibus prænominais ritè adjungitur : ut Tout *Philosophe* qu'il est, il juge souvent de travers tamen *Philosophus*, sèpe falsò judicat : La vertu tout austère qu'elle paroît, fait goûter de vrais plaisirs *Virtus* quantumvis austera, verè delectat : Tout ignorantes qu'elles sont, elles sont les spirituelles *Quamquam* inscise, volunt tamen ingeniose videri, &c.

NOTA. Prædictæ Conjunctiones etiam pro ratione sermonis admittunt *Conjunctivi* Tempora, sed tantum Imperfectum Primum, Utrunque Plusquam Perfectum & Futurum.

C O N J U N C T I V I

Præsens, *Imperfectum Secundum*, *Præteritum*, *Plusquamperfectum Secundum* regunt sequentes

1. ADVERSATIVA. *Bien que*, *Encore que*, *Quoique*, *Nonobstant que* etiam *si*, *quâmvîs*. *Bien loin que*, *Loin que*, *Tant s'en faut que* adè non ut, tantum abest ut.

Sic *Peu s'en faut que* parum abest quin. *Combien s'en faut-il que* quantum abest ut ? *Combien peu s'en faut-il que* quam parum abest ut ? *Il ne s'en faut rien que*, *Il ne s'en faut de rien que*, *Il ne s'en faut du tout rien que* nihil prorsus abest quin. *Il s'en faut bien que* multum abest ut.

2. CAUSALIS. *Afin que* ut.

3. CONDITIONALES. *A condition que*, *À la charge que*, *Bien entendu que* eâ lege ut. *Moyennant que*, *Pourveu que* dummodò. *Pour peu que*, *Pour si peu*

M

que

*que quantumlibet. Si tant est que id est Si tant-
sefois si tamen.*

4. CONCESSIVÆ. *Ce n'est pas que non est quod:
Non que, Non pas que non quod.*

5. DISJUNCTIVÆ. *Soit que, soit que. Soit que,
ou que five, five.*

6. EXCEPTIVÆ. *A moins que nisi. Ne fût que ni-
si si fortè. Que ne quin. Sans que quamvis non.
Si ce n'est que pro A moins que nisi.*

7. OPTATIVÆ. *Plaise à Dieu que, Dieu veuille
que, Plût à Dieu que utinam. A Dieu ne plaise que
ne Deus siverit ut.*

8. PRÆCAVENTES. *De crainte que, De peur que
ne.*

9. SUPPONENTES. *Au cas que si verò. En cas
que si fortè. Suppose que, pose le cas que posito
quod. Quelque quantumlibet, &c. Quoi que
quidquid. v. g. Quoi qu'il en soit, Quoi qu'il di-
se quidquid sit, quidquid dicat, &c.*

10. TEMPORIS. *Avant que antequàm. Jusqu'à
ee que donec.*

*Adde Malgré que plerumque cum Verbo Avoir.
v. g. Malgré que j'en aie me invito. Malgré que
nous en ayons nobis invidis, &c.*

*A Dieu ne plaise que je mette la main sur
mon Maître & l'Oint du Seigneur.*

*Ab sit ut mittam manum in Dominum meum
& Christum Domini. 1. Reg. 24.*

*Quoi que l'Empereur Frédéric I. sceut fort bien
le Latin : néanmoins en la rencontre qu'il eut à Ve-
nise avec Alexandre III. il ne voulut parler qu'Ale-
man pour soutenir l'honneur & la dignité de son
Empire.*

Quam

Plût à Dieu que la chicane ne se fût pas glissée dans le barreau, depuis le tème que Lothaire II. rétablit le Droit de Justinien, après un bannissement de cinq ou six cens ans !

Utinam ars capuolâ lituum non irrepsisset in forum judicarium, ex quo post quingentorum sexcentorumve annorum exilium Imp. Lotharius II. Justiniani jura restituit. 1133.

II. *Que ne nunc Indicativo, nunc Conjunctivo conjungitur.*

Cum *Indicativo*, infervit Interrogationi & significat *Cur non ? Quare non ?* ut *Que ne venez-vous nous voir cur nos non convenis ? Que ne m'écriviez-vous plus souvent quare mihi non sepius scribebas ?* &c.

Que n'avez-vous donc gardé le Roi Votre Seigneur ?

Quare ergo non custodisti Dominum tuam Regem ? 1. Reg. 26.

Etiâ *Optative* ponitur. v. g. *Que ne puis-je vous obliger utinam tibi gratificari possim ! Que n'ai-je le tème de te punir comme je voudrois cur non habeo spatium ut de te supplicium sumam, uti volo !* &c.

Cum *Conjunctivo*, sequitur Negationem : ponitur pro *Quin nisi* : & *Que* separatur à *Ne* interposito *Nominativo Verbi* subsequents : ut

Il ne se présente aucune occasion que je ne la prenne pour vous favoriser nulla se offert occasio, quin illa utar ad tibi favendum. *Nous ne mangeons pas qu'il ne soit midi ante meridiem non edimus, &c.*

Je ne vous laisserai point aller que vous ne m'ayez benî.

Non dimittam te, nisi benedixeris mihi. Gen. 32.

III. *Quelque* pro *Quantuscunque*, *Qualiscunque* Quantitatis aut Qualitatis Adjectivum cum Substantivo suo vel aliquo alio Adjuncto vult Verbum sequens in *Conjunctivo* præviâ Particulâ

Que : ut

*Quelque merite que vous ayez , quantâvis fa-
ctorum laude sis clarus. De quelques faveurs qu'on
vous honore par-tout quantiscunque beneficiisubi-
que honesteris. Quelques enfin que puissent être
vos amis qualescunque esse possint amici tui , &c.*

*Quelques prétentions que la France ait eues
sur le Milanois , elle fut obligée de le céder à l'Es-
pagne après la prise de François I. en la Bataille de
Pavie.*

*Qualibuscunque argumentis Insubriae jus si-
bi Gallia asseruerit , illam Hispaniae cedere de-
buit post captum in Ticinensi prælio Francis-
cum I. 1525.*

Si verò *Quelque* proximè veniat ante Verbum, dividitur in duas Voces ; nempe in *Quel* & *que*. Tunc facit *Quel*, *quelle* pro Singulari : *Quels*, *quelles* pro Plurali. adjunctâ Particulâ *Que* cum *Conjunctivo* Verbi sequentis. Hoc fit interve-
niente plurimum Verbo *Etre* : ut

*Quel que soit votre merite. Quelles que puissent
être les faveurs , dont on vous honore par tout. Quels
que soient enfin vos amis , &c.*

*Quel qu'ait peu être le dessein d'Ananie , &
de Saphire , Dieu les en punit par une mort subito.*

*Qualecunque esse poterit Ananiae & Sa-
phirae consilium , Deo poenas morte subitanæ
exponderunt. Act. 5.*

Idem fit cum Pronomine Personali , sed No-
minativi tantum casûs. v. g. *Quel que vous soyez.
qualiscunque sis. Quelles qu'elles puissent être vel*

paroissent qualescunque esse possint, videantur, &c.

IV. *Quelque* afficiens Adjectiva, est Adverbium Latinè significans *Quantumvis*, *quantumcunque*, *quantumlibet*: adeoque indeclinabile & cum subsequente Particula *Que* Conjunctivum regit: ut

Quelque éminente que soit *votre fortune* quantumvis emineas. *Quelque riches* qu'ils soient en *argent*, en *bétail* quantumlibet sint pecuniosi, pecoris divites. *Quelque grandes actions* qu'il ait faites quantacunque præclara facinora patraverit, &c.

Quelque inflexibles qu'aient paru les *Princes* de l'Empire au sujet des *Investitures* par la *Crosse* & par l'*Aumône*, il fallut enfin que *Henri V.* y renoncât.

Quantumlibet perstare visi fuerint Imperii Proceres in causa de tradendis ex pedi & annuli formula bene ficiis, oportuit tandem ut *Henricus V.* ab illa desisteret. 1122.

Rem 1076. à Gregorio VII. inceptam & per vices à Victore III. ab Urbano II. à Paschale II. & à Gelasio II. continuatam, Calixtus II. perfecit 1122.

V. Adverbium *Quelque* ponitur etiam non inelegamment pro *Excirca* circiter. Sed eo sensu tantum constructur cum Numeris Cardinalibus: ut

Il a quelque soixante ans annos circiter sexaginta natus est. *Il y a quelque dix ou douze jours* dies sunt circiter duodecim. *Il y eut quelque vingt personnes de cet avis* homines ad viginti huic consilio assensurant. *Ils furent quelque quinze jours en marche* circiter dies quindecim iter fecerunt, &c.

Les Chrétiens étoient quelque deux cens & quarante hommes, quand Baudouin Roi de Jérusalem & Frère de Godefroi de Bouillon défit une armée de vingt mille Sarazins.

Erant

Erant Christiani ad ducentos & quadraginta viros, dum Balduinus Hierosolymæ Rex & Godefredi Bullonii Frater viginti Saracenorum millia fudit. 1012.

Quelleque tamquam Pronomen Indefinitum habes pag. 44.

VI. Non tantum cum Modo Finito, sed etiam cum Infinitivo cum *De* contrahuntur *A condition de, A la charge de, A fin de, Au lieu de, Bien loin de, Loin de, De crainte de, De peur de, Sinon de, Hors de, Excepte de, A la reserve de* : ut *J'ai chez vous à condition de, à la charge de m'en revenir avant la nuit* Te adibo eâ lege ut ante noctem redeam . . . *Cet Abbé preche afin d'obtenir un Evêche* concionatur l'ecclésiastique nte ut Episcopatum obducatur . . . *Loin d'espérer, je crains tout* tantum abest ut aliquid sperem, omnia timéo . . . *L'orgueilleux n'approuve rien, de crainte de vel de peur de se soumettre* Superbus nihil approbat ne falces submittere videatur . . . *Dieu permet à Adam & à Eve de manger de tous les fruits des arbres du Paradis, hors de, sinon de, excepté de, à la reserve de manger du fruit de l'arbre de la Science du bien & du mal* Deus concessit Adamo & Hevæ comedere ex omni ligno Paradisi, de ligno autem Scientiæ boni & mali ne comederent : *Mais au lieu d'obéir, ils en mangèrent* sed inobedientes ex illo comederunt, &c.

VII. *A moins, Avant, Plûtôt* volunt *Que* de ante Infinitivum : ut *Il ne pouvoit lui parler plus fortement, à moins que de le quereller* illum acerbius non poterat alloqui, nisi dictis laceravisset . . . *Avant que de vous en aller, écoutez un mot* antequam abeas, audi paucis . . . *Soyez lent en cette affaire plutôt que de passer pour précipité* tardus esto illa in re potius, quam ut præceps habeatis, &c.

Felix croyoit qu'il y avoit de l'argent à gagner, quand il vit que Lyfias lui avoit envoyé S. Paul prifonnier.

Credebat Felix lucrum aliquod effe faciendum, quando vidit Paulum fibi à Lyfia captivum effe miffum. Act. 23. 24.

L'Empereur Henri V. fôûtenoit que la Comteffe Mathilde n'avoit pu fans fon confentement difpofer de la Ligurie & de la Tofcane en faveur du S. Siège.

Contendebat Henricus V. non poffiffe fine illius confenfu Comitaffam Mathildem in favorem S. Sedis de Liguria & Tulcia difponere. 1115.

Nota. Si poft predicta Verba, ponantur aliquando Primum Imperfectum & Plutquimperfectum Conjunctivi; id non contingit quòd ifta Verba talem modum poftulent: fed quòd Syntaxis Tempora ejufmodi requirat: ut

La Reine Catherine de Medicis & le Duc de Guife s'étoient perfuadé que Henri IV. ne parviendroit point vel ne feroit point parvenu à la Couronne de France.

Regina Catharina de Medicis cum Duce Guifio fibi perfuaferat fore ut Henricus IV. Gallix Regnum non obtineret, vel non obtinuiffet. 1584.

Les huit cens hommes qui étoient demeurés avec Judas Machabée lui dirent que leur petit nombre ne pourroit combattre l'ennemi.

Octingenti Viri, qui cum Juda Machabeo remanferant, dixerunt fe non effe qui poffent cum hoſte dimicare, 1. Mach. 9.

PRO CONJUNCTIVO.

I. Quando Verba *Interrogativè* dubitanter, cum *Conditionali Si* vel *Negativè* ponuntur, & sequitur Particula *Que* ante Alterum Verbum : Posterius hoc Verbum in *Conjunctivo* effertur : ut *Croyez-vous qu'il vienne* credis illum venturum ?... *Si vous croyez qu'il vienne* si credis illum venturum... *Ne croyez pas qu'il vienne* noli credere illum venturum, &c.

Pensez-vous véritablement que vous puissiez me dire mon songe ?

Putasne verè, potes mihi indicare somnium ? *Dan. 2.*

Si l'on s'imagine qu'un traître plaise même aux ennemis, qu'on voie de quelle manière l'Empereur Aurelien fit mourir Héraclammon, qui lui avoit trahi sa Patrie.

Si existimetur proditorem vel hostibus ipsis placere, videatur quo mortis genere Aurelianus Imperator Héraclammonem affecerit, qui Patriam suam prodiderat. 273.

Nous ne doutons pas que Rodolphe Comte de Habsbourg n'ait été élevé à l'Empire en récompense de sa dévotion pour le S. Sacrement.

Non dubitamus quin ob suam in Venerabile Sacramentum pietatem ad Imperium evectus fuerit Rodolphus Comes Habsburgicus.

1273.

II. Similiter, si in prædicto sensu *Relativum* interveniat ante *Secundum Verbum* : ut *Ache-teriez-vous un cheval qui fût si rétif* emeres equum adeò restitantiem... *Si j'ai quelque cheval qui vous soit propre, il est à votre service* siquem equum habeam tibi convenientem,

tuis

mus est. . . . Vous n'avez point de cheval, dont vous puissiez vous passer equum non habetis, quo carere possitis, &c.

Il n'y avoit personne en Angleterre sinon Olivier Cromwel, qui fût capable d'un si détestable parricide.

Præter Oliverium Gromwel nemo erat in Anglia, qui se tam horrendo parricidio inquamaret.

Carolum I. Regem suum capite minuendum jussit 1640. Mox trium Regnorum Protector renunciatus fuit.

III. Si post Secunda ejusmodi Verba Orationi Tertium adveniat præcedente etiam Particulæ *Que* vel *Relativo*, Tertium illud in *Conjunctivo* plerumque etiam ponetur : ut Si vous croyez que vos Domestiques soient des gens, dont la fidélité soit à toute épreuve, vous vous trompez si credas Domesticos tuos esse inviolatæ fidei, falleris, &c.

Je ne doute point que Cicéron n'ait jamais pensé que Popilius Læna eût un jour été son bourreau, lorsqu'il le défendoit contre ceux, qui l'accusèrent d'avoir tué son Père.

Non dubito quin Cicero nunquam cogitaverit fore ut aliquando Popilii Læna manibus occumberet, dum illius causam tuebatur contra illos, à quibus de occiso Patre accusabatur.

Se persuade-t-il peut-être que je sois un Dieu, qui puisse ôter & rendre la vie ?

Num fortè sibi persuadet me esse Deum, ut occidere possim & vivificare? 4. Reg. 5.

NOTA. Si tamen Dubio omni remoto loquamur positivè, Verbum post *Que* ponitur in *Indicativo*;

tivo ; quod fieri solet cum Verbis *Dicendi* & *Sciendi* de quibus pag. 184. ut Dites-vous qu'il est *Homme de bien* ais tu illum Virum probum?... Si vous croyez qu'il est *Homme de bien*, fiez-vous y si credis illum esse Virum probum, illi fide.... Je ne dis pas qu'il est *Homme de bien* non dico illum esse Virum probum, &c.

IV. Conjunctivus sequi debet post Relativum *Qui*, quando Verbum, cui preponitur, denotat aliquam de Re incerta conditionem in Genere Temporis Futuri : ut Je veux, je demande, je souhaite un valet qui soit fidèle vois, peto, opto famulum qui sit fidelis... J'ai besoin d'un cheval qui aille bien la paille opus mihi est equo, qui bene incedat... Envoyez-moi un Vaugelas, qui ait les Notes de Thomas Corneille mitte mihi Vangelasii Librum qui habeat Annotationes Thomæ Corneille, &c.

L'Empereur Henri IV. souhaitoit d'avoir des ennemis, qui deussent être aussi magnifiquement enterrés, que l'avoit été Rodolphe Duc de Souabe son Competiteur.

a Henricus IV. Imper. optabat hostes, qui apparatu tam magnifico humandi essent, quam fuerat Rodolphus Suevix Dux ejus Competitor.

Ex abscissa à Godefrido Bullonio dextra pralio victus & subinde mortuus Regio apparatu Mesburgi in Saxonia sepultus fuerat. 1080.

NOTA. Hoc semper esse debet cum *Il faut, avoir besoin.*

Cum Verbis aliis adhibetur Indicativus post Relativum, quando nulla designatur Futuri conditio & sermo est de Re certa : ut Je veux un valet,

valet, qui est *fidèle* *famulum* volo, qui *fidelis* est : Envoyez-moi un *Vaugelas*, qui a les *Notes* de *Thomas Corneille* mitte mihi *quemdam* *Vaugelasii* *Librum*, qui habet *Notas* *Thomæ* *Corneille*, &c.

V. *Conjunctivum* etiam petunt *Verba Cavendi* : ut *Prendre garde*, *Voir Caver* . . . *Curandi* *Avoir soin curare* : *Faire en sorte efficere* . . . *Desiderandi* *Desirer Cupere* . . . *Impediendi* *Empêcher Imperare* . . . *Imperandi* *Commander*, *Ordonner Imperare* : *Dire pro Jubere* . . . *Mouendi* *Avertir Monere* . . . *Necessitatis* *Falloir Oportere* . . . *Optandi* *Souhaiter Optare* . . . *Orandi* *Prier*, *Supplier Ora-re* . . . *Petendi* *Demander Petere* . . . *Permittendi* *Accorder*, *Consentir Concedere* : *Permettre Per-mittere* . . . *Suadendi* *Conseiller Suadere* . . . *Timen-di* *Apprehender*, *Craindre Timere* . . . *Vetandi* *Dé-fendre Prohibere* . . . *Volendi* *Vouloir Velle*, &c.

Exigunt *Conjunctivum* *Verbi* *Sequentis* præ-viâ *Particulâ Que* ; modò *Verbum* illud sequens pertineat ad *Personam* *aliâ*, quàm ad *Nomi-nativum* *Verbi* *prioris* : ut *Prenx garde que je ne vous fasse un tour vide ne te deludam*. J au-rai soin que le *dixier* soit prêt *curabo ut pran-dium præsto sit* : Il désire que vous vous com-portiez en *honnête homme* *cupit ut honestè te geras*, &c.

Josué commanda qu'on pendît les cinq Rois, qui s'étoient cachés dans la caverne.

Imperavit *Josue* ut *suspenderentur* *illi quin-que Reges*, qui in *spelunca* *latitabant*. *Jos. 10.*

Il fallut enfin après la perte de deux batailles en la même année que *Charles le Chauve* Roi de France fit la paix avec son Gendre *Baudouin* *Bras de fer*, qui fut le *Premier Comte de Flandre*.

Post

Post duplicem acceptam eodem anno cladem oportuit ut Carolus Calvus Galliae Rex pacem iniret cum Genero suo Balduino Brachium Ferreum dicto, qui Primus fuit Comes Flandriae. 863.

Item Reliqua Verba, quae Latine Conjunctiones UT, NE, QUO MINUS, QUIN admittunt.

Adde *Attendre* pro *Sperare* : *Persuader* pro *Suadere* : *Prétendre* pro *Jubere* . . . *Etre digne*, *Meriter* mereri : *Remercier* gratias agere : *Sçavoir bon gré* gratiam tribuere. *Sçavoir mauvais gré*, *Trouver mauvais* improbare : *Trouver bon*, à propos; probare : *Trouver plaisant* ridiculum putare : *Trouver à redire* reprehendere : *Aimer mieux* malle : *Il vaut mieux* praestat : *Il me plaît* placet, &c. ut *J'attens* que vous me protégiez en cette rencontre spero me à te protegendum hac in re. *Il merite* qu'en lui fasse plaisir meretur beneficium, &c.

VI. Sic Verba pleraque Singulares Animi Motus significantia : ut *Etre aise* letari : *Etre content*, agréer gratum habere : *Etre triste*, marri, fâché dolere : *Etre étonné*, surpris mirari : *Regretter* lugere : *Se plaindre* conqueri : *Se repentir* poenitere : *Souffrir* pati : *Désespérer* desperare, &c.

Item *Il se peut faire* fieri, potest : *Il est téms* tempus est : *Il est bon*, juste, de la sagesse bonum, æquum est, sapientiae : *Il importe* refert : *Le meilleur* est optimum est : *Il est intolérable* intolerandum est : *C est dommage* dolen dum est : *C est un bonheur* feliciter accidit : *C'est bien à propos* opportunè fit, &c.

Nous fûmes bien marri que le Duc de Croy eût perdu la Ville de Belgrade que Maximilien Emmanuel Duc de Bavière avoit prise à assaut.

Valdè

Valdè doluimus à Duce Croyo amissum Taurinum (1689.) quod Maximilianus Emanuel Dux Bavariae vi expugnauerat 1687. *Hanc Urbem Solimanus Secundus occuparat 1521.*

VII. Superlatus Sequentè Relativo: ut
C'est le meilleur ami que j'aie au monde optimus est amicorum, quos habeam, &c.

Le Prince de Condé, le Vicomte de Turenne, & le Duc de Luxembourg furent les plus braves & les plus renommés Généraux, que la France ait eus depuis long-temps.

Princeps Condæus, Vice-Comes Turennius & Dux Luxemburgicus fuerunt fortissimi & famosissimi exercitus Ductores, quos Gallia à longo tempore habuit. Obiit Condæus 1686. Turennius 1675. Luxemburgicus 1695.

VIII. Similiter post Relativum præcedente Numero Ordinali vel Adjectivo Seul, Unique: aut Adverbio Peu, &c. Quæ tria ultima vim habent Negationis: ut

Vaugelas est le premier, qui ait approfondi la Langue Française Vaugelasius primus est, qui Linguam Gallicam enucleatè tractaverit C'est l'Unique, le Seul des Auteurs, auquel nous ayons le plus d'obligation Scriptorum solus est, qui de nobis optimè sit meritis Il y en a peu, Il n'y en a gueres, qui puissent lui être comparables pauci sunt cum illo conferendi, &c.

NOTA. I. Ex Verbis, quæ cum Ut sequentem Coniunctivum Latine petunt, Arriver ex natura sua Indicativum admitit: ut *Il arrive souvent qu'on est trompé* sæpe accidit ut fallamur, &c.

Impersonali *Il peut* adjunctum, Coniunctivo gaudet: ut *Il peut souvent arriver qu'on soit trompé* sæpe fieri potest ut fallamur, &c.

NOTA.

NOTA. 2. *Craindre* Affirmativè positum, si Verbum sequens ad aliam Personam pertineat; vult post *Que* Particulam *Ne* præpositam Coniunctivo Verbi adjuncti, subsequeute *Pas* vel *Point*, quando Latinus *Ut* aut *Ne non* adhibet: ut *Je crains que nous n'ayons pas assez d'argent* timeo ut vel ne non satis habeamus pecunie, &c.

Comme Jean Hus craignoit que les Peres du Concile de Constance ne fussent pas contents de son procédé, il tâcha de se sauver: mais il fut pris & puis brûlé avec ses écrits.

Cum timeret Joannes Hus ne non vel ut sua agendi ratio Patribus Constantiensis Concilii probaretur, conatus est se subducere: sed in fuga apprehensus, flammis postea addictus fuit cum scriptis suis. 1415. *Insuperante Sigismundo.*

Si verò Latinus *Ne* tantùm adhibeat, Gallicè post *Craindre* seule Particule *Que* ne ponentur ante Coniunctivum Verbi sequentis: ut *Je crains que nous n'ayons trop peu d'argent* vereor ne habeamus nimis parum pecunie, &c.

Les Accaronites craignirent que l'Arche ne désolât leur Ville.

Timuerunt Accaronites ne Arca Dei civitatem eorum depopularetur. 1. Reg. 5.

NOTA. 3. *Il semble* sine Addito positum, post *Que* Coniunctivum regit. Tunc aliquam Dubii Speciem involvit: ut *Il semble que tout soit fait pour ma perte* videntur omnia concurrere ad perniciem meam, &c.

Si Persona additur, Indicativum habebit: ut *Il me semble que tout est fait pour ma perte*, &c.

NOTA. 4. *Etre aise, Etonné, Surpris, Fâché, Marri, Triste. Remercier. Se plaindre, Se réjouir, Se repentir. Savoir gré, bon gré, mauvais gré, &c.*

dum

Dam pro. *Que* recipiunt *De ce que*, non exigunt *Conjunctivum* : ut *Nous fûmes* bien marris de ce que le Duc de Croy avoit perdu Belgrade, &c. Vide pag. 190.

NOTA. 5. *Que* Exclamantis vel Interrogantis cum *Conjunctivo* construitur etiam sine ullo Verbo prævio : ut *Moi ! Qu. j. traitisse mes sentimens !* Agam ego contra mentem : *Je n'en ferai rien* non faciam. . . . *Que je sois assez* jou que de me fier à un ennemi reconcilié adeòne ego desipiam, ut fidam inimico reconciliato &c.

NOTA. 6. Si aliqua Verba pag. 184. v. g. *Dire*, *Ecrire*, *Entendre*, &c. naturam *Imperandi*, *Suadendi*, *Volendi* induant, regent *Conjunctivum* juxta pag. 189. ut *Il m'a dit* que vous allassiez le trouver mihi dixit ut se convenires. *Ecrivez-lui* que son fils prenne mieux garde à ses affaires illi scribe ut filius rebus suis melius consulat. *J'en- tends* que vous suiviez mon conseil cupio, suadeo ut sequaris consilium meum, &c.

PRO INFINITIVO.

Verba pag. 189. Num. III. & pag. 190. Num. IV. allata non ita necessariò *Conjunctivum* requirunt : quin sat sepe debeant cum *Infinitivo* Verbi sequentis construi. Hoc accidit

I. Quando deest *Conditio* posita sub Verbis Num. III. pag. 189. & *Significatum* Secundi Verbi cadit in *Subjectum* quod est *Nominativus* Prioris, nec est *Personarum* mutatio : ut *Prenez garde d'être trompé* cave decipiaris : *J'aurai soiz de préparer le dîner* curabo prandium sedulò : *Nous sommes surpris d'entendre de si fâcheuses nouvelles* miramur quòd accipiamus tam ingrata nuncia, &c.

La Reine de Saba voulut voir *Salomon* pour re-
 N cométra

connoître si la sagesse de ce Prince répondoit à sa renommée.

Voluit Regina Saba videre Salomonem , ut cognosceret an famæ par esset istius Principis Sapientia. 2. Paralip. 9.

L'Imperatrice Irène fut si cruellement ambitieuse , que pour se retenir l'Empire elle commanda d'arracher les yeux à son propre fils Constantin IV.

Tam vesaná flagravît dominandi cupiditate Irène Imperatrix , ut servandi sibi Imperiî causâ oculos filio suo Constantino IV. jufferit erui. 797.

II. Quando Priori Verbo adjungitur in *Dativo* vel in *Accusativo* Nomen aut Pronomen , quod deberet esse Nominativus Verbi sequentis , si illud Nomen Pronomenve non esset in prima Parte periodi : ut *J'ai commandé à mon Palefrenier de seller les chevaux* imperavi Agasoni ut equos sterneret : *Le Président a défendu à qui que ce soit de sortir du College* Præses interdixit ne quis Collegio exiret : *Je vous prie de me faire cette grace* oro me isto beneficio digneris : *Nous leur avons permis de se divertir à la campagne* illis concessimus ut ruri relaxent animum , &c.

Les valets de Naaman lui conseillèrent de se laver dans le Jourdain , comme Elisée lui avoit commandé de faire.

Auctores fuerunt servi Naaman , ut corpus ablueret in Jordano , sicut illi Eliseus imperaverat. 4. Reg. 5.

Le Pape ADRIEN I. & les Romains prièrent Charlemagne de les délivrer de la tyrannie de Didier-Roi des Lombards.

ADRIANUS I. Pontifex & Romani orarunt Carolum Magnum , ut ab illorum cervicibus Deside-

NOTA. Quæ dixi Num. I. pag. 193. etiam
pertinent ad Verba *Croire*, *Esperer*, *Furer*, *Pen-
ser*, *Se persuader*, &c. de quibus pag. 184. ut *Je
croi avoir part à votre affection* puto me partici-
pem esse benevolentiae tuæ : *Je me flatte de l'a-
voir meritée* illam mihi pro merito polliceor : *Je
soutiens de ne m'en être jamais rendu indigne* con-
tendo me illâ nunquam indignum præstitisse, &c.

INFINITIVUS SIMPLEX.

III. Aliquando *Infinitivus* iste Verbi sequentis
Simplex est omnique caret Appositâ Particulâ.

Talem *Infinitivum* post se postulant *Croire*, *Pen-
ser* credere : *Daigner* dignari : *Devoir* debere : *En-
tendre*, *Ouir* audire : *Faire* curare : *Il faut* oportet : *Laisser* finire : *Oser* audere : *Pouvoir* posse :
Prétendre intendere : *Sçavoir* callere vel posse :
Sembler videri : *Voir* videre : *Vouloir* velle . . . *Aller*
ire : *Envoyer* mittere : *Venir* venire, cum Simili-
bus, quæ Latine Supinis in *Um* gaudent : ut *Je
croyois venir à ténis* putabam tempori adesse : *Il
ne daigna pas nous faire le moindre honneur* nos om-
ni honore judicavit indignos : *Laissez-moi vivre
selon ma fantaisie* sive me meo vivere modo . . . *Nous
allons nous promener hors de la ville* imus deam-
bulatum extra moenia, &c.

*Laban ne voulut point laisser partir Jacob son
gendre.*

*Nolebat Laban dimittere Jacob generum
suum. Gen. 30.*

*Lotharie II. Empereur voyant approcher In-
nocent II. mit pied à terre, & courut soutenir
ce Pape à la descente du cheval.*

Videns Lotharius II. Imp. accedentem Innocentium II. defiliit ad pedes, & cucurrit ad suffulciendum descendentem ex equo Pontificem. *Leobii* 1130.

NOTA. Similiter construitur Verbum *Avoir* junctum Adjectivo *Beau*, & significat *Frustra*, *Incaustum*. Germ. UMBSONST, VERGEBENS. Fland. TE VERGEEFS : ut *Vous avez beau parler & me promettre, je n'en ferai rien frustra loqueris & mihi spondes, non audio : Nous avons beau faire, nous n'en viendrons pas à bout incaustum laboramus, rem non consequemur, &c.*

Charles VII. Roi de France eut beau se déguiser : Jeanne d'Arc (qui est la Pucelle d'Orleans) le reconnut sans l'avoir jamais vu, quoi qu'il n'eût aucune marque de son caractère.

Frustra alienam personam induit Carolus VII. Galliarum Rex, illum nunquam antea visum & omni dignitatis suæ notâ carentem, Joannæ d'Arc, aliter Aurelianensis Virgo, agnovit. 1429.

Virago hæc post pulsos ab Aurelianensi Urbe Anglos & multiplex belli facinus capta, ab hoste damnatur ad regem Rothomagi 1430.

INFINITIVUS CUM DE.

IV. Construuntur per Particulam *De* ante Infinitivum Adjunctorum Verborum sequentia, servatis tamen servandis, quæ Num. I. & II. in Constructione Infinitivi pag. 193. 194. attulimus.

<i>Achever</i>	absolvere.	✧ <i>avoir acou-</i>	solere.
<i>apprehender</i>	metuere.	✧ <i>tumé</i>	
<i>avertir</i>	monere.	✧ <i>Cesser</i>	desistere.
<i>assurer</i>	asserere.	✧ <i>charger</i>	imponere.
<i>avouer</i>	fateri.	✧ <i>contraindre</i>	cogere.
<i>arrêter</i>	stare.	✧ <i>craindre</i>	timere.

Conjunctio

<i>Conjurer</i>	obtestari.	✧ <i>forcer</i>	cogere.
<i>conseiller</i>	suadere.	✧ <i>finir</i>	finire.
<i>continuër</i>	pergere.	✧ <i>faillir</i>	prope ab-
<i>convaincre</i>	côvincere.		esse.
<i>convier</i>	invitare.	✧ <i>Furer</i>	jurare.
<i>conclure</i>	côcludere.	✧ <i>importuner</i>	molestare.
<i>confirmer</i>	firmare.	✧ <i>Manquer</i>	pretermit.
<i>commander</i>	imperare.	✧ <i>mander</i>	significare.
<i>convenir</i>	convenire.	✧ <i>menacer</i>	minari.
<i>Desirer</i>	cupere.	✧ <i>meriter</i>	mereri.
<i>désister</i>	intermitte.	✧ <i>Offrir</i>	offerre.
<i>défendre</i>	prohibere.	✧ <i>ordonner</i>	imperare.
<i>détourner</i>	avertere.	✧ <i>oublier</i>	oblivisci.
<i>differer</i>	differre.	✧ <i>Parler</i>	loqui.
<i>discontinuër</i>	cessare.	✧ <i>permettre</i>	permittere.
<i>dispenser</i>	dispensare.	✧ <i>persuader</i>	persuadere
<i>dissuader</i>	dissuadere.	✧ <i>presser</i>	urgere.
<i>desier</i>	provocare.	✧ <i>présumer</i>	presumere
<i>desesperer</i>	desperare.	✧ <i>prier, supplier</i>	orare.
<i>délibérer</i>	deliberare.	✧ <i>procurer</i>	procurare.
<i>Empêcher</i>	impedire.	✧ <i>promettre</i>	promittere
<i>encourager</i>	animare.	✧ <i>proposer</i>	proponere.
<i>entreprendre</i>	fuscipere.	✧ <i>protester</i>	protestari.
<i>esperer</i>	sperare.		animo agi-
<i>enrager</i>	valde irasci	✧ <i>projetter</i>	tere.
<i>entreprendre</i>	aggredi.	✧ <i>prendre garde</i>	cavere.
<i>enjoindre</i>	precipere.	✧ <i>Refuser</i>	reculare.
<i>essayer</i>	tentare.	✧ <i>resoudre</i>	decernere.
<i>exempter</i>	eximere.	✧ <i>regretter</i>	dolere.
<i>Faire état</i>	sperare.	✧ <i>Souhaiter</i>	optare.
<i>faire seblant</i>	} simulare.	✧ <i>solliciter</i>	impellere.
<i>faire mine</i>		✧ <i>Tâcher</i>	conare.
<i>seindre</i>		✧ <i>Vouër</i>	vovere.

SIMILITER HÆC RECIPROCA.

S'abstenir abstinere : *s'aviser* excogitare : *Se charger in se* assumere : *Se contenter* satis habere :

Se chagriner angere : *Se désister* desistere : *S'efforcer*,
S'évertuer eniti : *S'emanciper* plus æquo sibi tri-
 buere : *S'ennuyer* tædio capi : *Se fâcher* irasci :
Se garder cavere : *Se hâter* festinare : *Se hazarder*
 tentare : *Se laisser* defatigari : *Se mêler* se interpo-
 nere : *Se plaindre* conqueri : *Se repentir* poenitere :
Se réjouir gaudere : *Se souvenir* recordari : *Se van-*
ter, *Se glorifier* gloriari, &c. ut

Achever de domter *les ennemis* hostes funditus
 delere : J'apprehende de *vous ennuyer* *par mes let-*
tres vereor ne non scribendo te expleam...
Gardez-vous de l'offenser, cave illum offendas :
Se tâche de lui plaire, conor illi placere : *Craig-*
nez-vous de comparoitre ? apparere dubitas ? &c.
Fabius s'avita de consumer *Annibal* par la lenteur
 illud excogitavit Fabius ut cunctando Annibalem
 vinceret : *il* se contenta de n'être point forcé de
 donner *bataille* satis habuit quod non cogeretur
 dimicare.

Abfalom pressa Joab de lui procurer le pardon
 du parricide, qu'il avoit commis en tuant son frère
Amnon.

Instituit Absalom ut Joab illi veniam pro-
 curaret parricidii, quo se inquinaverat occi-
 dendo fratrem suum Amnonem. 2. Reg. 14.

Henri VII. avoit résolu de rétablir en *Italie*
l'Autorité Imperiale, laquelle s'y étoit fort affoi-
 blie depuis la mort de Louis IV. mais tous ces beaux
 projets moururent avec lui.

Decreverat Henricus VII. in pristinum sta-
 tum reducere Imperatoriam Auctoritatem in
 Italia admodum imminutam à tempore Ludo-
 vici IV. an. 912. defuncti : sed eximia hæc
 cum illo periere consilia. 1313.

2. Cum Impersonalibus *Il est de la sagesse* : de
 la prudence, &c. *Il est à propos*, beau, bon, bien-
 seant

seant, convenable, défendu, glorieux, honteux, juste, nécessaire, permis, utile, &c. ut Il est de la sagesse, il est souvent à propos de s'accommoder au tems, Sapientis est, sæpe convenit cedere temtori, &c.

Il est bon de sçavoir parler plusieurs langues : car ce fut par ce moyen que l'Empereur Othon II. s'échapa des mains des Corsaires Grecs.

Bonum est varias callere linguas : hoc enim subsidio Otho II. Imperator evasit Grecorum Piratarum manibus. 978.

3. Sic Etre Personaliter sumtum cum Adjectivis *Heureux* felix : *Réjoui* recreatus : *Surpris* perculsus : *Aise* latus : *Capable* capax : *Content* contentus, &c. de quibus pag. 119. ut *Je suis aisé de vous trouver maintenant en bonne santé* laetor te jam valentem videre : *Vous êtes heureux d'avoir réchappé de la sorte* felix es quòd ita emerferis è morbo, &c.

Les Catholiques Romains furent fort réjouis de voir Frederic Auguste Duc & Electeur de Saxe elevé sur le Thrône de Pologne.

Gavisi sunt summooperè Romano-Catholici Fridericum Augustum Saxonie Ducem & Electorem ad Polonie Coronam evectum fuisse. 1697.

Insuper quedam huc spectantia dat pag. 120. Num. III.

NOTA. I. Dixi initio hujus Numeri III. pag. 196. Num. IV. *Servatis tamen Servandis, &c.*

Quia Verborum istorum aliqua assumunt *Que* cum Modo sibi conveniente.

Quedam enim sunt de Verbis pag. 184. *Indicativum* petentibus. Talia sunt *Affirmer, Esperer, Faire état, Mander, Feindre, Persuader, Présu-*

mer, Protefter, Se charger, Se fouvenir, Se vanter, &c. ut *Je vous ai affuré que nous étions vos Interceffeurs tibi afferui nos pro te deprecatos fuiſſe : Je me fouviens que vous nous avez promis votre protection memini te nobis promiſiſſe tuum patrocinium, &c.*

Manuel ſe chargea que les Gens de guerre aideroient au beſoin l'Imperatrice Theodora à établir le culte des Saintes Images.

Manuel in ſe recepit fore ut milites, ſi opus eſſet, juvarent Theodoram Imperatricem in reſtituendo per Orientem SS. imaginum cultu. *Factum* 841.

Quædam ſunt de Claſſe Conjunctivum petentiâ juxta pag. 189. Qualia ſunt *Apprehender, Conſeiller, Commander, Désirer, Défendre, Prendre garde, Permettre, Se fâcher, Se réjouir, &c.* ut *Je appréhende que vous ne ſoyez trompé verè ne fallaris : Je me réjouis que vous vous portiez bien gaudeo te benè valere, &c.*

Jacob permit avec peine que ſes Fils emmenaient Benjamin avec eux en Egypte.

Ægrè admodum permiſit Jacob ut Filii ſecum Benjamin in Ægyptum abducerent. *Gen.* 43.

Quod quando fieri oporteat, dictum eſt pag. 189. Num. III. pag. 193. Num. I.

NOTA. 2. *Laiſſer* cum Negatione adjuncta eleganter ponitur pro *Néanmoins, Cependant* cum De ante Infinitivum Verbi ſequentis : ut

Quoique Camille fut banni de Rome, il ne laiſſa point de ſecourir ſes Concitoyens, que Brennus Général des Gaulois Senonois tenoit aſſiégés dans le Capitole,

Quam

Quamvis Româ exularet Camillus, Concivibus tamen suis adfuit, quos Brennus Gallorum Senonum Ductor in Capitolio obſeſſos premebat.

NOTA. 3. Malle *Aimer mieux*: Præſtat *il vaut mieux*, nudum volunt *Infinitivum* Verbi proximè ſequentis & *Que de* ante Secundum: ut *J'aime mieux être pauvre que d'avoir le bien d'autrui* malo eſſe pauper quàm frui bono alieno. Il vaut mieux être *pauvre* que d'avoir *le bien d'autrui* præſtat eſſe pauperem, quàm frui bono alieno, &c.

Sic erit *Que de*, quotieſcumque aliquis præcedit Comparationis Terminus: ut *Il eſt plus héroïque de vaincre ſes paſſions*, que de forcer *des murailles* magis eſt *lier* cum te ipſum quàm fortiffima vincere moenia. *Il n'eſt pas ſi libéral* que de vous faire *un tel preſent* non adeò largus eſt ut te ita numeretur, &c.

NOTA. 4. *Il me plaît*, dum Voluntatem Imperioſam denotat, poſt ſe petit *De* ante *Infinitivum* ſequentem, modò adſit Regula pag. 189. Num. III. ut *Il nous plaît de vous défendre la chaffe* nobis placet tibi interdicere venationem, &c.

Quando urbanè & reverenter alios alloquendo ſignificat *Avoir la bonté*, omittitur *De*: ut *S'il vous plaît nous permettre la chaffe* ſi per vos nobis liceat venari, &c.

Si tamen Phraſis terminetur per Verbum Monosyllabon, præponetur *De*: ut *S'il vous plaît de m'écouter* ſi placeat me audire.

INFINITIVUS CUM A.

V. Particulam *A* ante *Infinitivum* poſtulant *Accoutumer* aſſuefacere: *Aimer* delectari: *Aider* juvare: *Apprendre* diſcere, docere... *Chercher* conari: *Commencer* incipere: *Condamner* condemnare:

demnare : *Consentir* consentire . . . *Destiner* destinare : *Demeurer* morari : *Disposer* disponere . . . *Employer* impendere : *Encourager* , *Animer* animare : *Engager* inducere : *Exciter* excitare : *Exhorter* hortari . . . *Inciter* instigare : *Inviter* , *Convier* invitare . . . *Montrer* docere . . . *Porter* , *Pousser* impellere : *Penser* cogitare : *Perseverer* , *Persister* persistere : *Prendre plaisir* oblectari : *Prendre peine* sedulo laborare : *Prendre garde* attendere . . . *Travailler* operam dare . . . *Vaquer* vacare : *Viser* , *Tendre* intendere , &c.

SIMILITER HAC RECIPROCA.

S'accoutumer assuescere : *S'addonner* , *S'appliquer* , *S'attacher* se dedere : *S'amuser* destineri , oblectari : *S'apprêter* , *Se préparer* se accingere . . . *S'étudier* incumbere : *S'entendre* peritum esse : *S'exercer* se exercere : *S'engager* , *S'obliger* spondere . . . *Se mettre* , *Se prendre* incipere : *S'offrir* se offerre : *S'obstiner* , *S'opiniâtrer* , *S'abeurter* obfirmare animum. *S'occuper* in re aliqua elaborare : *Se plaire* , *Se divertir* oblectari : *Se porter* studia sua conferre : *Se résoudre* statuere : *Se tenir prêt* praesto esse , &c. *Accoutumer les enfans à faire le bien* liberos bono faciendo assuescere : *Etre accoutumé à souffrir patiemment* quiete malorum perpessione assuesfactum esse : *Aider quelqu'un à porter un fardeau* alicui adesse in onere gestando : *Penser à mourir* de morte cogitare : *Aimer à être loué* amare laudari . . . *Se résoudre à faire un voyage en France* statuere in Galliam proficisci , &c.

Les Enfans de Noé s'obstinoient à bâtir leur Ville & leur Tour , lorsque Dieu confondit leur langage : ce qui les obligea à se séparer.

Obfirmabant animum Filii Noë in extruenda Civitate & Turri , quando eorum linguam

PRO INFINITIVO. 203
quam credidit Deus : quod eos ad disper-
sionem coegit. Gen. 11.

*Comme Benoît XII. persévéroit à vouloir
que l'élection des Empereurs dépendit de la Cour
de Rome, Louis V. se résolut à faire cette Con-
stitution en forme de Loi, par laquelle l'indépen-
dance de l'Empire fut établie à perpétuité.*

Obfirmante animum Benedicto XII. in eo
quod vellet Imperatorum electionem à Curia
Romana dependere, stavit Ludovicus V. fa-
mosum illud Decretum componere tamquam
Legem, quâ in ævum omni subiectione im-
mune Imperium est institutum. 1338.

2. Participia in *Dus, Dz, Ium* exprimi solent
per *A* ante Infinitivum, cujus tunc Significatio
est in Passivo sensu, & postponuntur Nomini-
bus ad quæ referuntur tamquam eorum Adje-
ctiva : ut *Une maison à louer* domus locanda :
Avoir des lettres à écrire habere epistolas scriben-
das : *Donner un livre à relire* dare librum com-
pingendum : *Il y a beaucoup à gagner, peu ou
rien à craindre* multum lucri faciendum, parum
aut nihil timendum, &c.

3. Sic *A* ante Infinitivum volunt Numeri
Ordinales. v. g. *Premier* primus : *Deuxième*, *Se-
cond* secundus, &c.

Item *Seul* solus : *Unique* unicus, &c. ut *Le
Premier* à exhorter, *le Dernier* à mettre *la main
à l'œuvre* primus in hortando, ultimus in assu-
mendo opere... *Le seul, l'unique* à critiquer
tout avec beaucoup de liberté solus in omnibus
carpendis summa cum libertate, &c.

Huc pertinent Substantiva, de quibus §. 4.
pag. 117.

Item Adjectiva cum Supinis in *UM*, de qui-
bus pag. 119. Num. II. Item

Item Imperfonale C'est, de quo 125. Num. 22. ut C'est à moi à vous commander, & à vous à m'obéir meum est tibi imperare & tuum mihi obsequi, &c.

NOTA. 1. Ex Verbis pag. 201. Particulam De non respuit Commencer, Continuer, Exhorter : ut Continuer de haranguer orationem prosequi, &c.

Le Peuple d'Israël s'étant effrayé aux approches de Pharaon, Moïse l'exhorta de mettre sa confiance en Dieu.

Terrefactum Pharaonis adventu Israëliticum Populum Moyfes hortatus est, ut suam in Domino fiduciam collocaret. Exod. 14.

Dés que Venceslas Roi de Bohême fut pour ses débâches déposé de l'Empire, il commença de se bien comporter dans le Gouvernement de son Royaume.

Ubi Venceslaus Bohemix Rex ab vitæ intemperantiam Imperio exturbatus est, rectè agere cœpit in Regni sui administratione. 1400.

NOTA. 2. Commencer pro Auspicari, Exordiri Præpositionem Par ante Infinitivum pro Nomine positum eleganter suscipit : ut *Celui qui veut vivre vertueusement & donner des loix aux autres, doit commencer par connoître Dieu qui pie vult vivre & leges præscribere aliis, exordiri debet à Dei notione. Arnaud D'Andilly, &c.*

Lorsque Sémiramis voulut s'assurer l'Empire des Assyriens, elle commença par faire mourir Ninus son Mari.

Cum Semiramidi Assyriorum sceptrum placuit invadere, à Nini conjugis sui nece est auspiciata.

NOTA.

NOTA. 3. Quando Obliger significat *Faire plaisir*, admittit *De* ante Infinitivum sequentem : ut *Obligez-moi de m'écrire plus souvent* mihi, queso, gratificare ut ad me frequentius scribas, &c.

La Duchesse d'Estampe obligea fort *Charles V.* de lui donner *sujet de croire qu'il n'y avoit point de sûreté pour lui à Paris.*

Eximium Stamparum Ducissa Carolo V. præstitit officium, quod illi dederit argumentum credendi nullum ei esse securitatis locum Parisiis. *Illac enim in Belgium venit Carolus* 1540.

Quando significat *Contraindre* & *Activé* ponitur, *A* petit : ut *La nécessité* oblige le loup à *sortir du bois* cogit necessitas ad laborem, &c.

Les Princes Alliés obligèrent le *Maréchal de Boufflers* à rendre *La Ville* & le *Château de Namur.*

Fœderati Principes coëgerunt Castrorum Præfectum Primarium de Boufflers ad Urbis & Arcis Namurancæ deditionem. 1695.

In Sentu autem Passivo præstat *De* quàm *A* : ut *La Religion* nous oblige à réverer les *Princes* : & les *Princes* sont obligés de réverer *La Religion* Religio nos cogit ad venerandos Principes : & tenentur Principes ad Religionis cultum, &c.

NOTA. 4. Oublier cum *A* ponitur pro *Dediscere* : ut *Vous* oubliez à écrire pingere dediscis, &c.

Cum *De*, notat Rei alicujus Omissionem : ut *Vous* avez oublié d'écrire à votre *Avocat* tibi excidit ne *Advocato* tuo scriberes, &c.

NOTA. 5. Quid hîc de Infinitivo dictum est, sic habeatur ut ad Præsens & Præteritum istius Modi tantum pertineat; cum alia in Infinitivo Tempora Galli non agnoscant. AP.



A P P E N D I X.

Intellectis quæ mox explanavimus de *Infinitivo* Præceptis, non alia restat hoc super Modo difficultas, nisi dum inter duo Latina Verba (quorum postremum est in *Infinitivo*) interjicitur Nomen aut Pronomen aliquod in *Accusativo*: ut

Credo Roboam Salomonis filium imprudentissimè egisse sequendo Juniorum consilia.
3. Reg. 12.

Cupio vos scire Regi esse turpissimum non stare promissis.

Hoc ubi contingit, aliter immutanda est Phras Gallicè, servatis tamen quæ initio Infinitivorum diximus pag. 193. hoc modo:

Credo quod Roboam Salomonis filius imprudentissimè egit, &c.

Cupio ut sciatis Regi esse turpissimum, &c.

Juxta quem postremum modum Gallicè sic loquimur.

Je croi que Roboam fils de Salomon agit très-mal de suivre l'avis de ses jeunes Courtisans.

Je souhaite que vous sachiez qu'il est indigne d'un Roi de manquer à sa parole.

Ita Conradus III. ad suos suadentes ut contra fidem datam Welfum Bavarix Ducem retineret. 1140.

Quæ quidem loquendi formula Gallicè usurpári debet interveniencie Particula *Que* cum Modo Verbi sequentis proprio secundum Regulas pag. 184. 186. & 189. &c. Dummodò adsit conditio posita initio huius Appendicis juxta paginas hæc mox supra assignatas.



§. 5.

De Verborum Casibus.

NOMINATIVUS.

I. **O** Mne Verbum *Finiti Modi* semper habet *Nominativum* sibi explicitè adjunctum, quocum in Numero & Persona convenit: ut *Je pense* cogito, *tu penses* cogitas, *il pense* cogitat: *nous pensons* cogitamus, *vous pensez* cogitatis, *ils pensent* cogitant, &c.

Excipe ab hac generali Regula Secundam Singularem, & Primam Secundamque Pluralem Imperativorum, in quibus & solis Verborum Personis Nominativus subauditur: ut

Allez, prenez une bête (un Agneau) dans chaque famille, & immolez la Pâque.

Ite tollentes animal per familias vestras, & immolate Pasce. Exod. 12.

Demeurez unie ensemble par les liens de l'amitié comme l'est ce faisceau de javelots, & soyez sûrs que personne ne pourra vous nuire.

Perstate inter vos conjuncti amicitiae vinculo instar hujus hastilium fasciculi, & habetote pro certo neminem vobis nociturum.

Ita Scilivus Scytarum Rex octoginta filios suos hastilium fasciculum frangere non valentes, ad concordiam hortabatur.

Unde Pronomina Personalia *Toi, Nous, Vous,* quæ Verbis Reflexivis subiunguntur in Imperativo (sicut videre est pag. 66.) non sunt Nominativi, sed Casus illorum Verborum: ut *Persuade-toi*

de-toi persuade tibi, Défendons-nous defendamur ipsi nos, Souvenez-vous memineritis, &c.

Interdum Tertia Persôna, sed Singularis tantum Imperativi sine ullo prævio Nominativo ponitur, idque in Oratione concita : ut *Vive le Roi vivat Rex : Sauve qui peut evadat qui potest. Qui m'aime, me suive; qui me amat, sequatur, &c.*

Interdum cum prævio tantum Substantivo sine *Que*, apprecando : ut *Dieu vous benisse, Deus tibi benedicat : Dieu vous garde, cher Ami amice, Deus tibi sit propitiis, &c.*

In his ultimis *Que* adesse potest : *Que Dieu vous benisse : Que Dieu vous garde, &c.*

II. Personalia Tertiæ Persônæ Singularis, *Il, Elle* : Pluralis, *Ils, Elles* non adhibentur in Propositione non Interrogativa (quod Extraneos observare oportet) quando aliquod aliud Substantivum illorum locum in Oratione occupat : ut *Le Général commande, les troupes obéissent d'abord* : Non autem *Le Général il commande, les troupes elles obéissent d'abord* summus Ductor jubet, milites obediunt sine mora, &c.

Cain bâtit une Ville, & la nomma Henoch dis nom de son fils aîné.

Ædificavit Cain Civitatem vocavitque nomen ejus ex nomine filii sui, Henoch. Gen. 4. Prima hæc fuit omnium Civitatum.

III. Repetitur Nominativus Pronominum Personalium.

1. Quando Tempora mutantur : ut *Nous sommes amis, & nous le serons toujours* amici sumus erimusque semper, &c.

2. Quando Persôna mutatur : ut *L'âge se passe & nous ne venons plus à tems de le recouvrer* manat irrevocabile tempus, &c.

3. Quando transitur à Negativa ad Affirmativam ; vel contra : ut *Il n'a point de honte & il fait gloire de ses débauches* caret verecundiâ & de licentiore vita gloriatur , &c.

4. Post Particulas *Mais* sed : *Même* imò : *Où* vel : ut *Je vous avertis ; mais je le fais à contre-cœur* te sed invitum moneo . . . *Vous êtes insensible ; même vous êtes ingrat envers moi* nulla re moveris ; imò es in me ingratus . . . *Il perdra mon amitié, ou il deviendra sage* excidet amicitia mea , aut resipiscet , &c.

3. Post *Que* positum ante Verbum sequens in Orationis contextu : ut *Quand je vous dis & que je vous assure* quando tibi dico & assero , &c.

IV. Siquod aliud Nomen sit Nominativus, Pronomina Personalia in eadem Oratione addentur ante Verbum subsequens , quocumque modo Num. hîc III. pag. 208. interveniat : ut

1. *Mon Frère est votre ami, & il le fera toujours* Frater meus tibi amicus est eritque semper , &c.

2. *Mon Frère est votre ami, & je le suis aussi* Frater meus tibi est amicus , sum & ego , &c.

3. *Mon Frère n'a rien qui ne soit à vous, & il fait gloire de votre amitié* nihil habet Frater meus quod non sit tuum , tuâque amicitia gloriatur , &c.

4. *Mon Frère veille à vos intérêts ; même il le fait sans en être prié* Frater meus studet commodis tuis ; imò non rogatus , &c.

5. *Quand mon Frère vous dit & qu'il vous assure une chose, croyez-le* quando Frater meus tibi aliquid dicit & asserit , crede , &c.

Aliàs Pronomen Personale non apponitur ante subsequens Verbum : ut *J'estime & respecte la vertu* Virtutem magnifico & veneror : *Nous les verrons & leur parlerons aujourd'hui* illos hodie

videbimus & alloquemur, &c. César étoit *heureux en ses entreprises* & uſoit ſagement de ſes victoires. Cæſar feliciter perficiebat incepta & ſapienter utebatur victoriis ſuis, &c.

Post ſingula verò *Puncta* Pronomen Perſonale apponitur, quamvis plura Verba ad idem Subjectum pertineant : ut *J'eſtime la vertu. Je la reſpecte... Nous les verrons aujourd'hui. Nous leur parlerons...* Cæſar étoit *heureux en ſes entrepriſes ; il uſoit ſagement de ſes victoires*, &c.

V. Il ante Imperſonalia & On ſemper repetuntur : ut *Il pleut pluit, il éclaire fulgurat, il tonne tonat...* On boit bibitur, on crie clamatur, on ſebat pugnatur.

VI. Præter Nominativos Superiores (quos poſſumus *Definitos* nominare) datur alius nomen *Indefinitus*, & eſt Particula *On*, *L'on* (vide pag. 70.) quæ jungitur Tertiis Perſonis Verborum in Singulâri : ut

On dit avec raiſon que les Japonois ſont nos Antipodes moraux, puisſque leur façon d'agir eſt entièrement différente de la nôtre.

Jure dicitur *Japones eſſe nobis in morum Regula Antipodes*, cum illorum agendi ratio à Noſtrate prorsus diffentiat.

Hæc Aſia Inſula 64. Regnorum à Luſitanis detecta fuit 1542.

Porrò quicumque Nominativus Verbo ſuo ſolet præponi, niſi in Interrogatione & Parentheſi, ſicut dicitur Part. tert. §. de Interrogativis & Parentheſi.

NOTA. Dum Gallicè unam ſolam Perſonam alloquimur, pro *Tu* vel *Toi* dicimus Urbanitatis gratiâ *Vous* cum Verbo Plurali.

Vous devez croire que perſonne n'eſt heureux avant la mort. Ne,

Neminem beatum esse ante mortem judicare debes.

Ita Solon inter Septem Græciæ Sapientes Clarissimus ad Cræsum Lydorum Regem in opibus gloriantem.

At si Verbo subjungitur *Adjectivum* aliquod aut *Supinum* quod pertinet ad Pronomen Personale antecedens, tunc *Adjectivum* illud aut *Supinum* in Singulari Numero etiam ponetur & cum prævio Pronomine in Genere conveniet : ut

D E U N I C O V I R O .

Je vous ai connu, avant que je vous eusse formé ; & vous ai sanctifié avant votre naissance.

Priusquam te formarem in utero, novi te : & sanctificavi, antequam nascereris. *Jerem. 1.*

D E U N I C A M U L I E R E .

Je jure par le Seigneur.... si vous n'étiez promptement venue au devant de moi, Nabal n'aurait point vécu jusqu'à demain au matin.

Vivit Dominus nisi citò venisses in occursum mihi, non remansisset Nabal usque lucem matutinam. *Sic David ad Abigail 1. Reg. 25.*

Facit tamen *Ira* vel *Indignatio*, ut Verbum in Singulari & Pronomen *Tu*, *Toi* tolerentur : ut

Voici une épée, que tu as forgée.

Hic ensis est, quem cudisti.

Inquietabat Macrini Imperatoris, qui prius armorum faber fuerat, intersector. 219.

Que t'a fait ce Peuple pour te porter à attirer sur lui un si grand péché ?

Quid tibi fecit hic Populus, ut induceres super eum peccatum maximum? *Moyse ad Aaron ob vitulum aureum. Exod. 32.*

Idem censendum de usu Pronominis Possessivi
Ton, Ta, V6tre. Vide pag. 139. Num. 5.

NOTA. 1. Si Nominativi sint Personarum Diversarum, Verbum Plurale more Latino Personam Nobiliorem sequitur : ut *Lui & moi sommes de ses amis* ille & ego sumus illi amici. . . . Vous & v6tre Fr6re *nous en contez de belles* tu Fraterque tuus nobis lepida memoratis, &c.

NOTA. 2. Persona, quæ loquitur aut scribit, nunquam se primo loco nominare debet, sed semper ultimo : ut *Moi & lui sommes de ses amis* ; rusticum est. Dic ut supra : *Lui & moi sommes de ses amis*, &c.

Nisi fortè is qui loquitur, sit eximie super alios in sermone adjunctos dignitatis.

NOTA. 3. *L'un & l'autre* cum Plurali præstat : ut *L'un & l'autre sont de mes amis* uterque mihi est amicus, &c.

Cum *Ni l'un ni l'autre* *L'un ou l'autre* Verbum erit in Singulari : ut *Ni l'un ni l'autre n'est de mes amis* neuter est mihi amicus, &c.

NOTA. 4. Genitivus Nominibus Collectivis *Infinité, La plûpart, La plus grand' part, Quantité, Toute sorte, &c.* adjunctus regit Verbum & Adjectivum, si adfit : ut *Une infinité de personnes ne cherchent que le leur* innumerabiles summa tantum querunt *Une infinité d'argent* est requis *pour faire la guerre* innumerabiles pecunie sunt ad bellum gerendum necessarie, &c.

La plus grand' part sine Genitivo adjuncto vult Verbum in singulari : ut *La plus grand' part se laisse emporter à la coutume.*

Contra *La plus-part* vult Verbum in Plurali : ut *La plus-part se laissent emporter à la coutume* Hominum plerique consuetudine abripiuntur, &c.

Dicimus etiam cum Plurali *Il y en a beaucoup,*
il

tur Regula pag. 112. Num. II. Sed præter illum Casum Verba multa alios sibi Casus adfiscunt. Nam

I. Minari *Menacer* præter Accusativum Personæ, Ablativum Rei postulat : ut

Holofernes fit conduire Achior en Bethulie, l'ayant menacé du dernier supplice après qu'il auroit pris cette Ville.

Holofernes Bethuliam jussit deduci Achio-rem huic interitum minatus post captam urbem. *Judith* 6.

Si sequatur *Verbum*, huic De præponitur : ut

L'Empereur Auguste menaça le faux Alexandre de le faire cruellement mourir, s'il ne lui disoit toutes les circonstances de son imposture.

Augustus necis minas in fictum Alexandrum jactavit, nisi omnes imposturæ articulos exponeret.

Judeus erat, qui ob suam cum Alexandro Herodis filio à Patre occiso similitudinem Judææ Regnum repe- tebat. Ann. Chr. 10.

2. *Feliciter* ad Accusativum Personæ Ablativum Rei jungit : ut *C'étoit pour le féliciter de ses victoi- res* ut illi victorias suas gratularentur, &c.

Sic *Consoler* : ut *Je ne puis me consoler de sa mort* eo mortuo nullâ consolatione leniri possum, &c.

III. Verba *Absolvendi*, *Accusandi*, *Convincen- di*, & *Susplicandi*, Accusativum Personæ habent, Genitivum Criminis : ut

Antiochus Eupator fit mourir Menelæus qu'An- tiochus l'Illustre avoit auparavant absous de tous les crimes, dont il étoit convaincu.

Antiochus Eupator morti adjudicavit Mene- laum, quem universæ malitiæ reum Antiochus Epiphanes omni crimine absolverat. 2. *Mach.*

Rufin fut mis en pièces au milieu de l'armée pour avoir été soupçonné de trahison, & accusé d'intelligence avec les Goths, qu'il avoit appelés en Orient.

In frustra concisus est Rufinus in medio exercitu, quod meritò proditiōis suspectus foret & accusatus de clandestino cum Gothis commercio, quos in Orientem attraxerat. 395. Imperante Arcadio.

IV. Verbum *Condamner* regit Accusativum *Personæ*, Dativum *Pœnæ*; item Accusativum *Causæ* propter quam cum Præpositione *Pour*: ut

Daniël fit connoître l'innocence de Susanne, que le peuple avoit condamnée à la mort pour un adultère supposé.

Infantem Daniël probavit Susannam, quam Populus ad mortem condemnarat ob subditi-
tium adulterium. *Dan. 13.*

Si *Pœna* sit exprimenda per Verbum, *A* præponetur isti Verbo: ut

Après la bataille de Prague Ferdinand II. condamna Frédéric Comte Palatin à perdre la Dignité Electorale pour le crime de rebellion.

Post Pragensē victoriā iudice Ferdinando II. Cæsare Fridericus Palatinus propter rebellionem Electorali dignitate amotus est.

1621.

Successit cum Suis Electoratus Maximilianus Bavarus. Per Pacem vero Monasteriensem 1648. institutus fuit octavus Electoratus in gratiam Caroli Ludovici Palatinati Ferdinando III. imperante.

V. Verba, quæ Latinè præter Accusativum postulant Ablativum cum Præpositione *A* vel *Ab*, *De*, *E*, *Ex*, qualia sunt Verba Auferendi, Em-

O +

porter

porter auferre , Arracher avellere : Capiendi Ache-
ter emere , Recevoir accipere : Removendi Dé-
tourner avertere , Répouffer repellere , &c. Eof-
dem Casus Gallicè admittunt : ut

*Gieſi devint lépreux pour avoir reçu quelques
présens de Naaman.*

Lepris infectus est Giesi ob accepta aliquot
à Naamano donaria. 4. Reg. 5.

*Ayant pris Rome , Totila Roi des Goths l'auroit
entièrement rasée , si Belisaire ne l'avoit détourné
de ce dessein.*

Captam Romam Totila Gothorum Rex æ-
quaſſet ſolo , ſi illum ab hoc conſilio Belifa-
rius non avertiſſet. 546.

*Italiam Duce Alarico ingreſſi 408. Gothi , à Nar-
ſe Juſtiniani I. Archiſtratego prorsus debellantur oc-
ciſi Teiâ Totila Succeſſore 553.*

Excipe à Regula præcedente *Demandar* (pe-
tere) quod regit *Dativum Perſonæ* , & *Accuſa-
tivum Rei* : ut

*Jean Duc de Souabe avoit ſouvent demandé
ſon Patrimoine à l'Empereur Albert I. mais
comme il n'en recevoit point de ſatisfaction , il
le tua.*

Joannes Sueviæ Dux ſæpius ab Imperatore
Alberto I. Paterna bona petierat : ſed cum
illi non fieret ſatis , illum occidit. 1308.

*Ab hoc Alberto Rodolphi I. Filio venit hodierna
Domus Auſtriaca.*

NOTA. *Demandar pro Alloquium petere* Germ.
NACH VRAGEN. Fland. NAER IEMANT VRAE-
GEN. vult *Accuſativum Perſonæ* : ut *Qui deman-
dez-vous quem cupis alloqui ? Je demande vo-
tre Frère , ſ'il eſt au Logis Fratrem tuum , ſi do-
mum eſt ? &c.*

Si-

Similiter Dativum *Personæ*, & Accusativum *Rei* efflagitant Verba, quæ apud Latinos iisdem Casibus triuntur, v. g. *Affûrer* afferere; *Dire* dicere; *Defendre* interdicare; *Offrir* offerre; *Promettre* promittere, &c. & De ante Verbum sequens: ut

Le Philosophe Sisippe préféreroit la bonne éducation des jeunes gens aux plus grandes richesses qu'on pût leur laisser.

Sisippus Philosophus præferebat liberalem Juvenum educationem maximis divitiis, quæ illis relinqui possent.

Salomon donna à Semei la Ville de Jérusalem pour prison, lui défendant sous peine de la vie d'en sortir.

Impositâ capitis poenâ Salomon interdixit Semei, ne Hierosolymâ efferret pedem. 3. Reg. 2.

VI. Enseigner regit Dativum *Personæ*, & Accusativum *Rei*, si duo Nomina simul concurrant: ut

Tobie enseigne la crainte de Dieu à son Fils dès son enfance.

Tobias docuit filium suum ab infantia timorem Domini. Tob. 1.

Si Res sit exprimenda per Verbum, postulat A ante Infinitivum: ut

Denis le Tyr. & Justinien II. enseignent les Têtes couronnées à ne point trop compter sur leur fortune.

Reges docent Dionysius Tyrannus & Justinianus II. non nimiam fortunæ credere.

Ille Syracusis pulsus Corinthi ludum aperuit; Hic post varios casus Imperio exutus à Bardane aut securus damnatur. an. 711.

Noa

NOTA. Cum Accusativo *Personæ* rectius in sensu absoluto dicitur *Instruire*, quàm *Enseigner*: ut *Instruire* potiùs quàm *Enseigner la Jeunesse Juvenes erudire*, &c.

VII. Verba *Favoriser* favere: *Flater* adulari: *Remercier* gratias agere: *Rencontrer* occurrere: *Secourir* succurrere: apud nos Activa sunt, & *Accusativum* regunt contra Usu[m] Latine Lingue, quæ illis Dativu[m] tribuit: ut *Servir* *Dien* Deum colere, &c.

Dalila scit si bien *flater* Samson qu'il lui découvre que sa force consistoit en ses cheveux.

Tam callidè Dalila novit adulari Samsoni, ut illi dixerit robur suum in crinibus situm esse. *Judic.* 16.

L'Ordre des Chevaliers de Malte fut premièrement fondé pour secourir & pour servir les Pèlerins de la Terre Sainte.

Ordo Militensium Equitum primò institutus fuit ad succurrendum & ministrandum in Terram Sanctam Peregrinantibus 1104.

Unde 1. *S. Joannis de Jerusalem Hospitalis* dicti. 2. *A capta* 1310. *Rhodo Insula Equites Rhodii.* 3. *Equites Melitenses à Melita Insula, quam illis Carolus V. Imperator dedit.* 1530.

Remercier præter *Accusativum Personæ* petit *Ablativum Rei* quando adest: ut *Remercier* quelqu'un d'un bienfait pro aliquo beneficio alicui grates agere, &c.

Remerciez le Grand Prêtre Onias de la vie, que le Seigneur vous a donnée à sa considération.

Onia Sacerdoti gratias age pro vita, quam propter eum Dominus tibi donavit. 2. *Machab.* 3.

VIII. Croire tam *Personæ* cui, quàm *Rei* quæ creditur, *Accusativum* postulat: ut Croire les gens de probité probis hominibus fidem habere . . .

Croi-

Croire la Communion des Saints credere Communionem Sanctorum, &c.

Quædam tamen sunt de hoc Verbo Singularia: ut *Croire en Dieu* credere in Deum... *Croire au Dieu des Chrétiens* credere in Deum Christianorum... *Croire à la Sainte Eglise* credere Sanctæ Ecclesiæ nos regenti, &c.

IX. Verba *Acheter* emere : *Vendre* vendere : *Estimer*, *Priser*, *Faire* æstimare volunt *Rem* & *Pretium Rei* in Accusativo. Vide Tert. Part. §. De Pretio.

NOTA. 1. Unum idemque Nomen regi potest à Verbis pluribus continuatis eundem Casum petentibus ; & Ultimo apponitur : ut *Je louë & honore la vertu*, laudo venerorque virtutem, &c.

Si aliquid interponatur, Nomen regitur à Verbo primo, & Particula Nominis Relativa apponetur Secundo, ut *Je louë la vertu autant que je l'honore* virtutem æquè laudo ac veneror, &c.

NOTA. 2. Unum idemque Nomen regi non potest à pluribus Verbis Casus diversos petentibus : ut *Il déplut & offensa ses Auditeurs* : *Dices* Il déplut à ses Auditeurs & les offensa, displicuit Auditoribus suis illosque offendit, &c.

Neque Unum Idemque Verbum simul poni potest pro Verbis diversi Generis, v.g. *Reciproci* & *Activè*. Unde vitiosa est hæc Locutio : *Il s'est blessé & son cheval* : *Dices* Il s'est blessé & a blessé son cheval, se equumque suum læsit, &c.

NOTA. 3. Verba, quæ pag. 196. De ante Infinitivum petunt, cum Nominibus Latinam phrasim sequuntur : ut *Avertir quelqu'un de son devoir* aliquem monere muneris sui... *Offrir les services à un Ami* Amico officia sua offerre... *Détourner son Compagnon de l'étude* Socium à studio avertere, &c.

Quæ

Quæ secundum pag. 201. *A* ante Infinitivum postulant, si construuntur cum Nomine, illud in *Dativo* ponatur : ut *Accoutumer les soldats à la fatigue* milites labori assuefacere... *Se plaire à la chasse* venatione delectari, &c.

PASSIVORUM.

I. Verbum Passivum regit *Ablativum* : vel *Præpositionem Par* cum *Accusativo* : ut

Henoch & Elie furent enlevés de Dieu, sans qu'on sçache où ils sont.

Henoch & Elias à Deo rapti sunt, ignorantibus cunctis ubi sint. Gen. 5. & 4. Reg. 2.

Les Rois d'Espagne tiennent le Royaume de Naples, depuis que les François en furent chassés par Gonsalve de Cordouë.

Occupant Hispaniæ Reges Neapolitanum Regnum, ex quo inde Galli à Gonsalvo Cordubensi pusi sunt 1504.

Regnum hoc Clemens IV. Carolo Andegavorum Comiti & S. Ludovici fratri tradidit in feudum occiso Manfredi Friderici II. Caesaris spurio & Italia Tyranno. 1266.

NOTA. Sit semper *Par*, quando alius *Ablativus* aut aliquid æquivalens, sicut est particula *En*, occurrit : ut *Les Ennemis ont été chassés de la Ville par les Bourgeois* hostes ex Urbe propulsi fuerunt à Civibus... *Les ennemis avoient surpris la Ville : mais ils en ont été chassés par les Bourgeois* hostes ex insidiis occuparunt Urbem : sed inde propulsi fuerunt à Civibus, &c.

II. *A* elegantius est quàm *Par* vel *De* cum Verbo *Laisser* in sequentibus & similibus : ut *Laisser conduire une affaire à son Ami* dare negotium Amico gerendum. *Laissez-vous gouverner à un homme*

homme prudent fine te regat vir prudens. . . *Se laisser prendre à l'éclat*, à l'apparence *des faux honneurs* capi splendore, specie falsorum honorum. *Se laisser emporter à la colère*, *Se laisser aller à la paresse* ira, pigritiâ abripi, &c.

2. Sic cum Verbis quibusdam aliis: ut *Faites-le juger à des connoisseurs* cura illud à viris intelligentibus dijudicari: *Je l'ai veu pratiquer aux Maîtres de l'Art* hoc vidi usurpari à Magistris in Arte, &c.

3. Similiter cum Verbis *Ouir*, *Entendre* junctis Verbo *Dire*, *Conter*, &c. ut *J'ai oui dire celz à mon Père*, lorsque j'étois encore enfant *audivi* hoc de parente meo puer: *Nous avons entendu conter ces histoires à notre Précepteur* has *audivimus* historias narrari à nostro Præceptore, &c.

In quibus *A* pro *De* vel *Par*, optimè ponitur.

NOTA. 1. Transitus à Verbo Activæ Vocis ad Passivæ (aut contrà) eodem fit Gallicè ac Latinè modo.

NOTA. 2. Rarior est in Burgundica Lingua *Passivorum* usus, nisi fortè illis opus sit ad tollendam Amphibologiam aut Transpositionem incongruam.

R E C I P R O C O R U M.

Dictum est pag. 69. esse duo *Reciprocorum* seu *Reflexivorum* Genera.

Multa dantur purè & per se *Reciproca* Talia sunt in significato hic appposito.

S'abstenir abstinere. *S'addoner* vacare. *S'aquiter* adimplere. *S'approcher* accedere. *S'acheurter* obstinato animo amplecti. *S'amouracher* infano amore capi. *S'amuser* distineri, oblectari. *S'apercevoit*

voir advertere. S'assurer in suam potestatem redigere. S'attaquer adoriri. S'aviser excogitare.

Se chagriner angere. Se contenter contentum esse.

Se défaire occidere, à se amovere. Se défier diffidere. Se douter suspicari. Se déporter, Se départir ab aliqua re discedere. Se désister desistere.

S'ébattre oblectari. S'écarter aberrare. S'efforcer, Severtuer coniti. S'éloigner recedere. S'emprendre attribuer. S'étonner mirari. S'étudier incumbere. S'enquerir, S'enquêter inquirere. S'ennuyer tædere. S'entendre, Se connaître alicujus rei peritum esse. S'entêter stultè persuaderi vel præoccupari. S'éventer vapidum evadere.

Se fâcher irasci. Se flater sibi polliceri.

Se garder cavere. Se glorifier gloriari.

Se mêler profiteri, se intrudere. Se mettre, Se prendre incipere. Se moquer irridere.

S'obstiner, S'opiniâtrer obfirmare animum.

Se passer carere. Se payer acquiescere. Se plaindre conqueri. Se plaîre delectari. Se porter studia sua conferre.

Se réjouir gaudere. Se repentir poenitere. Se résoudre statuer.

Se soucier curare. Se servir uti. Se souvenir meminisse. Se tenir stare, &c.

2. Alia fiunt ex Activis, sicut docui pag. 68. servatâ significatione Verborum, unde formantur : ut

S'accoutumer assuescere. Se blâmer se vituperare. S'appliquer se applicare. Se déposséder abdicare se. S'exercer se exercere. Se priver se orbare. Se rafraîchir ardore retinguere. Se sacrifier se devovere. Se tromper falli. Se vouer se vovere, &c.

II. Verba purè & per se Reciproca communiter volunt, ut Nomen illis adjunctum in Ablativo ponatur.

Ablat.

Ablativus iste in Propositione Generali per *De* exprimitur; in Determinata, per Articulum Definitum: ut *Les Femmes Romaines* s'abstenoient de *vin* mulieres Romanæ vini erant abstemioe. *Il se chagrine de la dépense* angitur ad impensas illius animus, &c.

Elie s'ennuya enfin des persecutions de Jezabel, qui tâchoit par tout moyen de se défaire de lui.

Eliam tandem toedium cepit persecutionum Jezabelis, quæ illum interficere omni modo conabatur. 3. Reg. 19.

Lorsque les soixante Conjurés assassinèrent Jules César, il ne se plaignit que de la cruauté de M. Brutus.

Dum sexaginta Conjurati Julium Cæsarem trucidaverunt, de sola Marci Bruti crudelitæ conquestus est.

NOTA. Si loco Nominis regant Verbum, habebunt *De* ante Infinitivum Verbi sequentis, sicut diximus pag. 197.

2. Ex prædictis tamen purè & per se *Reciprocis* volunt *Dativum* habere *S'addonner*, *S'abeurter*, *S'attacher*, *S'attaquer*, *S'amuser*, *S'en prendre*, *S'étudier*, *Se mettre*, *S'obstiner* *S'opiniâtrer*, *Se prendre*, *Se plaire*, *Se porter*, *Se résoudre*, *Se tenir*, &c. ut *S'addonner à la Musique* Musicis se dedere: *S'abeurter à son opinion* in sententia obstinatè perstare, &c.

Le grand nombre d'affaires n'empêchoit point que Daniel ne s'addonnât à l'oraison trois fois le jour.

Non impediēbat negotiorum multitudo quò minùs Daniel tribus temporibus in die orationi vocaret. Dan. 6.

Ptolo-

Ptolomée Philadelphus Roi d'Egypte se plut tellement à la recherche des livres, qu'il dressa en la Ville d'Alexandrie une Bibliothèque de soixante & dix mille Volumes.

Ptolomæus Philadelphus Ægypti Rex ita delectabatur conquirendis undique libris, ut Alexandriæ Bibliothecam 70000. Voluminum congegneret.

Ille q̄ qui ab Eleazaro Judæorum Pontifice Septuaginta Legis Peritos obtinuit, qui Sacros Codices ex Hebræo in Græcum sunt interpretati. Unde apud Theologos Nomen Septuaginta, quo nomine celeberrimi illi Sacra Scripturae Interpretes designantur.

3. S'entendre, Se connoître peritum esse, requirunt Ea : ut

Les Juifs se connoissent, s entendent fort bien en troc Judæi sunt rerum permutandarum peritissimi, &c.

NOTA. Si cum Verbo sequente construantur, Verbum illud A ante se habebit. Vide pag. 202.

Se Jouer pro Irridere regit Ablativum : ut

La fortune se joua des mesures qu'il avoit prises fortuna omnia illius consilia irrisit, dissolvit. *Ne vous jouez pas de moi* ne me irrideas, &c.

Dum significat Aggredi, Lacerare petit Dativum : ut Ne vous jouez pas à lui, à moi noli illum, me lacerare. *Ne vous y jouez pas* id ne tentes, &c.

II. Reciproca ab Activis facta petunt Casus Activorum, à quibus veniunt congruenter Phrasi Latina : ut *S'accoutumer au travail* assuescere labori : *Se sevrer des plaisirs de la vie* privare se vitæ oblectamentis, &c.

Samuel se démit de sa charge en faveur de ses fils, qui n'imitèrent pas leur Pere,

Ab.

Abdicavit se Magistratu Samuël in gratiam
filiorum suorum, qui Patrem non sunt imitati.
Unde Regem sibi Israëlita poposcerunt. 1. Reg. 8.

Le Triumvirat étant aboli, Auguste s'attribua
la Puissance Souveraine.

Abolito Triumviratu (per mortem scilicet An-
nii & abdicationem Lepidi) Augustus supremam
sibi vindicavit potestatem.

Hinc propriè loquendo incepta Romanorum Monarchia
anno ante Christum natum 31.

NOTA. 1. In exemplo de Samuële, Pronomen
Se est in Accusativo, & Charge in Ablativo; quia
Abdicare regit Accusativum Persona, & Ablati-
vum Rei, qui Ablativus Gallicè cum Genitivo
confunditur.

In exemplo de Casare Augusto, Pronomen Se est
in Dativo, & Puissance in Accusativo; quia Vin-
dicare (attribuere) petit Accusativum Rei & Da-
tivum Persona.

Inde colligere est Phrasim Gallicam in illis
Reciprocis ab Activo venientibus à Latina non dis-
sentire.

NOTA. 2. S'oublier nunquam usurpatur pro
Oublier: unde non dicitur v. g. Je ne m'oublierai
jamais de vous: sed Je ne vous oublierai jamais
nunquam obliviscar tui, &c.

S'oublier per se solum ponitur sine Casu, ple-
rùmque in malam partem: & significat Deesse
muneri suo, Observantiam alicui debitam ledere,
Excacari secundâ fortunâ: ut Elle s'est oubliée defuit
muneri suo... S'oublier envers un homme de me-
rite ledere reverentiam Viro honorando debi-
tam... S'oublier dans la prospérité in prosperis
sui oblivisci, &c.

S'oublier soi-même, ferè semper in bonam par-
tem

rem sumitur ; & significat Commoda sua alienis postponere : ut *Il faut s'oublier soi-même, quand il s'agit de servir un ami* propria sunt amici commodis postponenda , &c.

NEUTRORUM.

Neutra hîc censentur apud Gallos illa Verba, quæ *Passivè* efferri nequeunt : ut *Aller* ire , *Dormir* dormire , *Déplaire* displicere , *Fouir* frui , *Répondre* respondere , *Vivre* vivere , &c.

I. *Neutra* (idem est de *Adjectivis*) quæ *Copiam* vel *Inopiam* significant , Ablativum admittunt sine Articulo , sed per solam Particulam *De* expressum ante Nomina , quando Indeterminatè loquimur : ut *Avoir besoin de secours* indigere subsidio , *Regorger de vin* vino exundare , *Rempli de méchanceté* confectus improbitate , &c. sic

Lorsqu' Abraham renvoya Agar avec son fils Ismaël , il lui donna du pain & un vaisseau plein d'eau: mais l'enfant manqua de forces en chemin.

Quando Abraham dimisit Agar cum filio suo Ismaële , illi dedit panem & utrem aquæ : sed in via vires puero defecerunt. Gen. 21.

At , si de Re determinata sit sermo , Ablativus iste erit Articulus secundùm dicta pag. 114.

Avoir besoin du secours de ses amis indigere amicorum subsidio : *Rempli de la méchanceté qu'on a contractée en la jeunesse* improbitate confectus à juventute imbuta , &c.

Ariadne fit enterrer tout vif l'Empereur Zénon son mari , comme il regorgeoit du vin qu'il avoit bû à son ordinaire sans discrétion.

Vivum sepulchro interri iussit Ariadne Imperatorem Zenonem maritum suum , cum distenderetur vino pro more immoderatè hausto.

Verbum *Abonder* abundare. Item *Adjectiva*
Fertile, *Fécond* fertilis, *Puissant* potens, *Riche* di-
 ves, *Sterile* sterilis, post se *En* postulant : ut *Un*
esprit fertile en inventions ingenium artium ferax :
Puissant en amis potens amicis : *Riche en bétail*
 pecore dives : *Un siècle stérile en Grands Hommes*
infecundum Magnis Viris seculum, &c.

Le Perou abonde en fruits & en mines d'or.

Peruvia frugibus abundat & aurifodinis.

Hoc America Meridionalis Regnum Caroli V. Impe-
rio adjunxit Franciscus Pizarro Hispanus. 1525.

II. *Verba* *Douter* dubitare, *Déchoir* excide-
 re, *Four* gaudere seu trui, *Présumer* præsumere,
 etiam *Genitivum* petunt : ut *Déchoir d'une grande*
fortune excidere ingenti fortuna ; *Présumer de sa*
capacité ingenio suo nimium tribuere, &c.

Gedéon douta de la promesse de l'Ange tant
 que Dieu la lui eut confirmée par miracle.

Dubitavit de promissione facta ab Angelo
Gedeon, donec eam Deus miraculo confir-
 mavit. *Judic. 6.*

Le Pais-Bas Espagnol jouissoit d'une profonde
paix, lorsque *Louis XIV. Roi de France* vint la
 rompre par la prise de plusieurs villes d'Artois & de
 Flandre.

Altâ pace fruebatur *Belgium Hispanum*,
 quando *Ludovicus XIV. Gallorum Rex* captis
 pluribus *Artesie & Flandriae Urbibus* illam in-
 fregit. 1667.

III. *Verba* *Aboutir* tendere, *Appartenir* perti-
 nere, *Condescendre* obsecundare, *Déplaire* displi-
 cere, *Nuire* nocere, *Obéir* obedire, *Plaire* pla-
 cere, *Parvenir* pervenire, *Penser* cogitare, *Res-*
sembler assimilari, *Réussir* succedere, *Vaguer* va-
 care, &c. *Dativo* potiuntur : ut *Les murmures*

*alloient aboutir à une sédition conquestiones tenē
debanť ad séditionem. Il est impossible de plaire
à tout le monde fieri nequit ut placeamus omni-
bus, &c.*

*S. Paul s'étant sauvé du naufrage dans l'Ile de
Malte, une vipère le mordit bien à la main; mais
elle ne lui nuisit point.*

*Cum in Melitam Insulam è naufragio evasis-
set S. Paulus, vipera quidem illius manum
dentibus apprehendit; illi verò non nocuit.
Act. 28.*

*Louis XI. Roi de France fit en sorte que Frédé-
ric III. ne condescendit point aux sollicitations
que lui fesoit Charles Duc de Bourgogne & Souve-
rain du Pais-bas, pour en obtenir l'érection de tous
ses Etats en Royaume.*

*Effecit Ludovicus XI. Galliarum Rex ut Fri-
dericus III. Imperator non obsequeretur solli-
citationibus, quas adhibebat Carolus Burgun-
diæ Dux & Belgii Princeps, ut illi subditæ Pro-
vinciæ Regni jure ac prerogativâ afficerentur.*

1473.

*IV. Verba Aller ire, Courir currere, Dormir
dormire, Déplorer deslère, Pleurer flere, Pouvoir
posse, Vivre vivere, Vouloir velle, Accusativum
regunt: ut Aller son chemin ire viam. Pouvoir tous
omnia posse: sic*

*Les Sept Frères Dormans sont ainsi appelés parce
qu'ils dormirent un somme de cent cinquante-
huit ans.*

*Septem Germani fratres dormientes ita sunt
appellati, quòd centum & quinquaginta octo
annorum somnum dormiverint.*

*In speluncam fugerant à Decio in Christianos se venien-
to, an. 250, Dilituerunt ad an. 408.*

sigif.

Sigismund Roi de Bourgogne pleura plusieurs jours la mort de Sigeric son fils aîné, qu'il avoit fait étouffer à la sollicitation de sa seconde femme.

Sigismundus Burgundionum Rex per plures dies deflevit mortem Sigerici filii sui primo thoro geniti, quem inducta secundæ Conjugis extinxerat.

In puteum cum tota familia projectus est Sigismundus à Chlodomiro 528. & devicta Burgundia à Chlothario 532. ex quo Regni titulum amisit.

Verumtamen *Aller, Dormir, Pleurer, Vivre*, frequentius sine Casu absolutè more Latino usurpantur.

V. *Parler* vult *Accusativum*, si de *Linguis* agitur : ut *Parler diverses Langues* variis *Linguis* loqui : *Parler François Gallicè* loqui, &c.

Subjecta alia, de quibus est sermo, in *Ablativo* ponuntur : ut *Parler de la guerre de bello* loqui, &c.

Persona aut *Res* quas alloquimur, in *Dativo* ponuntur : ut *J'ai parlé à votre Père de mon départ* cum *Patre* tuo locutus sum de discessu meo : *Qu'il me parle*, me alloquatur.... *Parler aux pierres* lapides alloqui, &c.

IMPERSONALIUM.

Juxta pag. 70. *Impersonalia* sunt duplicis Generis; *Activa* Vocis, & *Passive*. Illa ex *Il*; hæc verò ex *On* vel *L'on* cognoscuntur.

Merè talia sunt, quæ non nisi in *Tertia* Singulari usurpantur : ut *Il* *conste* certum est. *Il* *faut* oportet. *Il* *fait chaud* æstuosum est *Cælum*. *Il* *gèle* gelat. *Il* *dégele* gelu resolvitur. *Il* *importe* refert. *Il* *fait du vent* ventus flat. *Il* *pleut* pluit, &c.

Alia non merè talia, proveniunt ex quibusdam *Neutris Impersonaliter* sumtis : ut sunt *Arriver* ac-

cidere ; *Croître* crescere ; *Demeurer* occidi ; *Echapper* evadere ; *Mourir* mori ; *Paraître* apparere ; *Passer* transire ; *Perir* perire ; *Regner* vigere ; *Resler* superesse ; *Sortir* egredi ; *Survivre* supervivere ; *Venir* venire , &c.

I. Verba Merè Impersonalia sine Casu poni solent : ut

Au tēms du déluge il plut pendant quarante jours & quarante nuits.

In diluvio facta est pluvia super terram quadraginta diebus , & quadraginta noctibus. Gen. 7.

Dégeler , *Geler* etiam Activè ponuntur , & Personaliter : ut *Le Zephyre de Mars dégele tout Zephyrus Martii omnia regelat. Le froid géle l'eau* aquam frigus gelat.

Adeoque Reciprochè & Personaliter : ut *L'huile se dégele facilement* oleum faciliè regelatur. *L'eau se gele même en coulant* etiam fluens aqua congelat , &c.

Il fait si froid vers le Pole Arctique , que la restitution se gele contre les planches à l'épaisseur de deux doigts , même auprès du feu.

Ita frigidum est coelum versùs Polum Arcticum , ut halius inò ad focum asseribus gelu affixus excresecat ad duos digitos.

Il experti sunt Hollandi in nova Zembla , dum per Septentrionem in Japoniam & Chinam iter frustra quæserunt. An. 1596.

II. *Pleuvroir* quandoque cum Nominativo seu Accusativo reperitur : ut *Il plut de la terre à Amiterne* Amiterni terrà pluit. Liv. L. 35.

Je vous ferai pleuvroir des pains du Ciel.

Ego pluiam vobis panes de Cœlo. Exod. 12.

L'an 824. il plut aux environs de Compiègne des pierres , qui pesoient demi-livre. Cir-

Circa Compendium (*Urbs est Picardia*) lapides pluit semilibrarios. 824.

III. Verba *Arriver*, *Croître*, *Demeurer*, &c. quæ habes pag. 229. 230. adhibentur *Impersonaliter*, quando præponuntur Nominativis suis : ut *Il croît plusieurs herbes Médecinales dans les bois* in silvis plurimæ crescunt herbæ medicæ : *Il demeura*, *il perit* quatre mille hommes *en ce combat* occubuerunt in hoc prælio quatuor hominum millia, &c.

Il arriva au Capitaine de *Joram Roi d'Israël* l'infortune, qu'*Elisée* lui avoit prédite.

Evenit Duci *Jorami Israël* Regis infortunium, quod illi ab *Eliseo* prædictum fuerat. 4. Reg. 7.

Il survint à l'Empereur *Valens* des châtimens dignes de son impiété & de sa cruauté.

Evenerunt *Valenti Imperatori* supplicia ipsius impietatis & crudelitatis digna.

Nam accepta clade à *Gothis* in fuga vivus combustus fuit fautor *Arianismi*. 378.

Si autem Verbis *Arriver*, *Croître*, *Demeurer*, &c. antepoñantur Nominativi, cum his Verba ista in Numero convenientia *Personaliter* ponuntur : ut *Plusieurs herbes Médecinales croissent dans les bois* *Quatre mille hommes demeurèrent en ce combat*, &c.

Tous les avantages imaginables arrivèrent aux Imperiaux durant la vie de *Charles V. Duc de Lorraine*.

Quæcumque fingi possunt prospera, evenère *Cæsarianis* tempore *Caroli V. Lotharingæ Ducis*. Obiit 1690.

IV. *Il sied bien* decet : *il sied mal* dedecet, petit *Dativum Personæ cum De ante Infinitivum* : ut

Il sied quelquefois bien à un Prince de pardonner aux coupables, comme Auguste César pardonna à Cinna.

Decet aliquando Principes reis ignoscere; sicut Augustus Cæsar Cinnæ.

Il étoit mal à Hanon Roi des Ammonites d'affronter les Ambassadeurs de David.

Dedecebat Hanonem Ammonitarum Regem Davidis Legatos afficere injuriâ. 2. Reg. 10.

NOTA. *Il sied pro Decere, Congruere etiam poni potest Personaliter: sed in Tertiis tantum Personis; & non nisi in Temporibus hic appositis.*

INDICATIVI Præsens. *Il sied decet; Ils sieient decent.*

Imperfectum. *Il seyoit decebat; Ils seyoient decebant.*

Futur. *Il siera decebit; ils sieront decebunt.*

CONJUNCTIVI Præs. *Qu'il seie deceat; Qu'ils seient deceant.*

Imperî. Prim. *Il sieroit deceret: Ils sieroient decerent: ut*

Les habits d'hommes seyoient si bien à Semiramis, qu'elle passa quelque têmes pour le jeune Nenyas son fils.

Sic decebant Semiramidem viriles amictus, ut aliquandiu filius ejus Nenyas creditus fuerit.

NOTA. *Il sied facit in Participio Seyant id est Conveniens, Congruens Corporis cultui: ut Le noir vous seyant comme il fait, vous ne devriez jamais porter d'autre couleur cum color niger tam bellè tibi conveniat, alio nunquam uti deberes.*

Séant Adjectivum Verbale de Moribus tantum dicitur, non de Corporis cultu: ut La patience est bien-séante à un Chrétien patientia decet Christianum.

Vianum . . . *L'emportement est mal-féant à un honnête homme* Virum honestum dedecet animus impotens, &c.

Séant etiam est Participium Verbi *Scoir* : ut *Le Roi séant en son lit de Justice* Rex sedens in Tribunali Judiciali.

V. *Il y va*, *Il s'agit* agitur : *C'est fait* actum est, Ablativo junguntur : ut *Il y va de la vie* agitur de vita. *Il s'agissoit du bien public* agebatur de bono publico : *C'est fait de nous* perimus. Sic

Phinees voyant qu'il y alloit de la gloire de Dieu, tua l'Israélite avec la Moabite.

Videns Phinees agi de Dei gloria, perfodit Virum Israëlitem cum Moabide. Num. 25.

VI. *Il tient pro Stat* id est *Il dépend*, quo sensu semper Negativè usurpatur ; Dativum *Persona* petit cum *Que* ante Coniunctivum : vel *De* ante Infinitivum habitâ ratione præceptorum pag. 193. Num. I. ut *Il ne tient pas à moi que vous ne soyez plus heureux* per me non stat quò minùs sis felicior . . . *Il ne tient qu'à vous de l'avertir* tibi est potestas hominis admonendi, &c.

Il ne tint pas à l'Archiduc Albert que Maurice Prince de Nassau n'ait été battu à la journée de Nieuport.

Non stetit per Albertum Archiducem quò minùs in prælio ad Neoportum Mauritius Nassovius Princeps cæsus fuerit. 1600.

Potest etiam Interrogativè poni sine Negatione : ut *Tient-il à moi que vous ne soyez plus heureux* an per me stat quò minùs sis felicior ? &c.

Sic construitur Impersonale *Il importe* interest : ut *Il ne nous importe nullement que vous ne le défendiez pas* nihil nostrâ refert, illum à te non defen-

deffendi. . . Qu'Importe-t-il à un homme de gagner tout le monde , s'il perd son ame quid prodest homini si universum mundum lucretur , animæ verò suæ detrimentum patiatur ? *Matt. 16.*

Insuper poni potest *Affirmativè* : quod in *Il tient* non cadit : ut

Il importoit fort à l'Université de Louvain que *Corneille Jansenius* eût un heureux succès de sa députation en Espagne.

Plurimum intererat *Academix Lovanienfis* ut *Cornelius Jansenius* felicem haberet exitum suæ in Hispaniam legationis. 1624.

Instituta fuit hæc Academia à Joanne IV. Brabantia Duce XI. An. 1426.

VII. Licet *Sembler Videri* apud Latinos *Personaliter* usurpari soleat , apud Gallos tamen *Impersonaliter* plerumque adhibetur cum Particula *Que* ante Verbum sequens juxta pag. 192. *NOTA. 3.*

Personæ si adsit in *Dativo* ponitur. Vide eandem paginam : ut

Il sembloit à Giezi valet d'Elisée que c'étoit fait de son Maître & de lui, voyant les troupes de Benadad Roi de Syrie les assiéger dans Dothan.

Videbatur Giezi Elisei ministro actum esse de se & de Hero suo , cum videret Benadad Syriæ Regis militem illos in Dothan obsidentem. 4. Reg. 6.

Quamquam in hac Modorum electione non debeamus esse nimium religiosi.

Interdum cum *De* ante Infinitivum sequentem ponitur : ut *Il a semblé bon au Saint Esprit & à nous de ne vous point imposer d'autre charge* visum est Spiritui Sancto & nobis nihil ultra imponere vobis oneris , &c. *Act. 15.*

Etiâ Personaliter positum sat sepe usurpatur :

tur : ut *Il* semble fou , & cependant *il* est sage videtur insanire , sapit tamen. Vous me semblez tout pensif ; qu'avez-vous videris mihi cogitatione defixus ; quid habes ? Elles semblent vouloir se distinguer des autres videntur velle præ ceteris enitere : si je semble quelquefois décider si vider (ait R. P. Bouhours) aliquando questionem persolvere , &c.

VIII. Il faut pro Oportere ante se Pronomen Personale nullum admittit

Vel simpliciter ponitur sequente Infinitivo : ut *Il* faut mourir tôt ou tard serius ocius moriendum est , &c.

Vel cum Coniunctivo interjectâ Particulâ *Que* , quando aliquod Pronomen supervenit : ut *Il* faut que nous mourions tôt ou tard nobis serius ocius moriendum est , &c. *Il* faudra que vous veniez avec moi oportebit ut mecum venias , &c.

Il nous faut mourir : *Il* vous faudra venir avec moi , &c. Meram Barbariem redolent.

Pro Opus esse , Opus habere Dativum Personæ recipit : ut *Nous* avons tout ce qu'il nous faut habemus quidquid nobis opus est : *Il* lui falloit un bon guide opus habebat fido duce , &c.

IX. Peræque dicitur Personaliter , *Je* me souviens : & Impersonaliter , *Il* me souvient : ut *Je* me souviens , *Il* me souvient de l'avoir vu à Paris recordor illum à me visum Parisiis , &c.

PASSIVÆ VOCS.

I. Hæc IMPERSONALIA per *On* vel *L'on* eisdem omnino Casus & Syntaxim servant Verborum , à quibus formantur : ut

On estime les sciences æstimentur scientiæ ; *On* se plaît à l'histoire voluptas percipitur ex historia ; *On* n'est pas aimé de tous non amatur ab omnibus : sic

Dans

Dans le dénombrement qu'on fit du peuple d'Israël, on trouva quatre cens, soixante & dix mille combattans de la seule Tribu de Juda.

In recensitione Populi Israëlitiçi inventa sunt de sola Tribu Judæ quadringenta & septuaginta millia bellatorum. 1. Paralip. 21.

On compte quatre Monarchies, la Première des Assyriens, la Seconde des Perses, la Troisième des Grecs, la Quatrième des Romains.

Quatuor numerantur Monarchiæ, Prima Assyriorum, Secunda Persarum, Tertia Græcorum, Quarta Romanorum.

II. Pro Particula *On* vel *L'on* adhibetur nonnunquam Pronomina *Il se* ante Tertiam Personam Singularem Verborum Activorum Reciproce politorum, quæ tunc etiam *Impersonalia* fiunt : ut *Il se dit*, *il se fait*, *il se void*, *il se commet* aujourd'hui beaucoup de choses, Multahodie narrantur, fiunt, videntur, committuntur : *Il s'est tenu une assemblée* celebratus est. *conventus* : *Il se donna plusieurs batailles* plurima commissa fuerunt proelia, &c. sic

Il ne se vid jamais de flotte plus nombreuse que celle que Xerxes Roi de Perse équipa contre les Grecs.

Visa est nunquam numerosior classis, quam quæ à Xerxe Persarum Rege instructa est contra Græcos.

Tanta erat (juxta Cornel. Nepotem) ut Asiam Europa navibus 3200. per Hellespontum explicatis conjungeret ; & tantus Terrestris exercitus , ut capacissima flumina exsiccaret.

NOTA. Utimur Particulis *On* vel *L'on*, quando Verbum aliquod Voce Passivâ Latine exprimitur sine Regimine Passivis proprio, quod est Ablativus :

ivus : ut *Curritur On court* : *Pugnatur On combat* : *Bibitur On boit*, &c.

Coronabantur olim Occidentis Imperatores tribus coronis.

On couronnoit autrefois les Empereurs d'Occident de trois Couronnes.

Roma coronari solebant in Imperatores, Mediolani in Longobardia, Mutina in Italia Reges. Sed ab anno 1396. solâ Imperiali donantur.

Si verò adfit Regimen Verbi Passivi, Versio Gallica etiam per Passivum fiet : ut

Bulla Aurea ab Imperatore Carolo IV. conscripta fuit. 1376.

La Bulle d'Or fut dressée par l'Empereur Charles IV.

Vel melius per Activum, utpote quod frequenter adhibetur, sicut dixi pag. 221.

L'Empereur Charles IV. dressa la Bulle d'Or.

Continet hac Bulla (Aurea à sigillo aures dicta) ceremonias Electionis Imperatorum, Numerum Electorum, eorumque Munia, Jura, Privilegia, & reliquos Imperii administrandi Articulos.

O N & L' O N.

1. ON ponatur 1. initio periodi... 2. Post Consonantes & E Femininum... 3. Post Dont & ante Litteram L... 4. Post Le, La, Les : ut

On connoît les amis au téms de tribulation in adversis cognoscuntur amici, &c.

Quand j'étois au champ, on entendoit le canon dum ruri eram, audiebatur tormentum...

Quoi qu'il dise, on ne lui obéit pas quidquid dicat, non illi obtemperatur, &c.

La science, dont on fait grand cas, est difficile à acquérir scientia, quæ magni fit, difficilis est acquisita, , , On le lui dira illi dicetur, &c.

Envoyez.

Envoyez-le, la, les: On en aura soin illum, illam, illos, illas mitte: curae erunt, &c.

II. L'ON ponitur . . . 1. Post omnes Vocales, excepto E feminino . . . 2. Post ET ac in ON finita, modo non fit in LON ficut *Balon rollis, &c.* . . . 3. Post Si: ut

En cette extremité, l'on ne fçauroit faire autrement in his angustis, nihil aliud fieri potest: On l'on boit, ou l'on mange aut bibitur aut editur, &c.

On boit & l'on chante bibitur & cantatur . . . De cette maison l'on va aux remparts ex hac aede itur ad moenia . . . Si l'on tolère cela si hoc feratur, &c.

Si tamen post ON proximè adfit L, dicetur SI ON: ut *Si on le tolère, &c.*

Dixi Proximè: quia si minimum quid interponatur, dicetur Si l'on: ut *Si l'on ne le tolère, &c.*

QUE ante ON, L ON.

I. Ante Verba incepta à COM, CON, COU vel Q, adhibebitur QUE L'ON . . . 2. Ante in ON terminata, modò non fit in LON: ut

Que l'on commence incipiatur . . . Que l'on convienne conveniatur . . . Que l'on coupe les bleds demetantur fruges . . . Que l'on quitte le manteau deponatur pallium . . . Voilà les raisons que l'on allègue en rationesque proferuntur, &c.

II. QU'ON . . . 1. Ante Incepta per L . . . 2. Post terminata per QUE . . . 3. Quando Plura QUE in eadem periodo præcedunt: ut

Je ne croi pas qu'on lui accorde ce qu'il demande non puto sua illi petita concessum iri . . . Je remarque qu'on veut toujours ce qui est défendu obfervo nos semper in vetitum niti . . . Il n'est que trop vrai que depuis qu'on fait la guerre plusquàm verum est ex quo bellum geritur, &c.

NOTA. In Parenthesi & in Interrogatione ON nunquam L ON ponitur.

§. 7.

Verba pro Varia Significatione
Varios Casus petentia.

1. **A**ssister quando Succurrere, Adjuvare significat, Accusativo gaudet: ut Assister quelqu'un de son conseil aliquem consilio juvare, &c.

La Tribu d'Ephraïm excita une sédition contre Jephthé, parce qu'elle n'avoit point assisté ce Capitaine à battre les Ammonites.

Excitavit Ephraïm seditionem adversus Jephthæ, quia illum ad cadendos Ammonitas non adjuverat. Judic. 12.

2. Assister pro Interesse (id est præsentem esse) regit *Dativum*; ut Assister à la Messe interesse Sacro.

Constantin le Grand assista au Concile de Nicée qui se tint contre Arius.

Intervit Constantinus Magnus Nicæno Concilio habito contra Arium. 325.

Arius Presbyter Africanus hæresim induxit, quæ Christo Divinitatem negabat.

II. Changer Unum quid relinquere & aliud ejusdem Generis assumere, Neutrum est & Genitivum regit: ut *On ne change pas d'inclination en changeant de país* non se fugit exul patriæ, &c.

Saül avoit changé d'habit, quand il alla trouver la Pythonisse.

Mutaverat habitum Saül, quando Pythonissam convenit. 1. Reg. 28.

2. Changer pro Troquer, seu aliquid Re aliquâ commutare, Activum est & Accusativum regit cum

cum *Pour* si Res sit diversæ naturæ, cum *Contre* si sit ejusdem : ut Changer une terre contre de la marchandise agrum mercibus commutare, &c.

L'Empereur Rodolphe changea son chapeau contre celui d'un hôte, qui retenoit la bourse d'un Marchand.

Suum permutavit Rodolphus Imperator cum pileo Cauponis, qui cujusdam Mercatoris marsipium retinebat.

Hæc industriâ Cauponis perfidiam detexit. Obiit 1291.

3. Pro *Permutare* agendo de pecunia etiam cum *Accusativo* : ut Changer un Ducat Ducatum permutare minutioribus nummis, &c.

4. Item pro *Transformer* : ut Les honneurs changent les mœurs honores mutant mores, &c.

Quo sensu cum *En* poni solet : ut *Junon* changea Argus en Paon Juno Argum transmutavit in Pavonem, &c.

III. *Chasser* pro Expellere & Persequi petit *Accusativum* : ut *Chasser* l'ennemi, hostem fugare... *Chasser* un Sanglier Aprum infestari, &c.

In Genere cum *Dativo* : ut *Chasser* au Sanglier Aprum venari : Aux oiseaux aucupari, &c.

IV. *Commander* in obvia Imperandi significatione petit *Dativum* Personæ, *Accusativum* Rei vel *De* ante Verbum : ut Dieu commande à toute la nature Deus habet imperium in universam rerum naturam. *L'Evangile* nous commande l'oubli des injures, vel d'oublier les injures Evangelium nobis præcipit injuriarum oblivionem. *Commander* à la Cavalerie de pousser l'ennemi jubere equitatum hostibus instare, &c.

2. In Stylo Militari pro *Præesse* v. g. Exercitui, Provinciæ alicui... Aut pro *Ducere* ad oppugnationem,

tionem, vult *Accusativum* : ut *Commander l'Armée du Roi* præfice *Regio Exercitui* . . . *Commander le Pais-bas Espagnol* præfici *Hispano Belgio* . . . *Commander les Grenadiers à l'attaque d'un Bastion* igniariarum glandium vibratores ducere ad propugnaculum impetendum, &c.

3. Si de Exercitus protectione agitur, erit *Dativus* : ut *Commander à l'Armée de partir avant le jour* indicere *Exercitui* protectionem ante lucem, &c.

4. In Sensu Figurato, *Accusativum* regere solet : ut *La Citadelle* commande la *Ville de tout côté* *Urbs Arci* ab omni parte subjacet, &c.

Aliquando *Accusativus* iste per *Sur* exprimitur : ut *Une tour qui commande la plaine*, sur la plaine *Turris* in agros adjacentes latè dominans, &c.

Etiam cum *Dativo* apud Auctores probatos legitur : ut *Il gardoit les hauteurs qui commandoient à la riviere*, au chemin, par où l'ennemi devoit passer occupabat clivos qui fluvio infidebant, qui imminebant viæ, quæ hosti transeundum erat, &c.

5. In Sensu Morali dicimus *Sçavoir se commander soi-même* sibi aliqua in re moderari . . . *Commander à ses appetits*, à ses passions imperare cupiditatibus suis . . . *La Vérité doit commander sur les préventions* *Veritas* in anteceptas animo opiniones imperium habere debet, &c.

III. *Disputer pro Contendere* cum aliquo de Re aliqua, petit *Accusativum* *Rei* & *Dativum* *Personæ* : ut *Disputer le pas à quelqu'un* de loco honoratiore cum aliquo contendere, &c.

Coré, Dathan & Abiron disputoient le *Souverain Sacerdoce* à *Aaron*.

Core, Dathan, atque Abiron contendebant cum *Aarone* de *Summo Sacerdotio*. Num. 16.

2. *Disputer pro Differere , Disputare , jungitur cum Genitivo Rei : ut*

Jean Duns Franciscain Ecoſſois disputa avec ſa grande érudition de l'Immaculée Conception de la S. Vierge , qu'il mérita le nom de Docteur Subtil.

Joannes Duns Minorita Scotus eruditione tantâ differuit de Immaculata Virginis Conceptione , ut Doctoris Subtilis nomen meruerit. Parisiis 1307.

IV. *Dominer* dupliciter conſtruitur relative ad Populos : ut *Dieu domine toutes les Nations* vel *ſur toutes les Nations* *Deus dominatur in Nationes omnes. Dominer de grands païs* vel *ſur de grands païs* *dominari in vastas regiones , &c.*

Sic figuratè de *Locis* : ut *La Citadelle domine la Ville* vel *ſur la Ville* *Urbi Arx imminet. Montagne qui domine la plaine* vel *ſur la plaine* *Mons cui ager circumjacens ſubjectus eſt , &c.*

NOTA. Hic & ſuperius præſtat per *Sur* quàm aliter.

2. De *Animi Affectibus* fit ſimplex *Accuſativus* : ut *L'avarice domine la plus-part des hommes* *Avaritia dominatur in plerofque hominum , &c.*

3. Sæpe *Neutrum eſt* : ut *L'avarice domine dans le monde* *Avaritia dominatur in mundo , &c.*

4. PRO *Esſe in majori quantitate* conſtruitur cum *Dans* vel *En* : ut *Le Rouge domine dans* vel *En cette étoffe* *plus rubri eſt in iſto panno quàm ceterorum colorum , &c.*

V. *Etre* quando *Officium* denotat , *Impersonaliter* ſomitur , & *Genitivum* Latinorum more poſtulat : ut *Il eſt de mon devoir* *mei eſt muneris : Il fera de la bienſéance* *decoris erit , &c.* Sic

Il étoit d'un homme ſage de ne ſe pas fier à un fourbe , comme Jonathas ſe ſua à Tryphon.

Sapientis erat sese fraudulentum viro non credere, quemadmodum se Tryphoni Jonathas.

1. Machab. 12.

2. *Etre pour Appartenir (Attinere)* Dativum regit, fitque Personale: ut *Ils sont à nous*, nostri sunt; *Nous étions à lui* illius eramus, &c. Sic

Jean Frédéric Duc de Saxe ayant été pris à la Bataille d'Elbe dit ces paroles à Charles Quint: Très-puissant & très-débonnaire Empereur, je suis à Votre Majesté.

Joannes Fridericus Saxoniae Dux captus in prælio ad Fluvium Albim commisso in hæc verba Carolum V. est affatus: Potentissime Piissimeque Imperator, sum tuus. 1547.

Hic cum Philippo Hesse Landgravio Lutheranismæ studio contra Casarem arma sumserat. Unde Electoris dignitatem amisit suscepto in illius locum Mauritio Joannis Friderici Cognato.

3. *Etre* etiam Personaliter sumtum in pluribus aliis loquendi formulis adhibetur: ut *Etre à jeun* esse jejunum. *Etre à son aise* frui commodâ fortunâ. *Etre en bonne santé* esse sanum. *Etre de la partie* esse de numero. *Etre de nôces* celebrare nuptias. *Etre en pension chez un Docteur* convivere alicui Doctori, &c.

VI. *Etudier* relativè ad frequentantes Gymnasia, Quatuor Scientiarum Facultates in Accusativo petit cum EN: ut *Etudier en Droit*, en Théologie, en Médecine studere Juri, Theologia, Medicinæ, &c. sic

Comme Julien l'Apostat étudioit en Philosophie, S. Gregoire de Naziance remarqua que ses manières ne promettoient rien de bon.

Cum Philosophiæ operam daret Julianus Apostata, deprehendit S. Gregorius Nazianzenus illius mores nihil boni portendere. An.

2. *Etudier* ubivis alibi *Accusativum* petit : ut *Etudier sa leçon*, *l'Histoire* *studere* *lectioni*, *Historiæ*. *Etudier les actions d'un autre* *alicujus* *observare* *motus*, &c.

Frédéric II. *étudia* si diligemment les langues, qu'il parloit parfaitement bien *Grec*, *Latin*, *Aleman*, *François* & *Turc*.

Fridericus II. *peregrinis* *linguis* sic *studuit*, ut *Græcam* *calleret* *optimè*, *Latinam*, *Germanicam*, *Gallicam* & *Turcicam*. *Successit* *Henrico VI.* *Patri.* 1212.

3. *Etudier* quando *Reciproce* *sumitur* (ut *S'étudier* *mentem* *appellere*) *Dativum* regit, vel *Particulam A* ante *Infinitivum* : ut *S'étudier à toutes sortes de méchancetés* *mentem* *appellere* *ad omnem* *nequitiam*, &c.

Abfalom *s'étudia* à *gagner* *les esprits* *pour* *d'autant mieux* *executer* *le dessein* *qu'il avoit* *de se faire Roi*.

Abfalom *devinciendis* *sibi* *animis* *studuit*, ut *eò melius* *exequeretur* *suum* *de* *invadendo* *Regno* *consilium*. 2. *Reg.* 15.

VII. *Jouer* *ludere* *Ablativum* *Articulatum* petit *Instrumentorum* *Musicorum* : ut *Jouer du luth*, *du violon* *ludere* *testudine*, *cheli*, &c.

Lorsque David *jouïoit* *de la harpe*, *le malin esprit*, *qui tourmentoît Saül*, *se retiroit*.

Quando David *spallebat* *manu*, *spiritus* *nequam*, *qui exagitabat Saulem*, *recedebat* *ab illo*. 1. *Reg.* 16.

De quibusvis aliis Ludorum Generibus Dativum *etiam* *Articulatum* *petit* : ut *Jouer aux cartes*, *aux dez*, *à la paume*, *aux quilles* *ludere* *Pictis*, *Tesseris*, *pilâ*, *trunculis*, &c.

On dit que les Grecs inventèrent l'art de jouer aux échecs , pendant que sous la conduite d'Agamemnon ils tenoient la Ville de Troie assiégée.

Dicuntur Græci artem ludendi latrunculis, dum Agamemnone Duce Troiam obsidebant, invenisse. 10. annorum Obsidio fuit.

2. Jouër petit ut Psalmi, Cantilenæ, Concentus, &c. in *Accusativo* ponantur: Tunc Instrumenta Musica, si adsint, Præpositionem *Sur* requirunt: ut Jouër des airs nouveaux Carmina nova cantare, &c.

Pour avoir joué de belles pièces sur le luth Ansberte délivra son Epoux de l'esclavage de Saladin.

Quòd elegantia Musicæ opera testudine cecinisset Ansberta, Conjugem suum è Saladini servitute eduxit. 1188.

3. Jouër, Definitæ Quantitatis Ludi pignus in *Accusativo* nudo postulat: ut Jouër le déjeuné, une collation, tout son argent, un pot de vin jentaculum, commestationem, omnem suam pecuniam, vini poculum ludo exponere, &c.

Indefinitæ Quantitatis Ludi pignus recipit *Pour*: ut Jouër pour du vin, pour de l'argent vini, pecuniæ periculo certare, &c.

VIII. Satisfaire pro Accomplir, Obéir, Répondre petit *Dativum*: ut Satisfaire au précepte d'ouïr la Messe satisfacere præcepto audiendi Sacri, &c.

2. Pro Contenter, Assouvir satiare *Accusativum* postulat: ut Satisfaire son ambition, sa curiosité ambitionem, curiositatem suam explere, &c.

Item pro Payer agendo de pecunia: ut Satisfaire ses créanciers creditoribus satisfacere, &c.

3. In materia Honoris restituendi, melius cum

Dativo erit : ut *Satisfaire* aux gens qu'on a offensés *Offensis* satisfacere , &c.

4. Si tam de *Persona* directè agatur , *Accusativum* habebit : ut *Satisfaire* tout le monde omnibus satisfacere : Il faut le *satisfaire* illi faciendum est satis , &c.

5. *Satisfaire* à la *Justice Divine* præstat quàm *Satisfaire* la *Justice Divine*.

IX. Servir pro *Cibos* apponere vult *Accusativum* Rei & *Dativum* Personæ, dum simul concurrunt : ut *Qu'on* serve le jambon apponatur petaso : Il lui a servi une aile de perdrix illi alam perdicis porrexit , &c.

Astiage Roi des *Médes* servit à *Harpagus* les membres découpés de son fils , parce qu'il n'avoit pas fait mourir le jeune *Cyrus*.

Astiage Medorum Rex *Harpago* dissectos filii sui arius edendos appoñit , quia *Cyro* infanti vitam servaverat.

Postmodum devictis *Astiage* Medorum & *Baltassare* *Babyloniorum* Regibus , *Perfarum* Monarchiam fundavit *Cyrus* , que desit in *Dario Codomano* , quem *Alexander Magnus* debellavit.

Exprimetur autem per *Genitivum* ipse *Cibus* , si pars illius tantum intelligatur : ut *Servez* à ces *Meilleurs* de ce *chapon* capi hujus partem porrige istis *Dominis* , &c.

2. Servir pro *Conducere* , *Esse usui* , *Aptum* , &c. petit *Dativum* *Termini* ad quem , vel *A* ante *Infinitivum* : ut *La reputation* sert à la victoire fama conducit ad victoriam. *La bouffole* sert à conduire un navire pixis nautica usui est ad regendam navem , &c.

3. Item *Dativum* Personæ & *Ablativum* Rei conducentis ad *Terminum* *Intentum* , qui per
Pour

Pour exprimer : ut *Le nœud Gordien qu'Alexandre coupa en pièces*, lui servit d'éguillon pour surmonter les plus grandes difficultés *nodus Gordius ruptis gladio omnibus loris Alexandro stimulus fuit ad perfringenda quævis maxime ardua*, &c.

Les quarante deux petits enfans déchirés par deux Ours servent d'exemple aux jeunes gens pour respecter les *Vicillards*.

Illi quadraginta duo pueri parvi à duobus Ursis lacerati junioribus sunt in exemplum ut Majoribus natu honor habeatur. 4. Reg. 2.

4. *Servir pro Vices supplere etiam vult Dativum Personæ & Ablativum Rei Auxiliantis*: ut *L'adresse a souvent servi d'armes aux Capitaines* *fortis sæpe armorum vices supplevit Ducibus.* *Je vous servirai de Père* *cro tibi parentis loco.* *Servir de guide à quelqu'un* *alicui esse in ductorem*, &c.

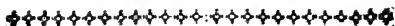
5. *Servir pro Rendre service in ministerio esse, in famulatu, Accusativum petit*: ut *Servir le Roi*, *Servir la Patrie* *servire Regi & Patriæ.* *Nul ne peut servir deux Maîtres* *nemo potest duobus Dominis servire*, &c.

6. *Item pro Adorare, Colere, ut*: *Servir Dieu*, *c'est regner*; *Deo servire regnare est.* *Servir la Vierge & les Saints*, *Beatam Virginem colere & Sanctos*, &c.

7. *Etiam cum Accusativo dicimus Servir des Messes*, *Servir la Messe* *Sacerdoti facienti adeste*, &c.

8. *In Sensu Nentro dicitur Servir à table* *ministrare mensæ*, &c.

X. *Præter hunc §. 7. pag. 239. Vide pro Vario Verborum Regimine pag. 216. 217. 224. &c.*



CAPUT V.

DE CONSTRUCTIONE
PARTICIPIORUM.

§. I.

De Usu Participiorum Auxiliarium.

AYANT & ETANT.

HÆc Participia sive sola per se stent sive alicui Supino aut Adjectivo juncta, possunt semper poni Indeclinabiliter: ut Ayant l'occasion servons-nous en utamur occasione datâ. Les Cigognes étant malades ou incapables de voler sont pensées & portées par leurs petits Ciconia agrotantes aut per atatem volare non valeantes curantur & feruntur à suis pullis, &c.

Sara se mit à rire ayant entendu qu'elle auroit un Fils.

Ridere Sara, cum audivisset sib nasciturum Filium. Gen. 18.

Les remparts de Jericho étant tombés & la Ville étant ouverte, Josué commanda aux Israélites d'y entrer l'épée à la main.

Everfis Jerichuntis mœnibus & patente Urbe, Israelitas iussit Josue armatâ manu irumpere. Jos. 2.

NOTA. Ayante, Ayantes; Etante, Etantes meriti sunt Barbarissimi.

USUS



USUS PARTICIPIORUM
ACTIVE VOCIS ALIORUM VERBORUM.

I. Participia *Active Vocis* sunt illa, quæ à Personâ prima Plurali Indicativi Præsentis formata terminantur in *ANT* apud Nos. Latine in *Ans* & *Ens*. Vide pag. 88. Verborumque suorum Casus regunt.

Similiter hæc in Oratione ponantur Indeclinabiliter : ut

Une Fille craignant Dieu, puella timens Deum. Des argumens pressant, concludant, convainquant la même chose rationes idem urgentes. Des lettres consolant les craintifs epistolæ solantes timidos. On les trouva tous dormant, toutes dormant d'un profond sommeil reperti, repertæ sunt omnes altè dormientes. Des Femmes beuvant, mangeant en un jardin Mulieres in horto bibentes, comedentes, &c.

Rosemonde tuant Alboin son Mari Roi de Lombards montra qu'il ne faut pas insulter le Vaincus vel aux Vaincus.

Rosemundaperimens Alboinum Conjugem suum Longobardorum Regem ostendit non esse petulantius Victis insultandum. 571.

Alboinus Primus Longobardorum in Italia Rex Rosemundam Uxorem coegerat ad bibendum ex calva Patris sui Cunicmundi Gepidarum Regis, quem non ita pridem Alboinus suapte manu interfecerat. Unde Rosemundæ furor.

Vituria & Volumnia Dames Romaines appaisant la colère de Coriolan firent voir l'estime qu'on doit avoir pour sa Patrie.

Vituria

Vituria & Volumnia Matronæ Romanæ compescentes Coriolani iram ostenderunt quanti sit facienda Patriæ salus.

Illa Coriolani Mater, hac Conjux illum à Roma expugnanda consilio precibus & lacrymis averterant.
Liv. L. 2.

II. Quædam tamen sunt, quæ Adjectivorum aliorum more cum Substantivis suis conveniunt in Genere & Numero. Fiunt Adjectiva Verbalia & absolute ponuntur. Verborum quidem unde proveniunt, significationem retinere solent, sed tunc carent eorundem regimine. Inter illa sunt

Agissant, Accordant, Affligeant, Attirant, Attrayant. Consolant, Charmant, Changeant, Choquant, Concluant, Contredisant, Conquerant, Convainquant. Desobéissant, Desobligeant, Dominant. Edifiant, Etonnant, Embarrassant. Foudroyant. Mor-dant, Mourant, Mourant, Médisant. Obéissant, Obligeant, Offensant. Piquant, Prévoyant, Parlant, Prévenant, Puant. Remuant, Riant, Reconnoissant. Suivant, Surprenant. Trauchant, Triomphant. Vivant, &c. ut

La Vertu est agissante, Virtus actiosa est. Des raisons pressantes, concluantes, convainquantes d'elles-mêmes rations per se urgentes, concludentes, convincentes. Nouvelle consolante, affligeante, étonnante par un cas imprévu nuncius consolans, affligens, mirabilis casu improviso. Les Armes parlantes ne sont pas les plus nobles Insignia ab aliquo nomine petita, non sunt nobilissima. Langue vivante comme l'Allemande Lingua passim vigens sicut Germana, &c.

Je ne croi pas que personne puisse être d'une humeur si changeante en fait de Religion, qu'Eccobolus.

Non

Non credo quemquam reperiri posse in mutanda Religione tam mutabilem, quàm fuit Ecebolius.

Rhetor erat. Sub Constantio Imp. ex Pagano audit Ariannus. Sub Juliano Apostata Deorum cultor. Sub Joviano Catholicus haberi volebat. 363.

III. Casum Verbi sui servant *Approchant & Repugnant* : ut *Cette couleur est approchante de celle-là* hic color similitudine ad istum accedit, &c.

Les mœurs de Josias Roi de Juda étoient tout-à-fait repugnantes à celles de son Père Amon.

Mores Josiæ Regis Juda planè averſi erant à Patris Amonis moribus. 4. Reg. 22.

Sic ex omnibus Verbis merè & per se Reciprocis (de quibus pag. 221.) *Repentant* sine confortio Pronominis Personalis construi potest & Adjectivè : ut *Des personnes vraiment Chrétiennes & véritablement repentantes de leurs fautes* homines verè Christiani & peccatorum suorum poenitentiam sincerè agentes.

Cetera per se *Reciproca* Personale sibi Adjunctum servant. Non sunt Adjectiva Verbalia, sed in classe Participiorum remanent adeoque indeclinabiliter : ut *Ces femmes se souvenant non se souvenantes de ce qu'on leur avoit dit* mulieres istæ recordantes eorum quæ dicta fuerant, &c.

NOTA. 1. Quando Adjunctum Nomini Participium Nominativus est Verbi, Pronomen Personale nullum accedit : ut *Le Roi ayant fait le revûe de son Armée, s'en retourna non il s'en retourna* Rex illustrato exercitu reversus est. *Rome étant sous des Consuls florissoit non elle florissoit* Roma sub Consulibus florebat, &c.

Si Nomen abest, Pronomen Personale apponetur convenienter ad Orationis Subjectum : ut *Ayant fait la revûe de son Armée, il s'en retourna,*
nem-

nempe *Le Roi*. Etant *sous des Consuls*, elle *florissoit*,
nempe *Rome*, &c.

NOTA. 2. Præsentia Participiorum Activæ Vo-
cis, de quibus pag. 249. per Relativum resolvī
possunt: ut *Une fille qui craint pro craignant Dieu,*
&c.

NOTA. 3. Usus Participiorum nostrorum (quæ in Narrationibus gratissima sunt) cognoscet Germanus, quando Indicativi sui Temporibus apponuntur Particulæ ALS, DA, WEIL, DIEWEIL, NACHDEM, INDEM, WIE, WANN, &c.

Præsertim si stent in fronte Periodi, & Particula So addi possit initio membri sequentis: ut *Ayant l'occasion, je ne la laisserai pas échapper* WEIL ICK DIE GELEGENTHEIT HAB, SOO WIL ICK SIE NICHT ENTGEHEN LASSEN habens occasionem, non prætermittam . . . *Etant malade, je ne pouvois vous écrire* INDEM ICH KRANCK WAR, SO KUNTE ICH EUCH NICHT SCHREIBEN *Cum agrotarem, non poteram tibi scribere, &c.*

Item quando Participia Germanica & Flandrica in END, ENDE occurrunt.

Tandem quando Conjunctiones pag. 165
Num. III. allatae locum habere possunt.



§. 3.

DE USU SUPINORUM
feu Participiorum Passivorum.

A Ginus hîc de *Supinis*, quatenus ad Tēporum Compositorum Syntaxim pertinent.

Verba in quæstione, quorum Constructio-
nem *Supina* ingrediuntur, Quatuor sunt, *Acti-
va, Passiva, Reciproca, & Neutra.*

ACTIVORUM.

I. *Supinum*, quod Composita *Activorum* Tempora ingreditur permanens Indeclinabile nec cum *Nominativo* nec cum *Accusativo* sequenti convenit : ut *Des pluies ont inondé nos champs* pluviae agros nostros inundarunt, &c.

Les Filles de Lot avoient accompagné leur Père.

Filiae Lot Patrem suum fuerant comitatae.
Gen. 19.

George Castriot Roi d'Albanie surnommé Scanderberg avoit de sa main tué plus de deux mille Turcs sans jamais avoir été blessé.

Georgius Castriot Albaniae Rex cognomento Scanderberg (id est *Alexander*) supra bis mille Turcas suapte manu illæsus semper occiderat. *Obiit 1467.*

II. Dum autem Pronomina *Personalia* vel *Relativa* in *Accusativo* posita Verbis anteposuntur, *Supinum* (quod est pars Temporis Compositi) in Genere & Numero cum prædictis Pronominibus convenit : ut

Pro *Masculino* Genere, *Nous l'avons veu à cheval* illum vidimus equitantem : *Je les ai vus à cheval* illos vidi equitantes... *Le Livre qu'ils ont acheté à la Foire* Liber quem in Nundinis emerunt : *Les Livres que j'ai achetés à la Foire* Libri quos in Nundinis emi, &c.

Rendez la Couronne & les autres ornemens Imperiaux que vous avez eus : *c'est pour cela que l'Empereur Henri V. nous a envoyés.*

Redde Coronam ceteraque Imperii insignia, quæ gessisti : ideo nos *Henricus V. Cæsar* misit ut illa recipiamus.

Ita Moguntinus & Coloniensis Electores ad Henri-

cum IV. quem Henricus V. ejus filius Imperio spo-
liauerat. 1106.

Pro Feminino : Tu l'as cherchée par-tout ubi-
que illam perquæfivisti : Je les ai rencontrées
sans y songer illas imprudens habui obvias . . .
La Maison que vous aviez bâtie près de la rivière
Domus quam extruxeras ad fluvium : Les Pro-
vinces qu'il a subjuguées en Hongrie Provinciæ,
quas in Hungaria domuit , &c.

Les Lettres qu'Urie avoit portées à Joab, en-
rent l'effet pour quoi David les avoit écrites.

Epistolæ, quas Joabo detulerat Urias, eum
propter quem illas David scripserat exitum
habuere. 2. Reg. 11.

EXCIPE A REGULA SECUNDA.

I. Si post *Supinum* proximè sequitur Nomen,
quod ad Accusativum Pronominis Personalis vel
Relativi refertur : *Supinum* erit Indeclinabile &
Nomen sublequens in Genere & Numero con-
veniet cum Accusativo præcedente : ut

Pro Masculino Genere : Nous les avons trouvé
sains & vigoureux, illos sanos & valentes repe-
rimus ; Ils nous ont fait esclaves in servitutem nos
redegerunt . . . Les livres, que vous aviez vendu
reliés libri quos compactos vendideratis, &c. sic

Salmanasar Roi des Assyriens ayant réduit les
Samaritains, les avoit envoyé captifs dans ses
Provinces.

Victos Samariæ Incolas Salmanasar Assy-
riorum Rex captivos miserat in tuas Provin-
cias. 4. Reg. 18.

Rex ille Israëliticum Regnum destruxit à Fero-
boam fundatum.

Pro Feminino : Je l'ai vue morte, illam mor-
tuam vidi ; La Reine nous a fait ses Dames d'atour
Regi-

Regina nos in Ornatrices suas assumpsit... *Les terres, que vous aviez rendu fécondes, agri, quos foecundos reddideras, &c. sic*

Les Goths, les Huns, les Herules, les Lombards, & les Sarrazins désolèrent les Provinces d'Italie, que les premiers Romains avoient rendu florissantes.

Gothi, Hunni, Heruli, Longobardi & Saraceni Provincias Italiae, quas primi Romani florentes reddiderant, sunt depopulati.

Gothi sub Alarico 409. Hunni sub Attila 452. Heruli sub Odoacro 476. Longobardi sub Alboino 568. Saraceni sub Abdirama 828.

2. Quando post Tempus Compositum sequitur proximè aliud Verbum in Infinitivo : ut *Je les ai vu venir, vidi illos vel illas venientes; Nous vous avons entendu disputer, audivimus vos disputantes, &c. sic*

Barac alla trouver Debbora : mais comme il l'eut entendu parler de prendre les armes contre Jabin Roi de Chanaan, il ne voulut pas le faire sans elle.

Adiit Barac Debboram : sed cùm illam de sumendis armis adversùs Jabin Chanaan Regem audivisset, id sine illa facere noluit. *Juic. 4.*

Les Evêques Ariens, que Constantius avoit fait assembler à Arles, signèrent la condamnation de S. Athanase Patriarche d'Alexandrie.

Ariani Episcopi, quos Constantius Arelatum convocaverat, subscripserunt condemnationem S. Athanasii Alexandrinorum Patriarchæ. 353.

NOTA. Illud Proximè Num. 2. Superioris non impeditur per aliquod Pronomen aut Adverbium

bium interveniens, nec per aliquam Particulam Adjunctam, quando ad Infinitivum pertinent & illius pars esse censentur: ut *C'est la consequence que j'ai prétendu vous faire tirer de ce raisonnement* confectarium est, quod volui ut deduceres ex ista ratiocinatione... *Telle audace* les a fait généralement blâmer de tous tali audaciâ in se omnium vituperium concitarunt... *Les choses que j'ai appris à faire* illa quorum artem didici. *L'intention* qu'il a eu de bâtir intentio quam habuit ædificandi, &c.

3. Remanet *Supinum* etiam indeclinabile, dum mutato Constructionis ordine Nominativus Verbi ponitur post *Supinum*: ut *Les soins, que m'a causé cette affaire, sont inexplicables* pro *Les soins, que cette affaire m'a causés, sont inexplicables* curæ quas negotium istud mihi attulit, exprimi non possunt, &c.

NOTA. Ista *Nominativi* Transpositio necessaria est, quando aliqua ad Nominativum talem pertinentia sequi debent: ut *J'ai les lettres que nous a envoyé le Marchand, dont vous parlez* habeo epistolas nobis missas à mercatore, de quo loqueris.

III. Quando Adverbium LE PEU regit *Genitivum* Singularem & Relativum accedit, *Supinum* subsequens aut *Adjectivum* refertur ad LE PEU: ut *Le peu d'attention qu'il a apporté non apportée en cette affaire* parva attentio quam habuit in isto negotio, &c.

Si *Genitivus* sit Pluralis cum Relativo sequente, *Supinum* vel *Adjectivum* in Genere & Numero conveniet cum isto Genitivo: ut *Le peu de caresses qu'il nous a faites contre mon attente* exiles ejus in nos amicitie testificationes contra expectationem meam, &c.

Idem

Idem est de ceteris *Quantitati Adverbiis Substantivè* positis *Le moins, Le plus, Le trop, &c.*

IV. Supina *Craint* à *Craindre* timere, *Plaint* à *Plaindre* deslere, carent *Feminino*: ut *Je ne les ai jamais craint, ni ne les craindrai jamais* illas nunquam metui nec metuam. *Nous les avons plaint dans leur malheur* illarum vices doluimus in suo infortunio, &c.

2. Idem est de Supinis *Pû* à Verbo *Pouvoir*: *Scie* à *Sçavoir* pro *Pouvoir* posse... *Crû* à *Croire* credere: *Deu* à *Devoir* debere: *Voulu* à *Vouloir* velle.

Quia vel subauditur *Faire*... Vel referuntur ad Verbum subauditum... aut priùs expressum: ut *Voilà les choses que j'ai pû, deu pour votre service en que tui gratiâ potui, debui, nempe Faire. Sic, Je lui ai fait toutes les caresses que j'ai sceu, omni quâ potui benevolentia illam accepi... Je les ai crû hors de peril, nempe Etre hors de peril illos, illas credidi esse extra periculum. Il m'a présenté des Oranges; mais je ne les ai pas voulu par civilité nempe Admettre obtulit mihi mala aurea; sed illa nolui. Elle lui a dit toutes les injures qu'elle a voulu, nempe Dire quæcumque voluit illi dixit convicia, &c.*

Extra istos Casus *Crû, Deu, Sceu* à Verbo *Scire, Voulu* sequuntur Exceptionem primam pag. 253. Num. II. ut *Vos nouvelles ne sont pas des nouvelles pour moi*: je les ai sceuës avant vous nuntii tui non sunt mihi novi; illos priùs quàm tu scivi. *Je ne les ai pas cruës d'abord* illos statim non credidi. *Il avoit de quoi payer la somme qu'il auroit deuë; il est aisé* erat solvendo; dives est. *Je veux fortement les choses, que j'ai une fois voulues; je n'en demords pas* præfractè volo quæ semel volui; abduci nequeo, &c.

NOTA. Dixi in Exceptione Prima & Secunda

da pag. 254. 255. si post Supinum *proximè* sequitur, &c.

Nam si post *Supinum* interjiciatur aliquid alienum ab Objecto principali, redit Regula II. pag. 253. ut *Notus les avons trouvés à Paris sains & vigoureux* illos reperimus sanos & valentes Parisiis. *Les Livres*, que vous aviez vendus contre l'ordinaire *reliés* Libri quos præter solitum compactos vendideras. *Je les ai vus, venés sur le soir venir* illos, illas sub vesperam vidi venientes, &c.

P A S S I V O R U M.

In Verbis Passivis *Supinum* concordat cum Nominativo præcedenti in Genere & in Numero; quia tunc *Supinum* fit merum Adjectivum: ut *Ils sont estimés de tous* ab omnibus æstimantur. *Elle fut trouvée morte en sa chambre* mortua est in cubiculo reperta, &c.

Les Vases du Temple de Salomon, que Nabuchodonosor avoit emportés, furent rendus par Cyrus à Sallabassar Prince de Juda.

Vasa Templi Salomonici, quæ Nabuchodonosor abstulerat, à Cyro Persarum Rege reddita fuerunt Sallabasari Principi Juda. 1. Esd. 1.

Data tunc Judæis libertas post 70. annos Captivitatibus Babylonica.

L'Armée de Cyrus fut tellement défaite par Tomiris Reine des Scythes, que de deux cens mille Perses il n'en resta pas un.

Sic deletus est Cyri exercitus à Tomire Scytharum Regina, ut ex ducentis Persarum milibus ne unus quidem internecioni superfuerit.

Reperto etiam inter occisos Cyrus, cujus truncatum caput Regina sanguini immerisit dicens: Satia te sanguine, quem sitivisti.

NEUTRORUM.

I. In Compositis *Neutrorum* Temporibus, ubi juxta pag. 70. adhibetur Auxiliare *Etre*, convenit quoque *Supinum* cum Nominativo prævio in Genere & in Numero; utpote quod ibi etiam Adjectivorum more construatur. Ut *Je suis allé* ivi. *Elle étoit venue* venerat. *Quand ils seront arrivés* cum advenerint. *Elles sont parties* profectæ sunt, &c. Sic.

Tous ceux, qui vinrent en Egypte avec Jacob & qui étoient sortis de lui sans compter les Femmes de ses Fils, étoient en tout soixante & dix personnes.

Cunctæ animæ, quæ ingressæ sunt cum Jacob in Ægyptum & egressæ sunt de femore illius absque Uxoribus Filiorum ejus, sexaginta sex. Gen. 46.

Post annos 430. inde exierunt sexcenta fere millia pedatum Virorum absque parvulis, & vulgo promiscuo innumerabiles. Exod. 12.

Eudoxie étant montée sur le Thrône d'Orient par son mariage avec Théodose le Jeune, fit chasser de la Cour Pulcherie qui avoit été la cause de sa fortune.

Eudoxia ad Orientis Imperium evecta contractis cum Theodosio juniore nuptiis ab Aula amandavit Pulcheriam, quæ illius fortunæ auctor fuerat. 421.

Illa Leontii Philosophi Filia erat: Hac Sanctitate inclita Arcadii & prædicti Theodosii Soror.

EXCIPE. Remanet *Supinum* indeclinabile, si Proximè sequatur Verbum in Infinitivo: vel aliquod Adjectivum, maximè in Genere Feminino: ut *Ils sont venu m'offrir leur service* me conveniunt obsequii sui offerendi gratiâ. *Ils sont revenu* fort fatigués, redierunt oppidò lassī . . . Elle est

allé querir le Medecin Medicum arcerfitum ivia
Elles sont forti affligées & incapables de consolation
egressæ sunt afflictæ & inconsolabiles, &c.
Sic

*Les Ambassadeurs de Berodach Roi des Babylo-
niens étoient venu complimenter Ezechias Roi de
Juda sur le recouvrement de sa santé.*

Venerunt Legati à Berodach Babyloniorum
Rege congratulaturi Ezechia Regi Juda recu-
peratam valetudinem. 4. Reg. 20.

*Les Amazones étoient allé faire la guerre en
Asie, quand les Perses en tuèrent quarante mille
avec Marthesia leur Reine.*

In Asia bellum gerebant Amazones, quan-
do Persæ earum quadraginta millia cum Mar-
thesia Regina interfecerunt.

*Mulieres illæ Scythiâ oriundæ ab una mammarum
adusta dictæ sunt Amazones.*

Si tamen inter Supinum & Adjectivum aut In-
finitivum interveniat aliquid, quod nec Adjecti-
vi aut Infinitivi pars censetur esse, tunc Supinum
in Genere & Numero conveniet cum Nomina-
tivo Verbi: ut Elle est tombée tout-à-coup ma-
lade incidit derepente in morbum. Les Princesses
sont venues aujourd'hui visiter la Reine Feminae
Principes hodie Reginam inviserunt. Les Bourgeois
étoient allés en corps recevoir le Prince iverant
Cives universi in occursum Principis, &c.

Idem fit in Dictione Interrogativa, quando
Nominativus postponitur Verbo: ut Où sont allés
nos Maîtres sans rien dire quò Heri nostri iverunt
taciti? Que sont devenues toutes les Merveilles du
Monde ad quid reciderunt omnia Mundi miracu-
la: &c.

NOTA. I. Il a été & il est allé inter se differunt.

Pri

Primum indicat Reditum ex Loco aliquo : ut *Il a été à la Messe* Sacro interfuit, &c.

Secundum denotat Actualement adhuc Rei alicujus intentionem : ut *Il est allé à la Messe* ivit Sacrum audiurus, &c.

NOTA. 2. *Demeurer* pro *Etre*, *Mourir* petit Auxiliare *Etre* : ut *Il est demeuré immobile* obstupuit... *Deux cens hommes sont demeurés sur la place* ducenti sunt desiderati, &c.

Il a demeuré & *Il est demeuré* discrepant.

Primum indicat relictum esse Locum, ubi aliquis habitavit : ut *Il a demeuré trois ans à Londres* triennio habitavit Lundini, &c.

Secundum significat præsentem in Loco habitationem : ut *Il est demeuré à Londres pour des affaires* remansit Londini propter negotia, &c.

NOTA. 3. *Passer* Relativè ad Questionem Locorum, non tantum in Proprio sed etiam in Figurato Sensu, vult Auxiliare *Avoir*, & *Supinum* est indeclinabile : ut *Il a passé par Anvers allant à la Haie* transivit Antverpia petens Hagam Comitum. *L'Armée a passé par notre Village* Exercitus per pagum nostrum transivit... *La Religion a passé d'Asie en Europe* Religio ex Asia in Europam venit, &c.

Si *Passer* nihil regat... Vel ponatur pro *Exolescere*, *Deflorescere* Auxiliare *Etre* postulat & *Supinum* fit Adjectivum : ut *L'Armée est passée* Exercitus transivit... *Cette phrase est passée* dictio ista exolevit... *Sa beauté étoit déjà passée*, ejus formositas jam defloruerat, &c.

Passer pro *Etre estimé* exigit Auxiliare *Avoir* : ut *Il a toujours passé pour un homme de bien* vir probus semper est habitus, &c.

Passer in multis Activum est : ut *Passer la vie en procès* litibus ætatem conterere... *Passer une rivière à la nage* fluvium tranare... *Passer quel-*

que chose *sous silence* aliquid *silentio præterire*.
Passer un contract entre les amis inter amicos *pa-*
ctionem facere . . . *Passer les contemporains en*
capacité inter æquales suos ingenio præstare, &c.

NOTA. 4. *Sortir* exigit *Etre*, si loquamur de Aliquo, qui egressus est & nondum redit: ut *Il est sorti dès le matin* egressus est à manè, &c.

Si verò egressus fuisset v. g. *Domo* & post reversus, admittit *Avoir*: ut *Il a sorti ce matin* hodie manè egressus fuerat, &c.

NOTA. 5. *Supinum* horum omnium, quibus assignavimus *Avoir*, subjacet *Regulæ Supinorum Activorum*, de quibus pag. 253.

Ubi verò *Etre* adesse debet, *Supinum* sequitur *Regulam de Verbis Passivis* pag. 258. datam.

NOTA. 6. *Sortir* v. g. de Louvain *pour aller à Bruxelles* . . . *Sortir un cheval de l'écurie* . . . *Sortir quelqu'un d'affaires*, &c. *Barbara* sunt: *Dic*

Partir de Louvain pour aller à Bruxelles Lovanio discedere Bruxellas . . . *Faire sortir un cheval de l'écurie* educere equum ex equili . . . *Tirer quelqu'un d'affaires* aliquem ab negotiis expedire, &c.

R E C I P R O C O R U M.

I. In Compositis *Reciprocorum* (de quibus pag. 63. 69.) *Supina* sequuntur in Genere & Numero *Pronomen Personale* *Verbis* talibus præpositum;

Item *Relativum* præcedens: Modò illud *Personale* & *Relativum* sunt in Accusativo: ut *Nous nous sommes trompés en notre conjecture* conjecturâ aberravimus. *Les Femmes se sont souvent déclarées pour les Novateurs* Mulieres sepe tenuerunt partes Novatorum . . . *Les maux qu'il s'est imaginés, sont des maux en peinture* mala, quæ sibi finxit, sunt fictitia. *L'autorité*, qu'il s'étoit attribuée

tribuée avec raison auctoritas, quam tibi merito vindicaverat, &c.

Affuerus repudia Vasthi; parce qu'elle s'étoit roïdie contre son commandement.

Ab Affuero repudiata fuit Vasthi; quia animum obfirmaverat contra ejus iussa. *Esth. 5.*

Les Imperiaux s'étant veus sans Chef s'étoient tellement animés, qu'ils emportèrent la Ville de Rome.

Ubi Caesariani se viderunt sine Duce, ita crexerant animos, ut Romam vi occuparent. 1527.

Ceciderat in ista aggressione Carolus Borbonius Caesariani exercitus Ductor.

Qui auroit pensé que la France eût pu exécuter les desseins, qu'elle s'étoit formés touchant la succession d'Espagne?

Quis credidisset fore ut Gallia potuisset perficere consilium suum de occupanda Hispania? 1700.

NOTA. Coincidit hæc Regula cum Num. II. pag. 253.

EXCIPE. I. Si tale Pronomen Personale sit in Dativo & Accusativus sequens Supino postponatur; Supinum illud permanet Indeclinabile: ut *Elles se sont froissé la tête à cet arbre sibi caput ad arborem istam attriverunt: Nous nous étions formé de hardis desseins contre toi consilium audax in te iniveramus, &c.*

Lucrece se tua s'étant percé le sein, pour ne point survivre au deshonneur que Sextus Fils de Tarquin le Superbe lui avoit fait.

Lucretia perfosso pectore sibi mortem attulit nolens superesse ignominiae, quâ Sextus Tarquinii Superbi Filius illam affecerat.

Hinc pulsus cum suis Tarquinius iste septimus Romanorum Rex : & jacta Reipublica fundamenta per Brutum & Collatinum primos Consules anno ab Urbe condita 244.

II. Est *Supinum* etiam indeclinabile , licet *Personale Præivum* sit in *Accusativo*.

1. Quando post *Supinum* ponitur aliquod *Adjectivum* :

2. Aut aliud *Supinum* tamquam Verbi Casus , qui ad istum Pronominis Præcedentis *Accusativum* refertur : ut

Ad Primum, v. g. *Elle s'est fait Religieuse à seize ans* Sacro velo initiata est anno ætatis suæ decimo sexto. *Les Hollandois se sont rendu puissans par leurs navigations* navigationibus suis opes immensas compararunt Hollandi, &c.

Dés que les Médes se furent rendu maîtres de Babylone sous la conduite de Cyrus , la Monarchie des Perses commença.

Expugnata Cyro Duce Babylone incoepit Monarchia Persarum. *Dan.* 5. Vide pag. 246.

NOTA. Hinc excipiuntur *Personalia* post *Supinum Reduplicativè* posita.

Unde ex Præcepto 1. Reciprocorum pag. 262 dicendum, v. g. *Nous nous sommes blessés nous-mêmes tombant de cheval* nos ipsos læsimus cadendo ex equo. *Elle s'est tuée elle-même , soimême par mégarde* se ipsam insciens interfecit. *Les femmes se sont établies elles-mêmes de nous leur savoir* hoc in se assumerunt mulieres ut essent indocte , &c.

Ad Secundum , v. g. *Nous nous sommes veu exposés à un grand peril* vidimus nos in magno discrimine. *Elles se sont crû obligées de nous secourir* putarunt se teneri nobis opem ferre, &c.

La Femme qui vouloit avoir l'enfant de sa Compagne, s'étant trouvé convaincuë de mensonge par l'adresse de Salomon, contribua beaucoup à faire craindre & respecter ce Roi.

Mulier quæ Contubernalis fuxæ filium sibi vindicabat Salomonis arte convicta mendacii, contulit multum ut timerent & venerarentur istum Regem. 3. Reg. 3.

Pour s'être veu trop rudement traités de l'Empereur Albert I. Les Suisses commencèrent à se mettre en liberté.

Quod se ab Imp. Alberto I. acerbius vexatos arbitrarentur Helveti, à cervicibus suis jugum excutere exorsi sunt. 1303.

III. Non variantur *Supina* ante quemcumque *Infinitivum* *Simplicem* id est Particulâ nullâ affectum : ut

Pourquoi nous sommes-nous laissé entraîner hors d'Egypte pour mourir de faim dans les déserts ?

Cur sivismus nos educi ex Ægypto, ut occideremur fame in desertis? *Exod. 18.*

Romulus & Remus s'étant fait publiquement connoître pour les Petits-Fils de Numitor, prièrent Amilius leur Grand-Oncle, qui avoit commandé de les jeter dans le Tibre.

Romulus & Remus agniti in Numitoris Nepotes repetiverunt poenas à suo Pro-Avunculo Amuljo, qui illos jusserat projici in Tiberim.

Ad ripam istius fluvii à Lupa lactati fuerant. Mater illis fuit Rhea Sylvia Numitoris Albanorum Regis Filia. Liv. Lib. 1.

NOTA. Si *Infinitivus* qui regitur à *Supino* ante se recipiat *A* vel *DE*, distingue.

I. Quar-

1. Quando Personale præcedens est Gallicè in *Dativo*, manet *Supinum* Indeclinabile : ut *La violence que nous nous sommes fait à lui cacher notre déplaisir* vis quam nobis fecimus in occultanda illi nostra molestia . . . *La liberté que nous nous sommes donné de lui écrire si souvent* licentia quâ usi sumus scribendi ad illum tam frequenter, &c.

Ex Phrasi Latina facile dignosci potest quando *Personale* illud, de quo hic agitur, in *Dativo* ponitur. Patet ex Exemplis Superioribus.

2. Quando autem *Personale* prævium est in *Accusativo*, Tunc *Supinum* cum illo conveniet : ut *Ma Sœur s'est amusée à faire des bouquets* Soror recreavit animum colligandis in fasciculos floribus : *Ils se sont abstenus de boire & de manger pendant deux jours* biduo se abstinerunt à cibo & potu, &c.

Talia sunt quàm plurima Verborum istorum, quæ habes pag. 197. 202. 221. 223.

IV. Si Nominativus postponitur Verbo, *Supinum* erit Indeclinabile (sicut docuimus in Activis pag. 256. Num. 3.) modò Personale prævium sit in *Dativo* : ut *La netteté, que se font prescrit les bons Auteurs* : pro *La netteté que les bons Auteurs se font prescrite*, orationis perspicuitas, quam sibi Auctores probati præscripserunt. *Les visions que s'étoit mis en tête cette fausse Dévote* pro *Les visions que cette fausse Dévote s'étoit mises en tête* deliramenta, quæ hæc Pseudo-religiosa sibi induxerat in animum, &c.

Si Personale sit in *Accusativo*, cum illo *Supinum* conveniet : ut *La netteté, dont se font servis les bons Auteurs* pro *dont les bons Auteurs se sont servis*, orationis perspicuitas, quâ Auctores probati usi sunt : *Les visions, à quoi s'étoit fiée*

cette fausse Dévote pro à quoi cette fausse Dévois s'étoit fiée, deliramenta, quibus fisa erat hæc Pseudo-religiosa, &c.

V. *Persuader* positum *Reciprocè* melius usurpatur cum *Dativo* Personæ & *Accusativo* Rei, quàm contra : ut

*Ils, Elles se sont persuadé des chimères com-
menta sibi persuaserunt. Les chimères qu'ils,
qu'elles se sont persuadées, commenta quæ sibi
persuaserunt... Ils, Elles se sont persuadé que
tout leur étoit permis sibi persuaserunt se agere
posse pro libitu, &c.*

NOTA. Ne dixeris v. g. *Il s'est blessé & ceux
qui étoient avec lui.*

Quia Constructio *Reciproci* non potest simul
consistere cum Constructione *Activi* : Neque
Etre fungi vice *Auxiliaris Avoir*.

Ergo dices *Il s'est blessé & a blessé ceux qui
étoient avec lui, se lésit & adstantes, &c.*

Neque dixeris, v. g. *Il s'est attiré notre haine
& rendu méprisable par son arrogance.*

Quia licet Utrumque Verbum sit *Reciprocum*,
in primo tamen se est in *Dativo* : in Secundo
autem propter *Rendu* debet esse in *Accusativo*.

Ergo dices, *Il s'est attiré notre haine & s'est
rendu, &c.* nostra in se odia incendit & sua
ei arrogantia contemptum attulit, &c.

Rectè autem dixeris, v. g. *Il s'est aquis de
l'estime par sa vertu & une grande louange exi-
stimationem sibi paravit & maximam laudem
suâ virtute, &c.*

Quia Verbo eidem & Personale & Casus con-
veniunt.

Valeant hæc ad Similia : & vide pag. 219.
in Adnotationibus 1. & 2.



§. 4.

G E R U N D I A.

Praeter illa, quae pag. 93. de *Gerundiis* tradidî, addo

I. *Gerundia* regunt Casus Verborum, à quibus veniunt.

II. Quo modo *Gerundia* in *Di* Gallicè reddantur, habes pag. 93.

III. Pro *Gerundiis* in *Do* Gallicè exprimendis, vide ibidem.

Præpositio *En* his ultimis præposita significat *Comme*, *Lorsque*, *Tandis*, &c. ut *En me parlant*, id est *Comme*, *Lorsque*, *Tandis* qu'il me parloit, il pensoit à autre chose *mecum* loquens, id est *dum* *mecum* loquebatur, aliaolvebat animo, &c.

Talia *Gerundia* semper denotant *Circumstantiam* aliquam *Actionis Principalis*: ut *En forgeant on devient Forgeron* fabricando finus *Fabri*, &c. Il s'écria en levant les mains au Ciel exclamavit tollens manus ad *Cœlos*, &c.

Differunt à *Participiis Active Vocis* (de quibus pag. 249.) in eo quod hæc per *Relativum* qui verbi possint: ut *Une nouvelle affligeant vel qui afflige toute la Ville* nuntius contristans totam *Urbem*... Illa verò non ita generaliter: ut *Qui empêche de dire la vérité en riant* ridendo dicere verum quis vetat? *Je vous conterai une jolie histoire en nous promenant le long du quai* lepidam historiam tibi narrabo inter ambulandum secundum fluvii ripam, &c.

Nihilo minus Præpositio *En* non sic est *Gerundio* nostro affixa, quin sæpe supprimatur:

Joab fuit iné embrassant l'Autel du Tabernacle.

Occisus fuit Joab apprehendens Altare Tabernaculi. 3. Reg. 3.

Licet *Ayant*, *Etant* adhiberentur tamquàm Gerundia, nunquam Præpositionem *En* admittunt: ut *Ayant* quelque téms pensé à ce qu'on lui avoit dit, il répondit cum sibi dicta aliquandiu animo versavisset, répondit... Les choses étant en cet état, je partis cum res ita se haberent, discessi, &c.

IV. Gerundia in *Dum*, quæ denotant *Causam Finalem* propter quam aliquid fit, Gallicè exprimitur tripliciter.

1. Per Præpositionem *Pour* ante Infinitivum: Vide pag. 95.

2. Per *Afin* de etiam ante Infinitivum: ut

Celestin III. ayant mis la couronne sur la tête de Henri VI. la lui fit tomber avec le pié, pour montrer vel afin de montrer par là que les Papes pouvoient conferer & ôter la dignité Impériale, quand la nécessité les y obligeoit.

Impositam à se Henrici VI. capiti coronam pede dejecit Celestinus III. ad ostendendum penes Pontifices esse & conferre & auferre Imperatoriam dignitatem, quando necessitas urgebat. *Baron. 1191.*

3. Per *Afin* que cum Conjunctivo Verbi sequentis: Ita tamen ut Conjunctivus iste quod ad Temporum electionem, convenienter respondeat Temporibus Verbi præcedentis juxta naturalem sermonis ordinem, à quo non aberrabit Latinè aliquo modo peritis.

Secundùm has tres Latina Gerundia in *Dum* exprimendi regulas (licet duæ primæ faciliores sint non tamen inelegantiores imò sat sæpe accuratiores vide pag.) dici potest. v. g.

Philippe II. vint à Bruxelles pour prendre ; afin de prendre , afin qu'il prît possession des Etats que Charles Quint son Père lui cédait.

Venit Philippus II. Bruxellas ad ineundum vel ut iniret possessionem ditionum , quarum jura suus illi Pater Carolus V. transcribebat.

1555.

Unde in Hispaniam post translatum in Ferdinandum I. Fratrem Imperium recessit Carolus ad Monasterium S. Justii , ubi obiit 12. Septembris 1558. Natus erat Gandavi 1550.



§. 5.

SUPINA IN UM ET IN U.

I. *Supina* in UM cum Verbis motûs *Ad locum* redduntur per Simplicem Infinitivum , ficut monui pag. 195. ut *Je m'en vai voir le Capitole de l'ancienne Rome* vado invisum priscae Capitolia Rome. Ils envoient des Députés à César lui demander du secours Legatos ad Caesarem mittunt, rogatum auxilium. Va te promener : arrière d'ici abi deambulatum : apage , &c.

Lorsqu'Auguste envoya querir Cinna , ce Capitaine se crut perdu.

Dum Augustus misit accersitum Cinnam, hic de se actum putavit.

Conjuraverat in Augustum Caesarem , qui tamen post acerba ingrati animi probra ignorit reo.

II. *Supina* in U construuntur cum Verbis motûs *de Loco* per Præpositionem *De* ante Infinitivum : ut *Je viens d'acheter la provision des viandes* obsonatu redeo , &c.

Esaü étant revenu d'avoir chassé, trouva que Jacob lui avoit enlevé la bénédiction de leur Père Isaac.

Esaü reversus venatu intellexit sibi surreptam à Jacob benedictionem Patris sui Isaac.
Gen. 26.



§. 6.

ABLATIVUS ABSOLUTUS.

Ablativus apud Latinos *Absolutus*, qui in Historicis Narrationibus multum venustatis habet, Gallicè reddi potest modis variis.

1. Per Auxiliarium Participia *Ayant & Etant* cum Supino aliorum Verborum adjuncto : ut *Ayant pris l'Enfant & sa Mère, Joseph fuit en Egypte* Puer & Matre ejus acceptis fugit Joseph in Ægyptum . . . *Herode étant mort, il retourna dans le Pais d'Israël* Herode mortuo rediit in terram Israël. *Matth. 2.*

Ayant recçu le S. ESPRIT les Apôtres parlèrent hardiment en public.

Accepto SPIRITU SANCTO Apostoli ad populum liberè dixerunt. *Act. 2.*

L'Ordre Teutonique ayant été institué, Henri de Walpot en fut le premier Grand Maître.

Erecto Ordine Teutonico primus Equitum istorum Summus Præfectus fuit Henricus de Walpot. 1191.

Erectus fuit Ordo Teutonicus curâ Henrici Jerusalemæ Regis, Patriarchæ aliorumque Principum. Primus Equitum sedes fuit in Monte Sion sub protectione B. Virginis.

Per

Per Præterita, de quibus pag. 165. Num. III. ut

Comme *Herode* fut mort mortuo *Herode*, &c. Après que les *Apôtres* eurent reçu le S. ESPRIT accepto SPIRITU SANCTO *Apostoli*, &c. Quand j'aurai écrit ces lettres scriptis his epistolis, &c.

5. Per *Après* cum Præterito Infinitivi, quand même fert locutio : ut

Après avoir reçu le S. ESPRIT les *Apôtres*, &c. Après avoir institué l'Ordre *Teutonique*, &c.

4. Aliquando per *Simplicem Nominativum* nullo interveniente adminiculo : ut

La bataille gagnée l'ennemi abandonna la campagne partâ victoriâ hosti nulla fuerunt castra. Il ne se fera rien lui présent : Qu'il se retire nihil fiet illo présente : Recedat, &c. Elle lui parla les yeux tout baignées de larmes cum oculis lacrymantibus allocuta est, &c.

In quorum certè aliquibus Participia Auxiliarium subaudiuntur : in aliis verò Præpositio *Avec* reticetur.

Exemplum pono in Enumeratione Modorum omnium, quibus Latinorum Ablativus Absolutus reddi potest. Sit, v. g.

EXPUGNATO ERISMATE EXTERIORE.

Dices. 1. Ayant pris la Contrescarpe. 2. La Contrescarpe étant vel ayant été prise. 3. Après qu'on eut, Comme, Quand on eut pris la Contrescarpe. 4. Après que, Comme, Quand la Contrescarpe fut vel eut été prise. 5. Après avoir pris la Contrescarpe. 6. Comme, Quand, Après qu'on aura pris la Contrescarpe. 7. La Contrescarpe prise, &c.





PRINCIPIA LINGUÆ BURGUNDICÆ

PARS TERTIA.

DE ORDINE CONSTRUCTIONIS ET
OBTIIS LOQUENDI FORMULIS.

V Enimus ad Ordinem Constructionis,
quæ docet Situm singulis Orationis
Partibus proprium. Succedent Paragra-
phi aliquot de Obtiis Loquendi For-
mulis. Tandem post Adverbia, Præpositiones,
Conjunctiones & Interjectiones, datur Corolla-
rium Germanis, Flandris, imò Gallo-Belgis nul-
lâ prorsus ratione negligendum.



CAPUT PRIMUM.

DE ORDINE CONSTRUCTIONIS.

§. I.

REGULA GENERALIS.

Fugit Burgundica Lingua omnem in con-
struendo Rerum inversionem: sed omnia nu-
de exprimit secundum naturalem concipiendi
modum.

modum & Simples rectæ Syntaxeos Regulas. Unde consequens est ut *Nominativus* præcedat Verbum, & *Casus* postponatur : ut

Moïse receut le Décalogue *sur la montagne de Sinai.*

Accepit Moyfes Decalogum in monte Sinai. *Exod. 20.*

Osius Evêque de Cordonë souscrivit à la confession de foi des Ariens plutôt par foiblesse d'esprit que par aucune autre raison.

Osius Cordubensis Episcopus subscripsit Arianorum dogmatibus ex mentis potius infirmitate, quàm ex quavis alia ratione. 357.

Factum enim suum postea revocavit.

RECEDUNT AB HAC GENERALI REGULA.

1. Nominativi Pronominum *Personalium* Conjunctorum (de quibus pag. 122.) in *Parenthesi* & *Interrogatione* postponuntur Verbo. Vide insuper C. II. sequens, §. 14. in fine.

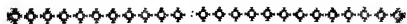
2. Pro *Dativis* & *Accusativis* eorundem *Personalium*, vide à pag. 124. ad 136.

3. Substantivum vice Nominativi fungens, quandoque etiam postponitur. Vide pag. 256.

4. Pronomina *Interrogativa* & *Relativa* per *Casus* omnes Verbis præponuntur.

5. De Particulis Relativis *Le, La, Les, Y & En* agimus Cap. II. sequente. §. 2.

NOTA. Cum autem juxta pag. 93. 94. Orationum Aliæ sint *Affirmativa*, aliæ *Negative*, aliæ simpliciter *Interrogativa*, & aliæ *Interrogativo-Negative*, de Singulis Particulares hæc dantur Regule:



§. 2.

REGULÆ PARTICULARES
AFFIRMATIVARUM.

Affirmativa Oratio illa est, quæ affirmat aliquid esse.

Hæc duplex est: *Affirmativa Simplex*, & *Affirmativa Composita*.

AFFIRMATIVA SIMPLEX.

Simplex vocatur, quia constat Tempore Verbi Simplicis sine subsidio Verbi Auxiliaris. Vide pag. 47.

I. In hac talis est ordo Partium Orationis, ut ponatur

Primo loco *Nominativus*. Secundo *Verbunz*. Tertio *Adverbium*. Quarto *Casus Verbi*. Quinto *Dativus Personæ*. Sexto reliqua sequentia, ita ut *Genitivus* aliquis interveniens non separetur à Nominine, ad quod pertinet: ut

Dandamidas donna genereusement ses yeux aux Sarmates pour la rançon de son Ami Amizotas.

Dandamidas dedit generosè oculos Sarmatis ad redimendum Amizotam amicum suum.

Uterque hic Scythæ insolitum transmisit amicitie exemplum: Amizotas enim sibi quoque oculos eruit, ne tam carè empto lumine frueretur.

II. Potest quandoque Dativus hîc & alibi præcedere *Casum* Verbi, quando cum illo Casu alia quædam necessariò conjungenda sunt, sicut fit in primis cum Relativo: ut

David reprit aux Amalécites généralement tous

S 2 les

les captifs , qu'ils avoient emmenés de Siceleg.
 Eripuit David Amalecitis universos captivos,
 quos ex Siceleg abduxerant. 1. Reg. 30.

Quamquam præstet , quantum fieri potest ,
Casum Verbi Dativo præponere , ut fervetur prior
 Regula pro prædictis Partibus , quando illæ ad-
 sunt.

NOTA. Quòd si non interveniunt Singulæ illæ
 Orationis Partes , absentia aliquarum non im-
 pediet datum Ordinem comparatè ad eas quæ ali-
 quem sermonem componunt.

A F F I R M A T I V A C O M P O S I T A.

Composita dicitur , quæ Tempus ex Auxiliari tam
 Activo quàm Passivo Compositum involvit.

I. In Activo sequens fervetur Constructionis
 Ordo.

Ponatur 1. *Nominativus*. 2. *Auxiliare Activum*.
 3. *Adverbium*. 4. *Supinum* Verbi Significantis. 5.
Casus Verbi. 6. *Dativus* , &c. ut

Le Duc d'Olivarés ayant imprudemment
 ouvert le chemin au Duc de Bragance , celui-
 ci s'empara du Royaume de Portugal.

Cum Dux Olivares imprudenter viam fra-
 vissset Duci Brigantio , hic Lusitaniæ Regnum
 occupavit. 1640.

II. In Passivo , Ordo talis est , modò Auxiliare
 sit Simplex. Ponatur.

1. *Nominativus*. 2. *Auxiliare*. 3. *Adverbium* , aut
 aliquid simile. 4. *Supinum*. 5. *Casus Verbi* signi-
 ficantis. 6. *Casus* respondens *Ablativo* Passivi La-
 tini : ut

Ceux de Milan furent rigoureusement châtiés
 de leur insolence par l'Empereur Frédéric I.

Mediolanenſes ſeverè caſtigati ſunt de ſua
 inſolentia à Friderico I. 1163.

Nam Urbs illa funditus eversa est, quod Imperatricem indignis modis habuisset.

Cum Tempore Auxiliaris Passivi Composito sit Adverbium post Primam ejus Partem : ut *Les Gens de probité ont ordinairement été blâmés de leur Vertu par les méchans* Virtutem probis ut vitium objicere solent improbi, &c.

Voco Verbum Significans, illud Verbum quod peculiare Orationis est fundamentum : sicut sunt in Exemplis allatis *Ouvret, Châtiés, Blâmés.*

Hoc pro Sequentibus attentè observato.

NOTA. 1. *Toujours* cum *Etre* in Tempore Composito ponitur post Primam istius Auxiliaris Partem : ut *Il a toujours été estimé pour sa Vertu* semper magni æstimatus fuit ob Virtutem, &c.

NOTA. 2. Quantum fieri potest, *Adverbium* afficiat istam Orationis Partem, ad quam pertinet. *Adverbium* vocatur, quia Verbo adjungi solet.

NOTA. 3. *Tout* Substantivè sumtum & Accusativi Casus ponitur inter Auxiliare & Supinum : ut *Il a tout fait avec succès* omnia feliciter peregit, &c.

Item ante Infinitivum : ut *C'est un homme à tout entreprendre pour ses amis* vir est qui omnia aggrediatur amicorum gratiâ, &c.

Relativo autem sequente postponi debet : ut *Il a heureusement exécuté tout ce que je lui avois commandé* omnia jussa mea faustè est executus... *Il est à entreprendre tout ce qui est louable* ad quæque laudanda præsto est, &c.

Si *Tout* sit Dativi vel Ablativi Casus, etiam postponitur : ut *Il a renoncé à tout, il s'est dépouillé de tout pour ses Amis* omnibus Amicorum gratiâ se exuit, &c.



§. 3.

REGULÆ PARTICULARES
NEGATIVARUM.

N*egativa* Oratio dicitur illa, quæ negat aliquid esse.

Etiā duplex est : *Simplex* à Tempore Verbi *Simplicis* ; & *Composita* à Tempore *Composito* nomen habens.

NOTA. Negatio Gallica ex duabus plerumque constat Partibus.

Prima est *Ne*, quæ abesse nequit . . . Altera *Pas*, *Point*, &c. Vide Numerum ultimum Appendicis ad Negationes, ante *Aucun*, *Personne*, &c.

NEGATIVA CUM TEMPORE SIMPLICI.

I. In hac ponitur 1. *Nominativus*. 2. *Prima Negationis Particula Ne*. 3. *Verbum*. 4. *Altera Negationis Particula Pas* vel *Point*, &c. 5. *Adverbium*. 6. *Casus Verbi*. 7. *Reliqua juxta Regulam* pag. 275. ut

Des Douze Envoyés pour reconnoître le País de Chanaan, dix Séditieux ne rapportèrent pas sincèrement l'état des choses.

Ex Duodecim missis ad explorandam terram Chanaan, Seditiosi decem non retulerunt ingenuè Israëlitis rerum statum. *Num.* 13.

Leon Isaurien Empereur d'Orient ne déclara point d'abord la guerre aux Saintes Images : mais seulement après qu'il se fut affermi sur le trône.

Orientis Imperator Leo Isaurius non statim, sed firmato tantum Imperio bellum Sanctis Imaginibus denunciavit. *Hic*

Hic ille est, qui exordium dedit Iconoclastarum impietati an. 726. Vide de Manuele pag. 200.

NEGATIVA CUM TEMPORE COMPOSITO.

I. In ea ponitur 1. *Nominativus*. 2. *Prima Pars Negationis*. 3. *Auxiliare Activum*. 4. *Altera Negationis Particula*. 5. *Adverbium*. 6. *Supinum Verbi Significantis*. 7. *Casus*, &c. ut *La vérité n'a point toujours triomphé du mensonge non semper mendacio triumphavit veritas*, &c.

Charles d'Anjou Roi des deux Siciles n'auroit pas irreparablement noirci sa memoire, s'il n'avoit éteint les Maisons de Souabe & d'Autriche dans le sang de Conradin & de Frédéric.

Carolus Andegavenfis utriusque Siciliae Rex indelebili labe nomen suum non aspersisset, si Suevorum & Austriacorum genus non extinxisset in cruore Conradini & Friderici 1268.

Unde an. 1283. Rodolphus ereptis Ottocaro Bohemia Regi illis ditionibus, Austriam Alberto Filio dedit, à quo Nepotes dicti sunt Austriaci.

II. In Propositionibus Passivis cum Simplicem Tempore Verbi *Etre*, servabitur praedicta Regula: ut *La vérité n'est pas toujours bien reçue de tous veritas non omnibus placet*, &c.

Hannibal ne fut point du tout loué de s'être arrêté près de Capoue après la Bataille de Cannes.

Non fuit prorsus laudatus Hannibal quod ad Capuam substitisset post pactam apud Cannas victoriam.

Cass in eo praelio Romani ad 40. millia, & missi Carthaginem Equitum Romanorum annuli ad modicos tres.

Si Auxiliaris Passivi interveniat Tempus aliquod Compositum: ponetur

1. *Nominativus*. 2. *Ne*. 3. *Auxiliare Activum*
ex quo *Auxiliare Passivum* componitur. 4. *Al-*
tera Negationis Pars. 5. *Supinum Eté*. 6. *Adver-*
bium. 7. *Supinum Verbi Significantis*. 8. *Casus*,
Et c. ut *Il n'a pas été si libéralement récompensé*
du Prince sans l'avoir bien mérité Princeps illum
immeritam non tam munificè fuit remune-
ratus, Et c.

La France n'auroit pas été si long tēms désolée par les guerres civiles, si Calvin n'y avoit trouvé des Sectateurs.

Si Calvinus Sectatores non habuiffet, non tam diu civilibus bellis vastata fuiffet Gallia.

Ab an. 1561. ad 1598.

Calvinus virus hareseos sua spargere coepit an.
1534.

NOTA. Si tamen in Negationem cadat vis Ad-
verbii, hoc alteri Negationis parti præponitur :
ut *Il ne nous accordera absolument point ce que
nous souhaitons* nobis planè non concedet optata,
Il ne consentira certainement point à ce voyage
istud iter certè non probabit, &c.



§. 4.

REGULÆ PARTICULARES
INTERROGATIVARUM.

Interrogativa Oratio vocatur illa, quæ quærit utrum Aliquid fit.

Hoc habet singulare *Interrogativarum* Constructio.

1. Pronomina Personalia Conjuncta (quæ habespag. 122.) Verbis suis postponentur insertâ sineolâ hujusmodi (-) quæ transpositionem antedictam

dictam denotet : ut *Dis-je, dis-tu, dit-il, dit-elle, disons-nous, dites-vous, disent-ils, disent-elles la verité* dicone, diciſne, dicitne, dicimufne, diciufne, dicuntne veritatem? &c.

2. Propter gratiorem ſonum ponitur littera *T* inter duas ſincolas ſic (*-T-*) ante Pronomina Perſonalia Singularia *Il, Elle* & Particulam *On*: quando Verbum terminatur per *A* vel *E* Femininum: ut *Dira-t-il peut-être* dicetne forſan? *Souhaite-t-elle la paix* optatne pacem? *Aime-t-on la ſincérité* amaturne candor animi? &c.

3. Pronomina Perſonalia Conjuncta adefſe ſolent, licet in Tertia Perſona aliquod Subſtantivum vices Nominativi gerat. Tunc enim Subſtantivum illud non tranſponitur, ſed remanet ante Verbum, & huic Pronomen Perſonale Conjunctum ſubjungitur. Ita ut tunc duo ſint Nominativi Verborum: alter ante, alter poſt: ut *Les Turcs ſont-ils battus en Hongrie* caſine ſunt Turcæ in Hungaria? *Les Venitiens les ont-ils chaffés de l'île de Corſou* illoſne Veneti ex Corcyra Inſula eiecerunt? &c.

Sic feliciter factum 1716. Idem contigit Barba- roſſa Nobili Pirata 1537.

Porro *Interrogativarum* duplex quoque Genus eſt, *Affirmativum* & *Negativum*.

Horum Utrumque dividitur in *Simplex* & *Compoſitum* à Tempore *Simplex* vel *Compoſito* ſic appellatum.

INTERROGATIVA AFFIRMATIVA CUM TEMPORE SIMPLICI.

Ponitur 1. *Subſtantivum*, ſi adſit pro Nominativo. 2. *Verbum*. 3. Pronomen Perſonale Conjunctum. 4. *Adverbium*. 5. *Cafus Verbi*. 6. *Dativus*. 7. *Sequentia*: ut

S. Louis

S. Louis fit-il autrefois cette réponse au Légat de Grégoire IX. *que ce n'étoit pas aux Papes à donner l'Empire, ni à déposer les Empereurs ?*

Dedine quondam S. Ludovicus id responsi Legato Gregorii IX. non esse Pontificum conferre Imperium, nec Imperatores depone-
nere ? 1239.

Tunc scilicet in Fridericum II. quod in ditionibus suis Ecclesiasticorum judicem ageret, Pontifex excommunicationis fulmen intenterat.

II. Si *Substantivum* pro Nominativo absit, ponitur 1. *Verbum*. 2. *Pronomen Personale Conjunctum*. 3. *Adverbium*. 4. *Casus Verbi*, &c.

Persecuterez-vous toujours un homme, *qui ne vous a point fait de mal, quand il le pouvoit dans cette caverne ?*

Semperne Virum persecueris, qui tibi non nocuit, cum id posset in hac spelunca ? 1.
Reg. 24.

INTERROGATIVA AFFIRMATIVA CUM TEMPORE COMPOSITO.

Ponitur 1. *Substantivum*. 2. *Verbum Auxiliare*. 3. *Pronomen Personale Conjunctum*. 4. *Adverbium*. 6. *Supinum Verbi significantis*. 6. *Casus*, &c. ut

Cambyse auroit-il en quelqu'autre manière plus évidemment montré sa cruauté aux Perses, *qu'en tuant le Fils de Préxaspes ?*

Patefecissetne Cambyses alio quodam modo manifestius suam ferociam Persis, quam interciendo Prexaspis Filium ?

Fuit Cambyses Cyri Magni Filius & Successor.

II. Dum *Substantivum* nullum adest, ponitur 1. *Verbum Auxiliare*. 2. *Personale Conjunctum*. 2. *Adverbium*. 4. *Supinum Verbi significantis*. 5. *Casus*, &c. ut

Pour-

Ne connoissez-vous point *Laban Fils de Nachor* ?

Numquid nostis Laban filium Nachor ? *Gen. 29.*

L'Empereur Honorius ne témoigna-t-il pas clairement la faiblesse de son esprit , quand il fit plus de cas d'une Poule que de la Ville de Rome qu'Alaric venoit de prendre ?

Imperator Honorius nonne luculenter aperuit ingenii sui imbecillitatem , quando illi Gallina una pluris erat , quam Roma ab Alarico expugnata ? 410.

INTERROGATIVA NEGATIVA CUM TEMPORIS
COMPOSITO.

Servatur & hic Constructionis ordo datus pag. 282. pro *Mera Interrogativa* cum Tempore Composito , dummodò Ne Verbum Auxiliare antecedit , & secunda Negationis Pars Pronomini Personali Conjuncto subjungatur : ut

N'as-tu pas attentivement considéré mon serviteur Job , qui n'a point son semblable sur la terre ?

Numquid considerasti servum meum Job , qui non habet sui similem in terra ? *Job 1.*

Le Duc d'Albe n'auroit-il point été plus aimé de ceux du Pais-Bas , s'il avoit eu plus de douceur ?

An non à Belgis fuisset magis amatus Albæ Dux , si illos rexisset majori humanitate ? 1567.

NOTA. I. In Interrogatione per Combien , Que pro Combien & per Interrogativa Pronomina , de quibus pag. 41. 143. non est locus Personalibus : ut Combien , Que de maux ne proviennent pas de l'amour propre quot mala non oriuntur ex amore proprio ? Quelle éloquence pourroit l'exprimer

primer quæ dicendi facultas possit id eloqui ? &c.

Item per *Où*, *D'où*, *Par où*, *Quand*, *Que*; de quo pag. 144. Num. III. in sequentibus & similibus Phrasibus.

Sed tunc Nomen vice Nominativî fungens postponitur Verbo : ut *Où sont maintenant tous les Héros de l'antiquité* ubi jam sunt omnes prisci Heroës ? *D'où vous vient cette colère si mal à propos* unde tibi tam importune hæc ira ? *Par où prendra l'armée*, *lorsqu'elle décampera* quâ tenet exercitus, idum castra movebit ? *Quand viendra le jour que* quando dies aderit quo ? *Que dit l'Apôtre à ce sujet* quid dicit Apostolus hac super re ? *Que sont devenus les projets des Conquerans* ad quid reciderunt Domitorum consilia ? &c.

Dic tamen *Quelle heure est-il* quota est hora ? *Sonne-t-il* auditur ? *Vient-il de sonner* jamjam est audita, &c.

NOTA. 2. Sat crebrò interrogatur per formulas hîc sequentes.

Qu'est-ce que vous dites quid dicis ? *De quoi est-ce que vous disputez* quâ de re contenditis ? *A quoi est-ce que vous vous appliquez* cui rei das operam ? *Qui est-ce qui est là* quis ibi est ? *Qu'est-ce qu'il est* quæ est ejus conditio. *Qu'est-ce que cela* quid hoc est ? *Quand est-ce qu'il viendra* quandonam veniet ? &c. Vide pag. 144. &c.

Insulse sunt omnes tales Interrogationes. Dic contrahendo phrasès : *Que dites-vous*. *De quoi disputez-vous*. *A quoi vous appliquez-vous* ? *Qui est là* ? *Qu'est-il* ? *Qu'est-ce là* ? *Quand viendra-t-il* ? &c.

Ad summum *Qu'est-ce que dici potest cum aliquo Substantivo* : ut *Qu'est-ce que Dieu* quid est
est

est Deus? *Qu'est-ce qu'une créature quid res creata? Qu'étoit-ce que le Paradis terrestre quid erat Paradisus terrestris? &c.*

NOTA. 3. Ne dixeris *Dors-je* vel *Dormé-je* dormione? *Ments-je* vel *Menté-je* mentionne? &c.

Sed per Periphrasim *Est-ce que je dors, que je ments? &c.*

Sic cum Verbis *Rompre* frangere: *Sentir* sentire: *Répondre* respondere.

Sic cum Verbis, quæ per RS, DRS Monosyllaba sunt in Prima Persona Singulari præsentis Indicativi: ut *Courir* currere: *Partir* proficisci: *Servir* servire: *Sortir* exire: *Perdre* amittere, &c.

Sed hæc omnia tantum de ista Prima Persona. Nam rectè dicitur *Dors-tu* dormisne? *Ments-tu* mentirisne? *Romps-tu* frangisne? *Cours-tu* currisne? &c.

NOTA. 4. Personalia *Il, Ils* in Interrogatione tantum *I* sonant, etiam ante Vocale: ut *Dort-il* encore dormitne adhuc? *Aiment-ils* à chanter num cantu oblectantur? Dic: *Dort-i* encore? *Aiment-i* à chanter? &c. Vide pag. 12.

Idem cense de Littera *S* in *Nous* & *Vous*: ut *Avons-nous* acheté emimus? *Avez-vous* acheté emisti? Pronuntia: *Avons-nou* acheté? *Avez-vous* acheté? &c.

NOTA. 5. Interrogatio aliquid facere nolentis Nominativum *Personalis Coniuncti* Verbo præpositum habere potest: ut *J'entrerois en procès pour des bagatelles? A Dieu ne plaise* litigarem ego levibus de causis? Avertat Deus, &c.

L'ON sicut dixi pag. 238. nunquam servit Interrogationi. ON potest: ut *Défend-on la Veuve & l'Orphelin* protegiturne Vidua & Orphanus? &c.



A P P E N D I X

A D N E G A T I O N E S.

Negatio Burgundica, sicut dixi pag. 278. constare solet duabus partibus.

Harum prima est *Ne*, quæ nunquam abesse potest.

Altera non tantum *Pas*, *Point*; sed etiam *Aucun*, *Nul* nullus; *Guère* non multum; *Jamais* nunquam; *Nullement* nequaquam; *Personne* nemo; *Pas un* ne unus quidem; *Que* nisi; *Rien* nihil.

PAS, POINT, JAMAIS, NULLEMENT, QUE.

Secundariæ hæ *Negationum* Particulæ subjunguntur plerumque Vocabulo *Ne* eo in loco, quem assignamus pag. 278. Num. I. ut

On ne trouver pas vel point de Femme plus généreuse que la Mère des Machabées.

Non reperietur mulier fortior Matre Machabæorum. 2. Machab. 7.

L'Antiquité ne vid jamais d'Empereur, qui ait été si absolument scélerat, que Constantin Capronyme.

Nunquam vidit Antiquitas Imperatorem, qui vitam absolutè tam sceleratam duxerit, sicut Constantinus Capronymus.

Successit Leoni Isaurio Patri in Oriente. 741.

Il n'y eut que les Lévités qui se soient joints à Moïse pour punir les Idolâtres du Veau d'or.

Nulli nisi Levitæ junxerunt se Moyfi ad plectendos Vituli aurei Idololâtras. Exod. 32.

L'Imperatrice Eudoxie n'avoit nullement raison de persecuter S. Jean Chrysostome.

Eudo.

Eudoxia Imperatrix nullo modo rationem habuit S. Joannem Chrysoftomum persequendi. 403. *Erat illa Arcadii Conjux.*

Dixi Plerumque : quia circa Particulas Negativas *Jamais*, *Pas*, *Point*, quaedam singularia occurrunt.

I. *Jamais* sumtum pro *Nunquam* occupat aliquando initium Orationis idque maximè in Re insolita : ut

Jamais Ville ne fut plus opiniâtrément défendue que Jérusalem, lorsque Tite l'assiégea.

Nunquam Urbs perinacius propugnata fuit quàm Hierosolyma, quando illam Titus obsedit.

Captam funditus evertit an. Christi 70.

II. *Jamais* positum pro *Unquam* seu *Aliquando* Interrogationi servit, & ut sic proximè semper subjungitur Pronomini Personali transposito : ut

Jephthé avoit-il jamais pensé que sa Fille deût être la victime de son Sacrifice ?

Num aliquando cogitaverat Jephthé fore ut Filia fieret hostia sui Sacrificii ? *Judic. 11.*

III. Negativa *Ne* concurrit ad multas Propositiones, in quibus *Pas*, *Point* ex genio Linguae reticetur.

1. Quando Negativa *Ni* duplicanda est : nempe dum plura Substantiva sunt Nominativus vel Casus obliquus unius ejusdem Verbi : ut *Ni les biens ni les honneurs ne valent la santé* nec divitiæ nec honores tanti sunt quanti valetudo... *Je n'ai ni Père ni Mère* orbor utroque Parente. *Il n'aime ni à donner ni à recevoir* non est qui det, neque qui accipiat, &c.

2. Quando est Propositio Negativè Disjunctiva plarium Verborum ejusdem Personæ : ut *Je ne l'aime ;*

J'aime, ni ne *l'estime* illum nec amo, nec aestimo.
Les Oiseaux du Ciel ne sement ni ne moissonnent Vo-
latilia Coeli non ferunt neque metunt, &c.

Si non adsit *Ni*, adde *Pas* vel *Point* ad singula
 Verba, sine Conjunctione tamen intermedia:
 ut *Je ne l'aime pas*, *je ne l'estime pas*... *Ils ne se-*
ment point, *ils ne moissonnent point*, &c.

3. Quando *Ne* cum Adverbio *Plus* ponitur pro
Deinceps, *Non amplius*: ut *Je ne vous verrai plus*:
Adieu *Te non videbo deinceps*: vale... *Il ne*
vient plus chez nous non convenit amplius, &c.

4. Post Comparativos Gradus tam Nominum,
 quàm Adverbiorum: ut *Il est plus généreux que*
je ne pensois fortior est quàm cogitabam; *Il ira*
mieux que vous ne croyez melius se res habebit
 quàm credis; *Vous dépensez plus que vous ne ga-*
gnez plus consumis, quàm lucraris, &c.

5. Post *Autre que* aliud vel alia quàm; *Autre-*
ment que aliter quàm: ut *Son esprit est tout autre*
qu'en ne dit aliud planè est illius ingenium quàm
 dicatur; *Il parle autrement qu'il n'avoit proposé*
 aliter loquitur, quàm decreverat, &c.

6. Post Præpositionem *Sans* sine: ut *Sans dou-*
te sine dubio; *Sans peine* sine labore, &c.

7. Post Interrogationem per *Que ne* pro *Cur*
non: ut *Que ne m'écrivez-vous plus souvent* cur
 mihi non scribis frequentius? &c. Vide pag.
 180. Num. II.

Si Interrogatio fiat per *Pour quoi ne* vel per
 simplicem Particulam *Ne*, additur *Pas* vel *Point*:
 ut *Pourquoi ne m'écrivez-vous pas plus souvent*?...
Ne m'écrivez-vous pas plus souvent nonne mihi
 frequentius scribes? &c.

Item si *Que ne* ponatur pro *Quelle chose*: ut
Que n'ai-je pas fait pour vous quid tuâ causâ non
 feci? &c.

8. Cum Præpositione *De*, quando agitur de Re non facienda ante certum Temporis spatium: ut *Je ne revicndrai de dix jours* ante decem dies non redibo: *Je ne vous écrirai d'un an* ante annum tibi non scribam, &c.

Similiter in Præpositione Negativa post Nomina Temporis differentias significantia per *Il y a*, quando sequitur Verbum aliquod in Præterito: ut *Il y a dix jours, long-téms que je ne l'ai veu* illum à decem diebus, jam dudum non vidi, &c.

Si Verbum sequens sit in alio Tempore quàm in Præterito, apponitur *Pas* vel *Point*: ut *Il y a dix jours que je ne le voi pas*, à decem diebus illum non video. *Il y avoit un an que je ne le voyois pas*, ab anno illum non videbam, &c.

Item si Tempus exprimitur per *Depuis*: ut *Je ne le voi pas, je ne l'ai pas veu depuis dix jours*, depuis un an à decem diebus, ab anno illum non video, non vidi, &c.

9. Cum Verbis *Cesser* desistere: *Oser* audere: *Pouvoir* posse: ut *Il ne cesse de me quereller* finem non facit me laceffendi. *Je n'oserois lui refuser cette grace* hoc illi beneficium non ausim denegare. *Nous ne pouvons venir* venire non possumus, &c.

Item cum Verbo *Sçavoir* pro *Etre en doute* vel *Incertain*, *Pouvoir*; sed in Propositione tantùm Negativa: ut *Il ne sçait ce qu'il doit faire* dubius est quid agat. *Je ne sçai s'il se déterminera* incertus sum an capturus sit consilium, &c.

Sic in Imperfecto primo Coniunctivi ponitur pro Præsenti & Præterito Indicativi Verbi *Pouvoir*: ut *Je ne sçauois, id est, ne puis parler de douleur* præ mœrore nequeo loqui. *Quoi qu'il ait fait*, il n'a sceu venir à bout de son entreprise quidquid egerit, inceptum perficere non potuit, &c.

Sça

. *Sçavoir* Negativè positum pro *Prorsus ignorare*, admittit *Pas* vel *Point* : ut *Je ne sçavois point cette histoire* ignorabam hanc historiam. *Nous n'avons pas sçu le sujet de sa joie* nescivimus cur ita gauderet, &c.

10. Quando Verba *Nier*, *Douter* negativè ponuntur, repetatur *Ne* ante Verbum sequens : ut *Je ne nie pas qu'il ne l'ait dit* non nego illum id dixisse. *Nous ne doutons pas qu'il ne soit prudent* non dubitamus quin sit prudens, &c.

11. Quando post Negativa Nomina v. g. *Aucun*, *Personne*, *Rien*, &c. sequitur Relativum in sensu Negativo ; hæc Negatio per *Ne* in secundo Verbo complebitur : ut *Il n'y avoit personne*, qui ne lui voulût du bien nullus erat qui illi non benè cuperet. *Je ne dis rien* qui ne soit vrai nihil nisi verum dico, &c.

12. Quando duo Verba Negativa copulantur per *Que*, secundo loco ponetur *Ne* tantum : ut *Je ne me persuaderai jamais qu'il ne soit coupable* nunquam mihi persuadebo illum non esse reum.

Si tamen in Num. 11. & 12. sensus secundi Verbi non sit Negativus, nulla isti Verbo aderit Negativa : ut *Il n'y avoit personne qui lui voulût du bien* nullus erat qui illi benè cuperet . . . *Je ne me persuaderai jamais qu'il soit coupable* nunquam mihi persuadebo illum esse reum, &c.

13. *Empêcher* impedire, *Défendre* interdicere, *Prendre garde* pro *Cavere*, volunt *Ne* ante Verbum sequens finiti Modi : ut *J'empêcherai qu'il ne vous insulte* impediam ne tibi insultet . . . *La Justice défend qu'on ne retienne le bien d'autrui* interdicat *Justitia* ne bonum alienum retineatur . . . *Prenez garde qu'on ne vous trompe* cave ne decipiaris, &c.

Si Verbum sequens sit in Infinitivo, *Ne* non accedit : ut *Je l'empêcherai de vous insulter* . . .

La Justice défend de retenir le bien d'autrui. . . .
 Prenez garde d'être trompé, &c.

Prendre garde pro Faire réflexion, Remarquer integram Negationem postulat in Verbo sequenti : ut Prenez garde que les longs discours ne seront point exemts de péché observa in multiloquio non deerit peccatum. Prov. 10.

14. *A moins que nisi* : Qui que ce soit quiscuis fit : Il s'en faut beaucoup vel bien multum abest : Peu s'en faut parum abest : Il ne s'en faut guère prope nihil deest : Il ne s'en faut rien nihil prorsus abest, &c. sequuntur regulam Num. 13. superioris : ut *A moins que vous ne soyez plus sage nisi sis sapientior* : Qui que ce soit ne le croira nemo id credet : Peu s'en faut qu'il ne meure parum abest à morte, &c.

15. *Quand Ne* adjungitur Verbo Conjunctivi Modi præcedente Pronomine *Qui, Que* : ut *Est-il quelqu'un qui ne sçache cela estue qui id ignoret ? Où est l'homme qui ne cherche le sien quem reperias, qui suum non quærat ?* &c.

16. Post Conjunctionem *Si ne*, altera Negativa *Pas* vel *Point* apponi potest vel omitti : ut *Si la chose n'est pas ainsi si res ita se non habet : Si je ne me trompe ni fallor : S'il ne vient pas, il me desobligera si non veniat, me offendet : Je ne boi pas, si je n'ai soif non bibo, nisi sitiam, &c. Aures hic consule.*

17. Denique *Pas, Point* non interveniunt, quando cum Particula *Ne* concurrunt Negativa *Aucun, Guère, Jamais, Nul, Nullement, Personne, Rien, Que* pro *Sinon* seu *Seulement* : ut *Aucun, Nul ne le dira nemo id dicet : Il n'est guère sage parum sapit : Il ne faut que l'entendre parler sufficit ut loquatur : Je ne veux de recompense que la gloire de réussir mercedem nullam volo nisi glo-*

gloriam faulti successus. Vous n'avez qu'à vous taire sile, &c.

Quando Ne que significat jusqu'à ce que, vel *si non quand* sequente Verbo Modi Finiti, duæ Negationis partes apponuntur primo Verbo, & Ne tantum Secundo : ut *Nous ne partirons pas que l'hiver ne soit passé* non proficiscemur donec hiems transferit, &c.

18. Quando Nul est prædicatum alicujus Propositionis cum Verbo Etre Affirmativo, Negativa Ne abesse debet : ut *Le contract est nul* pactum est inane : *Les richesses sont de nulle consideration devant Dieu* opes nullius sunt pretii coram Deo, &c.

19. Observa has Singularis Formulæ Negationes.

Je n'ai vu homme du monde, ame qui vive neminem prorsus vidi : *Ne bougez mane.* Ne bouger de chez soi domo non egredi. *Il n'importe* nihil refert : *N'avoir garde* præcavere : *N'ouir goutte, N'entendre goutte, Ne voir goutte* surdum esse, nihil videre : *Ne dire mot* obmutescere : *Ne vous en déplaise* bonâ tuâ veniâ : *Ne savoir se taire ni bien parler* nec tacere nec rectè loqui posse : *Il y a peu de gens qui ne le croient* pauci sunt qui illud non credant, &c.

20. De *memoire d'homme, De ma vie, De nos jours, De notre tēms, &c.* accommodatè possunt poni pro *Jamais* de quo pag. 288. ut

De memoire d'homme Conjuraton ne fut plus horriblement confirmée que celle de Catilina contre sa Patrie.

Nunquam conjuratio fuit inhumanius stabilita quàm Catilinæ in Patriam suam. *Salustius de Bello Catilinario.*

21. Pro *Il ne tient* (idem puta) de *Il ne dépend,* Vide pag. 233. Pro *Craindre* pag. 192.

AUCUN, PAS UN, PERSONNE, NUL, RIEN.

Cum Vocabula hæc sint in numero Substantivorum, diverso modo Orationem componere possunt, & pro vario usu varium in sermone Situm nancisci : nam

I. Si *Nominativus* fiant Verborum, in sermone, primum locum sibi vindicant, Reliquis Orationis Partibus ordinem pag. 278. assignatum occupantibus : ut

Personne vel nul ne pouvoit supporter la puanteur qui sortoit du corps d'Antiochus.

Nemo perferre poterat foetorem, quem emittebat corpus Antiochi. 2. Machab. 9.

Rien n'étoit capable de satisfaire l'ambition d'Alexandre le Grand.

Nihil erat, quod Alexandri Magni ambitionem expleret.

Rex ille Macedonum victo Dario Persâ Tertiam Monarchiam (quæ Græcorum dicitur) fundavit & tenuit annos sex.

2. Si *Aucun, Pas un, Nul, Personne, Rien* sint Casus Verborum, iisdem postponuntur juxta Regulam pag. 274. ut

Je ne connois certainement rien vel nul sans aucun exemple qui puisse nous donner plus de crainte de murmurer contre nos Supérieurs que le châtement de Core, de Dathan & d'Abiron.

Nil vel nullum certè exemplum novi quod nobis majorem horrorem obinurmurationis in Superiores dare possit quàm poena Core, Dathan & Abiron. Num. 16.

Le Cardinal de Richelieu ne jugea personne plus capable que Mazarin pour lui succéder dans le Ministère.

Cardi.

Cardinalis Richelius neminem idoneum magis judicavit quàm Mazarinum, ut illi in ministerio succederet. *Obiit ille 1642. hic 1661.*

II. Contra morem Secundariarum Negationis Particularium (quæ pag. 278. inter Verba Auxiliaria & Supina Verbi Significantis ponuntur) *Aucun, Personne, Pas un...* Item *Que* in sensu Num. 17. pag. 292. post totum Tempus Compositum locantur : ut

Il importoit fort qu'Eleazar n'eût écouté aucun de ses amis, qui lui conseilloyent d'obeir au Roi Antiochus.

Multùm intererat ut Eleazarus non fuisset obsecutus voluntati amicorum, qui suadebant ut Regis Antiochi mandatis pareret. 2. *Mach. 2.*

Sardanaple n'avoit toute sa vie cherché que les plaisirs.

Sardanapalus per integram vitam solas quaesiverat voluptates.

Capiendus ab Arbace vivum se cum Suis in Ninive combussit, & sic desit Assyriorum Monarchia.

III. Rien Accusativi Casûs ponitur inter Auxiliare & Supinum Verbi à quo regitur : ut *Il n'a jamais rien fait de bon* nihil boni unquam fecit, &c.

Si sit *Dativi vel Ablativi*, postponitur : ut *Il ne s'est appliqué à Rien* otiosè vixit... *Ils ne nous ont parlé de Rien* nihil nobis dixerunt.

Etiâ ponitur pro modico *Loci vel Temporis* intervallo : ut *Il n'y a Rien d'ici là* parva hinc eò interjacet via... *Il n'y a Rien que je l'ai veu* mox illum vidi, &c..

3. Rien interdum Affirmativè ponitur pro *Quelque chose* : ut *Je serois fâché que je vous eusse Rien dit d'offensant* dolerem certè si quid injuriosi tibi dixissem, &c.

Alia de Rien dat pag. 107. & 108.

IV. Non in variis per se integram Negationem efficit : ut *Venez-vous* venisne ? Non non. *Je cherche votre salut*, non *vôtre fortune* tua salus, non fortuna mihi cordi est. Non *que je sçache* non quod sciam. *Dieu donne sa grace aux humbles*, aux *superbes* non, Deus dat humilibus gratiam, superbis non. *Fac.* 4.

Interdum cum Adjectivis & Adverbiis : ut *Une suite* non interrompue de *miseres* continua series *miseriarum* . . . *Il avoua* non seulement *sa faute* mais encore, &c. non solum culpam suam *fusus* est, sed etiam, &c. *Il se comporte*, non *comme j'espérois* se gerit, non sicut sperabam, &c.

Interdum cum *Pas* . . . Item cum *Plus*, etiam post Negationem integram : ut Non *pas celui-ci*, mais *Barabbas* non hunc, sed *Barabbam*. *Joan.* 18. . . *Il n'ira pas là*, ni *moi* non plus, eò non ibit, neque ego. . . *Je ne veux pas* non plus *que vous y alliez* neque etiam volo ut eò eas, &c.

Aliquando Non plus Significatum habet à mox dato distinctum : ut *Il ne se ménage* non plus *qu'un simple soldat* non magis sibi indulget quam miles gregarius. *Il agit* non plus *en évené*, mais *en homme circonspect* agit non ut antea leviter, sed consideratè, &c.

Aliquando per Emphasim ponitur initio Periodi . . . Aliquando sic reduplicatur : ut Non, *je ne ferai pas ce qu'on veut que je fasse* non faciam quod petitur . . . Non, non : *il faut vaincre ou mourir* nequaquam : aut vincendum aut moriendum, &c.

V. Point magis negat quam *Pas* : ut *Il n'étudie point*, *il n'étudie pas*.

Primum notat consuetudinem non studendi..

Alte.

Alterum verò quòd aliquis hoc ipso temporis articulo non studeat.

Respondendo *Negativè* ad Interrogationem, non erit *Pas* : sed *Non*, *Point* aut *Point du tout* : ut *A t-il apporté de l'argent attulitne pecuniam.* *Non*, *Point*, *Point du tout* nequaquam, &c.

VI. *Point* Germ. KEIN. Fland. GEEN ante Nomina Indefinitè posita requirit *De* : ut *Il n'y a point d'apparence*, de *moyen* non est verosimile, medium. *Ils n'ont point d'argent* carent pecuniâ. *Je n'ai point vu d'homme plus patient dans le travail* hominem non vidi laborum magis patientem, &c. Dic *Point du tout* omnino non.

Ponitur sine *De* in multis, quæ *Affirmativè* sine Articulo construi solent : ut *N'avoir point peur* non timere : *Ne point perdre courage* animo non cadere : *N'avoir point dessein* non statuer : *Ne point faire conscience de médire* religioni non ducere obrectationem, &c.

Pas rectius sine *De* construatur : ut *Il n'y a pas apparence*, *pas moyen*, &c.

Dum Relativa particula *En* præcedit, utendum *Point* : ut *Si vous avez de l'argent*, nous n'en avons point présentement si habes pecuniam, nunc nullam habemus, &c.

VII. Si Nomina *Definitè* ponantur cum Articulo, fiunt Casus Verbi, & pro libitu erit *Pas* vel *Point* : ut *Il n'y a point vel pas la moindre apparence*, le moindre *moyen* non est minima verisimilitudo, minimum medium : *Il ne parle pas vel point de l'argent qu'il me doit* non loquitur de pecunia, quam mihi debet, &c.

VIII. *Jamais* pro *Point* sequitur Num. VI. & VII. : ut *Je n'ai jamais vu d'homme plus patient dans le travail* : *Il ne parle jamais d'argent...* *Je n'ai jamais vu cet homme* : *Il ne parle jamais de l'argent*, qu'il me doit, &c. IX.

Godefroi I. surnommé le Barbu jura (dit l'Histoire des Comtes de Louvain) de ne point se faire raser la barbe, qu'il ne se fût rendu Maître du Duché de Lorraine.

Godefridus I. cognomento Barbatuſ jura- vit (inquit historia Comitum Lovaniensium) non ponendam à se prorsus barbam, quàm Lotharingiæ Ducatum in suam potestatem rede- gisset.

Successit Fratri suo Henrico II. Brabantia & Lo- vanii Comiti 1096. & Lotharingia Ducatui 1106. Ab illo orti Brabantia Duces, quorum Primus fuit Henricus I. assumpto Leone pro Insignibus. 1190.

II. Si Parenthesis fiat per *Comme*, *Selon que*, &c. nulla erit *Personaliu*m aut *Particulæ* *On* transpo- sitio: ut *Vous me direz* (comme on pense, selon que je pense) *que l'ivrognerie est pleine de désor- dre* dicēs (ut patatur, sicut arbitror) tumultuo- sam esse ebrietatem. *Prov. 20.*

III. Si per *Substantivum* fiat, illud permanet transpositum: ut *Le tēms de notre vie* (comme dit Salomon) *n'est qu'un Ombre qui passe* Um- bræ transitus (sicut ait Salomon) est tempus nostrum. *Sap. 2.*

NOTA. 1. Longas fuge & frequentes Paren- theses: quia attentionem cruciant & suum Ora- tioni nitorem subtrahant.

Si tamen paulò Longiores Oratio requirat, nulla erit *Nominativorum* transpositio.

NOTA. 2. *L'on* non magis hic locum habet, quàm in Interrogativis. Vide pag. 238. 281.





CAPUT II.

DE OBVIIS LOQUENDI FORMULIS;

§. I.

DE VARIA ACCEPTIONE
VERBI LATINI.

EST

Quod redditur per

IL FAIT, IL VAUT, IL Y A, IL EST, C'EST:

Tertia Persona Singularis Verbi Substantivi
Sum ex Latino Gallicè redditur Quinque
Modis.

I. Redditur per *Il fait*, quando de *Loci* vel
Aëris constitutione loquimur: ut *Il fait net, vi-*
lain puræ, lutosæ sunt plateæ. *Il fait chaud, froid*
æstuosum, frigidum est cœlum; *Il fait beau tẽms*
serenus est ær: *Il fait bon vivre en Alemagne*
haud magno vivitur in Germania, &c. Vide
pag. 229.

Il fit si horriblement obscur par toute l'E-
gypte, que les ténèbres étoient palpables.

Factæ sunt tenebræ in universa Ægypto,
tam densæ, ut palpari possent. *Exod. 10.*

II. Redditur per *Il vaut mieux*, si Latine ha-
beatur *præstat, Satiùs est, Potiùs, Optabiliùs,*
&c. ut *Il vaut mieux tard que jamais* præstat
seriùs quàm nunquam: *Il vaut mieux s'attirer*
de l'envie que d'exciter la pitié satiùs est invidiam
quàm miserationem in se commovere, &c. Vide
pag. 201. NOTA. 3.

Il auroit beaucoup mieux valu continuer la guerre contre Saladin, que de faire avec lui une trêve, qu'il n'observa point.

Longè satius fuisset bello Saladinum persequi, quam cum illo pacisci inducias, quas non servavit.

Etenim fracto fœdere Saladinus Sarracenorum Sultanus Hierosolymam, quam Christiani hætenus non recuperarunt, Guidoni Regi eripuit. 1187.

III. Redditur per *Il y a* cum Nominibus Utriusque Numeri.

1. Quando fermo est de Locorum *Distance* : ut *Il y a* loin longum est iter seu procul distat; *Il n'y avoit qu'une rivière à passer* superandus erat unicus fluvius, &c. Sic

Il y a quatre lieues de Gibraltar à Tanger.

A Calpe usque Tingim quatuor sunt leuicæ.

Illæ in Andalusia, hæc in Africa : Herculis columna esse censentur.

2. De Cujuscumque Temporis *spatio* : ut *Il y a* long-têms, *il y a* un jour que jam diu, dies est quod, &c.

Il y a trois cens trente-deux ans que Jean Wiclef mourut en desespéré.

Trecenti & triginta duo anni sunt, ex quo Joannes Wiclef desperabundus efflavit animam.

Hic miserè Angliam suâ laceravit Hæresi, quam Joannes Hus Praga renovavit. 1407.

3. De Numero sive Determinato sive Indeterminato.

Per Numerum hic etiam intelligo omnem *Mensuræ, Ponderis, &c. Quantitatem. . . Idem* censé de Numeri & Cujuscumque *Quantitatis Negatione* : ut *Il y a* mille hommes de garnison mille sunt

sunt Præfidiarii.... Il y avoit un pot de Vin & trois livres de Viande Viui cantharus habebatur & tres libræ carnis.... Il n'y a personne nullus est: Il n'y a point de danger res caret periculo: Il n'y a rien à esperer nihil est sperandum, &c.

Lorsque Mahomet II. prit Constantinople, il y avoit dans son armée des pièces d'Artillerie, qui portoient deux cens livres de boulet.

Quando Mahometes II. Constantinopolim expugnavit, erant in illius exercitu machinæ bellicæ quæ ducentarum librarum globos vibrabant. 1453.

Cæsi sunt in illa expugnatione cum Constantino XII. Imperatore ad 40. Incolarum millia.

4. Verùm sequente post *il y a* Relativo *Qui*, vel Numero Cardinali aut Adverbio *Quantitatis* sine Substantivo, additur particula *En* inter *T & A*: ut *Il y en a beaucoup qui ne connoissent point Dieu* multi dantur, qui non norunt Deum... *Il y en a cent en tout* sunt omnino centum.... *Il y en a trop de la moitié* nimii sunt ad dimidiam partem... *Il n'y en a point davantage* non sunt plures, &c.

De toutes les batailles, il n'y en eut jamais de plus opiniâtée, que quand Selim Empereur des Turcs, défit Thoman Bey Sultan d'Egypte.

Nunquam fuit ex omnibus pugnis certamen majori contentione commissum, quàm dùm Selimus Turcarum Imperator cecidit Thoman Bey Ægypti Sultanum.

Per tres dies & noctes ad Cæirum pugnatum: Captus Thoman Bey suspensus fuit ad portam urbis. Sic Ægyptum Selim occupavit. 1517.

Dicitur etiam Il y a apparence est verosimile. Il y a bal dantur choreæ, *Comedie* comœdia, *marché* mercatus: *du pain*, *du vin*, panis, vinum, &c. Vide pag. 117.

NOTA

NOTA. *Il y a* in superioribus & similibus solet Latinè exprimi per *Esse*, *Dari*, *Haberi*, interveniente plerumque Germ. *Da* . . . Fland. semper *Daer*.

IV. Redditur per *Il est*, *Elle est* : *Ils* vel *Elles sont*, quando sequitur aliquod Adjectivum Relativè ad Subjectum subauditum : ut *Il est sçavant* doctus est : *Elle est sçavante* docta est : *Ils sont sçavans* docti sunt : *Elles sont sçavantes* doctæ sunt . . . *Il est marchand* mercator est : *Elle est marchande* mercatrix est, &c.

Talia enim Substantiva Officiorum & Artium (quia Subjecti Conditionem significant) Adjectivis rectè annumerantur.

2. Cum Adjectivis Substantivè positis, *Il est* Impersonaliter permanet : Es ist : Fland. *T'is* : ut *Il est vrai* verum est : *Il étoit nécessaire* necesse erat : *Il sera dangereux* periculosum erit, &c.

Après l'Archiduc Léopold Guillaume il est malaisé de trouver un Prince, dont la piété & le courage aient été dans un plus haut degré de perfection.

Post Archiducem Leopoldum Guillelmum difficile est reperire Principem, cujus Religio & Fortitudo in majori fuerint perfectionis gradu. *Belgas rexit ab an. 1647. ad 1656.*

3. Cum hocce Substantivo *Têms* & ejus Partibus, quæ sunt *Matin* mane ; *Heure* hora ; *Jour* dies ; *Nuit* nox ; *Midi* meridiæ ; *Tard* serò ; *Soir* vespéra ; *Dimanche* dies Dominica, &c. ut *Il est têts de s'en aller*, tempus est abeundi ; *Il sera nuit quand j'arriverai* nox erit quando appellam ; *Il est Dimanche*, *Une heure*, *Deux heures* est dies Dominica, hora prima, secunda, &c. Comparatè ad Interrogationem *Quel jour*, *Quelle heure est-il ?* &c. sic,

Il étoit probablement midi, lorsque l'Angé porta le Prophète Habacuc sur la fosse aux Lions, où l'on avoit jetté Daniel.

Erat probabiliter meridies, quando Angelus portavit Prophetam Habacuc super lacum Leonum, in quem Danielelem miserant.

Dan. 14.

NOTA. Il est aliquando ponitur pro Il faut : On doit cum A ante Infinitivum : ut Il est à craindre qu'il ne s'émancipe timendum est ne fiat licentior, &c.

V. Redditur per C'est Germ. Es ist Fland. *Tis in Variis Dictionibus.

1. Ante Nomina Propria quolibet... Item ante alia Substantiva tam sola quàm Adjectivo juncta designando aliquam bonam aut malam Subjecti Qualitatem, quasi diceretur Cela est : ut C'est François Franciscus est. C'est Louvain Lovanium est. C'est du pain panis est. C'est mon intime Ami mihi est intimus Amicus, &c.

Item C'est une heure est hora prima. C'est Dimanche dies est Dominica, &c. Comparativè ad Interrogationem quæ fieri posset : Quelle heure est-ce là ? Sonne-t-il ? Vient-il de sonner ? Quel jour est-ce quæ dies est ?

Ce fut le sentiment de Leon l'Armenien de ne point différer la mort de Michel le Bègue.

Leonis Armenii (Imperavit in Oriente) sententia fuit, ut non differretur cædes Michaëlis Balbi.

Ab hujus Amicis Leo ipsâ nocte Natalis Christi in Templo occisus est, & ad Imperium evehctus idem Michaël. 820.

C'est hîc etiam dici potest Pluraliter Ce sont pro ratione dictionis : ut Ce sont des pains, Nos intimes
Amis

Amis panes sunt, Amici nostri intimi. Ce sont deux heures ; per Num. 1. pag. 304.

2. *Ante Propositiones & Adverbia : ut C'est pour faire connoître ut innotescat ; C'est pour moi mihi sciretur ; ç'a été avec lui-même que je vous ai vu cum illo ipso te vidi ; C'est assés, trop, beaucoup, satis, nimium, multum est : C'est bien à propos opportunè, &c.*

Encore que ce soit d'Americo Vespucci Florentin que la quatrième partie du Monde fut nommée Amerique : C'est néanmoins à Christofle Colomb Gênois, qu'on doit l'honneur de sa première découverte.

Licet Americæ nomen quarta pars Mundi ab Americo Vespucci Florentino mutuata sit ; attamen Christophoro Colombino Genuensi acceptam referre oportet primam illius detectionem.

Colomb 1492. Americo 1497. à Ferdinando Castelle & Arragonia Rege missus idem iter suscepit, & perfecit.

3. *Ante Infinitivos & Supina neutraliter posita : C'est perdre son tēms est jacturam facere temporis : C'étoit mal parlé, malè locutum erat ; C'est fait, actum est, &c. sic*

C'étoit divinement bien fait à Elie que d'avoir fait mourir quatre cens cinquante Prophètes de Baal.

Divinè factum erat, quando Elias quadringentos quinquaginta Prophetas Baal interfecit.

3. Reg. 18.

C'est vaincre en Héros que de remporter la victoire après avoir tué de sa propre main son ennemi dans le combat, comme Clovis Roi de France tua Alaric Roi des Visigoths.

Vincere est Heroum more victoriâ potiri
post occitum propriâ manu hostem in prælio ,
sicut Alaricum Visigothorum Regem Gallie
Rex Chlodoveus peremit. 507.

Primus Regum Gallie fidem precibus Chlotildis Con-
jugis amplexus est. 496.

4. Cum *Demonstrativis* Nominativi Casûs : ut
C'est ce *que je veux* id volo : C'est cette *histoire*
que j'ai achetée istam historiam emi. C'est celui ,
celle *que je cherchois* illum ipsum , illam ipsam
quærebam , &c.

Et Pluraliter; Ce sont ces *histoires* que j'ai *ache-*
tées. Ce sont ceux, celles *que je cherchois*.

5. Cum prædictis *Demonstrativis* & *Personalibus*
in Obliquo casu , C'est Impersonaliter manet: ut
C'est de ces *histoires*, de ceux-ci, de celles-là
que je parle de istis historiis, de his, de illis lo-
quor. C'est à ces *histoires*, à ceux-ci, à celles-là
que je m'attache historiis istis, his, illis studeo...
C'est de *moi*, de *lui*, d'eux, d'elles *qu'il parle*
de me, de illo, de illis loquitur : C'est à *moi*,
à *lui*, à *eux*, à *elles* qu'ils sont obligés mihi, illi,
illis multum debent, &c.

C'est à vous, *Seigneur*, que nous nous adres-
sons : *ayez pitié de nous*.

Tuam, Domine, opem imploramus; mi-
serere nobis. Tob. 8.

Jean de Brienne Roi de Jerusalem donna son
Royaume aux Rois de Naples & de Sicile : &
c'est d'eux que les Monarques d'Espagne receu-
rent le nom de Roi de Jerusalem.

Joannes Brenna Hierosolymitanum Re-
gnum cessit Neapolitanis & Siciliae Regibus,
& ab illis Hispaniæ Monarchæ Hierosoly-
morum Reges appellati sunt.

Id factum, quando Iolantis Joahnis Brenna ex Godefridi Bullonii stirpe & Vienna Allobrogum in Gallia Ducis filia unica nupsit Friderico II. Imperatori. 1223.

NOTA. *Demonstrativa & Personalia* hîc & ubi-
vis pariter in *Genitivo* vel in *Dativo* poni debent
comparatè ad regimen Verbi sequentis.

In Talibus *Que* poni potest loco *Genitivi*,
Dativi & *Ablativi* Relativorum Utriusque Ge-
neris & Numeri de omni Subiecto. Patet ex
exemplis pag. 306. Num. 5. & de Americo pag.
305. Num. 2.

6. Si prædicta *Personalia* sint in *Nominativo* ;
C'est permanet immutabile *Præterquàm cum Per-*
sonalibus Tertie Personæ Pluralis : Licet in Latino,
Germanico & Flandro *Personale* fiat : ut C'est
moi ego sum : C'est *toi* tu es : C'est *lui*, *elle*,
ille, *illa* est : C'est *nous* sumus nos : C'est *vous*
vos estis.

Germanicè, ICH BINS DU BISTES : ER, SIE
IST ES WIR SEYND ES : IHR SEYDTS.

Flandricè, ICH BEN 'T : GY ZYT HET : HY,
& Y IS 'T : WY ZYN 'T : GY-LIEDEN ZYT HET.

J'éleverai sur le thrône après vous un de vos
Fils : & ce sera lui, qui me bâtitra une maison.

Suscitabo post te unum de Filiis tuis : & ipse
ædificabit mihi domum. 1. Paral. 17.

Dixi *Præterquàm cum Pronominibus Tertie Per-*
sonæ Pluralis. Nam cum Talibus & Nominibus
quibuscumlibet Verbum *Est* Personaliter usurpatur :
ut Ce sont *eux*, Ce sont *elles* illi, illæ sunt. Germ.
SIE SEYND ES. Fland. SY ZYNT 'T.

Sic ce sont *des gens de bien* probi sunt : Ce
seront *eux*, *elles*, *nos Amis* illi, illæ, Amici no-
stri erunt, &c.

Ce furent les Bourguignons, qui donnèrent

commencement à la Langue, qu'on nomme aujourd'hui François.

Burgundiones Linguae, quam nunc Galliam vocant, exordia posuerunt. 404.

NOTA. Si Verbum sit in *Imperfectis* vel in *Compositis Indicativi* Temporibus Tertia Singularis praestat cum Pronominibus *Eux*, *Elles* : ut C'étoit eux qui, C'étoit elles qui illi, illae erant qui, quae. Ce seroit les Evangiles qu'on devroit consulter consulenda essent Evangelia, &c. C'a été eux qui, C'a été elles qui illi, illae fuerunt qui, quae, &c.

Cum Nomine à Pronominibus *Eux*, *Elles* distincto, Verbum erit in Tertia Plurali : ut C'étoient d'honnêtes gens Viri erant honestissimi. C'ont été les meilleurs de mes Amis fuerunt Amicorum meorum optimi, &c.

Cum Compositis *Conjunctivi* Temporibus, in omni Dictione Tertia Singularis praestat : ut Je ne doute pas que ce n'ait été eux, elles, nos Amis qui non dubito quin illi, ille, Amici nostri fuerint qui : si c'eût été eux, elles, nos Amis qui si fussent illi, illae, Amici nostri qui, &c.

Dic tamen semper in *Imperfecto* per Verbum Tertiae Singularis : C'étoit deux heures, trois heures, &c. qui sonnoient, qui venoient de sonner audiebatur, jam audita erat hora secunda, tertia, &c. ad Quaestionem Quelle heure sonne-t-il ? Vient-il de sonner, &c. Vide pag. 304. Num.

VI. Quando in Dictionibus superioribus post *Personam* sequitur *Relativum* tamquam Nominativus Verbi sequentis, Verbum hoc in Numero & in Persona conveniet cum Personali praecedente... Imò quamvis Nomen aliquod Pronomen praevio adjungeretur : ut C'est moi, qui ai

écrit

Écrit cette lettre ego ipse hanc epistolam scripsi. C'étoit vous qui parliez tu ipse loquebaris. Ce fut nous, qui donnâmes ce conseil ipsi nos id suafimus. Ce seront eux, elles, nos Amis, qui défendront ma cause illi ipsi, illæ ipsæ, amici nostri causam meam tuebuntur... C'est moi seul de toute notre Famille, qui suis votre Ami ego solus ex tota familia nostra tibi sum amicus. C'est nous vos Compatriotes, qui sommes dans vos intérêts nos tui populares commodis tuis studemus, &c.

Idem fit in aliis Phrasibus, ubi Verbum sequens etiam referri debet ad Nominativum Prioris : ut *Je serai celui, qui vous défendrai par-tout te ubique tuebor : Nous sommes des Amis, qui aimons sans intérêt Amici sumus, qui sine spe commodi amamus, &c.*

VII. Cum Substantivis *Gentem, Dignitatem, Officium, Statum* significantibus & Adjectivorum more mera Attributa Personæ designantibus. Comparatè ad Latinum *Qualis est?* Dicitur *Il est, Elle est. Ils sont, elles sont* : ut *Il est Aleman, Baron, Greffier, Peintre, Jeune homme non Maritus. Elle est Alemande, Baronne, Lingère, Fille inupta, &c.,. Ils sont Alemans, &c. Elles sont Alemandes, &c.*

Si verò Substantiva talia ponantur non pro Attributis tantum : sed Subjectum ipsum ipsamque Personam significant, Comparatè ad Latinum *Quid hominis est?* Dicitur *C'est, Ce sont* : ut *C'est un Aleman : C'est une Alemande... Ce sont des Alemans, des Alemandes, &c.*

Primum, exprimitur Germ. per *ER IST, SIE IST, SIE SEYND...* Fland. per *HY IS, SY IS, SY ZYN.*

Secundum, Germ. per *ES IST, ES SEYND...* Fland. *'T IS, 'T ZYN.*

NOTA. I. *Il est, Elle est, &c.* juxta Num. IV. pag. 303. & Num. VII. pag. 309. non recipit post se *Pronomen*, nec *Articulum*, nisi raro: scilicet quando ita afficit prædicatum, ut videatur illud componere: ut *Il est une heure* est hora prima. *Il est le bien-venu*, *Elle est la bien-venue* gratus, grata adest. *Ils sont les bien-venus*; *Elles sont les bien-venues* grati, gratae adsunt. *Il est le plus expert de nos Medecins* expertissimus Medicorum. *Elle est la malheureuse des malheureuses* infelicitum est infelicissima, &c.

2. Substantivum, quod cum *C'est* construitur, semper habet sibi præpositum aliquem *Articulum* aut *Pronomen*: ut *C'est une chose importante* res est magni momenti. *C'est la doctrine des Saints Pères SS. Patrum* est doctrina. *C'est mon bon Ami* est bonus mihi Amicus. *Ce n'est pas le vôtre* tibi non, &c.

Nisi Substantivum illud sit ex classe eorum Nominum, quæ *Articulis* carere diximus pag. 98.

Unde malè loquitur qui sine *Articulo* dicit v. g. *C'est chose glorieuse, assurée, &c.* Dic *C'est une chose glorieuse, assurée* gloriolum est, certum, &c.

EXCIPE *C'est dommage, pitié* dolendum est: *C'est merveille* mirum: *C'est tromperie* dolus. *C'est sottise* stultum. *C'est vanité* vanum, &c.

Si tamen apponatur *Adjectivum* aut *Definitè* usurpentur; præcedet *Articulus*: ut *C'est un grand dommage* maximè est dolendum. *C'est la merveille du Pais* res Patriæ maximè miranda, &c.

Pro *C'est*. Vide insuper pag. 151. 152.

3. *Il est* ponitur Affirmativè pro *Il y a*: ut *Il est peu d'amis désintéressés* pauci sunt amici commodis suis non inservientes. Est-il rien de plus
sou-

souhaitable qu'un ami fidèle an quidquam optabilius amico fideli? &c. Sed hoc maxime in Carmine : ut

Il est des vœux secrets, il est des sympathies, &c.

4. *Il n'est in* Utroque scribendi Genere poni potest pro *Il n'y a*, quando sequitur *Point* : *Rien tel* : Rien cum *De* vel *Relativo* Subjuncto : ut *Il n'est point d'homme si stupide, qui ne connoisse un Dieu non datur tam stupidus, qui unam esse Divinitatem non agnoscat...* *Il n'est rien tel que d'être vertueux nihil præstat virtutum ornameto...* *Il n'est rien de si beau, de si agréable nihil est adeò decorum, adeò gratum...* *Il n'est rien, qui soit plus loüable, que j'estime tant nihil est quod sit laudabilius, quod tantum faciam, &c.*

In Quibus Numeri 3. & 4. exemplis & in similibus *Il est, il n'est* converti possunt in *Il y a, il n'y a.*

Sed hoc non semper. Nam dici non potest v. g. *Il n'est qu'un an* pro *Il n'y a qu'un an* unus tantum annus effluxit, &c.

Dicitur quidem *il n'y a qu'une heure* & *Il n'est qu'une heure* : sed sensu planè diverso.

Primum, Comparatè ad Interrogationem, *Combien y a-t-il v. g. qu'il est parti?*

Alterum, Comparatè ad Interrogationem, *Quelle heure est-il?*

5. Pro *Le meilleur est de, Le plus utile est de* Vel *Il n'est rien de meilleur que de, Rien de plus utile que de, &c.* Optimè dicitur *Il n'est que de* : ut *Il n'est que de servir Dieu* nihil melius quàm servire Deo : *Il n'est que de prendre les choses, comme elles viennent* utilissimum est consulere tempori, &c.

In quibus non potest poni *Il n'y a que de servir Dieu, &c.*

312 VARIA ACCEPTIO VERBI EST:

6. Quando post *Rien* sequitur *A, Pour, Sur, Sous, Dans, En, &c.* semper præponitur *Il n'y a* nunquam *Il n'est* : ut *Il n'y a rien à contester* res est minimè dubia. . . *Il n'y a rien pour nous* nihil est in nostram utilitatem. . . *Il n'y a rien sur la table* nihil est in mensa. . . *Il n'y a rien sous le Ciel* nihil est sub Coelo. . . *Il n'y a rien dans vel en la bouteille* nihil est in lagena, &c.

7. Impersonale *Il y a* ponitur certis in locis pro *Sont*.

Hoc ab Externis diligenter observatum vestim, ne dicant (quod Vulgò fit) v. g. *Ils sont, Ils étoient, Ils ont été beaucoup de personnes, &c.*

Ut autem Externi noscant usum hujus Impersonalis *Il y a, il y avoit, &c.* sciant illud Gallicè requiri.

Si Germ. exprimaturs phrasis per *Es* : ut *Es WAREN VIEL LEUTH ALLDAER* . . . Si Fland. per *DAER* : ut *DAER WAS VEEL VOLK* . . . Gallicè, *Il y avoit beaucoup de monde* frequens erat conventus, &c.

Hinc ratione *Numeri* non usurpatur Verbum *Etre* personaliter apud nos, nisi

1. Ad designandum per omnium Personarum complexionem certum & determinatum Numerum.

Id cognoscetur, si in Germ. *SIE* . . . in Fland. *SY* sit Nominativus Verbi : ut Germ. *SIE SEYND ZU ZWANTZIG ANDER TAFEL* . . . Fland. *SY ZYN TWINTIGH AEN TAFEL* . . . Gallicè, *Ils sont vingt à table* viginti assident mensæ, &c.

2. Comparatè ad Interrogationem, quæ fieri possit Gallicè: *Combien sont-ils?* . . . Germ. *WIE VIEL SEYND IHRER?* . . . Fland. *HOE VEEL ZYN SY?*

Tunc dicitur *Ils sont* v. g. *vingt* ; *Ils sont beaucoup* sunt ad viginti, complures, &c. §. 2.



§. 2.

DE PARTICULIS RELATIVIS.

LE, LA, LES, Y, EN.

Praeter Relativa *Qui, Lequel, Laquelle, &c.* habet Burgundica Lingua prænominatas Particulas, quæ meritò vocantur Relativæ, cum Verbis junctæ ad *Personas* vel ad *Res* præcedentes referantur.

NOTA. Preponuntur proximè Verbis Indicativi, Conjunctivi & Infinitivi Modi.

Imperativis Non Negativis postponuntur... Negativis preponuntur.

Si cum Relativis *Le, La, Les* concurrat aliquis Dativus Pronominum Personalium, sequere regulas pag. 133. Num. 2. &c. datas pro situ Pronominum concurrentium.

L E

Masculini vel Neutrius est Generis: Modo *Nominativi*, modò *Accusativi* Casus pro Singulari Numero.

1. Erit *Nominativi* & in *Masculino* si referatur ad Substantivum ejusdem Generis & Casus *Definitè* positum: ut *Est-ce là votre manteau au hic pallium tuum? Oui ce l'est* ita, illud ipsum est, &c.

Etes-vous mon Fils aîné Esau? Oui, je le suis.

Es tu primogenitus meus Esau? etiam ille ipse sum. Gen. 27.

2. Erit in *Accusativo* Masculino, si adhaerens Verbo Activo referatur ad *Accusativum* Masculinum: ut *Nous le connoissons* illum novimus; *Je ne le voi pas* illum non video, &c.

Les

Les Abyssins adoroient autrefois le Soleil levant ; mais ils le maudissoient à son couchant.

Abyssini adorabant Solem Orientem ; aut Occidentem maledictis impetebant.

Fili s Onodori illic quondam floruit : nunc variis heresios & idololatria erroribus inficitur. Regina Saba illi creditur regressa.

3. Erit autem *Nominativi* Casus & indeclinabiliter in *Neutro*, etiam pro Personis Utriusque Generis, & cujuscunque Numeri, quando refertur ad merum Adjectivum aut ad aliud Nomen vice Adiectivi fungens, si *Indefinitè* ponantur sive cum *Etre* simpliciter, sive cum *Passivo* Verbo : ut *Etes-vous contente de cela* esne *his* *contenta* ? *Oui, je le suis* *sunt*. *Sont-ils malades sans que j'en sois averti* *regrotantne* *me* *netcio* ? *Ils le sont bien* *sont* *utique* *valde* *graviter*. *Sont-elles Demoiselles de naissance* *suntne* *genere* *nobiles* ? *Oui, elles le sont* *sunt* *certè*, &c.

Si dans la Sédition qu'Hypatius & Pompeius excitèrent contre Justinien I. les rebelles furent échauffés : les troupes Imperiales ne le furent pas moins.

In seditione ab Hypatio & Pompeio (Constantinopoli) in Justinianum I. commotà ; si rebelles vehementer exarserint : non minùs efferbuerunt Imperatorie cohortes.

Uno die cæsi sunt utrimque ad 40. millia : Hypatius & Pompeius Anastasi Imp. Nepotes capite plexi : sic sopita rebellio. 551.

4. Erit in *Accusativo* *Neutro*, si pariter cum Verbo Activo ponatur pro *Cela*, *Relativè* ad præs dicta : ut *Je le sçai* *illud* *icïo* : *Ils se comportent comme nous le souhaitons* *se gerunt*, ut optemus : *La chose a réussi, comme je le desirois* *res* *ad votum* *successit*, &c. Sic

Le

Le trop de merite est souvent dommageable. En effet Aëtius l'experimenta ayant été tué par l'Empereur Valentinien III. après lui avoir rendu de signalés services.

Nocent sæpe merita majora; & verè illud est expertus Aëtius occumbens Valentiniani III. manibus post navatam illi singularem operam. 457.

Hujus Particulæ Relativæ necessitatem cognoscet Germanus per suum DER, DER SELBE, SOLCHER, &c. pro Num. 1. . . . Per IHN pro Num. 2. Per ES, DAS SELBE pro Num. 3. & 4.

Flandrobelga per suum HEM, DEN SELVEN, HET, DAT.

L A.

Pro Feminino Genere, nunc est in *Nominativo*, nunc in *Accusativo* Numeri Singularis.

1. Est in *Nominativo*, si cum *Etre* referatur ad Substantivum aut ad aliquod aliud Nomen vim Substantivi habens *Djinite* positum: ut *Serez-vous ma protectrice en cette affaire? Oui, je la serai*: eris mea patrona in hoc negotio? Ero... *Cherchez-vous la plus malheureuse des femmes? Je la suis*: queris mulierum infelicissimam? Illa ipsa sum. Ce l'est illa ipsa est, &c.

Laquelle de vous deux est la Mère de cet enfant? C'est moi, qui la suis.

Utra vestrûm est Mater istius infantis? Ipsa ego sum. 3. Reg. 3. Vide pag. 265.

Est in *Accusativo*, si regatur à Verbo Activo: ut *Je la suis* illam fugio. *Je ne la vois pas* illam non video, non frequento, &c.

Justin I. étant fait Empereur d'Orient changea le nom de sa femme: & de Lupicine il la nomma Euphemie.

Eve-

Erectus ad Orientis Imperium Justinus I. immutavit Uxoris nomen : & ex Lupicina Euphemiam appellavit.

Fuerat ante Bubulcus & Anastasio successit. § 18.

Hoc Germanus deprehendet ex suo SIE, DIE SELBE, SOLCHE... Flandrobélga ex suo SIE, HAAR.

L E S

Est Particula Relativa Substantivorum aut Nominum vim Substantivi *Determinatè* habentium & *Definitè* positorum, tam Masculinì quàm Femininì Generis pro *Nominativo* vel *Accusativo* Plurali.

1. Est in *Nominativo*, cum Verbo *Etre* aut *Consimili* : ut *Etes-vous les Archers du Prévot ? Oui, nous les sommes* estis Tribuni Capitalis Satellites? illi ipsi sumus. *Ne sont-ce pas là vos Sœurs ? Non, ce ne les sont pas* nonne hæc sunt Sorores tuæ? Non sunt... *Cherchez-vous les plus malheureux des hommes, les plus malheureuses des femmes ? Nous les sommes* queris virorum infelicissimos, mulierum infelicissimas? Ipsi, ipsæ nos sumus, &c.

Sont-ce là tous vos fils ? Oui, ce les sont tous, hormis un petit garçon, qui garde nos brebis.

Suntne ibi omnes filii tui? Sunt, præter parvulum, qui pascit oves. 1. Reg. 16.

Et parvulus ille Isai filius erat David, quem Samuel nuxit in Regem Israel.

2. Est in *Accusativo* cum Verbo *Activo* : ut *Je les aimerai illos amabo. Je les ai protégées illas sum tutatus.*

Récarède Roi d'Espagne eut tant de soin d'établir la Foi Catholique dans ses Etats, qu'il les retira entièrement de l'Arianisme.

Reca-

Recaredus Hispaniæ Rex tantam curam habuit stabiliendæ in ditionibus suis Fidei Catholiciæ, ut illas omnes ab Arianismo purgaverit. *Primus Hispania Regum Catholicus dictus est in Tertio Toletano Concilio 589. Hanc appellationem (que in Ferdinando V. Castella & Aragonia Rege ob pulsos Mauros 1492. confirmata est) Successores retinuerunt.*

Hoc Germanus cognoscet ex suo SIE, DIESELBE, SOLCHE... Flandrobælgæ ex suo SE, DE SELVE.

NOTA. I. Ad Nomina vim Substantivi habentia referri possunt Superlativi, de quibus pag. 116. Num. III.

Item *Le bien-aimé, la bien-aimée. Le bien-venu, la bien-venue, &c.* de quibus pag. 310.

2. Particulæ Relativæ *Le, La, Les* sunt necessario adhibendæ loquendo de *Brutis*, de *Rebus Inanimatis* aut de *Nominibus Collectivis*, qualia sunt *Armée* exercitus: *Compagnie* Societas, *Turma*: *Province* Provincia: *Ville* Urbs, &c. ut *Est-ce là votre Cheval, votre Epée, votre Régiment, estne hic Equus tuus, tutis Ensis, tua Legio...* *Sont-ce là vos gans, funtne hæc chirothecæ tuæ, &c.*

Respondendum, *Oui, ce l'est, Ce les sont.* Nullo autem modo per *Personalia* Pronomina *C'est lui: C'est elle: Ce sont eux, &c.* Quod de Personis tantum convenit.

3. Non sonat S in Relativa *Les* post Imperativum ante Vocale posita: ut *Montrez-les à qui vous voudrez.* Pronuntia: *Montrez-lé à qui vous voudrez* ostende illos, illas cuicumque volueris, &c.

Y

Est *Rerum & Locorum* Particula indeclinabiliter

Re-

Relativa pro Utroque Numero & Genere : . . .
Personarum rarissimè sicut hùc infra doceo Num.
 III.

I. Si *Rerum* (inter quas *Bruta, Arbores, &c.*) Ad-
 jectivis & Verbis Dativum apud Nos regentibus
 adjungitur, & ponitur pro *Re* prænominata, quæ
 si repeteretur, poneretur in Dativo : ut *La guerre*
n'est point son fait. Il n'y est pas propre, non
 convenit illi vita militaris : huic aptus non est :
Ce cheval est ombrageux : ne vous y fiez pas pavi-
 dus est equus iste : ne illi fidas : *Il aime son de-*
voir ; il s'y applique entierement muneris sui stu-
 diosus est : ei totus vacat, &c.

Jezabel donna plusieurs marques de cruauté,
y étant naturellement fort encline.

Multa crudelitatis signa dedit Jezabel, cum
 à natura ad illam effet propensa.

Eliam est persecutæ ; Naboth ob vineam occidit
jussit. 3. Reg. 19. 21. Tandem jubente Jchu è se-
neca precipitata canibus praeda fuit. 4. Reg. 9.

Lorsque Henri I. Roi d'Angleterre contraignit
Edgare Roi d'Ecosse à lui donner sa sœur Mach-
tilde en mariage ; cette Princeesse, qui depuis long
temps étoit Religieuse, n'y obéit que par force.

¶ Cum Henricus I. Angliæ Rex coëgit Edga-
 rum Scotiæ Regem ad dandum illi in conju-
 gem Machildem sororem suam ; Princeps
 illa, quæ diu Religionis votis tenebatur, non
 nisi coacta in hoc consensit. 1101.

Nam maledixisse fertur posteritati, quæ hæcenus
 domesticis turbis fuit exagitata.

II. Si *Locorum*, refert *Quietem* in *Loco*, vel
Motum ad *Locum* : ut *Mon Père est au logis ; mais*
ma Mère n'y est pas id est *au logis* est Pater do-
 mi, Mater verò non ; *Vous reveniez de Vienne,*
lors-

Lorsque nous y allions id est à Vienne redibatis Viennâ, cum nos eo tenderemus, &c.

Saül alla chez Samuël pour sçavoir où étoient leurs ânesses : mais outre cela il y trouva un Royaume.

Convenit Saul Samuelem ut de Afinis suis cognosceret : sed Regnum insuper ibi reperit. 1. Reg. 9. 10.

Les Francs ayant résolu de conquêter les Gaules, Pharamond les y conduisit.

Cum Franci Gallias domare statuerent, illos eò Pharamundus deduxit. 418.

Primus Rex Francorum cecidit leges Salicas seu Ripales citra Rheni littora in Frisia, non obit 427.

Necessitatem hujus Particulæ deducet Germ. ex suo Relativo ALHIER, DA, DAHIN, DARAHN; DARAUFF, DARZU, DARBEY, DARVOR, DORTEN, DASELEST, DORTHINN, HLKEIN, HIERINN, HIER, HINAUS, &c.

Flandrobelga ex suo Relativo ER, ER TOE; ER AEN, ER OP, DAER TOE, DAER AEN, DAER HEEN, TER, &c.

III. Non est Personarum Relativa, nisi ad summum cum solis Verbis *Se fier, Avoir affaire, Penser* : ut *C'est une troupe de fourbes, ne vous y fiez pas* fraudulentorum turba est : ne illi fidas... *Ceux qui y ont eu affaire, s'en sont repentis* qui cum illis habuerunt aliquid negotii, suæ illos fiduciæ poenituit... *Quand une personne est morte, on n'y pense guere de mortuo* parum cogitatur, &c.

NOTA. I. Y facit partem essentiali Verbi Impersonalis *Il y a*; de quo pag. 301.

Y Ibi significat *Ici* vel *Là*. Et A ponitur pro *Est* vel *sont* : ut *Il y a un Dieu* Unus Deus est. *Il y a des Anges* sunt Angeli, &c.

2. *Personali obliqui casus accedenti proxime Subiungitur* : ut *Je m'y mets, tu t'y mets, il ve-
ille s'y met* ibi me loco, te locas, se locat, &c.

In Utraque Secunda Persona *Imperativi, non Negativi* pro *M'y, T'y* dicendum *Moi là, Toi là* : ut *Mets-moi là, mets-toi là* ibi me, te loca, &c.

Exceptis his, ubivis alibi sit *M'y, T'y, L'y, S'y* : ut *Qu'il m'y, t'y, l'y, s'y mette* me, te, illum, illam, se ibi locet. *Mettons-nous y, mettez-vous y*, &c.

Cam *Imperativo Negativo* per Personas omnes dicatur v. g. *Ne m'y, ne t'y, ne l'y, ne nous y, ne les y mets pas* ne me, ne te, ne illum illam, ne nos, ne illos illas ibi loca, &c. Sicut superius vides in Indicativo presenti Num. 2.

E N

Particula hæc *Relativa Indeclinabilis* denotat Generis Utriusque & Numeri *Personas, Res & Loca*, de quibus ante fuit sermo.

1. De *Persona & Re* ponitur pro *Genitivo vel Ablativo* Nominis, ad quod refertur.

Et frequentissime denotat partem de *Uno Toto* vel de *Quantitate* aliqua de quibus ante fuit sermo : ut *C'est un esprit double; je n'en fais point de cas* ingenium est multiplex; illius nulla mihi est existimatio. *Voilà des filoux; gardez-vous en bien* en fures; ab illis cave sedulo. . . *Si vous souhaitez des chevaux, achetez en; il y en a chez nous* si equos cupis, emito; sunt nobis domi : *J'en suis content* placet : *Nous en parlerons* illa de re loquemur. . . *Montrez-moi une pièce de bon drap, j'en prendrai pour un habit* præstabis mihi volumen præstantis panni; ex illo ad vestem emam. *Nous avons trente bouteilles de vin de Rhin; je vous en donnerai quelques-unes* habemus triginta lagenas vini Rhenani; ex illis dabo tibi aliquot, &c. Gédéon

Gédéon avoit encore dix mille hommes avec lui : mais il n'en prit que trois cens pour battre les Madianites.

Habebat decem quidem millia militum in castris Gedeon : sed solum ex illis trecentos assumfit ad delendos Madianitas. *Judic. 7.*

Methodius montrant sa peinture du Jugement dernier à Bogoris Roi des Bulgares , lui en fit une si vive représentation , qu'il le convertit à la Foi.

Methodius exhibens Bogori Bulgarorum Regi suam de supremo judicio picturam , adeo exactam illius expositionem fecit , ut illum converterit ad Fidem. *S41.*

2. Dum ad *Loca* refertur , Motum de *Loco* seu quæstionem Unde denotat ; ad quam in simili sensu pertinet *Rerum* status : ut *J'irai aujourd'hui à Bruxelles , j'en reviendrai demain* ibo hodie Bruxellas : cras inde redibo . . . *Il a de grandes affaires ; il n'en sortira pas facilement* gravibus implicatur negotiis ; illis sese non facile expedit.

Les Sarrazins faisoient des ravages incroyables en France ; quand Charles Martel les en chassa , après en avoir tué cent mille dans une bataille avec leur Roi Abderame.

Incredibiliter Galliam depopulabantur Saraceni , cum illos inde expulit Carolus Martellus , postquam uno prælio illorum centum millia cum Rege Abderamo (*prope Turonios*) è medio sustulisset. *732.*

Fuit ille sub Clotario IV. Palatii Magister Pater Pipini Galliarum Regis , & Caroli Magni Avus.

Hujus Particulæ necessitatem deprehendet Germanus ex suo Relativo SEINER , IHRER , VON IHM , VON IHR , VON IHNEN , DESSEN ,

DARMIT, DARAUS, DEREN, DAFUR, DARAHN,
 DARVON, DESTWEGEN, HERAUS, HINAUS,
 HINWEG, VONDANNEN, &c.

Flandrobelga ex DAER MEDE, DAER AF,
 DAER VAN, DAER UYT, VAN DAER, ER AF, &c.

NOTA. 1. EN sine Antecedente designat tantum Homines : ut *J'en connoi qui ne sont amis qu'en apparence* novi qui non nisi in speciem sunt Amici. *Il y en a, il s'en trouve dont la vertu est une vertu masquée* sunt quorum virtus est merè facata, &c.

2. Ponitur pro Possessivo Conjuncto Tertiæ Personæ. Vide pag. 146. NOTA. 1.

3. Huc revocantur Dictiones aliquæ, in quibus EN pro genio Linguae ponitur sine Relatione ad prædicta : ut *N'en pouvoir plus* viribus destitui. *N'en pouvoir plus de colère* præ ira viribus destitui. *En vouloir à quelqu'un* alicui adversari. *Ne sçavoir où l'on en est* ignorare quid sit agendum, angi. *C'en est fait* res est in desperatis. *Il en tient captus est.* *Nous allons jouer à la paume : Voulez-vous en être* lubet pilâ ludere vis colludere? *En demeurer là* sistere. *S'en prendre à quelqu'un* alicui imputare aliquid. *Ne sçavoir à quoi s'en tenir* incerti esse consilii. *Il vous en prend bien, en prend mal* rectè, imprudenter agis. *A quoi en sommes-nous* quo loco res nostra est? *En venir aux mains* manus conferere. *En venir jusques-là* eò progredi, &c.

4. Quando fit Comparatio & ad hanc usurpatur Etre, non omittatur Particula EN : ut *Il en est des hommes en beaucoup de choses, comme du reste des animaux* par est hominum in multis ut reliquorum animalium conditio. *Il en est de même des impies que de l'éguille d'un cadran* in circuitu impii ambulant, Psal. II. &c.

5. Quando

5. Quando *Y* & *EN* simul concurrunt, *Y* ponatur ante *EN*: ut *Vous voulez-vous voir de belles fleurs ? il y en a (non il en y a) en notre jardin* cupis videre amœnos flores? sunt in horto nostro, &c.

Y tamen ponitur post *EN* in Gerundiis, de quibus pag. 268. sed tunc *EN* Præpositio censetur: non autem Particula Relativa, de qua hîc quæstio: ut *Allons au jardin: je vous conterai une jolie histoire en nous y promenant* camus in hortum: inter ambulandum lepidam historiam tibi narrabo, &c.

6. *Y* & *EN* proximè ponuntur post omnia Personalia Conjuncta & ante Verbum: ut *Amenez-vous amis chez nous* adduc amicos domum nostram: *je vous les y menerai* illos ad te cò adducam. *Je les en advertirai* illos monebo. *Ils sont chez mon frère. Je leur y en parlerai* illos ibi illa de re alloquar, &c.

Cum Imperativo non Negativo, Huic Personalia Conjuncta cum istis Particulis postponuntur: ut *Fiez-vous y, vous dis-je* confide, inquam. *Donnez-vous en de garde* caveto, &c.

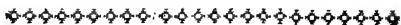
Cum Imperativo Negativo, Huic præponuntur juxta pag. 127. 128. ut *Ne vous y fiez pas* ne fidas. *Ne vous en défiez pas* confide, &c.

Cum Pluribus Imperativis Concurrentibus, sequere Num. III. pag. 128. Num. 2. pag. 129. ut *Vous avez de bons livres* præstantes libros habes.

Soyez-y assidu in illis esto assiduus. *Servez-vous en bien* illis benè utere.... *Soyez y assidu*, & *vous en servez bien*. *Servez-vous en bien* ou *y renoncez*.... *Ne vous y attachez pas trop* ne illis nimium sis assiduus. *N'en faites pas votre idole* ne tibi sint unicè cordi, &c.

Pro Tertia Persona Imperativorum. Vide pag. 128: in Notæ, X 2 Pro

Pro Eisdem Particulis cum Verbis *S'en aller*,
s'en venir, *s'en revenir*, *s'en retourner*, &c. Vide
pag. 96. in Notato.



§. 3.

SITUS LOCORUM.

Supponit hac Constructio Regulas pag. 98.
100. 101. datas Comparatè ad *Regnorum*,
Provinciarum, *Urbium*, *Pagorum*, *Castellorum*
& *Appellativorum* Nomina.

Où UBI?

I. Ad Quæstionem Où Ubi? Nomina Locorum tam Propria quàm Appellativa ponuntur in Dativo : ut *Demeurer à Bruxelles*, à la *Flèche*, à *Avignon*, au *Mans*, à *Versaille*, au *College*, au *Faux-bourg*, à la *Croix d'or*, habitare *Bruxellis*, *Flexiæ*, *Avenione*, *Cenomoni*, *Versalia*, in *Collegio*, in *Suburbio*, in *Cruce aurea*. *Avoir un œil aux Champs* & *l'autre à la Ville* omnia circumspicere attentius, &c.

S. Augustin mourut à Hyppone, pendant que les Vandales assiégeoient cette Place.

Obiit S. Augustinus Hyppone (in Africa) cum Vandali civitatem illam obsidione premerent. 430.

Baptizatus fuerat Mediolani à Ambrosio. 384. Egregius ille Donatistarum & Pelagii Victor.

II. Quatuor Mundi Partes *Asie*, *Afrique*, *Amerique*, *Europe*. . . . Cognita ab omni memoria *Regnorum* & *Provinciarum* Nomina. . . . Item *Sorbonne* Prepositionem *EN* ante se postulant : ut *Trasquer en Asie*, *en Afrique*, *en Amerique*, *en*

Europe

Europe, en *Suède*, en *Espagne*, en *Poitou*, en *Flandre*, *Mercaturam* facere in *Asia*, in *Africa*, in *America*, in *Europa*, in *Succia*, in *Hispania*, &c. *Etudier* en *Sorbonne*.

Quand le Sauveur naquit à Bethléem, Herode l'Ascalonite regnoit en Judée.

Quando Servator noster natus est in Bethleem, regnabat in Judæa Herodes Ascalonita.

Juxta Prophetiam Patriarchæ Jacob Genesis 49. Erat autem Herodes iste Alienigena filius Antipatri Idumæi & suorum immanis Carnifex. Obiit anno Christi 1.

Excipe ab hac posteriori Regnorum, &c. regula *La Chine* Sinense Regnum : *La Guinée* Guineæ : *Les Indes* Indiæ : *Le Japon* Japonia : *Le Maine* Cenomanensis ager : *Le Mogol* in Continente Indiarum : *Les Moluques* Insulæ in India Orientali : *Le Mozambique* in Africa : *Le Milanæz* Insubria : *Le Pais-Bas* Belgium : *Le Palatinat* Palatinatus : *Le Perche* Perchium : *Le Peloponnèse* Peloponnesus : *Les Philippines* Philippinæ Insulæ : *Le Vexin* Vexinum, &c. quæ in Dativo Articulado ponuntur : ut

Les Venitiens commencèrent à établir leur Domaine au Peloponnèse depuis la prise de Coron.

Post captam Urbem Coron, Veneti Dominium suum in Peloponneso (dicta jam Morea à forma folii Mori quam habet) firmare cœperunt. 1685.

Jam verò ab an. 1715. Turca in isto Isthmo dominatur.

III. Similiter Regna & Provinciæ Americæ per Dativum Articulatum construuntur : ut *Il a fait sa fortune au Perou*, au *Mexique*, à la *Flovide*, à la *Virginie*, &c. Commodam fortunam

nactus est in Peruvia, in Mexico, in Florida;
in Virginia, &c.

Il se trouve au Brasil des Serpens, des Couleuvres & des Crapeaux, qui pour être sans venin, servent de nourriture aux habitans.

Reperiuntur in Brasilia Serpentes, Colubri, & Bufones, qui quòd veneno careant, sult in escam Incolis.

Eam America partem reperit Alvarez Cabral. 1501. in ea jam dominantur Lusitani.

Sed Canada seu Nova Francia recedit à Regum illis Americæ Provinciis propria & sequitur Num. II. pag. 324. Superiorem. Hinc dicitur.

Il y a en Canada bon nombre de Castors.

Est in Canada ingens Fibrorum Numerus.

Viam ad partes illas America Septentrionalis aperuit Joannes Verrazan Florentinus, qui captus ab incolis devoratus fuit 1504. ibi dominantur Galli.

NOTA. Etre à la Ville id est Rure in Urbem ivisse... Etre en Ville dicitur de Urbis Incola, qui Domo est egressus: ut Il est en Ville id est Non est domi, &c.

2. Dicitur, En Paradis, En Purgatoire, En Enfer, En Terre & en la Terre... Sed Au Ciel, Dans les Cieux, Au Lymbe, Au Sein d'Abraham, Aux Enfers, Dans les Enfers.

3. Au Midi, Au Septentrion, Au Nord... Sed En Orient, En Levant in Oriente. En Occident in Occidente... A l'Orient, A l'Occident, Au Couchant Geographicè, sicut etiam Au Levant.

4. En & Dans l'autre monde pro L'autre vie altera vita: ut Nos bonnes œuvres nous suivent En vel Dans l'autre vie opera nostra bona nos sequuntur in altera vita.

Sed pro Il est mort unicè Il est en l'autre monde obiit.

Pro

Pro *America*. Dic *Le Nouveau Monde* : ut *L'ancien & le nouveau Monde* *priscus & novus Terrarum Orbis*.

5. En *gratiùs* quàm *Dans* cum *Locorum Appellativis*, quibus *Pronomina* præponuntur : ut *En notre jardin* in *horto nostro*. *En ce combat* in *istò prælio*. *En chaque Province* in *quavis Provincia*. *En telle Ville* in *Urbe tali*, &c.

6. De *Loco*, ubi aliquid reconditur, aut quasi conclusum continetur, præstat *Dans* : ut *Il a ferré son argent dans un petit coffre* *pecuniam recondidit in arcula*. *Les navires sont en mer & les poissons dans la mer* *naves feruntur per mare & pisces sunt in mari*,

7. Dicitur *Dans* vel *En* toute la *France* in *tota Gallia*. *Dans* vel *En* tout *Paris* in *tota Lutetia Parisiorum*, &c.

8. Ponitur *Dans* ante omnia *Loca*, quando aliquid amplius quàm *Simplex Quies in Loco* aut *Motus ad Locum* indicatur : ut *Il n'y a personne dans l'Eglise*, *dans la Maison*, *dans la Rue* *nullus omninò est in Templo*, in *Domo*, in *Platea*... *Il est entré par force dans la Hongrie*, *dans Neuheusel* *irrupit in Hungariam*, in *Neuheusel*, &c.

Q u o ò u ?

Ad *Quæstionem Quò Où ?* omnia prædictorum *Locorum Nomina* diriguntur secundum *Regulas* pro *Quæstione Ubi* allatas, sine aliâ quàm *Verbi motum ad Locum* significantis *mutatione* : ut *Aller à Bruxelles*, à *la Fleche*, à *Avignon*, au *Mans*, à *Versaille*, au *Collège*, au *Fauxbourg*, aux *Champs*, à *la Croix d'or*, en *Sorbonne*, &c... En *Asie*, en *Judée*, &c... Au *Peloponnèse*, au *Maine*, au *Perou*, au *Brasil*, &c... En *Canada*.

Hunade Général des armées de Ladislas Roi

de Hongrie ne voulut point qu'on lui apportât le S. Viatique en sa chambre; mais il alla à l'Eglise pour l'y recevoir.

Hunniades Ladislai Hungarorum Regis exercituum Imperator noluit S. Viaticum sibi in cubiculum afferretur; sed Templum adivit illo ibi reficiendus.

Obiit emeritus Turcomastix 1456. etiam cum dolore Mahometis II. quem Belgrado eodem anno fugaverat.

NOTA. I. *S'embarquer* Navem conscendere, *Partir* proficisci in *Quæstione* *Quò* postulat *Pour* : ut *S'embarquer* pour les Indes Navem conscendere in Indias, &c... *Partir* pour l'Allemagne, pour Vienne, pour l'Armée proficisci in Germaniam, Viennam, ad Exercitum, &c.

2. *Aller à une Ville* differt ab *Aller dans une Ville.*

Primum dicitur de illo qui Urbem aliquam petit : ut *L'Ambassadeur de Venise* va à Vienne *Legatus Venetus* tendit Viennam... Alterum de illo qui in Urbe versatur : ut *Les Ambassadeurs* vont dans Vienne en grand équipage *Legati* magno apparatu versantur Viennæ, &c.

QUA PAR OÙ ?

Ad *Quæstionem* *Quà*, *Par où* ? quælibet Locorum Nomina in *Accusativo* ponuntur præviâ *Præpositione* *Par* : ut *Nous passerons* par l'Europe, par le Portugal, par Madrid, par la Rochelle, par les Champs, par la Ville, par la Rue, &c. transibimus per Europam, per Lusitaniam, Madrito, Rupellâ per Agros, per Urbem, per Plateam, sic

Othon IV. étant appelé à l'Empire passa par la France pour rechercher l'amitié de Philippe Auguste contre Philippe de Suabe son concurrent.

Otho

Otho IV. electus ad Imperium per Galliam transivit, ut Philippum Augustum sibi devinceret contra Competitorem suum Philippum Sueviæ Ducem. 1197.

Hic Otho casus propè Tornacum ab eodem Philippo Imperium Friderico II. cedere coactus est. 1214.

Sine Articulo dicitur Par Mer & par Terre terrâ marique.

UNDE D'où.

Ad Quæstionem *Unde D'où?* omnia Locorum Nomina Ablativum postulant: ut *Il vient d'Asie*, d'Espagne, de Gènes, des Champs, de la Comedie redit ex Asia, ex Hispania, Genuâ, Rure, à Comœdia, &c.

Le Pape Vigilius sortit de Constantinople avec plus d'honneur, qu'il n'y avoit été envoyé de Rome par Bélisaire.

Exiit Vigilius Pontifex Constantinopoli cum majori honore, quàm cum eò Româ à Belisario missus fuerat.

Illuc enim Imperatricis Theodora jussu catenis onustus venerat. Successerat Sylvero 540.

NOTA. In Quæstione *Unde Ablativum cum Articulo Definito* volunt.

1. Nomina *Urbium*, quæ istum Articulum exigere diximus pag. 100. ut *Venir de la Capelle*, de la Flèche, de la Haie, de la Rochelle, &c. venire Capellâ, &c.

2. Nomina quæ habes pag. 325. ut *Venir du Peloponnèse*, du Japon, du Maine, du Pais-bas, &c. Du Perou, de la Floride, &c. Venire ex Peloponnese, ex Japonia, &c. Adde *Du Piémont* ex Pedemontio.

3. Dic item *Venir du Levant*, du Midi, du Nord, du Septentrion... Sed dices *Venir d'Orient*, d'Occident,

Ex

Ex omnibus *America* Provinciis hoc habet singulare *Canada*, quòd in Quæstione *Ubi*, *Quò*, *Unde* dicamus *En Canada*, de *Canada*... In Quæstione *Quà*, remanet *Articulus*: ut *Passer par le Canada* transire per *Novam Franciam*.

où pro RELATIVIS.

Particula *Où* eleganter ponitur per omnes *Locorum* Quæstiones pro *Relativis* Utriusque Numeri & Generis loquendo de Rebus, quæ *Locum*, *Situm*, *Statum*, &c. denotant: ut *Le triste état*, où *je vous ai vu*, où *il vous a jetté*, par où *vous avez dû passer*, d'où *vous êtes enfin sorti* luctuosus status, in quo te vidi, in quem te conjecit, per quem transire debuisti, ex quo tandem es egressus, &c. *Ubi* *Où*, *Par* *Où*, *D'Où*, melius est quàm *Auquel*, *Par lequel*, *Du quel*.

NOTA. Contrà pro *Où*, *par* *Où*, *d'Où* convenienter poni potest *Quò*: scilicet quando Substantivum præcedens est in *Dativo* vel *Prepositione* aliquâ affectum: ut *vous le trouverez au lieu que vous l'avez laissé* invenies illum ubi reliquisti. *Autrèms que nous sommes* hoc quo vivimus tempore.... *Il est sorti par la même porte qu'il étoit entré* exivit per eandem portam, per quam erat ingressus..... *De la tour que je viens*, *on voit plusieurs Villes* ex turri unde venio, visuntur plures urbes.... *En l'état que sont les choses* in præsentî rerum statu. *Employez-moi* en toutes les occasions que *je pourrai vous servir* utere operâ meâ ubicumque tibi utilis esse potero, &c.

Hoc ad majorem Rei demonstrationem frequenter fit cum Impersonali *C'est*: ut *C'est dans les femmes qu'on voit le plus de passions* in mulieribus plurimum vigent animi affectiones: *C'est par cette porte qu'il est entré* per hanc portam est ingres-

Rus . . . Ce n'est pas de Paris qu'il vient non veni
 Parisiis . . . C'est en Dieu que nous devons mettre
 toute notre espérance spes nostra in Deo collocanda.
 C'est par sa grace que nous opererons notre salut ip-
 sius gratiâ operabimur salutem nostram. C'est de
 sa miséricorde que nous devons l'attendre ab ipsius
 misericordia est illa expectanda. . . C'est en Été
 qu'on a le plus de plaisir æstate maximè delecta-
 mur. C'est sans votre secours qu'il a obtenu cette
 charge sine tuo patrocínio haud dignitatem est
 adeptus, &c.

Barbaræ sunt hæ Locutiones.

*Vers où allez-vous quoriam tendis ? Où que nous
 soyons ubicumque simus, &c. . . Dic De quel côté
 allez-vous ? En quelque lieu que nous soyons, &c.*

Nomina Regnorum & Provinciarum juncta aliis
 Verbis quàm *Aller, Partir, Sortir, Venir* Articuli-
 lum Definitum servant in Ablativo : ut *Nous*
parlons de la Suède loquimur de Suecia. *La Fran-*
ce est séparée de l'Espagne par les Pyrénées, de l'Ita-
lie par les Alpes ab Hispania Pyrenæi Montes,
 ab Italia Alpes Galliam dirimunt, &c.

C H E Z.

Præpositio *Chez* Accusativum regens, qua-
 tuor Locorum Quæstionibus inservit : ita tamen ut
 pro *Ædibus* posita, solis Personis conveniat.

1. Pro **UBI** : ut *Il est chez lui, chez moi, chez
 toi, chez nous, chez Pierre, chez le Président,*
est domi suæ, meæ, tuæ, nostræ, Petri, Præ-
sidis, &c.

2. Pro **Quò** : ut *J'irai chez lui, chez eux,
 chez vous, chez Henri, chez le Pensionnaire* ibo
domum illius, illorum, vestram, Henrici, Pen-
sionarii, &c.

3. Pro **UNDE** : ut *Je viens de chez toi, de
 chez elle, de chez nous, de chez Ferdinand, de*
 chez

chez *notre Avocat*, redeo domo tuâ, illius, nostrâ, Ferdinandi, nostri Advocati.

4. Pro Quò: ut *Vous* passerez par chez nous, par chez elles, par chez moi, par chez Antoine, par chez le Secrétaire, transibitis per aedes nostras, illarum, meas, Antonii, Secretarii, &c.

NOTA I. Ufurpatur etiam in Acceptione magis vaga de Gente integra : ut Chez les Grecs , chez les Romains , chez les Barbares , chez les Peuples polis apud Græcos , Romanos , Barbaros , Excultas Nationes , &c.

Sed pro Chez les Etrangers dic Dans les Pais
étrangers in partibus exteris.

2. In Auctorum Citationibus pro v. g. Chez Homère, Chez Platon, Chez Cicéron, dic Dans Homère, Platon, Cicéron, &c.



§. 4.

CAUSA EFFICIENS.

Causa efficiens hîc nobis est, quicquid *Affectum* Corporis aut Mentis significat, v. g. *Lassitude* defatigatio, *Faim* fames, *Soif* sitis, *Colere* ira, *Crainte* metus, *Désespoir* desperatio, *Joie* lætitia, *Mélancolic* melancholia, *Rage* rabies, &c.

I. Verba & Adjectiva istos *Affectus* indicantia, regunt *Causam efficientem* in Genitivo vel Ablativo cum *De*, quandiu illa remanet in Acceptione Generali & Indefinita: ut *Perir* de *misère*, de *faim*, de *soif* ærumnis perire, fame, siti. *Rougir* de *honte* erubescere. *Etre accablé* de *mélancolie*, de *désespoir*, de *fatigue*, de *vieillesse* obrui melancholia, desperatione, defatigatione, senectute, &c.

*Thamar demeura chez son frere Absalom, se-
chant d'ennui & de douleur.*

*Manfit Thamar contabescens in domo Ab-
salom fratris sui. 3. Reg. 13.*

II. Erit autem Genitivus seu Ablativus iste Ar-
ticulatus, si Causa efficiens determinetur per ali-
quid adjunctum : ut *Je suis roué des secousses,*
que cette Haridelle me donne disrumpor succussibus,
quibus equus iste strigosus me agitat. Il creve du
dépit, que votre gloire lui cause disrumpitur moero-
re, quem illi tua gloria parit. Les impies sont bou-
rellés des remords de leur conscience angor & sol-
licitudo conscientiae excruciat impios, &c.

Diagoras mourut de la joie, dont il fut trans-
porté, quand ses trois Fils lui mirent sur la tête
les Couronnes, qu'ils avoient gagnées au Jeu O-
lympique.

Diagoras vivere desiit præ lætitia, quâ per-
fusus fuit, quando tres Filii imposuerunt illi co-
ronas, quas in Olympico Circo retulerant.

NOTA. Tam Indefinitè quàm Definitè loquendo
dicimus per Articulum Definitum *Etre atteint de*
l'asthme, de la colique, de la fièvre, de la goutte,
de la gravelle, de la pierre, de la migraine, de la
sciaticque, de la verole laborare asthmate, colico
dolore, febrî, atridite, calculo, hemicraniâ,
ischiaide, lue veneriâ, &c.



§. 5.

D I M E N S I O.

DIMENSIONES sunt *Circonference circuitus, Con-*
dée cubitus, Epaisseur spissitas, Grosseur cras-
situdo, Largeur latitudo, Longueur longitudo,
Hauteur, Profondeur altitudo, &c. Ad.

Adjectiva istas Dimensiones significantia *fini*
Epais spissus, *Gros* crassus, *Large* latus, *Long* lon-
 gus, *Haut*, *Profond* altus, &c.

I. Et hæc *Mensuram* regunt in Genitivo cum
De: ut

*L'Arche de Noé étoit longue de trois cens Cou-
 dées, large de cinquante, & haute de trente.*

Arca Noe erat longa trecentis cubitis, lata
 quinquaginta & triginta alta. *Gen. 6.*

II. Adjectiva prædicta possunt *Mensuris* post-
 poni, sed in Masculino Singulari manent cum *De*
 ante se: ut *Une Table de dix piés de long, de*
cinq à six de large mensa decem pedibus longa,
 & sex circiter lata, &c.

III. Sic *Adjectivorum* loco poni possunt ipsa
Dimensionis Substantiva: ut *Une Table de dix piés*
de longueur, de cinq à six de largeur, &c.

IV. Cum Verbo *Avoir*, ipsa Mensura est in Ac-
 cusativo, & *Dimensionis* Nomen sive Adjectivum
 sit, sive Substantivum, cum *De*: ut *Une Table qui*
a dix piés de long vel de longueur, cinq à six de
large vel de largeur. Ce puits aura vingt brasses de
profondeur & quatre de circonférence puteus iste
 habebit quindecim orgyias in altitudine, & qua-
 tuor in ambitu, &c.

*L'Iliade & l'Odyssée d'Homère étoient très-
 distinctement écrites en lettres d'or sur un seul*
boyau de Dragon, qui avoit six-vingts piés de
long vel de longueur.

*Ilias & Odyssæa Homeri aureis characteri-
 bus distinctissimè inscriptæ erant in unico*
*intestino alicujus Draconis centum & vigen-
 ti pedibus longo.*

Portentum hoc Artis deflagavit cum Bibliotheca
trecentorum & trium millium Voluminum, quando
Constantinopoli Leo Isaurius Collegium OEcumenicum
flammis absumsit. 726.

V. Si per Regulam *Quotiescumque*, &c. in fine Num. I. pag. 111. *Dimensiones* sint Genitivus Substantivi precedentis; Genitivus iste erit *Articulatus* & *Mensura* sequens cum *De*: ut *Une table de la longueur de dix piés & de la largeur de cinq à six*, &c.

NOTA. *Mensura* prænominatis *Dimensionibus* servientes sunt *Arpent* iugerum. *Aune* ulna. *Brasse* orgyia. *Coudée* cubitus. *Doigt* digitus. *Palme* palmus. *Pas* passus. *Pié* pes. *Perche* decempeda. *Ponce* pollex. *Toise* pertica, &c.



§. 6.

D I S T A N T I A.

N Omina *Distantia* sunt *Espace* spatium. *Intervalle* intervallum. *Journée* iter unius diei. *Jet de pierre* jactus lapidis. *Lieu* leuca. *Loin* procul. *Mille* milliarium. *Pas* passus. *Un quart d'heure* quarta pars horæ. *Stade* centum & viginti quinque passus *Vulgè* Stadium & cæteræ *Dimensionis* *Mensuræ* de quibus hic proximè.

I. Ponuntur hæc *Distantia* Nomina in Genitivo seu Ablativo, cum Verbis *Etre éloigné*. *Reculer* retrogredi. *S'écarter* recedere, &c.

Josué n'étoit éloigné de *Gabaon* que de quelques lieues, quand il fut surpris par les Députés, qui en venoient.

Josue aliquot tantum leucas distabat à *Gabaon*, quando ab Urbis istius Legatus circumventus fuit. *Jos. 9.*

II. Ponuntur in Dativo cum Verbis *Quietem* vel *Motum ad Locum* Significantibus: Qualia sunt *Etre esse*, *Camper* castra ponere. *Demeurer* habi-

habitare. *Lager* degere. *Se poster* locum occupare, &c. . . *Aller* ire. *Courir* currere. *Envoyer* mittere, &c. ut *A quelque distance du bois* vous trouverez une Chapelle haud procul à silva Sacellum videbis. . . *Il s'avança à trois stades de l'armée de Darius* ad tertium à Darii exercitu stadium accessit, &c.

L'Escorial est à dix-huit milles de *Madrid*.

Pagus, quem Vulgò *Escorial* vocant, *Madrid*o distat duodeviginti milliariis.

In hujus Colle extat splendidum Palatium in quo *Sacra D. Laurentio* *Ædes*, ubi à tempore *Caroli V.* solent *Hispania* Reges sepeliri.

Le Cardinal Polus deut se retirer à plusieurs lieues d'*Angleterre* pour éviter la persecution de *Henri VIII.*

Cardinalis Polus coactus fuit ad plures ab *Anglia* leucas se recipere ad fugiendam *Henrici VIII.* persecutionem. Obiit in *Anglia* 1558.

III. Ponuntur in *Nominativo* cum *Imperionali* *Il y a* : ut *Il n'y a qu'un quart d'heure de la Ville à notre Ferme* quartâ tantum horæ parte nostrum Prædium distat ab *Urbe*, &c.

Il y a cinq journées de Jerusalem au Mont Carmel.

Iter est quinque dierum *Hierosolymâ* ad *Montem Carmeli*.

IV. Siquod aliud Nomen est *Nominativus* istius *Imperionalis*, *Distantia* sequitur Num. II. pag. 335. ut *Il y a deux Tilleuls à trois ou quatre pas de la Chapelle* ad tres quatuorve passus à Sacello sunt *Tiliae duæ*, &c.

NOTA. 1. Licet *Mille* sumtum pro *Decies centum* sit Nomen Numeri Cardinalis indeclinabile : ut *Deux mille*, *trois mille hommes* duo, tria *milia* hominum, &c.

Sumtum

Suntum tamen pro *Milliario* id est *Distantiâ* mille passuum seu *Leucâ Italicâ*, &c. facit in Plurali *Milles* : ut *Un mille milliarium. Deux, Trois milles milliaria* duo, tria, &c.

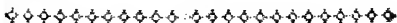
Sed in *Chronographica Annorum* adscriptione dicitur *Mil* quasi *Bullienne* à Latino *Millesimus* : ut

Bruxelles fut bombardée par le Maréchal de Villeroi l'an mil six cens quatre-vingts quinze.

Bruxellæ ollis igniariis fuerunt à Mareicallò de Villeroi devastatæ. 1695.

Nec istâ devastatione Gallus Fœderatos abstraxit ab obsidione Namurcensi. Vide pag. 205.

NOTA 2. In *Distantiâ* *Terminus A* quo semper manet in *Genitivo*. Patet in exemplis superius datis.



§. 7.

E X C E S S U S.

I. **N**omen *Virtutis* aut *Vitii*, quo aliquis alteri *Cedere* vel *Anteire* dicitur, apud Nos in Propositione Indefinita exprimitur per *EN* sine Articulo : ut *Ceder à quelqu'un, lui être inférieur en esprit, en diligence, en vertu, en noblesse* alicui *cedere ingenio, diligentia, virtute, nobilitate. . . Exceder en avarice, en cruauté, en toute sorte de méchanceté* extra modum *avarum esse, inhumanum, nequam, &c.*

Moyse surpassoit en douceur tous les hommes de son temps.

Erat Moyses Vir mitissimus super omnes homines, qui morabantur in terra. Num. 12.

carent : ut *Une Statuë de marbre* Statua marmorea. *Colier de diamans* torques adamantinus. *Verre de crystal* Scyphus crystallinus. *Pot de terre* vas fictile , &c.

Charles III. Roi d'Espagne donna à la Ville de Louvain une Clé d'or d'un grand pié de long.

Carolus III. Rex Hispaniæ dono dedit Oppido Lovanienti Clavim auream longitudine permagni pedis. 6. Septembris 1710.

Cum hac honorificentissima in Clavis tubo Inscriptiōe
A CAROLO TERTIO S.P.Q.L. IN SIGNUM FIDEL.

Ob vi repulsum cum suis Gallum Excursorem , vulgè Partisan , qui 5. Augusti præcedentis ante lucem seclis ad muros admotis in Urbem irruperat.

II. Si *Materia* sit determinata (quod ex *Relativo* vel ex quodam *Pronomine* vel ex alio *Determinante* cognoscetur) tunc *Genitivus* istius *Materiæ* erit *Definitus* , & *Latinè* per *Ablativum* cum *Ex* construitur : ut *Une Statuë du marbre* que j'ai acheté à Gènes Statua ex marmore , quod emi Genuæ. *La Croix de l'or* , duquel vous parlez Crux ex auro , de quo loqueris . . . *Elle a fait un Colier de ses diamans* ex adamantibus suis torquem contexuit . . . *J'aurai une garniture de ces rubans* ornatum habebō ex istis vittis , &c.

Amasis Roi d'Egypte fit d'une seule pierre un Edifice haut de vingt & une coudées.

Amasi Rex Ægypti ex unico saxo ædificium extruxit ad unum & viginti cubitos excelsum.

Zisca Général des Huissites voulut qu'après sa mort on fit un tambour de sa peau.

Zisca Huissitarum Ductor voluit ut post mortem ex detracta cadaveri suo pelle tympanum fieret.

Imperator Maximus uno die carnes ad sexaginta pondo vorabat , hauriebat quoque duodeviginti vini pocula.

II. Si verò Res istæ determinantur (sicut docuimus de *Materia Num.* II. Pag. 339.) erunt in *Genitivo Articulato* , qui Latine per *Lx* solet exprimi : ut *Une bouteille du même vin* *Lagena* ex eodem vino. *Quelques muids du blé* , que nous avons dans nos greniers *Modii* aliquot ex frumento , quod habemus in horreis nostris reconditum. *Donnez un verre de l'eau* , qui est en ce pot *da calicem* ex aqua , quæ est in isto vase , &c.

Entre autres provisions Abigail présenta à David deux flacons du vin , qu'elle avoit chez elle.

Inter alia cibaria Abigail obtulit Davidi duos autres ex vino , quod domi habebat. 1. Reg. 25.

2. Nomine *Mensura* intelliguntur illa Vasa , quæ *Rebus Solidis* dimetiendis inserviunt : v. g. *Arpent* jugerum. *Aune* ulna. *Brasse* orgyia. *Coudée* cubitus. *Doigt* digitus. *Palme* palmus. *Pas* passus. *Pié* pes. *Perche* decempeda. *Pouce* pollex. *Toise* pertica , &c. eandem prorsus , quam Vasa pro *Rebus Liquidis* constructionem habent : ut *J'ai vendu trois Arpens de pré* vendidi tria jugera pratorum. *Elle a acheté dix aunes de ruban* emit decem ulnas vittarum . . . *J'ai vendu trois arpens des prés* , qui sont derrière notre jardin vendidi tria jugera ex pratis , quæ sunt péné hortum nostrum. *Elle a acheté dix aunes du même ruban* , du plus beau ruban emit decem ulnas ex eisdem , ex pulcherrimis vittis , &c.

NOTA. Nomina *Mensura* cum *Genitivo Articulato* propriè denotant *Partem ex Toto* aliquo , sicut *Phrasis Latina* demonstrat.

VASA, LOCUS, INSTRUMENTA.

I. **Q**Uando simpliciter denotant *Usum* ad quem destinantur, exigunt ut *Res*, quibus serviunt, in *Dativo* cum Particula *A* ponantur : ut

1. *Boîte à mouches*, à *poivre*, à *poudre* pixis ad muscarium fucum, ad piper, ad pulverem. *Ecuelle à chats* scutella felina. *Etui à peignes* techapectinum. *Verre à vin* scyphus vinarius, &c.

2. *Etable à bœufs*, à *brebis*, à *cochons* bovine, ovile, suile. *Terre à froment* ager tritico fertilis. *Pré à regain* pratum feni autumnalis ferax, &c.

3. *Arme à feu* catapultæ. *Moulin à vent*, à *eau*, à *bras*, à *bêtes*, à *papier* moletrina velaris, aquaria, manuaria, jumentaria, chartifabra, &c. *Poêle à chataignes* sartago torrendis castaneis, &c.

Le petit pot à huile *de la Veuve de Sarepta* ne diminue point jusqu'au jour que le Seigneur fit tomber de la pluie sur la terre.

Lecythus olearius Viduæ de Sarepta non est imminutus usque ad diem, in qua Dominus dedit pluviam super faciem terræ. 3. Reg. 17.

NOTA. Unde infer GLAS WEIN & WEIN GLAS multam discrepare... Per primum, denotatur *Scyphus* in quo est *vinum* id est *un verre de vin*, per Regulam Num. I. pag. 340.... Per alterum, *Scyphus* *vino* continendo destinatus id est *un verre à vin*, juxta Regulam primam hujus paginae.

F O R U M.

Nomine *Fori* intelligitur Locus destinatus Rebus Venalibus, quæ poni debent in *Dativo* *Articulato*: ut *Marché aux Bœufs*, aux *Chevaux*, au *Foin*, aux *Herbes* Forum Boarium, Equarium, Feni, Olitorium. *Hale* au *Blé* Porticus frumentaria, &c.

NOTA.

plerumque per *Avec* : ut *Manger avec la fourchette* *falcinulâ comedere*. *Prendre avec la main*, avec *des tenailles* *prehendere manu*, *forcepe*, &c.

2. Sit *Ablativus Instrumenti cum Verbis Passivis* : ut *Etre battu de verges* *virgis caedi*. *Etre écrasé d'un arbre* *arbore obteri*, &c.

3. Quando *Verbis Affirmar*, *Battre*, *Chasser*, *Tuer*, &c. *adjungitur à coups* ; ponitur *Instrumentum in Singulari cum DE* : ut *Se battre à coups de pié* & *de poing* *calcibus & pugnibus* *pugnare*. *Chasser à coups de bâton* *fustibus* *rugare*, &c.

Achan fut assommé à grands coups de pierre pour son Larcin.

Achan interit obrutus lapidibus propter furam furum. *Jos. 7.*

Agrippine Mère de Neron fut tuée à coups de poignard par les ordres de son detestable Fils.

Agrippina Neronis Mater pugionibus concisa perit iussu execrandi sui Filii. *An. Christ. 59.*

Tam sollicitè Neroni Filio Imperium optabat, ut sibi mortem à Nerone infingendam prædicenti responderit : Occidat, dum imperet.

4. Ad *Interrogationem Par quel moyen*, *convenienter exprimitur per PAR* : ut *La Science s'acquiert par le travail* & *par la constance* *labore & constantiâ comparatur Scientia*. *Repousser la force par la force* *vim vi repellere*. *L'or s'éprouve par le feu*, *la fidelité par l'or*, *l'homme par les adversités* *Aurum igne probatur, Fides auro, Homo calibus adversis*, &c.

Heli s'attira la ruine entière de sa maison par l'indulgence criminelle, dont il usa envers ses Fils.

Heli exitium domûs suæ sibi paravit per suam

suam nocentem pro Filiis indulgentiam. 1. Reg.

2. 3. 4.

5. Pro *A la manière*, *A la façon* v. g. d'*Alema-*
gne, d'*Espagne*, de *France*. des *Bourgeois*. &c.
utimur Dativo Articulato Adiectivi Feminini à
Nominibus istis derivati : ut *A l'Alemande* Ger-
manico more. *A l'Espagnole* Hispano. *A la Fran-*
çoise Gallico. *A la Bourgeoise* Civico. *A la Pau-*
sanne, *A la Villageoise* Rustico, &c.

Alexandre le Grand irrita toute son armée, lors-
qu'il s habilita à la *Persienne*.

Exasperavit Suorum animos Alexander Ma-
gnus, cum sibi Persicum Armatum induxisset.

6. Præpositio EN cum Substantivo ponitur
pro *Instar* id est *Comme*, comparatè ad alicuius
Vitam, Mores, &c. ut *Combattre en Heros* instar
Herois pugnare. *Mourir en Saint* Sanctè mori.
Parler en Docteur Doctoris instar loqui. *Vivre en*
Prince lautè vivere. *Habillé en Villageois* rustico
vestitu induas, &c.

7. *Instrumentum* maximè *Modus* in multis per
Dativum exprimitur : in primis quando peti po-
test *Comment* : ut *Aller à petite journée*. à petit pas,
à bride abattue, à toute bride incedere lentè, pe-
detentim, equo incitato. *Pâtir à chaud* &c. à ci-
ment calce & arenato edificare. *Broder à l'éguille*
acu pingere. *Charger, tirer à balis* onerare, ex-
plodere glandibus. *Déchirer à beaux dents* mordi-
cus discerpere. *Dormir à tête nue*, à bouche ouverte
dormire nudo capite, aperto ore. *Fermer à la clé*
sub clave occludere. *Jeuner, Nourrir au pain* &c. à
Pain pane & aquâ ieiunium tolerare, alere. *Me-*
surer les autres à son aune alios ex se metiri. *Premier*
à deux mains ambabus manibus arripere. *Pêcher*
à la ligne hamo piscari. *Fleurir à chaudes larmes*
vim

domum meam ducentis florenis. *Il estime, fait, prise son cheval cinquante Pistoles estimat equum suum quinquaginta Nummis Aureis, &c.*

Jafon acheta le Souverain Sacerdoce quatre cens quarante Talens d'argent.

Jafon emit Summum Sacerdotium quadringentis & quadraginta talentis argenteis. 2. Machab. 4.

II. *Coûter constare. Valoir valere Rem habent pro Nominativo, & Pretium in Accusativo: ut Cette maison coûte quatre mille florins ista domus constat quatuor millibus florenorum. La prise de Temeswar coûta la vie de plusieurs braves Impériaux expugnatio Urbis Temeswar plurimum fortium Caesarianorum vita stetit. 1716. 15. Octob.*

Les trente pièces d'argent, que les Princes des Prêtres comtérent à Judas, valoient environ quarante-six livres.

Argentei triginta, quos Principes Sacerdotum Judæ constituerunt, valebant circiter quadraginta sex florenos. Sacy in Matth. 26.

Cheops Roi d'Egypte fit graver sur son tombeau que les manœuvres avoient coûté six millions d'or en Choux & en Raves.

Cheops Ægypti Rex Sepulcro suo inscribi jussit solos operarios sexagies centenis auri millibus constituisse pro brassicis & rapis.

Ad Pyramidis istius structuram per decennium trecenta & sexaginta Ægyptiorum millia adexit.

III. *Acheter, Louër, Vendre* quandoque admittunt *Pour* ante Pretii nomen, & *De* ante Rem.

Tunc *Res* illa postponitur *Pretio*, & remanet in *Acceptione Generali*: vel si fortè per aliquod *Pronomen* determinetur, *Rei* istius tantàm pars denotatur: ut *J'ai acheté pour vingt Ecus de bois*
emi

emi ligna pro viginti argenteis nummis... ? *Nous avons loué pour cent florins de notre maison locavimus pro centum florenis ex aedibus nostris... Il vendra pour dix Louis d'or de cette marchandise vendet pro decem Aureis ex istis mercibus, &c.*

L'Empereur Caracalla acheta pour plus de trente mille Lcus de toute sorte de poison.

Imperator Caracalla emit ex omni genere toxicorum pro amplius triginta Nummorum argenteorum millibus.

Succubant illius immunitati ad viginti hominum millia. Ipse tandem à Martiali Pratoriano milite occisus fuit. 217.

IV. *Donner, Laisser* pro *Vendre* requirit etiam *Pour* ante nomen Pretii: ut *Je vous donnerai mon épée pour deux Pistoles tibi dabo meum ensen pro duobus duplionibus. Laissez-le moi pour une Pistole &c demie illum mihi cede pro uno & dimidio, &c.*

Ephron donna à Abraham pour quatre cens Sicles un champ avec une double caverne, afin d'y enterrer Sara sa femme.

Cessit Ephron Abrahamo pro quadringentis Siclis agrum, in quo erat spelunca duplex ad sepeliendam Saram Conjugem. *Gen. 23.*

V. *Avoir* pro *Sibi acquirere* præter Accusativum Rei præcedentem, vult *Pour* vel *A* ante nomen Pretii: ut *J'ai eu ce livre pour vel à un patagon hunc librum habui pro uno argenteo. Je ne pensois pas l'avoir à dix l'salins illum non putabam me habiturum pro decem solidis, &c.*

Maurice Empereur d'Orient aima mieux que Gagan Roi d'Arabie fit massacrer douze mille de ses

ses soldats, que de les ravoïr (iâ est Racheter) pour vel à un demi Ecu par tête.

Maluit Mauritius Orientis Imperator ut duodecim milium suorum millia à Gaganò Arabie Rege trucidarentur, quàm singulos dimidio argenteo redimere. 600.

Avaritia prenas luit, dum à Phoca cum Filiis quatuor capto plexus fuit. 602.

VI. *Avoir pro Vendre* petit Accusativum Pretii præcedentem, & Genitivum Definitum Rei sequentis: ut *Il a eu douze Ducats de sa Montre* habuit duodecim Ducatos pro horologio suo manuali, &c.

Philonicus de Pharsale eut seize talens de Eucephale.

Philonicus ex Pharsalia oriundus vendidit Bucephalum sedecim talentis. *Q. Curtius.*

VII. Si loco *Pecunie* aliquid aliud sit pro Rei pretio, Res illa cum *Ementi, Vendendi* Verbis per *Pour* exprimitur: ut *Acheter des terres labourables pour un bois* campos arabiles pro silva emere, &c.

Esaü vendit son droit d'aînesse à son Frere Jacob pour des lentilles.

Esaü vendidit primogenita sua Fratri suo Jacob pro lentis edulio. *Gen. 25.*

Lysimachus Roi de Thrace vendit son Royaume & sa liberté à Dromichete Roi des Gotes pour un peu d'or.

Lysimachus Rex Thraciæ vendidit Dromicheti Getarum Regi, Regnum suum & libertatem pro frigida peculo.

Sic cum *Pecunia*, generaliter tamen posita dicimus, v. g. *Vendre sa Patrie* pour de l'or Patriam autem vendere, &c.

VIII. *Racheter* admitit *Par* ante *Rem* pro Nummis positam : ut

Rachetez vos pechés par les aumônes , & vos iniquités par les œuvres de miséricorde envers les pauvres.

Peccata tua eleëmofynis redime , & iniquitates tuas misericordiis pauperum. Dan. 4.

IX. *Etre* pro *Vendi* requirit *Dativum* Pretii : ut *L'orge est à vingt sous le setier, hordei sextarius viginti assibus venditur , &c.*

Collige hinc Nomina Numeri , *Mesure* , *Ponderis* poni post Pretii Nomen , quando *Res* , de qua agitur , est *Nominativus* Verbi : ut *Les huitres valent , coûtent un Ducaton le cent Centum ostrea constant Ducatone . . . Le Froment se vend vel On vend le froment trente florins le muid , mesure de Flandre Tritici modius mensurâ Belgicâ venditur triginta florenis . . . Le Mouton est à cinq sous la livre. C'est un prix raisonnable Libra Vervecinæ assibus quinque. Optima est æstimation , &c.*

NOTA. I. *Gager* , *Parier* volunt *Accusativum* Pretii : ut *Je gage , Je parie vingt écus contre vous Argenteos tibi viginti spondeo , &c.*

2. *Prendre* pro *Acheter* , dum *Res* præcedit , *Pretium* habet cum *A* : ut *Je prendrai votre Cheval à trente pistoles Equum tuum triginta nummis aureis admitto , &c.*

Si *Pretium* præcedat , *Res* per *De* , & *Pretium* per *Pour* exprimitur : ut *Je prendrai pour trente pistoles de vos moutons ex vervecibus tuis emam ad triginta aureos , &c.*

3. *Rencherir* , *Ravaier* petunt Pretii Nomen in Genitivo : ut *Le blé est rencheri d'un écu frumenti pretium auctum est ad unum argenteum , &c. . .*

Le

Le vin est ravalé d'un Louis d'or pretium vini diminutum ad Aureum nummum, &c.

4. *Revenir pro Coûter, item pro Monter, vult Dativum Pretii: ut Cet habit me revient à cent florins hæc vestis mihi constat florenis centum. . . . Les frais de ce procès reviendront à mille écus sumtus istius litis ascendent ad mille argenteos, &c.*

5. *Per Num. III. pag. 347. Verba Acheter, Louër, Vendre admittunt Ablativum Rei, quando ex Toto aliquo Pars Indefinita denotatur: ut 7 ai acheté de ses marchandises ex illius mercibus emi. . . Il a loué de nos chevaux conduxit aliquot ex equis nostris. . . Nous avons vendu de vos arbres vendidimus partem arborum tuarum, &c.*

6. *Ad Pretium pertinent plures aliæ Phrases Relativè ad Verba Emendi & Vendendi: ut Au poids de l'or, au plus cher quàm plurimo. A un prix raisonnable, à juste prix optimâ æstimatione. A trop haut prix æquo cariùs. A trop bon marché justo vilis. A grand marché, presque pour rien dissolutè. A bon marché, A vil prix vili pretio. A ce prix isto pretio. A perte damno. A faux poids staterâ iniquâ. A fausse mesure fraudulenta menturâ. A la livre per libram. A la pièce per volumina. A l'aune per ulnas. A pot, A pinte per pocula, per sextarium vulgò pintam. Au cent, Par cent per centena. Argent comtant, A beaux deniers comtant præfenti pecuniâ. Vingt pistoles comtant numeratis viginti duplionibus. Au plus offrant, A l'encan licitatione. Au prix de son sang sanguine. A moins minori pretio. De ses deniers, De son argent pecuniâ propriâ. En gros summatim. En detail singularim. A quelque prix que ce soit quocumque pretio, &c.*



§. 12.

Q U A N T I T A S.

Substantiva *Quantitatis* sunt inter alia *Amas* congeries. *Comule* cumulus. *Couple*, *Paire* par. *Infinité* innumerabilitas. *Multitude* multitudo. *Nombre* numerus. *Sorte* genus. *Armée* exercitus. *Regiment* legio. *Compagnie* turma, cum similibus Collectivis.

Adverbia *Affés* satis. *Autant* tantundem. *Beaucoup* multum. *Combien* quantum, quot. *Guère* vel *Guères* haud multum. *Moins* minus. *Plus*, *Davantage* plus. *Peu* parum. *Tant* tantum, tot. *Trop* nimium, &c.

I. Substantiva & Adverbia *Quantitatis* in Acceptione Indefinita post se postulant *DE*: ut *Un* *amas* d'*arôres* acervus arborum. *Paire* de *gants* par chirothecarum. *Parti*, *Troupe* de *Soldats* turma militum. *Les maisons* de *Hollande* sont des *magazins* de *porcelaine* Hollandorum domus sunt apothecæ Sinecorum fœtilium, &c.

Ajis de *tems* sat temporis. *Beaucoup* d'*Amis* multi Amici. *Combien* de *misères* quot aerumnæ. *Moins* de *prudence* minus prudentiæ. *Plus* de *bonheur* plus felicitatis. *Trop* de *vin* nimium vini, &c.

Les premiers Chrétiens souffrirent toutes sortes de tourmens pour la défense de la Foi.

Primi Christiani omnia tormentorum genera perpeffi sunt pro Fide.

Tredecim fuerunt persecutiones, quarum prima à *Judeis*, de qua *Actor* 12. Ultima sub *Diocletiano* & *Maximiano* 303. A *Constantino Magno* pax Ecclesiæ data 325.

J'ai pris un peu de miel au bout d'une baguette que je tenois à la main, j'en ai goûté, & je meurs pour cela.

Gustans gustavi in summitate virgæ, quæ erat in manu mea, paululum mellis, & ecce morior. 1. Reg. 14.

II. Quando nomen Substantivo vel Adverbio *Quantitatis* adjunctum determinatur (sicut docui pag. 333. Num. II.) ponitur in *Genitivo Articulado*: ut *L'amas des arbres coupés pour construire des vaisseaux* acervus arborum cælarum ad ædificandas naves. *T'n parti des soldats, qui sont en garnison à Bruxelles* turma ex militibus, qui *Bru-xellis* sunt in præsidio... Combien vous reste-t-il encore du tems, dont vous pouvez disposer quantûm tibi adhuc superest ex tempore quo uti potes? *Nous avons trop du vin que voilà* vinum hoc nobis plus quàm satis est, &c.

Bajazet I. fut pris par Tamberlan, & mis dans une cage de fer, après avoir perdu un grand nombre des Troupes, qu'il avoit menées en Galatie.

Bajazetes I. captus fuit à Tamberlane, & caveæ ferreæ imposuit, cæso ingenti numero copiarum, quas in Galatiam deduxerat 1401. Vide pag. 167. Num. 3.

III. *Force, Bien*, sumta pro *Beaucoup* annumerantur Adverbis *Quantitatis*, sed cum magno discrimine.

Force Articulum nullum, nullam *Genitivi* notam admittit: ut *Il a force argent* multas habet pecunias. *Il y aura force blés cette année* multa erunt frumenta hoc anno, &c.

Jeremie employa force prieres & force menaces pour reténir le Roi Sedecias en son devoir.

Usus est precibus & minis permultis Jeremias

ad continendum Regem Sedeciam in officio.
2. Paralip. 36. Jerem. 37. 38.

Bien semper *Du*, *De la*, *De l'*, *Des*, *De*, juxta Subjecti rationem: ut *Bien du blé* magna vis frumenti. *Avec bien de la peine* magno labore. *Bien de l'argent* multum pecuniæ. *Bien des chevaux*, *Bien de bons chevaux* equi permixti, &c.

Le Faux-Prophète Mahomet attira bien des Nations à son parti.

Plurimas Gentes sibi adjunxit Pseudo-Propheta Mahometes.

Arabs erat natus Mecca, unde *Medinam* fugit 622. à qua fuga Mahometani Epocham suam ordiuntur. Mortuus dicitur 631.

Force minùs eleganter usurpatur quàm *Beaucoup* vel *Bien*.

IV. Cum quadam admiratione ponitur *Que de* loco Adverbi *Combien*: ut *Que j'ai eu de peines* quot curæ habuerunt me sollicitum! *Que de choses en peu de mots* quàm multa tam paucis! *Que de gloire*, *Que de bonheur* quanta gloria! quanta felicitas! *Qu'il y a de foux* quot & quàm multi amentes! *Qu'on soutient d'opinions opposées à la Doctrine des SS. Peres* quot defenduntur dogmata opposita Doctrinæ SS. Patrum! *Que d'abus dans les mœurs* quot abusus in moribus, &c.

NOTA. 1. *La plus-part*, *La plus grand' part* postulans Genitivum Articulatum: ut *La plus-part*, *La plus grand' part du téms*, *de la vie*, *des hommes*, *des pauvres gens* pars maxima temporis, vitæ, hominum, pauperum, &c. Vide pag. 212.

2. Negantia *Quantitatem* sequuntur Regulas pro *Quantitate* datas.

Unde *Indefinitè* juxta Num. I. Pag. 352. dices
7. g. *Je ne veux point de Valet*, Famulum nullum volo.

volò. Son mérite n'est pas connu faute d'amis jacet
ejus meritum, quòd careat amicis, &c.

Definitè juxta Num. II. Pag. 353. ut Je ne
veux point du Valet de mon Frère Fratrìs famulum
nolo. Son mérite n'est pas connu faute des amis, à
qui il se fioit jacet ejus meritum inopiâ amicorum
quibus fidebat, &c.

3. Semper dicitur Rien du tout. Vide pag. 108.
Point du tout. Vide pag. 103... Item Plus du tout...
Reliqua de Pas vel Point habes à pag. 296. Num.
V. ad pag. 298.

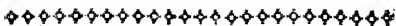
4. Plus & Davantage in eo differunt... 1. Da-
vantage nihil regit, nisi Particulam Relativam EN...
2. Plus nunquam ponitur in fine, sed Davantage :
ut Vous avez beaucoup d'esprit ; mais votre Frère en a
davantage, non plus, Ingenio es illustri ; sed Fra-
ter tuus illustriori, &c.

Contrà dici non potest Mais votre Frère en a da-
vantage que vous : sed Mais votre Frère en a plus
que vous.

Si Comparativum Que non sequitur, etiam
ponitur Davantage in medio : ut Vous negligez vos
beaux talens eximias dotes negligis. Les Armes ne
profitent pas davantage à un Soldat, qui ne veut pas
s'en servir Arma non magis juvant militem illis
uti nolentem, &c.

Item si Que non referatur ad Davantage præ-
vium, sed ad subsequèntia : ut Jamais il ne mon-
tra davantage sa fermeté d'ame que depuis qu'il est
malheureux nunquam sic emicuit ejus constans
animus, quàm ex quo calamitatem accepit,
&c.





§. 13.

T E M P U S.

DUplex Latino more apud nos est *Temporis* Quæstio. Per *Quandiu* Combien de têts ? & *Quando* Quand vel En quel têts ?

Q U A N D I U ?

Ad *Quandiu* Tribus modis exprimitur *Tempus*.

1. Per *Nominativum Simplicem*... 2. Per *Pendant*... 3. Per *Durant* quod *Tempori* præponi potest aut postponi : ut *Il demeurera deux ans à Rome* & *six mois à Venise* habitabit Romæ biennio , & sex mensibus Venetiis. *Nous serons tout l'Été à la campagne* æstate totâ ruri verlabimur ... *Les Loirs dorment pendant tout l'Hiver* totâ hieme Glires dormiunt. ... *Nous fûmes ensemble durant deux heures* vel *deux heures durant* sur votre chapitre de te fuimus unâ locuti duas horas , &c.

Dieu retint les Israélites dans les deserts d'Arabie. 1. Quarante ans. 2. Pendant Quarante ans. 3. Durant Quarante ans vel Quarante ans durant.

Deus detinuit Israëlitas in desertis Arabiæ. quadraginta annis. Num. 14. Jos. 5.

Q U A N D O.

Ad Quæstionem *Quando* ? Variis modis *Tempus* exprimitur.

I. Simpliciter per *Nominativum* : ut *La Flote* fait voile la semaine prochaine vel qui vient pour *Batavia* *Classis* vela pandet septimanâ proximâ in *Bataviam*. *Beaucoup de vaisseaux* revin-

rent le mois passé des Indes per multæ naves redierunt ex Indiis mense præterito. Le jour il court, la nuit il étudie interdum curſitat, noctu ſtudet, &c.

Septimanæ Dies uſurpantur ſine Articulo : ut Nous partirons Lundi prochain vel qui vient pour la Flandre diſcedemus die Lunæ proximo in Flandriam. Nous arrivâmes Samedi paſſé d'Angleterre appulimus ex Anglia die Sabbati præterito, &c.

Si verò Dies iſti aliter quàm per Paſſé, Qui vient, Prochain determinentur, in Nominativo ponuntur cum Adjuncto Articulo Definito : ut Je revins le premier Jeudi du Carême redivi die Jovis primo Quadrageſimæ. J'arrivai le Mardi & partis le Vendredi ſuivant adveni die Martis, & profectus ſum die Sabbati proximè ſequentis. La ſemaine commence le Lundi incipit ſeptimana die Lunæ, &c.

Hugues Capet fut proclamé Roi de France le troiſième de Juillet l'an neuf cens quatre-vingts ſept.

Hugo Capetus renuntiatus eſt Galliae Rex tertiâ Julii 987.

Primus eſt Gallia Regum ex Tertia Stirpe... Prima fuit Merovingiorum à 430. ad 752.... Secunda Carolovingiorum à 752. ad 987... Tertia Capetiorum à 987. ad hæc uſque Tempora.

In Acceptione Indefinita Nomina Dierum Propria cum Imperſonali C'eſt, admittunt Un: ut Ce fut un Mardi que la bataille ſe donna quodam die Martis commiſſum eſt prælium, &c.

Sic etiam ſubaudito Imperſonali C'eſt: ut La bataille ſe donna un Mardi, &c.

II. Cum aliqua ex his Præpoſitionibus *Après*
Z 3 poſt.

post. Avant ante. De de. Environ, Vers circiter. Sur sub : ut Après Pâque post Pascha. Avant Juin ante Junium. De jour interdiu. Environ, Vers l'heure de midi ad meridiem. Sur le soir sub vesperam, &c.

Lechus étant venu du Bosphore Cimmerien, commença la Monarchie de Pologne environ l'an cinq cens cinquante.

Lechus Bosphoro Cimmerio egressus cum suis Poloniæ Monarchiæ fundamenta posuit circiter an. 550.

Polonia fuit Ducatus Imperio subditus usque ad Boleslaum I. qui an. 1001. ab Othone III. Imperatore Rex est renunciatus. Regis titulum amisit Boleslaus II. ob trucidatum S. Stanislauum 1079. tandem in Regni dignitatem restitutus sub Jagellone Rege, qui juum Lithuania Ducatum adjunxit Polonia ducens Hedwigam Casimiri II. Hungaria Regis Filiam. 1386.

III. *Hora, Temporis determinati Partes, Festa ponuntur in Dativo : ut A deux heures horâ secundâ... Au point vel à la pointe du jour diluculo. A midi meridiæ. Au commencement du Carnaval initio Bacchanalium... Au nouvel an anno recurrente. A Noël Christi Domini Natali die. A Pâque in Paschate. A l'Ascension anniversario die Salvatoris in Cœlum ascendentis. A la Fête-Dieu Festo Corporis Christi. A la S. Jean, A la S. Pierre, A la S. André Sacro Divis Joanni, Petro, Andreae die, &c. Vide pag. 101.*

Charles IX. fit faire à la Saint Barthélemy par toute la France un horrible carnage des Huguenots.

Carolus IX. per totam Galliam jussit horrendam Huguenottorum stragem edi in Festo S. Bartholomæi. 1572.

IV. Pro-

IV. *Propria Mensium* ponuntur cum EN : ut En *Janvier* Januario. En *Fevrier* Februario. En *Mars* Martio, &c.

Si *Vocula Mi* præponatur (sicut habetur pag. 21.) sint in *Dativo Articulado* : ut A la mi *Janvier* medio Januario. A la mi *Fevrier* medio Februario. A la mi *Mars* medio Martio, &c.

Si *Vox Mois* præcedat, erit in *Dativo Articulado* & *Mensium Propria* cum De : ut Au mois de *Janvier*, de *Fevrier*, de *Mars*, &c.

V. Dicitur En *Ete* æstate. En *Automne* Autumno. En *Hiver* hieme. En *toute saison* omni tempestate.

Sed Au *Printéms* verno tempore. Aux autres saisons, ceteris anni tempestatibus.

Pro En *Ete*, En *Hiver* dici potest L'*Hiver*, l'*Eté* vel Durant l'*Hiver*, Durant l'*Eté*... Sed non aliter quàm En *Automne*, au *Printéms*.

Cum *Adjectivis Passé, Prochain, Qui vient, Précedent, Suivant, Tout* omnia hujus Num. V. in *Nominativo* ponuntur : ut Il y eut l'*Automne* passée beaucoup de vin fuit Autumno præterito ingens vini copia. Je ferai l'*Eté* qui vient un voyage en *Alemagne* æstate proxima proficiscar in *Germaniam*. Nous sommes tout le *Printéms* à la campagne, & tout l'*hiver* à la ville tota æstate degimus ruri, & hieme tota in urbe, &c.

Sic pro En, Durant, Pendant dicitur On ne doit pas se marier l'*Avent*, non sunt celebrandæ Nuptiæ in Adventu. Les bons Catholiques Romains ne mangent point de viande le Carême sans une extrême nécessité prohi Romano-Catholici non vescuntur carnibus in Quadragesima extra extremam necessitatem. Ils jûnent les Quatre-téms servant jejunium Quaternarium.

NOTA. 1. Dicimus En plein jour palam. En

plein midi ipso meridie. En vieillesse in senectute. En la fleur de l'âge in flore aetatis, &c.

En tēms de paix, de guerre vel En paix, En guerre tempore pacis, belli... Sed Au tēms, Au siècle que nous sommes en ipso quo vivimus tempore, seculo... Pro isto Que Vide pag. 330. Nota.

2. Pro *Durant, Pendant*, in Phrasi Negativa ponitur De cum Adjectivo *Tout*: ut *Ils ne firent rien de toute la campagne* otiosi fuerunt in castris. *Il n'a point paru de tout le jour* non est visus hodie, &c... Vide *insuper pro isto De pag. 290. Num. 8.*

3. Præpositio *Par* etiam Tempori servit, saltem in sequentibus: ut *Il gagne peu de chose par an*, par mois, par semaine, par jour exiguum lucrum facit per annum, mensē, &c.

4. Etiam *Pour* & designat Temporis Spatium, quod alicui Rei destinatur: ut *Prêtez-moi votre cheval pour un mois* equum tuum mihi ad mensem commoda. *Que je l'aie pour Lundi* illum habeam in diem Lunæ, &c.

5. Hæc Temporis Nomina *An, Année* non confundantur.

Adhibetur *An* cum Numero Cardinali & Totis Pluraliter: ut *Un an*, deux ans, tous les ans anno uno, duobus, singulis annis, &c.

Cum Ordinali sit *Année*... Item cum *Cette, La même, Toute* Singulariter & *Quelques* Pluraliter: ut *Il est en la première année de sa Philosophie* Philotophus est primi anni. *Il a étudié quelques années en Droit* aliquot annos studuit Juri, &c.

An plerumque servit Quæstioni *Quandiu*, & *Année* Quæstioni *Quando*: ut

On fut sept ans à bâtir le Temple de Jerusalem. Salomon le commença la quatrième année de son Règne.

Septem

Septem annis ædificatum fuit Templum Jerofolymitanum. Opus inchoavit Salomon anno quarto Regni fui. 3. Reg. 6. Vide pag. 105.

Extra has quæſtiones multa etiam ſunt, in quibus unum prævalet alteri. Sic dicimus *l'An de Grace, de Chriſt, du Monde, Biſſextil, Solaire, Lunaire, de Viduité, de Deuil* Annus à Chriſto nato, ab Orbe condito, Intercalaris, Solaris, Lunar, Viduitatis, Luctus. *Nouvel An* annus recurrens, &c. *L'Année Sainte, de Probation, Bonne, Mauvaise, Grégorienne, Aſtronomique, Climaterique, Civile* Annus Jubilæi, Probationis, Fertilis, Sterilis, Gregorianus, Aſtronomicus, Climatericus, Civilis, &c.

6. Pro v. g. *l'An mil ſix cens quatre-vingts quinze* (ſicut diximus Pag. 337.) poteſt dici *En mil ſix cens quatre-vingts quinze*, &c. modò ſermo fit de Re facta in tempore procul remoto à præſenti, ut in Narrationibus Hiſtoricis... Contrà, ſi loquar de Anno præſenti, dicetur v. g. *l'An mil ſept cens dix-ſept*, ſicut mos eſt in Pactionibus, quando ſunt.

7. *L'Année paſſée : L'Année qui vient : L'Année précédente : L'Année ſuivante* hoc habent ſingulare.

Dicitur *l'Année paſſée* de Anno proximè elapſo : ut *Il prit l'Année paſſée ſes Licences en Droit* Anno præterito Utriuſque Juris Doctor renunciatus fuit... *L'Année qui vient* de anno proximè futuro : ut *Il prendra l'année qui vient ſes Licences en Droit* Anno proximo Utriuſque Juris Doctor renunciabitur, &c.

De Tempore magis remoto comparatè ad Tempus aliquod explicite priùs designatum, ſicut accidit in Hiſtoriarum Narratione, dicendum *L'Année précédente & L'Année ſuivante* : ut

Les Alliez prirent Tournai & Mons l'An 1709. L'Année précédente les François avoient perdu la Bataille d'Audenarde, & rendu la ville de Lille.

Fœderati Tornacum & Montes expugnaverunt An. 1709. Anno anteriori ad Aldenardam caesi fuerant Galli, & Insulae subinde deditæ.

Leopold I. mourut l'An 1705. L'Année suivante les François furent chassés de devant Barcelone & de devant Turin.

Leopoldus I. obiit 1705. Anno sequente à Barcinone & à Taurinorum Augusta fugati Galli.

Leopoldus bellum indixerat Gallis 1701. propter successionem Regni Hispania. Vide Pag. 263.

8. Quando designatur *Tempus* quod impenditur in Re aliqua conficienda, adhibetur Præpositio *EN* ante *Temporis* Nomina, sicut sunt *Heure*, *Jour*, *Semaine*, *Mois*, *An*, &c. & insum Nomen *Tems* præposito *Quantitatis* Adverbio: ut *J'ai fait ce chemin en une heure*, *en dix jours*, *en peu de têts*, *en moins de têts*, &c.

L'Allemagne eut en deux cens soixante treze ans Treze Princes de la Maison d'Autriche, qui gouvernerent successivement l'Empire.

Germania habuit ducentorum & septuaginta trium annorum spatio Tredecim Austriacos Principes, qui serie continuâ Imperium tenuerunt.

Scilicet Albertus II. Electus Imperator 1438. Fredericus III. 1440. Maximilianus I. 1493. Carolus V. 1519. Ferdinandus I. 1557. Maximilianus II. 1564. Rodolphus II. 1576. Mathias I. 1611. Ferdinandus II. 1619. Ferdinandus III. 1637. Leopoldus I. 1658. Josephus I. 1705. Carolus VI. 1711. feliciter regnans & Turcarum terror.

La France eut le déplaisir de voir mourir en moins d'un an Trois Dauphins & Une Dauphine.

Gallia uno minùs anno dolenter vidit Delphinos tres & unam Delphinam morte abripi. *A 14. Aprilis 1711. ad 9. Martii 1712.* Illud EN Latinè exprimitur per Ablativum Temporis. Germ. & Fland. per IN.

Pro v. g. *En trois jours, En trois mois, En trois ans, &c.* dici potest *En l'espace de trois jours, de trois mois, de trois ans, &c.*

9. Verùm si denotemus Spatium Temporis, quo elapso Res aliqua facienda est, adhibetur Dans, id est *D'ici à.* Latinè per Post. Germ. per NACH. Fland. per NAER efferri solet: ut *Il partira dans trois jours post triduum discedet.* Dans combien partira-t-il quandouam discedet? Dans un mois post mensem. Dans peu de tems brevi.

Nous verrons dans fix ou sept mois quel train les affaires de Hongrie prendront.

Videbimus post sex septemve menses qualis sit futurus Rerum Hungararum cursus.

Hoc est *Après que six ou sept mois seront passés.*

Interdum Dans ponitur pro Pendant, Durant, & adhibetur ad designandum Tempus intra cuius terminos Res aut facta fuit, aut perficietur.

Latinè exprimitur per In vel per Intra. Germ. per IM, INNER HALB. Fland. per IN, BINNEN: ut *On reprend les études dans le mois d'Octobre resumuntur studia in Octobri.* J'aurai achevé mon livre dans un an librum meum perfecero intra annum, &c.

Propria Mensium Nomina ponuntur cum EN: ut *En Juin in Junio. En Octobre in Octobri, &c.*

Le Lion que Géoſſroi de la Tour Gentilhomme Limouſin avoit delivré d'un Serpent, lui fut depuis lors ſi fidèle, qu'il aimà mieux ſe noyer dans la mer que de l'abandonner.

Leo, quem Geofredus à Turre Nobilis Lemovix à quodam Serpente liberaverat, tam fidelis permanſit, ut in mari perire maluerit, quàm illum deſerere.

II. Si verò inter quædam fiat *Comparatio Affirmativa*, uſurpatur *Auſſi*. Hoc erit, quando Latine *Quàm*, Germ. & Fland. Als ſéquitur in altero *Periodi* membro : ut *Le Soleil luit auſſi bien ſur les Mauvais que ſur les Bons* Sol illucet æque malis ac bonis, &c.

Agrippa fut auſſi vain que Dioclétien, ayant tous deux voulu paſſer pour un Dieu.

Agrippa fuit tam ſtolidè glorioſus quàm Diocletianus, cum uterque pro Deo haberi voluerit.

Obiit hic poſt abdicatum Imperium. 316. Ille corroſus à vermibus miſerè interit. An. Chr. 40.

Lideric I. Forétier de Flandre adminiſtroit la juſtice auſſi rigoureuſement qu'un Prince ait jamais fait.

Lydericus I. Flandriæ Saltuarius tam ſeverè judicia exercebat, quàm quivis alius Princeps.

Tornaci Joſarum Primogenitum ſuum capite plexit ob non datum paupercule mulieri pretium aliquot fructuum. Summa tunc erat annone caritas. Flandriam in feudum accepit à Dagoberto Gallia Rege. 640.

III. In *Propoſitione Negativa* (tam cum, quàm ſine *Comparatione*) ſemper uſurpatur *Si* : ut *Quintilien n'eſt pas ſi éloquent que Cicéron* non eſt Quintilianus tam eloquens quàm Cicero. *Je ne ſuis pas ſi opiniâtre que je ne cede à la raiſon* haud
ita

ita sum pertinax quin rationi cedam , &c.

Le Mont Vesuve ne vomit jamais de si horribles flammes que du tems de Plin Second Auteur de l'Histoire naturelle.

Nunquam tam horrendos ignes evomit Mons Vesuvius , quàm tempore Plinii Secundi Auctoris Historiarum Naturæ.

Flammis istis involutus periit Plinius , dum rem è propinquo explorabat. An. 79.

IV. *Que* post *Aussi* admittit Conjunctivum : maximè dum in secundo periodi membro intervenit Particula Relativa *EN*. Quia tunc Propositionis speciem habet Modi Potentialis : ut *Il est aussi rusé que nous en connoissons , id est , que nous puissions en connoître calldiorem novi illo neminem. L'Empereur a d'aussi bonnes Troupes qu'il y en ait dans le monde* Milites habet Imperator aequè præstantes ac in orbe reperias , &c.

V. Est insuper *Aussi* Particula Relativa ad aliquid præcedens. Latine significat *Adeoque , Quia , Nempe enim , Utpote , &c.* Germ. Auch. Fland Oock.

Ut sic initio Orationis posita petit ut Pronomen Personale , quod est Nominativus , postponatur Verbo , sicut fit in Interrogativis , Pag. 280. Num. 1. &c. ut *Il est plus avisé que vous* Te prudentior est. *Aussi est-il beaucoup plus âgé* nempe enim te ætate superat. *Nous nous en doutions : Aussi le prévînmes-nous de bonne heure* in eam sententiam incideramus : adeoque prævertimus maturè. *Je me suis défait de mon Cheval : Aussi bien ne valoit-il plus rien* Equum meum vendidi , utpote inutilem , &c.

Eadem fit Transpositio cum Adverbiis sequentibus , dum in ipso Phrasis ejusdemve partium initio ponuntur. Hæc

Hæc sunt *A peine*, *A grand' peine* vix. *Encore* pro *Tamen*. *En vain* incassum. *Du moins* saltem. *Mal-aisément* difficulter. *Peut-être* forsitan. *Seulement* tantum : ut

A peine, *A grand' peine* étois-je arrivé vix adveneram. *Il tache de vous obliger* : *Encore vous en* plaignez-vous hautement conatur de te mereri : & *tamen* de illo quereris. *En vain* se peine-t-il pour vous incassum tibi laborat. *Du moins* devriez-vous lui savoir bon gre deberes saltem gratum habere. *Mal-aisément* contente-t-on un ingrat difficulter tatisfit ingrato. *Peut-être* vous a-t-il déplu par sa franchise tibi forsitan displicuit ejus sinceritas. *Je n'en dirai pas davantage* : seulement ajouterai-je que je ne me mêlerai plus de vos affaires plura non dicam : addam tantum, abjicio de tuis rebus curam, &c.

Similiter, licet aliud Nomen tamquam Nominativus præponatur Verbo : ut *A peine* mon Frère étoit-il arrivé vix Frater advenerat. *Du moins* *Telemaque* devoit-il regarder debebat saltem *Telemacus* attendere. *Peut-être* *Mentor* se trompoit-il en cela in hoc forsitan *Mentor* fallebatur. *Encore* plusieurs étoient-ils d'un autre sentiment & plures aliud sentiebant, &c.

Si fortè Adverbia ista postponantur Verbo ; Nominativi Pronominum Personalium præponuntur : ut *J'étois* à peine arrivé. *Il vous* a peut-être déplu. *On* contente mal-aisément un ingrat, &c.

Omittitur tunc Pronomen Personale, si alius adsit Nominativus ; modò Phrasis non sit interrogativa : ut *Mon Frère* étoit à peine arrive. *Telemaque* devoit du moins regarder. *Mentor* se trompoit peut-être en cela, &c.

Si Propositio sit Interrogativa, sequendæ sunt Regulæ de Interrogativis datæ Pag. 281. Num. 3.

VI. Aliquando si ponitur Ablolutè : ut *Il est si bon* adco bonus est. *Je ne connus jamais d'homme si sçavant* hominem nunquam novi doctiorem , &c.

Interdum significat *Jusqu'à ce point* : ut *Que je me fiasse à un ennemi réconcilié ? Je ne suis pas si benêt* fiderem ego inimico reconciliato ? Non ita sum bardus , &c.

In hac ultima Acceptione , si sequatur Infinitivus , huic *Que* de præponetur : *Je ne suis pas si benêt* que de me fier à un ennemi réconcilié non ita sum bardus , ut fidam inimico in gratiam reconciliato , &c. Vide præterea pro *Que* de pag. 201.
NOTA 3.

Usurpatur etiam pro *Si est-ce que* , id est *Atqui* , *Attamen* , postponendo Verbis Nominativos Pronominis Personalis : ut *Si dirai-je en passant* atqui leviter strictimque dicam , *Si doit-on voir comment les affaires vont* videndum est attamen , quæ res procedant , &c.

De *Si* pro Conjunctione Conditionali vel Dubitativa , agimus pag. 175. §. 3.

T A N T , A U T A N T .

HÆC *Quantitatis* Adverbia , de quibus pag. 352. idem fere significant. Sed varium in Constructione usum admittunt.

Tant Latine redditur *Tantum* , *Tot* : Germ. *So* *vIEL*. Fland. *SOO* *VEEL*.

Autant Latine *Tantumdem* , *Totidem*. Germ. *Eben so viel*. Fland. *SOO* *VEEL* , *EVEN* *VEEL* , *EVEN* *SOO* *VEEL* , *AL* *EVEN* *VEEL* , *AL* *SOO* *VEEL* , &c.

1. Utrumque *Solis Verbis & Substantivis* apponitur : ut *Cet Ouvrier gagne tant par jour* Operarius iste tantum lucratur per diem. *Jè lui en donnerai*

tant autant, quand il voudra tantundem illi dabo, quando volet.... Tant d'Infanterie tot Pedites. Autant de Cavalerie totidem Equites, &c.

II. Usus in eo diversus est, quod *Tant* in Affirmativis sine Comparatione usurpetur, sicut de Si pag. 364. Num. I. *Il a tant étudié qu'il en a perdu l'esprit* tantum studuit ut desipiat. *T'a-t-il quel que chose au monde, dont il faille faire tant de cas* est ergo ulla res tanti? &c.

Godefroi de Bouillon avoit tant de force qu'à la prise d'Antioche il cospa un Géant Turc en deux depuis l'épaule droite jusqu'au côté gauche.

Tantis viribus pollebat Godefridus Bullonius, ut in Antiochena expugnatione Turcam Gigantem diffiderit ab humero dextro ad sinistrum latus. 1098.

Gustave I. fit tant auprès des Sénateurs, que la Suède, qui jusqu'alors avoit été un Royaume Electif, devint héréditaire dans sa famille.

Tantum effecit Gustavus I. apud Senatores, ut Suecia, quæ usque tunc electioni subjacebat, hereditas esset suorum. 1523.

Autant verò adhibetur, quando Comparatio aliqua intervenit juxta pag. 365. Num. II. *ut Il faut manger autant qu'il en faut pour réparer ses forces* tantum cibi est adhibendum ut reficiantur vires. *Il a autant de sagesse que de science* tantum illi est sapientiæ quantum doctrinæ, &c.

Au Siège de Damiette & en toutes les autres Batailles S. Louis, tout Roi qu'il étoit, combattit autant qu'aucun soldat de son armée.

In obsidione Pelusiana ceterisque proeliis tam fortiter manus conseruit S. Ludovicus quam quivis militum. 1249.

Obiit peste in alia militari expeditione contra Barbaros Africa. 1270.

Cynegirus Soldat Athénien avoit pour le moins autant de force que Milon Gladiateur Romain.

Tantodem ad minimum robore præstabat Cynegirus Atheniensis miles, quanto Milo Romanus Gladiaror.

Si Milo Taurum pugno occidit in Circo : alter in pugna navali dentibus hostilem navim in cursu retinuit amissâ utraq̃ue manu.

III. In Propositione Negativa (fit Comparatio vel non) semper adhibetur *Tant*, quemadmodum de *Si*, *Aussi* diximus pag. 365. Num. III. ut *Je n'avance pas tant que je voudrois* non tantum perficio, quantum vellem. *Ils ne sont pas tant que l'on croit* tot non sunt, quot putantur esse, &c.

Personne ne contribua tant à la splendeur des Beaux Arts, que Jean Fauste & Pierre Scheffer son Gendre, quand ils inventerent l'Imprimerie.

Nullus tantum contulit ad splendorem Liberalium Artium, quantum Joannes Faustus & Petrus Scheffer ipsius Gener, dum Typographiam invenerunt. 1462.

Germanus erat uterque : Faustus Moguntinus, Scheffer ex Gernshim.

NOTA. I. *Tant* (sicut diximus de *Si* pag. 368. Num. VI.) admittit *Que de*, dum sequitur Infinitivus in altero Periodi membro : ut *Il a eu tant d'audace que de nous démentir* adeò audax fuit, ut nos arguerit mendacii. *Il n'a pas eu tant d'adresse que de se soutenir* non adeò solers fuit, ut sibi constaret, &c.

2. *Que* post *Autant*, admittit Præsens Conjunctivi Tempus Verbi *Pouvoir* impersonaliter positi, eodem sensu quo de *Aussi* diximus pag. 366. Num. IV. ut *Il a autant d'esprit qu'on puisse en avoir* quam ingeniosissimus est, &c.

3. Poni potest *Autant* pro *Aussi* ante Adverbia

Bien,

Bien, Mal, cum Verbo *Pouvoir*, sicut supra: ut
il fait des Vers autant bien, autant mal qu'on puisse
faire quàm optimè, quàm pessimè verius fun-
 dit, &c.

+. Si , Aussi , Tant , Autant ad singula Adjec-
tiva , Verba , aut Substantiva repetantur : ut *Il*
est si genereux , si honnête , si bien-fait adeò gene-
rosus est , honestus , pulchrâ specie. *Vous êtes*
aussi inconstant , aussi muable qu'une *Girouëtte* æquè
inconstans es & mutabilis quàm *Bractea Verfa-*
tilis . . . *Il but tant , il mangea tant* qu'enfin *il devint*
pauvre tantùm bibit & comestatus est , ut tandem
fuerit indigus. *Nous avons autant d'ennemis , autant*
d'envieux que vous tot nobis sunt adversarii , in-
vidi , quot tibi , &c.

Est alia Repetitionis formula cum *Autant* : ut *Autant qu'est vaste l'étendue entre le Ciel & la Terre, autant est grande & infinie la miséricorde de Dieu sur ceux qui le craignent* quantum est spatium à terra ad Coelum, tanta est Dei in illum timentes misericordia, &c.

5 Post Particulas *Si*, *Aussi*, *Tant*, *Autant* subiungi debet *Que*, nunquam *Comme*: Patet ex superioribus exemplis.



§. 15.

ALLER, VENIR, FAIRE.

Pater vulgarem *Eundi, Veniendi, & Faciendi* significationem, quædam sunt in his tribus *Ve* bis Singularia.

I. Verbum *Aller* Infinitivo sequenti proximè præpositum, non semper *Motum* Localem denotat: sed per Phrasim Nobis propriam significat. *Ali-*

quid brevi faciendum & futurum Etre sur le point de, &c. ut *Il s'en va venir* mox aderit. *Fallois sortir, quand* jam jam exiturus eram, quando, &c.

Après que Godefroi de Bouillon eût été proclamé Roi de Jérusalem, comme les Princes alloient le couronner d'une Couronne d'or; il la refusa, disant qu'il n'en porteroit jamais de pareille en une ville, où le Roi des Rois n'avoit été couronné que d'épines.

Postquam electus fuisset in Regem Hierosolymitanum Godefridus Bullonius, cum Proceres auream Coronam illi erant imposituri, illam rejecit contestando gesturum se nunquam talem ea in urbe, ubi Rex Regum non nisi Spinis fuerat coronatus. 1099.

II. Non semper *Motui Locali* inservit Verbum *Venir* : sed ante Infinitivos cum *De* positum indicat *Rem recens factam* : ut *Je viens de me lever* jam jam cubitu surgo. *Nous venions de recevoir des nouvelles* jam tunc receperamus nuncios. *Il vient de sonner dix heures, vel dix heures viennent de sonner* decima mox est audita, &c.

La Foi Orthodoxe touchant les Saintes Images venoit d'être rétablie par l'Empereur Artabafde, quand après la défaite de ce Prince l'Orient la vit plus fortement que jamais persécutée par l'Empereur Constantin Copronyme.

Orthodoxa de Sanctis Imaginibus Fides modo revixerat curis Artabafdi Imperatoris, quando post Principis istius cladem Oriens illam vidit quam maximè impetitam à Constantino Copronymo Imperatore. 745.

III. Usurpatur in simili sensu Verbum *Faire* pro *Venir* : sed cum Particula *Ne* prævia, & *Que* de ante Infinitivum Verbi sequentis : ut *Je ne fais que de me lever* jam jam cubitu surgo. *Nous ne faisons que de recevoir ces nouvelles* jam tunc receperamus istos nuncios, &c.

ALLER, VENIR, FAIRE. 373

L'Empereur Henri III. ne fesoit que d'avoir procuré le titre du Roi des Romains à son Fils Henri IV. lorsqu'il fut surpris d'une maladie, dont il mourut.

Vix Imperator Henricus III. Filio suo Henrico IV. Regis Romanorum nomen procuraverat, cum incidit in morbum, qui illius vitam abruptit. 1056.

Ab his Comitibus Goslana habitis presente Victore II. Summo Pontifice, orta est consuetudo creandi Romanorum Reges, qui defuncto Imperatori succederent.

IV. Verumtamen ad significandam Continuationem aut crebram Reiterationem istius Rei, quæ per Infinitivum Verbi sequentis exprimitur, tantum adhibetur *Ne faire que* : ut *Vous ne faites que jouer* continuò ludis. *Ils ne fesoient que se quereller* continuas inter se rixas movebant, &c.

Lorsque l'Empereur Conrad III. & Louis VII. prirent la Croisade, Manuel Empereur de Constantinople ne fesoit que chercher les moyens de perdre les Chrétiens, comme Alexis son Ayeul avoit fait du tems de Godefroi.

Cum nomen Sacrae Militiæ dederunt Conradus III. & Ludovicus VII. Gallia Rex, Manuel Constantinopolis Imp. unicè incubuit in Christianorum perniciem, sicut Alexis illius Avus fecerat tempore Godefridi Bullonii.

Alexis anno 1096. & 1097.... Manuel autem 1147.

NOTA I. Verbo *Aller*, *Faire*, *Venir* primo modo usurpatur tantum in Præsenti & Imperfecto Indicativi.

Faire secundo modo acceptum latius extenditur.

2. *Faire* primo modo non tam latè patet quàm *Venir*... Secundo modo positum, latissimè patet.

3. Usus Regulæ I. pag. 371. cognoscet Germanus ex suo ALSOBALD, ALLEWEIL, EBEN,

¶ *vo* : licet apud Latinos frequenter adjungatur Conjunctivo aut per *Ablativum Absolutum* aliquando exprimat : ut *Comme il avoit recu une grande blessure* cum luculentam plagam accepisset. *Comme elles étoient tombé malades* cum in morbum incidissent. *Comme la Bataille fut gagnée* partâ victoriâ, &c. Vide pag. 271. & 272.

Comme Nabuchodonosor vid que Sidrach, Misach & Abdenago étoient sorti de la fournaise ardente, sans en avoir reçu aucun dommage, il défendit de blasphemer le Nom de leur Dieu.

Cum Nabuchodonosor vidisset egressos esse ex fornace ardente incolumes Sidrach, Misach & Abdenago, interdixit ne quis eorum Deum sacrilegis dictis violaret. Dan. 3.

II. Si duo aut plura Verba componant Orationem, non repetitur *Comme* : sed eius loco ponitur *Que* in sequentibus membris Periodi, adjuncto Nominativo Verbi, juxta præceptum pag. 209. Num. 3. ut *Comme ils étoient braves & qu'ils avoient envie de se signaler* cum strenui essent Viri, & flagrarent desiderio fortitudinis specimen edendi. *Comme l'Armée eut décampé avant le jour, & qu'elle étoit en pleine marche* cum exercitus castra movisset ante lucem, & pleno gradu ingrederetur, &c.

Comme le Baron de Gaesbeeck eut attaché à la branche d'un arbre le Berceau où étoit Godefroi III. & que ceux de Louvain se virent dans la nécessité de vaincre ou de perdre leur jeune Duc : ils combattirent si vaillamment qu'ils remportèrent une victoire signalée sur ceux de Malines & de Grimbergh.

Cum Baro Gaesbeckius jussisset ad arboris ramum appendi cunas ubi Godefridus III. jacebat, & se viderent Lovanienſes coactos aut vincere, aut Ducem suum infantem amittere :

tam fortiter pugnârunt ut insignem de Mechliniensibus & Grimbergiis victoriam reportaverint. 1154. *ad Vilvordiam.*

Convenit hic loquendi modus maximè in Narrationibus Historicis. Patet ex Exemplis superioribus.

III. Ista appositio Particulæ *Que* ante secundum membrum Periodi, non tantum requiritur cum hac Conjunctione *Comme* : sed etiam cum *Quand*, & reliquis omnibus à pag. 175. ad 179. allatis : ut

1. Cum Indicativo, v. g. *Quand je vous voi & que je me souviens de votre malheur* quando te video tuique recordor infortunii. Puisque *la fortune vous étoit contraire & que vos amis* vous abandonnoient *si lâchement* quandoquidem tibi adversa esset fortuna teq; amici tam ignavè desererent, &c.

2. Cum Conjunctivo, v. g. *Plaise à Dieu que nous vivions en paix, & que nous n'ayons plus de guerre* utinam vivamus in pace, & non redintegretur bellum ! A condition *que vous soyez plus sage, & que vous preniez mieux garde à vos affaires* eâ lege ut sis sapientior, tuisque rebus melius consulas, &c.

NOTA. Nihilominus, licet *Tant s'en faut que*, juxta pag. 177. Num. 1. Conjunctivum postulet : illud *Que*, quod in secundo Periodi membro per oppositum adjungitur Adverbio *Au contraire* vel *même*, ex natura sua Indicativum exigit : ut *Tant s'en faut que vous me favorisiez, comme vous me l'aviez promis* : qu'au contraire *vous me détruisiez par-tout* tantum abest ut mihi faveas sicut sponderas : ut me contrâ ubique perdas. *Tant s'en falloit qu'il le receût honnêtement* : qu'il n'a pas même *daigné le regarder* adeò non se facilem præbuit in illo admittendo, ut ne illum aspexerit quidem, &c.

CAPUT



C A P U T III.

DE QUATUOR ORATIONIS PARTIBUS IMMUTABILIBUS.

QUÆ SUNT ADVERBIA, PRÆPOSITIONES, CONJUNCTIONES, ET INTERJECTIONES.

§. I.

A D V E R B I U M.

Adverbia sunt Voces immutabiles, quæ Nomi-
ni aut Verbo junctæ Circumstantias Rerum
breviter denotant.

A F F I R M A N D I.

<i>A la vérité , en vérité ,</i>	✦ <i>Il est ainsi sic est.</i>
<i>vraiment , véritable-</i>	✦ <i>Fusèment rectè.</i>
<i>ment verè.</i>	✦ <i>Ma foi , Sur ma foi , Par</i>
<i>Affûrement , Certes , Cer-</i>	✦ <i>ma foi per fidem.</i>
<i>tainement certè.</i>	✦ <i>Oui ita. Oui- dâ etiam.</i>
<i>En conscience , en bonne</i>	✦ <i>Oui , Je vous assûre , Je</i>
<i>conscience bonâ fide.</i>	✦ <i>vous jure, Je vous pro-</i>
<i>Foi d'homme de bien ,</i>	✦ <i>teste ita profectò.</i>
<i>d'homme d'honneur fi-</i>	✦ <i>Sôit Sit ita fanè.</i>
<i>de Viri probi.</i>	✦ <i>Sur mon honneur , Sur</i>
<i>Indubitablement , Infail-</i>	✦ <i>mon ame per hono-</i>
<i>liblement , Immanca-</i>	✦ <i>rem meum, per anj-</i>
<i>blement , Sans doute ,</i>	✦ <i>mam meam.</i>
<i>Sans faute Indubiè.</i>	✦ <i>Volontiers libenter.</i>

Certes exolefcit. Hujus loco melius usurpatur
Affûrement vel Certainement.

Pro *Oui* interdum ponitur *Si* , v. g. *Je gage que*
fi : ça sponfionem facio quòd fic : age. Les uns di-
sent que fi ; les autres que non alii aiunt , alii negant.

Com-

C O M P A R A T I O N I S.

<i>A</i> combien plus forte raison Quantò magis.	✧ De mieux en mieux In meliùs.
<i>Ainsi</i> , Comme Sicut.	✧ En pareil cas Tali casu.
<i>A peu près</i> Ferme.	✧ Mieux que Meliùs quàm.
<i>Aussi</i> , De même Sic etiam	✧ Moins que Minùs quàm.
<i>Aussi que</i> , Si que Æquè	✧ Ni plus, ni moins Nec plus, nec minùs.
ac, atque.	✧ Par exemple Exempli causâ.
<i>Beaucoup plus</i> Multò plus.	✧ Plus mal que, pis que Pejùs quàm.
<i>Bien plus que</i> Longè magis quàm.	✧ Point autrement Non aliter.
<i>De même</i> , Tout de même Similiter.	✧ Presque, Quasi Ferè.
<i>De même que</i> , Tout de même que, Tout ainsi que Quemadmodum	✧ Tout au plus Ad summum.

Tant plus, prorsus exolevit. Dic *Plus*, v. g. *Plus on voit*, plus on a soif quò plus sunt potæ, plus sitiuntur aquæ, &c.

De même, Tout de même Absolutè vel cum Correlativo *Ainsi* ponuntur : ut *Faites-en de même* fac tu finiter. . . . *De même que le Soleil brille sur la terre*, ainsi le juste brillera dans les Cieux quemadmodum Sol fulget in terris, sic justus fulgebit in Coelis, &c.

D E M O N S T R A N D I.

<i>En voici</i> En quædam.	✧ Voilà En, Ecce.
<i>En voilà</i> En quædam.	✧ Vous y voici En te hìc.
<i>Voici</i> En, Ecce.	✧ Vous y voilà En te illic.

Voici de Subjecto proximo dicitur, *Voilà* de remotiore.

In Oratione *Voici* intelligitur de Dicendis. . . .
Voilà de jam dictis.

Habes

Habes quædam huc spectantia pag. 130. & 153. in Nota 4.

D I F F I C U L T A T I S.

A peine, *A grand' peine* ♦ *Difficilement* Difficile.
Vix. ♦ *Mal-aisément* Difficul-
A regret Invito. ♦ *ter.*

Scito cur dicatur *A grand' peine* Non autem *A grande peine*, licet *peine* sit Femininum.

Eliditur *E* in *Grande* ante Substantiva Feminina, licet à Consonante incepta : ut *Bretagne*, *Chartreuse*, *Chambre*, *Chose*, *Chère*, *Hâte*, *Messe*, *Mère*, *Part*, *Peine*, *Pitié*, *Peur*, *Ruë*, *Salé* : unde dicitur *La Grand' Bretagne* Magna Britannia, *A grand' peine* *Vix*, &c.

Si tamen aliqua ex his Particulis *Une*, *La plus*, *Très*, *Fort* præcedat, dic *Grande* : ut *Une grande chambre*. *La plus grande peine*.

Verùm semper dicitur *Grand' Mère* Avia vel Vetula.

La plus grande vel *la plus grand' part*. *Une grande* vel *Une grand' Messe*, libera sunt.

D U B I T A N D I.

Il peut être, *arriver* Fie- ♦ *Sçavoir si*, *A sçavoir si*
ri potest. ♦ *Utrum*, *An*.
Peut-être, *Par hazard* ♦ *Si ou non* Ita vel non.
Fortè. ♦

F E S T I N A T I O N I S E T R E M I S S I O N I S.

A la hâte, *En hâte* ♦ *Pié à pié* Pedetentim.
Festinanter. ♦ *Promptement* Celeriter.
Doucement, *Lentement* ♦ *Soudainement*, *Subite-*
Moderatè. ♦ *ment* Subitò.
Pas à pas Gradatim. ♦ *Sur le champ* Ex tem-
Passablement Medio- ♦ *pore.*
criter. ♦ *Tellement*, *Quellement*
Peu à peu, *Petit à petit* ♦ *Taliter*, *qualiter*.
Paulatim. ♦ *Tout au moins*, *pour*

<i>le moins</i>	Ad mini-	♦	strepitu.
	mum.	♦	Tout d'un coup Simul
<i>Tout au plus, Pour le</i>		♦	& semel.
<i>plus</i>	Ad summum.	♦	Vite, Vitement Velo-
<i>Tout beau</i>	Lentè, sine	♦	citer.

INTERROGATIONIS.

<i>A quoi bon</i>	Quorsum?	♦	Nonne?
<i>Combien</i>	Quandiu,	♦	Où Ubi, Quò D'où
	Quantum, Quot?	♦	Unde?
<i>Combien de fois.</i>	Quot-	♦	Par où Quà?
<i>ties?</i>		♦	Pourquoi non Quare
<i>Comment</i>	Quomodò?	♦	non?
<i>Hé bien</i>	Quid ita?	♦	Pour quoi, Pour quelle
<i>Non pas, N'est-ce pas</i>		♦	raison Quare?

Modestius interrogatur per D'où vient que? & per Que ne? quàm per Pourquoi, quod imperiosum quiddam & rude sonat. Vide pag. 289. Num. 7.

I N T E N T I O N I S.

<i>Au pis aller</i>	Ut res de-	♦	merveille Admodum.
<i>terrime cadat.</i>		♦	Le mieux du monde
<i>Coup sur coup</i>	Iterum	♦	Quàm optimè.
<i>ac sæpius.</i>		♦	Le pis du monde Quàm
<i>D'heure en heure</i>	In ho-	♦	peffimè.
<i>ras.</i>		♦	Si bien que, tellement
<i>De jour en jour</i>	In dies.	♦	que, de façon que, de
<i>De mal en pis, de pis en</i>		♦	de manière que, de
<i>en pis</i>	In pejùs.	♦	sorte que Ita ut.
<i>De plus</i>	Prætereà.	♦	Tant mieux Eò meliùs.
<i>De plus en plus</i>	Magis	♦	Tant pis Tantò pejùs.
<i>magisque.</i>		♦	Tant plus, tant moins
<i>Encore, de nouveau</i>	De-	♦	quò plus, cò minùs.
<i>nuo.</i>		♦	Tant plus, tant plus Quò
<i>Extrêmement, infiniment</i>		♦	plus cò plus.
<i>Summoperè.</i>		♦	Tant que rien plus Adeò
<i>Fort, bien, grandement, à</i>		♦	ut nihil supra.

Locis,

L o c i.

<i>A côté</i> Ad latus.	✦ D'ici Hinc.
<i>Adroit, à gauche</i> Dextrorsum, sinistrorsum.	✦ De par delà Ab ultra.
<i>Ailleurs, autre part, en quelque autre endroit</i>	✦ De près Cominus.
<i>Alibi, aliò.</i>	✦ Derrière Retro.
<i>A l'abri</i> In tuto.	✦ Dessous, par dessous, sous
<i>À la droite, à la gauche</i>	✦ Subter.
<i>Dextrâ, levâ.</i>	✦ Dessus, par dessus, sur
<i>À l'écart, à part</i> Scorsim.	✦ Super.
<i>Autour, à l'entour</i> Circum, circa.	✦ Des deux côtés In utramque partem.
<i>C'est là, de côté & d'autre</i> Hinc inde.	✦ De tout côté, de toute part Undique.
<i>Céans</i> Hic, huc, intus.	✦ Devant Ante, coram.
<i>Ci-dessous, ci-après</i> Infra.	✦ En bas Inferiùs.
<i>Ci-dessus, ci-devant</i> Supra.	✦ En haut Superiùs.
<i>D'ailleurs, d'autre part</i> Aliunde.	✦ En arrière, à reculons
<i>Deçà, par deçà, au deçà, en deçà</i> Cis.	✦ Retrorsum.
<i>Deçà, delà</i> Ex hac parte, ulterius.	✦ Ici Hic, huc.
<i>De céans</i> Hujus Domûs.	✦ Ici bas Hic inferiùs.
<i>Dedans, au dedans</i> Intus.	✦ Jusqu'ici Huc usque.
<i>Dehors</i> Foris.	✦ Jusqu'à là Eò usque.
<i>De dehors</i> Foris.	✦ Jusqu'où Quousque.
<i>De là, de delà</i> Istinc.	✦ Là lbi, eò, istuc, istò.
<i>Delà, au delà, par delà</i> Ultra.	✦ La même, en ce même endroit Ibidem.
<i>De loin</i> Eminus, è longinquo.	✦ Loin Procul.
	✦ Nulle part Nullibi.
	✦ Où Ubi, quò.
	✦ Par ailleurs, par un autre chemin. Alia viâ.
	✦ Par ci, par là Hinc inde.
	✦ Par dedans & par dehors Intrinsecus & exterius.
	✦ Par ici Hâc.

<i>Par là Istàc.</i>	♦ tout contre Prope.
<i>Par où Unde.</i>	♦ Quelque part Alicubi.
<i>Par-tout Ubique.</i>	♦ Tout droit rectà.
<i>Plus avant Plus ultra.</i>	♦ Vis à vis , tout devant
<i>Près , auprès , proche ,</i>	♦ è regione.

C'a pro Huc jungitur cum Imperativo Verbi *Venir* & significat motum ad locum ubi sumus : ut *Viens-ça , venez-ça* adesdum.

C'a pro Agendum poni potest & sine & cum Verbo : ut *C'a , de l'argent* agedum , da pecuniam. *C'a , qu'on selle les chevaux* agite , equos insternite , &c.

N E G A N D I.

<i>A Dieu ne plaise que ,</i>	♦ son , en façon quelcon-
<i>Dieu nous garde que</i>	♦ que Nequaquam.
<i>Avertat Deus ut.</i>	♦ Point , point du tout , rien
<i>Et non pas Non autem.</i>	♦ du tout Nihil prorsus.
<i>Jamais Nunquam.</i>	♦ Rien moins Nihil minùs.
<i>Ne , ni ne Nec , nec.</i>	♦ Pro Rien pag. 107. 294.
<i>Non , nenni non.</i>	♦ 295.
<i>Nullement , en aucune fa-</i>	♦

N U M E R I.

<i>Autant de fois que To-</i>	♦ Quatre fois Quater , &c.
<i>ties quoties.</i>	♦ Quelquesfois , par fois , de
<i>Combien de fois Quoties.</i>	♦ fois à autre Aliquo-
<i>Deux fois Bis.</i>	♦ ties.
<i>La première fois Primò.</i>	♦ Quelquesfois & d'autre
<i>La seconde fois Secun-</i>	♦ fois Aliàs & aliàs.
<i>dò , &c.</i>	♦ Tant de fois , si souvent
<i>Plusieurs fois , souvent</i>	♦ Toties.
<i>Sepe.</i>	♦ Toutes les fois que Quo-
<i>Pour la première fois Pri-</i>	♦ tiescunque.
<i>mum.</i>	♦ Une fois Semel.
<i>Pour la seconde fois Se-</i>	♦ Une fois pour toutes Se-
<i>cundum , &c.</i>	♦ mel & in perpetuum.

O R D I N I S,

<i>A la fin</i> In fine.	✦ <i>En ordre , en bel ordre</i>
<i>A la pareille</i> Par parire- ferendo.	✦ , <i>Ordine bono.</i>
<i>Alternativement</i> Alter- nis vicibus.	✦ <i>En foule Turmatim.</i>
<i>Après tout , enfin</i> De- num.	✦ <i>Ensemble Simul.</i>
<i>A son rang</i> Ordine suo	✦ <i>En suite , puis , après</i>
<i>ac loco.</i>	✦ <i>Exin , postea.</i>
<i>Au commencement</i> Ini- tio.	✦ <i>File à file , à la file Or-</i>
<i>Avant toutes choses</i> An- te omnia.	✦ <i>dine continuo.</i>
<i>Au premier aspect</i> Primo aspectu.	✦ <i>L'un après l'autre , cha-</i>
<i>D'abord</i> Primâ fronte , statim.	✦ <i>cun à son tour , tour</i>
<i>De fond en comble</i> Fun- ditus.	✦ <i>à tour , à la ronde</i>
<i>De jour en jour</i> In dies.	✦ <i>Per vices.</i>
<i>De plus , outre cela , da-</i> <i>vantage , d'ailleurs</i> In- super.	✦ <i>Mos à mot , tout au</i>
<i>De suite , tout de suite</i> continenter.	✦ <i>long Ad verbum.</i>
<i>De têts en têts</i> Identi- dem.	✦ <i>Pêle-mêle , confusément ,</i>
<i>Encore</i> Iterum.	✦ <i>en desordre , sans des-</i>
	✦ <i>sus dessous. Confusè.</i>
	✦ <i>Un à un , deux à deux ,</i>
	✦ <i>trois à trois Singuli ,</i>
	✦ <i>bini , terni , &c.</i>
	✦ <i>Premierement , en pre-</i>
	✦ <i>mier lieu Primò.</i>
	✦ <i>Secondement , en second</i>
	✦ <i>lieu Secundò.</i>
	✦ <i>Tout à la fois Simul &</i>
	✦ <i>semel.</i>
	✦ <i>Troisièmement , en troi-</i>
	✦ <i>sièmeliu Tertio loco.</i>

NOTA. Post hæc non dices *Quatrièmement , Cinquièmement , &c.* Sed *En quatrième lieu , en cinquième lieu Quartò , quintò , &c.*

QUALI-

feu

Q U O M O D O.

<i>A bâtons rompus</i> Inter-	✧	<i>ge</i> Natatu.
<i>ruptè.</i>	✧	<i>A peine</i> Vix.
<i>A bon droit</i> Meritè.	✧	<i>A peu près</i> Ferme.
<i>A dessein, de guet à pens</i>	✧	<i>A pié, à cheval</i> Pedi-
<i>Studio.</i>	✧	<i>bus, equo.</i>
<i>A droit ou à tort</i> Seu	✧	<i>A propos</i> Appositè.
<i>jure feu injuriâ.</i>	✧	<i>A rebours, tout au re-</i>
<i>A tâtons</i> Porrectis in	✧	<i>bours</i> Præposterè.
<i>incertum manibus.</i>	✧	<i>A reculons, en arrière</i>
<i>Ainsi, comme cela, de</i>	✧	<i>Retro.</i>
<i>cette façon</i> Sic.	✧	<i>A regret, à contre-cœur</i>
<i>Aisément, facilement</i> Fa-	✧	<i>Invité.</i>
<i>cilè.</i>	✧	<i>A souhait</i> Ex voto.
<i>A la dérobée</i> Clancu-	✧	<i>A têts & à contre-têts</i>
<i>lum.</i>	✧	<i>Opportunè & im-</i>
<i>A la hâte</i> Festinè.	✧	<i>portunè.</i>
<i>A la légère</i> Leviter.	✧	<i>A tort</i> Immeritè.
<i>A la renverse</i> Retror-	✧	<i>A tort & à travers</i> Per-
<i>fum.</i>	✧	<i>fas nefasque.</i>
<i>A la sourdine</i> Silentio.	✧	<i>Au contraire</i> Contrâ.
<i>A l'aise</i> Commodè.	✧	<i>Au dépourvu</i> Improvi-
<i>A l'envi</i> Certatim.	✧	<i>sum.</i>
<i>A l'envers</i> Ex adverso.	✧	<i>Au pis aller</i> Ut res pes-
<i>A l'étourdi</i> Vel meliùs	✧	<i>simè cadat.</i>
<i>à l'étourdie</i> Stolidè.	✧	<i>Bien</i> Benè.
<i>A l'improvisite</i> Ex ino-	✧	<i>Bon gré, mal gré</i> Spon-
<i>pinato.</i>	✧	<i>te invité.</i>
<i>A loisir</i> Cum otio.	✧	<i>De bon cœur, volontiers</i>
<i>A la volée</i> Inconsultè.	✧	<i>libenter.</i>
<i>A mon aise</i> Commodo	✧	<i>De bon gré, de plein</i>
<i>meo.</i>	✧	<i>gré, de gaieté de cœur</i>
<i>A nage meliùs à la na-</i>	✧	<i>Ulro.</i>

<i>De bouche</i> Coram.	✧ <i>Mediocrement</i> Medio-
<i>De gré à gré</i> Mutuo con-	✧ <i>criter.</i>
<i>tenſu.</i>	✧ <i>Mieux</i> Melius.
<i>Difficilement, mal-aiſé-</i>	✧ <i>Par cœur</i> Memoriter.
<i>ment</i> Difficulter.	✧ <i>Par dépit</i> Stomachosè.
<i>De loin à loin</i> Rarè.	✧ <i>Par écrit</i> Scripto.
<i>Doctement</i> Doctè.	✧ <i>Par force</i> Vi.
<i>De propos délibéré</i> Con-	✧ <i>Par morceaux</i> Fruſtu-
<i>ſultè.</i>	✧ <i>latim.</i>
<i>De ſens raiſſis</i> Sedatâ	✧ <i>Par partie</i> Per partes.
<i>mente.</i>	✧ <i>Par plaiſir</i> Animi cauſâ.
<i>En caroſſe, en chariot, en</i>	✧ <i>Paſſablement</i> Utcunque.
<i>calèche, en bateau</i> Rhe-	✧ <i>Peu à peu</i> Paulatim.
<i>dâ, curru, navi.</i>	✧ <i>Petit à petit</i> Senſim.
<i>En détail, en gros</i> Sin-	✧ <i>Pis, plus mal</i> Pejùs.
<i>gulatim, acervatim.</i>	✧ <i>Près à près</i> Breviſſimè
<i>En général</i> Generatim.	✧ <i>intervallo.</i>
<i>En particulier</i> Privatim.	✧ <i>Sans contrainte</i> Ultro.
<i>Exprès, tout exprès</i> De-	✧ <i>Sans façon</i> Liberè, fa-
<i>ditâ opérâ.</i>	✧ <i>miliariter.</i>
<i>Le mieux du monde</i>	✧ <i>Sans y penſer, par mé-</i>
<i>Quàm optimè.</i>	✧ <i>garde</i> Incogitanter.
<i>Le pis du monde</i> Quàm	✧ <i>Tout à la fois</i> Simul &
<i>peſſimè.</i>	✧ <i>ſemel.</i>
<i>Mal Malè.</i>	✧ <i>Tout au long</i> Quantum
<i>Mal à propos</i> Haud op-	✧ <i>quantum eſt, &c.</i>
<i>portunè.</i>	✧ <i>Tout de bon</i> Seriò.

Reliqua huc pertinentia v. g. A l'Alemande, à l'Eſpagnolle, à la Villagroiſe & multa alia docet §. 10. pag. 702. Num. IV.

Q U A N T I T A T I S.

<i>Abondamment</i> Abundè.	✧ <i>Aſſés</i> Satis.
<i>A demi</i> Media ex parte	✧ <i>Au plus, tout au plus</i>
<i>A foiſon</i> Copioſè.	✧ <i>Ad ſummum.</i>
<i>A peu près</i> Ferme.	✧ <i>Autant</i> Tantuſdem.

Beaucoup Multum.	✧ Pour le moins, au moins,
Combien Quantum.	✧ du moins, à tout le
En tout Omnino.	✧ moins Saltem.
Environ Circiter.	✧ Suffisamment Satis fu-
Guères, guère, pas beau-	✧ perque.
coup Haud multum.	✧ Tant & plus Plurimum.
Infiniment, extrêmement	✧ Tant soit peu Tantulum.
Summoperè.	✧ Trop, par trop Nimum.
Moins Minus.	✧ Trop peu Nimis parum.
Ni plus ni moins Nec	✧ Tout-à-fait Profus.
plus nec minus.	✧ Tout autant Tantum
Peu Parum.	✧ plané.
Plus, davantage Plus.	✧ Une fois autant Alte-
Plus ou moins Plus aut	✧ rum tantum.
minus.	✧ Un peu parum, &c.

NOTA. 1. Beaucoup, Peu, Un peu, Plus, Trop, eleganter ante se assument De ad exprimendam Comparisonem, Supplementum & Exuberantiam : ut Il est de beaucoup plus avisé Longè multò cauti-
 or est. S'il vous surpasse en esprit, c'est de peu te non nisi tantillum præstat ingenio.... Nous n'a-
 vons pas assez de chevaux ; il nous en faut deux de plus non sat multos equos habemus ; aliis duobus
 insuper opus est. . . Il y a en ce vers un piè de trop, id est, trop d'un piè versus iste abundat uno pede.

2. Inter Adverbia Quantitatis quedam pos-
 sunt Substantivè poni cum Articulo Le ; sed Sin-
 gulariter tantum : ut Le plus, Le moins, Le peu,
 Le trop d'attention major, minor, pauca, nimia
 attentio, &c. Vide pag. 20. Num. 2.

3. Quedam Adjectiva Latina exprimuntur
 Gallicè per Adverbia & Præpositiones : ut L'Em-
 pereur d'aujourd'hui Imperator hodiernus. Mon peu
 de mérite meum exile merium. . . La porte de de-
 vant ostium anterius. La partie d'en bas pars infè-
 rior, &c.

4. Situm

4. Situm *Adverbii* proprium habes à pag. 279. ad 285.

5. Quantum fieri potest, *Adverbium* afficiat illam Orationis partem, ad quam pertinet. *Adverbium* vocatur, quia *Verbo* adjungi solet : sicut dixi pag. 277. NOTA. 2.

6. Sunt tamen *Adverbia*, quæ tamquam *Transitions* ponuntur initio Periodi : ut *Car* nam. *Mais* scd. *Parce* que quia. *Pourquoi* quare. *Quand* quando, &c.

7. Quo autem modo *Quantitatis* *Adverbia* construuntur, habes §. 12. pag. 352.

T E M P O R I S.

<i>A ce coup</i> Jam nunc.	✧ <i>A portes ouvrantes</i> Sum-
<i>A des tems dérobés, à</i>	✧ mo manè.
<i>des heures dérobées</i>	✧ <i>Après demain</i> Peren-
Subcissivis tempori-	✧ die.
bus, horis.	✧ <i>Après dîner, après sou-</i>
<i>A jamais, pour jamais,</i>	✧ per Post prandium,
<i>pour toujours</i> In per-	✧ coenam.
petuum.	✧ <i>A présent, à cette heu-</i>
<i>Al instant, tout à l'heu-</i>	✧ re, à l'heure qu'il est,
<i>re</i> Statim.	✧ présentement, main-
<i>Ala longue</i> Tractu tem-	✧ tenant, pour le pré-
poris.	✧ sent Modò.
<i>A l'avenir, désormais,</i>	✧ <i>A propos, bien à propos</i>
<i>dorenavant</i> In poste-	✧ Opportunè.
rum.	✧ <i>A quelques jours de là</i> Ad
<i>Alors</i> Tunc.	✧ aliquot inde dies.
<i>A Lundi</i> In diem Lu-	✧ <i>A tems, à point nommé</i>
na.	✧ Ipso tempore.
<i>A midi</i> Meridie.	✧ <i>A toute heure, à tout</i>
<i>A minuit</i> Mediâ nocte.	✧ moment Continuò.
<i>A portes fermantes</i> Jam	✧ <i>Aujourd'hui</i> Hodie.
ferò.	✧ <i>Au matin</i> Manè.

<i>Au mois de Mars</i> Menſe	♦ De bonne heure, de bon
<i>Martio.</i>	♦ matin Maturè.
<i>Auparavant</i> Anteà.	♦ De deux jours l'un Al-
<i>Au plutôt</i> Quàm pri-	♦ ternis diebus.
<i>mum.</i>	♦ De deux jours en deux
<i>Au point du jour, à la</i>	♦ jours Secundo quo-
<i>pointe du jour</i> Priimo	♦ que die.
<i>diluculo.</i>	♦ Déjà Jam.
<i>Avant deux jours</i> Intra	♦ De jour en jour In dies.
<i>biduum.</i>	♦ De jour Interdiu.
<i>Avant-hier</i> Nudius ter-	♦ Demain Cras.
<i>tius.</i>	♦ De ma vie Nunquam.
<i>Avant que</i> Antequàm.	♦ De meilleure heure Ma-
<i>Avec le tẽms</i> Tempore.	♦ turius.
<i>Auſſi-tôt que, dès auſſi-</i>	♦ De nos jours, de notre
<i>tôt que, en même tẽms</i>	♦ tẽms Noſtrâ memoriâ.
<i>que</i> Statim atque.	♦ De nuit Nocte.
<i>Au ſoir, ſur le ſoir, ſur la</i>	♦ Depuis long-tẽms Jam
<i>brune, entre chien &</i>	♦ dudum.
<i>loup</i> Primis tenebris.	♦ Depuis peu, dernière-
<i>Autrefois, anciennement,</i>	♦ ment Nuper.
<i>du paſſé</i> Olim.	♦ Depuis quand Quàm du-
<i>Bientôt, dans peu</i> Brevi.	♦ dum ?
<i>Ce matin</i> Hodie manè.	♦ Dés, depuis Abhinc.
<i>Cependant</i> Intercà.	♦ Dés là, dès lors Ex tunc.
<i>Ces jours paſſés</i> Ultimis	♦ Dés à préſent, dès main-
<i>his diebus.</i>	♦ tenant Ex nunc.
<i>Chaque jour, tous les</i>	♦ Dés avant que Longè
<i>jours</i> Quolibet die.	♦ ante quàm.
<i>Ci-devant</i> Anteà.	♦ Désque Ubi primùm.
<i>Ci-après</i> Poſthac.	♦ D'heure à autre Ali-
<i>Combien long-tẽms quan-</i>	♦ quando.
<i>diu ?</i>	♦ D'ici à huit jours Hinc
<i>D'abord</i> Statim.	♦ ad octo dies.
<i>D'an en an</i> In annos	♦ De tẽms en tẽms, de fois
<i>ſingulos.</i>	♦ à autre Identidem.

<i>De trois jours l'un</i> Ter-	✠	<i>re, tout à cette heure</i>
<i>tio quoque die.</i>	✠	<i>Statim, jamjam.</i>
<i>Du vivant, du tēms de</i>	✠	<i>Four & nuit</i> Diu no-
<i>N. Tempore N.</i>	✠	<i>ctaque.</i>
<i>D'une heure à l'autre</i>	✠	<i>Jusqu'à aujourd'hui</i> Ad
<i>Singulis horis.</i>	✠	<i>hunc usque diem.</i>
<i>Durant, pendant</i> Per.	✠	<i>Corn. in Vaug. & alii.</i>
<i>En même tēms, au mē-</i>	✠	<i>Jusqu'à ce que</i> Donec.
<i>me tēms</i> Eodem tem-	✠	<i>Jusqu'à demain</i> Usque
<i>pore.</i>	✠	<i>in crastinum.</i>
<i>En moins d'un an</i> Mi-	✠	<i>Jusqu'à présent, à cette</i>
<i>nus uno anno.</i>	✠	<i>heure, à maintenant</i>
<i>En peu de tēms</i> Parvo	✠	<i>Hactenus.</i>
<i>tempore.</i>	✠	<i>Jusqu'à quand</i> Quò us-
<i>En plein jour, en plein</i>	✠	<i>que?</i>
<i>midi</i> Luce palam.	✠	<i>Le jour, la nuit</i> Die,
<i>Ensuite, dans l.3 suite</i>	✠	<i>nocte.</i>
<i>Deinde.</i>	✠	<i>Le soir</i> Serotinis horis.
<i>Entre ci & là</i> Interea.	✠	<i>L'autre jour</i> Nuper.
<i>Environ ce tēms-là</i> Sub	✠	<i>Le lendemain</i> Postridiè.
<i>idem ferè tempus.</i>	✠	<i>Lorsque, quand</i> Quan-
<i>En un autre tēms, une</i>	✠	<i>do.</i>
<i>autre fois</i> Aliàs.	✠	<i>Ordinairement, commu-</i>
<i>En un moment, en moins</i>	✠	<i>nément</i> Plerumque.
<i>de rien, en moins d'un</i>	✠	<i>Perpetuellement, éternel-</i>
<i>tournemain, en un</i>	✠	<i>lement</i> Perpetuò.
<i>clin d'œil</i> Uno mo-	✠	<i>Pendant que, tandis que</i>
<i>mento, ictu oculi.</i>	✠	<i>Interea dum.</i>
<i>Hier</i> Heri.	✠	<i>Plûtôt</i> Citiùs.
<i>Hier au matin, hier au</i>	✠	<i>Pour lors</i> Tunc.
<i>soir</i> Heri manè, heri	✠	<i>Puis, après, ensuite,</i> Dein.
<i>vesperi.</i>	✠	<i>Pour un tēms</i> In aliquod
<i>Jamais</i> Nunquam.	✠	<i>tempus.</i>
<i>Incessamment</i> Sine mo-	✠	<i>Quelquesfois</i> Aliquoties.
<i>ra.</i>	✠	<i>Quelque tēms</i> Aliquan-
<i>Incontinent, tout à l'heu-</i>	✠	<i>diu.</i>

D'entre Ex , inter.	✧ Outre Ultra.
Deça Cis.	✧ Par Per.
Delà Cira.	✧ Par deffus Supra.
Dès , Depuis Abhinc.	✧ Par deffous Infra.
Darriere Ponè , post.	✧ Par dehors Extra.
Deffous Sub.	✧ Par dedans Intra.
Deffus Supra.	✧ Par devant Coram.
De deffous Ex sub.	✧ Parmi Inter.
De deffus Ex supra.	✧ Pendant Per.
Devant Ante , coram.	✧ Pour Pro.
Dever. Versus.	✧ Proche Prope.
Durant Per.	✧ Sans Sine.
De par Juffa.	✧ Sans Salvò.
En In.	✧ Selon , Suivant Juxta.
Entre Inter , intra.	✧ Sous Sub.
Envers Erga.	✧ Sur Super.
Environ Circa , circiter.	✧ Touchant De , Super.
Hors , Hormis , Excepte	✧ Tout devant E regione.
Præter.	✧ Vers Versus.

Adde *Malgré* , v. g. *Malgré l'Hôte* , *Malgré l'Hôteffe invito* , *invitâ hospite*. *Malgré tous les domestiques* *invis omnibus domesticis*. . . *Il partit malgré la pluie & la grêle discessit nihil impredientibus pluvîâ & grandine* , &c.

Moyennant : v. g. *Moyennant la grace de Dieu* *Deo dante* , &c.

Item Nonobstant , sed tantùm ante *Rerum Nomina* , *Personarum* nunquam : v. g. *Nonobstant notre crainte* *etiam si timidi essemus*. *Nonobstant le peril* *etiam ut periculum sit*.

GENITIVUM seu ABLATIVUM.

II. A cause , à l'occasion	✧ A l'égal Perinde.
Propter.	✧ A l'insceu Clam.
A l'égard Quod attinet.	✧ A la reserve Præter.
	✧ A l'encontre Adversus.

<i>A la vûe</i> , en présence	✦ <i>Au prix</i> , en comparai-
Coram.	✦ son Præ.
<i>A couvert</i> Extra.	✦ <i>Arrière</i> Procul à.
<i>A faute</i> vel melius <i>fau-</i>	✦ <i>Autour</i> Circum.
<i>te</i> inopiâ.	✦ <i>Au travers</i> Per medium.
<i>A force</i> Vi.	✦ <i>D'auprès</i> à.
<i>Au deça</i> Cis.	✦ <i>De</i> De.
<i>Au delà</i> Trans.	✦ <i>De la part</i> Jussu.
<i>Au devant</i> Obviam.	✦ <i>En suite</i> Juxta.
<i>Au dehors</i> Exteriùs.	✦ <i>Hors</i> Extra.
<i>Au derrière</i> Retro.	✦ <i>Le long</i> , tout le long <i>Se-</i>
<i>Au dedans</i> Intra.	✦ cundùm.
<i>Au dessus</i> Super, supra.	✦ <i>Loin</i> Longè, procul à, ab.
<i>Au dessous</i> Sub, subter.	✦ <i>Près</i> pro Enviròn Cir-
<i>Aux environs</i> Circa, cir-	✦ citer.
citer.	✦ <i>Près</i> , proche Prope.
<i>Au gré</i> Ad placitum.	✦ <i>Vis à vis</i> , à l'opposite E re-
<i>Auprès</i> Prope.	✦ gione, ex adverso.

D A T I V U M.

III. *Jusques*, *jusque* Usq; ✦ *Sauf* Salvo jure.
Quant Quod attinet. ✦ *Sus* In.

NOTA 1. *Mettre la main* v. g. à l'épée id est manum ad gladii capulum admoveere, non totum eduxisse.

Mettre l'épée à la main id est Gladium omnino strinxisse. Et sic de similibus.

Sed semper dicitur *Mettre la main à la plume* modò agatur de actuali scriptione.

2. *A travers* cum Accusativo. . . . *Au travers* cum Genitivo in Sensu proprio : ut *Un coup d'épée à travers le corps*, *au travers du corps* per corpus ensis transfixus, &c.

In Figurato, præstat *Au travers* : ut *J'ai vu au travers de sa colère qu'il vous aime* imò in ipsa ejus ira deprehendi te ab illo amari, &c.

In

In *Actis Inconsiderantia* semper est *A travers* : ut C'est un étourdi, qui donne à travers les champs, à travers les blés, à travers les choux, à tort & à travers imprudens est, omnia temerè, inconsultè agit.

3. *Avant* & *Devant* inter se differunt.

Avant Latinè *Ante* designat *Temporis*, *Ordinis* aut *Situs* prioritatem : ut *Avant la fondation de Rome* ante Urbem conditam. Il parla avant tous les autres omnium primus est locutus. . . . L'*Aurore* paroît avant le *Soleil* ante Solem *Aurora* videtur. . . . *Pester les Dragons* avant l'*Infanterie* *Dimitas* collocare ante peditatum, &c.

Avant Frédéric III. le Royaume de Dannemarc étoit électif.

Ante Friderici III. tempora electioni sub-jacebat Regnum Daniæ.

Fridericus iste III. ex Oldenburgicis Comitibus illud suis hereditarium fecit 1660.

Devant significat *En présence* coram : *Vis-à-vis*, *A l'opposite* è regione : ut Il parla devant toute l'assemblée coram toto concessu locutus est. Otez-vous de devant mes yeux apage à conspectu meo. . . Il a un jardin devant, tout devant la rivière hortum habet è regione fluvii, &c.

4. *Dans* & *En* comparatè ad Articulos *Le*, *La*, *Les*.

Ponitur *Dans* & *En* ante *L'eliseum*. . . Item ante *La* : ut *Dans l'état* vel *En l'état où je suis* in eo quo sum statu. *Dans* vel *En l'extrémité* in ultima necessitate. . . *Dans* vel *En la misère* in arumnis, &c.

Ponitur tantum *Dans*, ante *Le*, *Les* : ut *Dans le desordre* in perturbatione. *Dans les afflictions* in animi doloribus, &c, Vide pag. 327. item pag. 362. & 363.

Ante

Ante Nomina sine Articulo posita ponitur *En* tantum : ut *En paix*, *En guerre* tempore pacis, belli. *Riche en fonds de terres* dives agris. *En carrosse* rheda. *En bonne Théologie* ex præceptis sanæ Theologiæ. *En Autriche* in Austria. *En Brabant* in Brabantia, &c. Pro his duobus Ultimis & Similibus, Vide pag. 324. &c.

Alia de *En* habes pag. 263. Num. III.

5. *Es* pro *Aux*, *Dans*, *En* nunc planè Barbarum est. . . . Ad summum dices *Maître és Arts* Magister in Artibus. Sed dicitur v. g. *Docteur en Théologie*, &c.

6. *Excepté*, *Supposé* præposita Nomini, sunt præpositiones adeoque Immutabiles : ut *Excepté cent* præter centum. *Excepté ma sœur* præter sororem meam. . . . *Supposé ces maximes* positis his axiomatibus, &c.

Si postponatur, sunt Adjectiva : ut *Cent exceptés*. *Ma sœur exceptée*. . . . *Ces maximes supposées*, &c.

7. *Jusqu'* vel *Jusques* ponitur ante Vocale : ut *Jusqu'à aujourd'hui*, *Jusques à aujourd'hui* ad hunc usque diem, &c.

Ante Syllabam quæ *Ka* sonat, Dic *Jusques* : ut *Jusques à quand* quousque ? *Jusques à Cambrai* Cameracum usque, &c.

Ante Consonantem, præstat *Jusque* : ut *Jusquelà* eò usque.

Item ante *A ce que* : ut *Jusqu'à ce que je me sois acquitté de la promesse*, que je vous ai faite *Donc*, tibi quod pollicitus sum, effecero, &c.

Præterquam quod *Temperi* & *Loco* inservit, etiam *Restrictionem* aut *Excessum* denotat : ut *Ami jusqu'aux Autels* Amicus usque ad Aras. . . . *Aimer jusqu'à ses ennemis* imò ipsos inimicos diligere, &c.

8. Non jungitur *Quant* cum Pronominibus Personalibus. Unde non dices : *Quant à moi , à toi , à lui ,* &c. Sed pour moi , toi , lui quod ad me , ad te , ad illum attinet.

Unica Phrasis est , ubi dicitur *Quant à moi* pro omnibus Personis. Illa est *Se mettre sur son quant à moi* gloriosus efferi , &c.

9. *Sauf* id est *Sans préjudice de , Excepté ,* *Hormis* petit Accusativum *Ri* & Dativum *Persona* : ut *Sauf le respect , que je vous dois* Salvâ vestrâ venia. . . . *Sauf au demandeur à se pourvoir* Salvo jure petitoris ut sibi provideat.

Hinc collige *Sauf* ante Infinitivos *A* requirere : ut *Sauf à recommencer* Salvo jure denuò inchoandi , &c.

10. *Vis-à-vis* etiam cum Accusativo sed *Loci* tantum , non autem *Persona* legitur : ut *Vis-à-vis* *L'Eglise , l'Hôtel de Ville , le Palais , le Pont* è regione *Templi , Basilicæ Civicæ , Palatii , Pontis ,* &c.

11. Quædam ex *Præpositionibus* Substantivè poni possunt , sicut dixi pag. 20. Num. 2. ut *Le dedans , Le dehors , Le devant , Le derrière , Le dessous , Le dessus* v. g. *de la Maison* pars Domus interior , exterior , anterior , posterior , inferior , superior. *Le pour* & *le contre* pro & contra , &c.

12. Repetenda *Præpositio* cum Substantivis non Synonymis aut tantumdem non valentibus : ut *Par les ruses* & *par les armes* dolis & armis. *Pour le bien* & *pour le mal du public* pro bono & damno publico , &c.

Non repetitur cum Synonymis aut tantumdem valentibus : ut *Par des ruses* & *des artifices* dolis & artibus. *Pour le bien* & *l'honneur du public* pro bono & honore publico , &c.



§. 3.

CONJUNCTION.

Conjunctio est tertia Orationis pars immutabilis, quæ conjungendis Vocibus & Sententiis infervit.

ADVERSATIVE.

<i>Cependant, néanmoins,</i>	✦ <i>Quand Tametsi.</i>
<i>toutefois, pourtant Ve-</i>	✦ <i>Si est-ce que, si est-ce</i>
<i>rumtamen, nihilo</i>	✦ <i>toutefois que, si est-ce</i>
<i>minùs.</i>	✦ <i>pourtant que Attamen.</i>
<i>Encore que, bien que,</i>	✦ <i>Sinon Nisi.</i>
<i>Quoi que Etsi, quàm-</i>	✦ <i>Vûque, puisque Cùm,</i>
<i>vis.</i>	✦ <i>quandoquidem. Vide</i>
<i>Mais Sed.</i>	✦ <i>pag. 374.</i>

AUGMENTATIVE, DIMINUTIVE.

<i>Au moins, du moins,</i>	✦ <i>D'autant plus quò magis</i>
<i>pour le moins, à tout</i>	✦ <i>De plus Infuper.</i>
<i>le moins Saltem.</i>	✦ <i>Foint que Adde quòd.</i>
<i>D'autant moins Eò mi-</i>	✦ <i>Oùtre que Præterquàm</i>
<i>nùs.</i>	✦ <i>quod.</i>

CAUSALES.

<i>A cause que, d'autant</i>	✦ <i>Comme Cùm. Vide pag.</i>
<i>que, parce que Quia.</i>	✦ <i>374.</i>
<i>Afin que, pour que Ut.</i>	✦ <i>Dés-là que Ex eo ipso</i>
<i>Vide pag. 184. N.VIII.</i>	✦ <i>quòd.</i>
<i>Attendu que, puis que,</i>	✦ <i>En tant que Quatenus.</i>
<i>vûque Cùm.</i>	✦ <i>Pour autant que Quan-</i>
<i>Car Nam.</i>	✦ <i>tùm. Vide pag. 175.</i>

COM.

COMPARATIVE.

<i>Ainsi Sic.</i>	✦ <i>Comme si Perinde ac.</i>
<i>Ainsi que, tout ainsi que,</i>	✦ <i>Mieux que Melius quàm.</i>
<i>de même que Sicut.</i>	✦ <i>Non plus que Non ma-</i>
<i>Aussi bien que Tam benè</i>	✦ <i>gis quàm.</i>
<i>quàm.</i>	✦ <i>Ni plus ni moins Nec</i>
<i>Aussi peu que Quantu-</i>	✦ <i>plus nec minùs.</i>
<i>lumcunque.</i>	✦ <i>Si que, aussi que Æquè</i>
<i>Autant que Quantùm.</i>	✦ <i>ac. Vide pag. 364. &</i>
<i>Comme Sicut.</i>	✦ <i>365.</i>

CONDITIONALES.

<i>A la charge que, à con-</i>	✦ <i>peu que Quantulum-</i>
<i>dition que, bien atten-</i>	✦ <i>cunque.</i>
<i>du que, Eâ lege ut.</i>	✦ <i>Quand, quand bien,</i>
<i>As cas que, en cas que</i>	✦ <i>quand même Quamvis.</i>
<i>Casu quo.</i>	✦ <i>Que si, si tant est que</i>
<i>Moyennant que, pourvû-</i>	✦ <i>Quod si.</i>
<i>que Dummodò.</i>	✦ <i>Si Si. Vide pag. 172.</i>
<i>Pour peu que, pour si</i>	✦ <i>Si non Sin minùs, &c.</i>

Refer huc Supponentes de quibus pag. 178.
 Num. 9.... Si pro Si est-ce que, dat pag. 368.
 Num. VI.

CONCLUSIVÆ.

<i>Ainsi, de la sorte, de</i>	✦ <i>que Ita ut.</i>
<i>cette sorte Itaque.</i>	✦ <i>Or, or est-il que Atqui,</i>
<i>Cela étant Quæ cum</i>	✦ <i>ideò.</i>
<i>ita sint.</i>	✦ <i>Par consequent, partant</i>
<i>Donc Ergo.</i>	✦ <i>Ideòque.</i>
<i>De sorte que, de façon</i>	✦ <i>Si est-ce que Attamen.</i>
<i>que, de manière que,</i>	✦ <i>Voilà pourquoi, c'est</i>
<i>si bien que, telle-</i>	✦ <i>pour cela que Qua-</i>
<i>ment que, tant y a</i>	✦ <i>propter.</i>

CON-

C O N C E S S I V Æ.

<i>A la verité. Verè.</i>	✧	Non quòd.
<i>Ce n'est pas que Non est</i>	✧	<i>Quand, quand même,</i>
<i>quòd.</i>	✧	<i>bien que, encore que,</i>
<i>D'accord que Convenia-</i>	✧	<i>quoi que Et si.</i>
<i>mus quòd.</i>	✧	<i>Soit id est je le veux, j'en</i>
<i>Non que, non pas que</i>	✧	<i>tombe d'accord Sit ita.</i>

C O P U L A T I V Æ.

<i>Aussi Etiam.</i>	✧	<i>Même, & même Imò,</i>
<i>Et Et.</i>	✧	<i>verum etiam, &c.</i>
<i>Joint que Adde quòd.</i>	✧	<i>Or, or est-il que Atqui.</i>

D E C L A R A T I V Æ.

<i>Cela veut dire, c'est-à-</i>	✧	<i>Comme, par exemple Ver-</i>
<i>dire Hoc est.</i>	✧	<i>bi gratiâ.</i>
<i>Comme, de même que</i>	✧	<i>Sçavoir, à sçavoir, c'est</i>
<i>Quemadmodum.</i>	✧	<i>à sçavoir Scilicet.</i>

D I S J U N C T I V Æ.

<i>Ou Vel.</i>	✧	<i>Soit que, soit que : Soit</i>
<i>Ou bien An.</i>	✧	<i>que, ou que Sive,</i>
<i>Soit, soit Sive.</i>	✧	<i>sive.</i>

E X C E P T I V Æ.

<i>A moins que, à moins</i>	✧	<i>si ce n'est que Nisi</i>
<i>de Nisi.</i>	✧	<i>quòd.</i>
<i>A la reserve que, ex-</i>	✧	<i>Faute de quoi Sin minùs.</i>
<i>cepté que, hors que,</i>	✧	<i>N'étoit que Si non,</i>
<i>hormis que, sinon que,</i>	✧	<i>ni si.</i>

I N T E R R O G A T I V Æ.

<i>A quel propos Quid at-</i>	✧	<i>ratione ?</i>
<i>tinet ?</i>	✧	<i>Pour quoi, que ne Quam</i>
<i>D'où vient Unde fit ?</i>	✧	<i>ob rem ? Vide pag.</i>
<i>Par quelle raison Quâ</i>	✧	<i>289. Num. 7.</i>

TEMPORIS ET ORDINIS.

<i>A peine Vix. pag. 366.</i>	✦	<i>même tems que</i>	<i>Eo ip-</i>
<i>Num. V. & pag. 379.</i>	✦	<i>so tempore quo.</i>	
<i>Après Post.</i>	✦	<i>Dés que , aussi-tôt que</i>	
<i>Comme Cum. pag. 374.</i>	✦	<i>Ubi primum.</i>	
<i>Cependant Interim.</i>	✦	<i>Pendant que Interea-</i>	
<i>Dans le tems que , dans</i>	✦	<i>dum. Vide pag. 176.</i>	
<i>le même tems que , en</i>	✦	<i>& 389.</i>	

TRANSITIVÆ.

<i>Après tout Omnibus</i>	✦	<i>Pour conclusion</i>	<i>Ut con-</i>
<i>perpensis.</i>	✦	<i>cludatur.</i>	
<i>A propos Cum id oc-</i>	✦	<i>Pour le couper court , en</i>	
<i>currat.</i>	✦	<i>peu de mots</i>	<i>Ut pau-</i>
<i>Au reste De reliquo.</i>	✦	<i>cis absolvamus , ne</i>	
<i>Or Atqui , etiam.</i>	✦	<i>sim longior.</i>	

Sciant externi *Pourquoi* differre à *C'est pourquoi* , licet Latine utrumque reddatur eodem Vocabulo *Quare*. Nam *Pourquoi* Interrogationi servire solet : ut

Pourquoi Julien l'Apostat se fit-il laver en public du sang des victimes immolées aux Idoles ? C'étoit à son comte pour effacer par cette exécration cérémonie le caractère de son Bâteme.

Quare Julianus Apostata jussit se palam ablui sanguine hostiarum Idolis oblatarum ? Nempè , ut existimabat , ad expungendum execrandâ illâ ceremoniâ Baptismi sui characterem. 361.

Scelestus ille miserè percussus perit in Persico Bello. 363.

C'est pourquoi alicujus facti Rationem conclusivam reddit : ut

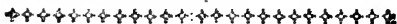
Il se trouve en Moscovie une plante , qui a la forme d'un Agneau. C'est pourquoi les torps la mangent.

Datur

SILENTIUM IMPONENTIS. *Paix, paix là, Chut, St, Silence, Bouche cousüe* tace, tacete, &c.

VOCANTIS. Hé, ho, hola heus. Hem hem. Hé
l'homme heus tu vir!

Hé, ho, ici, l'homme aux allumettes, la femme au lait, la fille aux navets heus, huc vir cum fulfuratis, mulier cum lacte, puella cum navis, &c. In his contra Num. I. pag. 18. Articulus Vocativo adherere potest.



§. 5.

DE NUMERIS.

Numeri, de quibus hâc, sunt *Cardinales* & *Originales* tantùm.

C A R D I N A L E S

Serviunt ad indicandum *Subjectorum* Num-
erum. Hi sunt *Un, Deux, Trois, Quatre, &c.*

1. Post *Vingt* 20. *Trente* 30. &c. ponitur *ET*
ante Unitatem sequentem: ut *Vingt* & *un* 21. *Tren-*
te & *un* 31. &c.

Non autem ante alios Numeros. Unde dic:
Vingt deux 22. *Vingt trois* 23. &c.

2. Post *Soixante* ponitur *ET* ante singulos Numeros usque ad *Dix-neuf* inclusive: ut *Soixante & un* 61. & *deux* 62. & *dix* 70. & *onze* 71. & *dix-neuf* 79.

3. Contrà post *Quatre-vingts* 80. sequuntur Numeri sine ET, usque ad *Dix-neuf* inclusivè : ut *Quatre-vingts-un* 81. *Deux* 82. *Dix* 90. *Onze* 91. *Dix-neuf* 99. . . Tunc *Cent* 100. *Cent-un* 101. *Cent-deux* 102. &c. sine ET post *Cent*.

4. Computando *Arithmetice* vel *Astronomicè*,
semper dicitur *Septante* 70. *Huitante* 80. *Nonante*
90... *Alibi Soixante & dix* 70. *Quatre-vingts* 80.
Quatre-vingts-dix 90.

5. De Septuaginta Bibliorum Interpretibus etiam dicitur *Les Septante* simpliciter : vel *Les Soixante & dix* *Interprètes de la Bible*. Vide pag. 224.

6. In *Arithmetica* vel *Astronomica* Computatio-
ne dicitur *Cent-vingt* 120.

Alibi *Six-vingts*. . . Deinde non *Six-vingts-un* 121. *Six-vingts-deux* 122. &c. Sed *Cent vingt & un*. *Cent vingt-deux*, &c. *Cent trente* 130. &c. *Deux cens* 200. *Trois cens* 300. &c. *Mille* 1000. *Onze cens* 1100. *Douze cens* 1200. &c. usque ad *Deux mille* 2000.

Non autem *Mille cent* ; *Mille deux cens*, &c.

7. De *Xenodochio* *Parisiis* à *S. Ludovico* fundato pro 300. *Cœcis*, vel de *Ipsis* 300. *Cœcis*, dicimus *Les Quinze-vingts*.

8. De *Numero Indeterminato* & dubio, dicitur *Un ou deux*. *Deux ou trois*, &c. *Huit ou dix*. *Dix ou douze*. *Douze ou quinze*. *Quinze ou vingt*. *Vingt ou trente*, &c. *Soixante ou quatre-vingts*. *Quatre-vingts ou cent*. *Cent ou six-vingts*. . . Deinde *Environ* *Cent trente*, &c.

Si *Numerus* sit certior, dicitur *Douze ou trêze*. *Trêze ou quatorze*, &c. *Vingt ou vingt & un*. *Vingt & un ou vingt-deux*, &c.

9. De *Tempore*, dicitur *Huit jours*, non *Une semaine*. . . *Quinze jours*, non *Deux semaines*. . . *Trois semaines*. . . *Un mois*. . . *Cinq*, *Six*, *Sept semaines*. . . *Deux mois*. . . *Neuf semaines*. . . *Deux mois & demi*. . . *Onze semaines*. . . *Trois mois*, non *Un quart* nec *Un quartier d'an*. *Cinq mois*. . . *Six mois*, non *Un demi-an*. . . *Sept*, *Huit mois*. . . *Neuf mois*, non *Trois quarts d'an*. . . *Dix mois*. . . *Onze mois*. . . *Un an*. . . *Trêze*, *Quatorze*, *Quinze*, *Sêze*, *Dix-sept mois*. . . *Un an & demi* vel *Dix-huit mois*. . . *Dix-neuf mois*. . . Et sic per *Mensium Numeros* usque ad *Annos duos*.

10. Mille etiam usurpatur pro *Beaucoup* : ut *Mille gens le disent* quamplurimi hoc dicunt : *Je lui ai parlé mille fois*, id est, *bien des fois* illum sæpissimè sum allocutus, &c.

Reliqua de *Mille* habes pag. 336. 337.

11. Cardinales Numeri non mutantur : nam dicitur v. g. *Deux quatre : Trois huit*, &c. in ludo Pictarum. . . . Item *Deux, Trois, Quatre mille* duo, tria, quatuor millia, &c.

EXCIPE. *Vingt* viginti, *Millier* millenarius, *Million* decies centena millia, quæ s in Plurali assument.

Cent facit *Cens*. Vide pag. 28.

O R D I N A L E S

Adhibentur ad indicandum *Subjèctorum* Ordinem. Sunt *Premier* primus. *Second* vel *Deuxième* secundus. *Troisième* tertius, &c.

1. Nunquam dicitur *Unième*, nisi post Numeros alios : v. g. *Vingt & unième*. *Trente & unième* vigesimus, trigessimus primus, &c.

Ita dicimus *Vingt-deuxième*, non *Second*, vigesimus secundus, &c.

2. Pro Supremis cujusvis Ordinis Principibus, vide pag. 106.

Ufus obtinuit ut dicatur *Charles-Quint*, non autem *Charles Cinq* vel *Cinquième*, de Carolo V. Imperatore.

3. In *Horarum* designatione usurpantur *Cardinales* : ut *Il est une heure*, *deux heures* est hora prima, secunda, &c.

Sed dicimus *Il est midi*, *Il est minuit*, non *Il est douze heures* est duodecima meridiana, nocturna. *Il est midi & demi*, *Il est minuit & demi*, non *Il est douze heures & demi* est medium primæ meridianæ, nocturnæ.

4. Ordinales *Premier*, *Deuxième* vel *Second* simul rectè ponuntur : ut *Nous partirons le premier ou le deuxième vel le second du mois* discedemus primâ vel secundâ hujus mensis, &c.

Ulteriùs, primus Numerus est *Cardinalis*, & secundus *Ordinalis* : ut *Nous partirons le trois ou le quatrième du mois. Il est le quatre ou le cinquième de sa classe* est quartus aut quintus *Condiscipulorum suorum*, &c.

Sic dicitur, v.g. *La place se rendit la nuit du vingt au vingt & unième de Septembre* dedita urbs nocte mediâ vigesimum inter & vigesimum primum Septembris. *Le vingt-quatre & le vingt cinquième de Mars* vigesimâ quartâ & quintâ Martii, &c.

5. In adscriptione Dierum alicujus Mensis (si Numerus sit Unicus) adhibeatur *Ordinale* & cum *De ante* Menses adjunctos : ut *Le premier, le deuxième, le second, le troisième de Mai vel du mois de Mai* primâ, secundâ, tertiâ Maii, &c.

6. Numeri *Ordinalis* possunt Substantivè poni : ut *César aimoit mieux être le Premier au Village, que d'être le Deuxième à Rome* malebat Cæsar esse primus in Pago, quàm secundus Romæ.

7. *Quatre-vingts* tam in *Absoluto* quàm ante *Consonantem*, imò ante *Un* & *Onze* pronuncia *Quatre-vingt*. . . Sic *Les Quinze-vingts*.

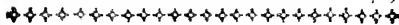
Ante *Vocales* alias v. g. *Quatre-vingts ans* dic *Quatre-vingt ans*, &c.

NOTA. Celebris est Quæstio dicendumne foret *Vingt & un Cheval*, an *Vingt & un Chevaux*?

Academia Gallica decidit esse pluraliter dicendum *Vingt & un Chevaux* Unus & viginti equi vel equites.

Sic ergo *Vingt & un écus* Unus & viginti argentei. *Vingt & un ans* Unus & viginti anni, &c.

Idem est cum *Trente & un* 31. *Quarante & un* 41. &c. Co.



COROLLARIUM.

AD omnes quidem Externos pertinet hoc *Corollarium*, maximè tamen ad Germanos & Flandro-Belgas : quia silvam continet vitiosarum phrasium, quæ inde oriuntur, quòd Burgundicum dicendi modum Patrio idiomati accommodent. Reperient & hìc Gallo-Belgæ nonnulla ad Linguae suæ perspicientiam.

1. *Je m'ai trompé, je m'avois souvenu, je m'aurois mis en peril, &c.* Dices *Je me suis trompé* falsus sum. *Je m'étois souvenu* memineram. *Je me ferois vel fusse mis en peril* me coniecissem in periculum. *Vide pag. 63. Num. 2.*

2. *Nous étions, nous allions à trois, à quatre, à dix, à vingt, &c.* Sine *A* dices *Nous étions, nous allions* trois, quatre, dix, vingt *de Compagnie* unà eramus, ibanius tres, quatuor, decem, viginti, &c.

3. *A les hommes, à les bêtes. De les hommes, de les bêtes, &c.* Dic : aux hommes, aux bêtes hominibus, brutis. Des hommes, des bêtes hominum vel de hominibus : brutorum vel de brutis. *Vide pag. 17.*

4. *Lire son chapelet; cinq Pater & cinq Avé.* Dic : *Dire son chapelet* legere Rosarium. *Dire cinq Pater & cinq Avé* recitare quinies Pater & Ave, &c.

Lire dicitur de illo tantùm, qui Scriptum aut Typis mandatum legit.

5. *Le Prêtre fait la Messe.* Dic : *Le Prêtre* dit *la Messe* Sacerdos facit ad Aram.

6. *Chasser quelqu'un en voie : Jetter quelque chose en voie : Il est en voie, &c.* Dic : *Chasser quelqu'un* expellere aliquem. *Jetter quelque chose hors de la maison, bien loin* aliquid ex ædibus, procul projicere, *Il est parti, il s'en est allé* abivit. *Vid. pag. 73. 96.*

7. Laisser du sang par le nez ; Ce graveleux a aujourd'hui laissé deux pierres. Dic : Jetter du sang par le nez sanguinem naso mittere. Ce graveleux a aujourd'hui jeté deux pierres iste calculosus hodie duos calculos emisit.

8. Laisser sçavoir , laisser faire un habit. Dic : Faire sçavoir certiorum facere. Faire faire un habit vestem faciendam curare.

Laisser voir & faire voir. v. g. Un tableau diffèrent. Primum significat Permittere ut aliquis picturam videat. Alterum, Curare ut videat.

Laisser etiam significat Permettre. v. g. Laissez venir à moi les petits enfans Sinite parvulos venire ad me. Marc. 10.

9. Qu'est-ce là pour un livre ? Qu'est-ce là pour un homme ? Qui est-il pour un ? Dic : Quel livre est ce là quid hoc libri est ? Quel homme est-ce là quid hoc hominis ? Qui est-il quis ille ?

10. Le Sermon , la Messe est dehors. Lire hors d'un livre, Boire un verre tout dehors , &c. Dic : Le Sermon est fini , la Messe est achevée , Missa , concio est finita.... Lire dans un livre librum legere. Boire entièrement vel tout un verre exhaurire scyphum.

11. Paul est en bas de sa charge. On a tiré en bas la fête de Saint Hubert. Tirez en bas votre chapeau & faites l'honneur. Dic : Paul n'est plus en emploi , on l'a déposé de sa charge Paulus de munere suo dimotus est. On a abrogé la fête de S. Hubert Sancti Huberti festum abrogatum est. Otez le chapeau & faites la révérence aperi caput & occurre ad salutem.

12. Je sçais cela meilleur que vous. Il se porte meilleur qu'hier. Dic : Je sçais cela mieux que vous id scio melius quàm tu. Il se porte mieux qu'hier melius habet quàm heri.

Non

Non enim dicitur *Meilleur*, nisi quando est Comparativus ab Adjectivo *Bon*. v. g. *Le vin est meilleur que la bière* vinum præstat cerevisiæ. Ab Advēbio *Bien* fit *Mieux*. v. g. *Jean danse mieux que Pierre* Joannes saltat melius quam Petrus. Observet hoc Germanus & Flandro-Belga. Vide pag. 33.

13. *Vous me trouverez sur le marché. Mon frère est sur sa chambre, sur la rue, sur la maison de ville, &c.* Dic: *Vous me trouverez à la place* cro in foro. *Mon frère est en sa chambre, dans, en la rue, en la maison de ville* frater est in cubiculo, in platea, in domo civica.

Adeoque ut frater esset *sur sa chambre, sur la maison de ville* deberet esse v. g. in granio, supra tectum domus, &c.

14. *Nous parlerons de cette affaire sur un autre jour, sur un autre tems.* Dic: *Un autre jour, une autre fois* loquemur de isto negotio aliàs, alio tempore.

15. *J'irai chez vous après un mois, après quatorze jours, &c.* Dic: *Dans un mois, dans quinze jours, d'ici à un mois, d'ici à quinze jours* te conveniam intra mensem, intra duas septimanas, &c.

Germanus & Flander ad exprimendum *duas septimas* dicunt *Quatorze jours*, rationi quidem congruenter. Sed Galli dicunt *Quinze jours*. Vide pag. 402. Num. 9.

16. *Je vous écrirai avec le premier. Je vous renverrai votre livre avec le messager, &c.* Dic: *Je vous écrirai à la première occasion* ad te scribam datâ primâ occasione. *Je vous renverrai votre livre par le messager* tuum tibi librum remittam per tabellarium.

17. *Dites-nous une fois, un peu. Venez ici une fois. Donnez-moi un peu le pain, &c.* Dic: *Dites-*

nous, Venez ici, s'il vous plaît. Donnez-moi, je vous prie, s'il vous plaît, le pain da mihi, queso, panem, &c.

Une fois non habet locum, nisi ad designandum Adverbium Semel. v. g. *J'ai été une fois à Paris* Parisiis fui semel &c non amplius.

Un peu usurpatur ad exprimendum Quantitatem v. g. *Donnez-moi un peu de pain da mihi pauxillum panis.* Vide pag. 352.

18. Demander après quelqu'un. Après qui demandez-vous? Dic: *Demander quelqu'un* vel *demande de parler à quelqu'un* alicujus affaum petere. *Qui demandez-vous? A qui voulez-vous parler* quem cupis alloqui? Vide pag. 216.

19. *Il a dit contre moi qu'il viendrait me voir.* *J'ai dit contre lui qu'il seroit le très-bien venu.* Dic: *Il m'a dit*, &c. *je lui ai dit*, &c. dixi mihi fore ut me conveniret. Dixi illi se mihi fore gratissimum.

20. *J'ai pris devant moi de ne plus jouer avec les cartes.* Dic: *j'ai résolu*, *j'ai fait un propos de ne plus jouer aux cartes* statui pectis non amplius ludere. Vide pag. 244. Num. VII.

21. *Il va maintenant pour bon.* Dic: *On y va maintenant tout de bon* modò res seriò agitur.

22. *Il est sage assés.* *J'entens cela assés.* *J'ai de la place assés*, &c. Dic: *il est assés sage* satis prudens est: *j'entens assés cela* hoc satis capio: *j'ai assés de place* sat habeo loci, &c.

Primum, sicut dicimus *Il est fort sage* per Regulam pag. 72. Num. 1. Alterum per Num. I. pag. 275. Tertium per Num. I. pag. 352. ita ut *Quantitatis* Adverbium præponatur Casui, quem regit.

23. *J'ai présenté un memorial au Roi, afin qu'il fût servi de me donner un appointement.* Dic: *j'ai*

J'ai présenté une requête au Roi, afin qu'il lui plût, &c. Obtuli libellum supplicem Regi, ut dignaretur vitæ subsidia mihi assignare.

24. *Vous m'avez fait sage de cette affaire. Dic: vous m'avez informé de cette affaire illa de re me edocuisti.*

25. *Il sçait à parler de notre débat. Dic: Il est informé de notre débat: novit contentionem nostram.*

26. *J'ai mal à ma tête. Il m'a blessé à mon bras, &c.* Dic: *J'ai mal à la tête* doleo capite. *Il m'a blessé au bras* læsit me in brachio.

Pronomen Possessivum *Mon, ma, &c.* in talibus redundat: quia non possum *del.re* nec *ladi* alterius *Capite* aut *Brachio*.

27. *Cela sçais-je bien. Cela veux je sçavoir, &c.* Dic: *Je sçais bien cela*, hoc scio. *Je veux sçavoir cela*, hoc scire volo. Vide pag. 275. Num. I.

28. *Est Monsieur au logis estne herus domi? Je croi oui, je pense oui: Il me semble non, &c.* Dic: *Monsieur est-il au logis?* *Je croi qu'oui: je pense qu'oui* puto quod sic, &c. *Il me semble que non* videtur mihi quod non. Vide pag. 281. Num. 3.

29. *Je ne sçais ou je dois lui écrire. Je doute ou je lui prêterai de l'argent, &c.* Dic: *je ne sçais si je dois lui écrire* nescio an ei sim scripturus. *Je doute si je lui prêterai de l'argent* dubito an illi mutuum pecuniam sim daturus, &c. Vide pag. 174. Num. II.

30. *J'ai besoin un peu d'argent. M'avez-vous affaire, &c.* Dic: *J'ai besoin d'un peu d'argent* egeo aliquā pecunia. *Avez-vous besoin de moi* indigesne operā meā?

31. *Il est plus long que vous. C'est un homme court. C'est une longue vel une grande femme. Dic: Il est plus grand que vous est te major. C'est un petit*

petit homme homuncio est. *C'est une femme de grande, de riche taille* mulier est procerâ corporis staturâ.

32. *Une paire d'œufs, de poulets, d'écus, &c.* Dic : *Une couple d'œufs, de poulets, d'écus* par ovorum, pullorum, argenteorum, &c.

Paire dicitur tantum de duabus rebus arte factis, quæ simul jungi solent v. g. *Une paire de souliers, de bottes, de lunettes* par calceorum, ocrearum, conspiciolorum, &c. De aliis *Couple*.

33. *Baronne, Patronne.* Dic : *Baronne, Patronne* Baronissa, Patrona.

34. *J'entens tout que vous dites. Je ferai tout que vous commandez, &c.* Dic : *J'entens tout ce que vous dites* capio quæ dicis. *Je ferai tout ce que vous commandez* faciam quæcumque imperas. Vide pag. 151. Num. V.

35. *On vous avertit, parceque vous preniez garde à vous.* Dic : *Afin que vous preniez garde à vous* moneris, ut tibi caveas.

36. *Il y a si tant, si beaucoup de monde à la porte, qu'on ne peut passer.* Dic : *Il y a tant de monde à la porte, &c.* tam frequens est populus ad portam, ut non detur transitus.

37. *Qui est-là Quis ibi est? Je suis, nous sommes, ils sont, &c.* Dic : *C'est moi* ego sum. *C'est nous* sumus. *Ce sont eux* illi sunt, &c. Vid. pag. 307. Num. 6.

38. *Ils avions : ils étions : ils portions : ils punissions, &c.* Dic : *Ils avoient* habebant. *Ils étoient* erant. *Ils portoient* ferebant. *Ils punissoient* puniebant, &c. Vide Conjugationes à pag. 48. ad 63.

39. *C'est un brave Prédicateur.* Dic : *C'est un habile Prédicateur* celebris est Concionator.

Brave id est *Courageux, Vaillant* propriè de Viro militari dicitur.

In familiari tamen consorcio dicitur *Vous êtes*

un brave, un brave homme, vir es egregius, honestus, &c.

40. *Saluez Mr. votre Pere de ma part, sçavez. Ne l'oubliez point, sçavez, &c. Dic simpliciter: Saluez Mr. votre Pere de ma part salvere jubeas D. Parentem tuum nomine meo. Ne l'oubliez pas memor esto, &c.*

41. *Nous ne sçavons où qu'il est, où que je pourrai le trouver. Dic: Nous ne sçavons où il est nescimus ubi sit. Où je pourrai le trouver ubi illum sim reperturus.*

42. *Je l'ai vu en cette ville devant trois semaines. Dic: Il y a trois semaines que, &c. tres sunt septimane cum illum hac in urbe vidi.*

43. *Je veux le parler. J'en parlerai mon Pere. Dic: Je veux lui parler illum alloqui volo. J'en parlerai à mon Pere illa de re Patrem alloquar. Vide pag. 229. Num. V.*

44. *Il m'a fait deux mille florins par son testament. Dic: Il m'a laissé deux mille florins par son testament duo millia florenorum mihi legavit testamento.*

45. *Je suis content avec mon sort, avec mes domestiques. Dic: Je suis content de mon sort, de mes domestiques sorte meâ, domesticis meis sum contentus, &c. Vide pag. 119. Num. I.*

46. *Il tient beaucoup de lui & de ses parens. Dic: Il s'estime beaucoup: il fait grand cas de ses parens se suosque magni facit.*

47. *Le combien du mois avons-nous aujourd'hui? Dic: Quel quantième du mois, &c. quotam diem mensis agimus hodie? Ita Corneille in Vaugeois, Furetier & Dictionarium Univers. de Trevoux.*

48. *Il y en a eu mille tués en ce combat, & six cens blessés. Dic: Mille de tués & six cens de blessés mille desiderati sunt in ista pugna & sexcenti vulnerati.*

49. Puisque vous allez vous promener, j'irai avec, s'il vous plaît. Dic : J'irai avec vous, je vous accompagnerai cum eas deambulatum, comitabor.

50. Sieger une ville. Dic : Assieger une ville obsidere urbem.

51. Il est allé querir le Docteur. Dic : le Medecin arceritum ivit Medicum.

52. Combien êtes-vous vieux ? Je suis vingt ans. Dic : Quel âge avez-vous quot es annorum ? J'ai vingt ans viginti annorum.

53. Il y a plus que trente ans. Dic : Il y a plus de trente ans amplius sunt triginta anni.... Sic Il y a moins de trente ans non sunt triginta anni. Vide pag. 352. Num. I.

54. Je parie, je gage pour une pistole. Dic : Je parie, je gage une pistole nummi aurei pignore certo.

55. Que ferez-vous avec un tel valet, avec cela ? Dic : Que ferez-vous d'un tel valet, de cela quid tali servo, ista re facies id est illa tibi sunt inutilia.

Que ferez-vous avec un tel valet, avec cela sensum habent à priori diversum, nempe quid cum tali servo, cum ista re putas efficere ?

56. Je vous remercie pour votre bonne instruction. Dic : De votre bonne instruction ago gratias pro tuis bonis documentis. Vide pag. 218. Num. VII.

57. Il regarde hors de la fenêtre. Dic : Par la fenêtre prospicit per fenestram.

58. Il n'en faut pas si beaucoup. Dic : Il n'en faut pas tant, non tot opus est.

59. Je suis si chaud, si froid. Dic : J'ai chaud caleo. J'ai froid frigeo.

60. Voilà où que nous on étions. Dic : Voilà où nous en étions eò perveneramus.

61. Ce vin est à beverage. Dic : Ce vin est en sa boîte id est C'est le têmes de le boire nunc potui aptissimum est hoc vinum.

62. Ap-

62. Apportez *mon cheval*. Apportez *votre frère avec vous*. Dic : Amenez *mon cheval adduc equum meum*. Amenez *votre frère avec vous adduc fratrem tecum*.

63. Clément le Premier. Charles le Second, &c. Dic : *Clement Premier Clemens I. Charles Second Carolus II. Vide pag. 106.*

64. On *faut mourir*. C'est pourquoi qu'il est nécessaire de bien vivre. Dic : Il *faut mourir*. C'est pourquoi il est nécessaire, &c. *moriendum est. Quare oportet pie vivere. Vide pag. 78.*

65. Je ne *scais* quand c'est qu'il *viendra*. Dic : Je ne *scais* quand il *viendra* ignoro quando sit venturus.

66. *Parmangez votre pain*. Parbeuvez *votre verre*. Dic : Achevez de *manger, &c. de boire, &c. comede quod tibi panis superest, ebibe calicem tuum, &c.*

Commodum tamen foret, si Academia Gallica phrasibus istis & similibus auctoritatem suam afferret.

67. Il est sur sa *mort*. Il a les *fièvres* : Dic : Il est à la *mort* agit animam. Il a la *fièvre* laborat feбри.

Fièvre non dicitur pluraliter nisi in hac phrasi imprecationis *Tes fièvres quartaines* id est *Febris te opprimat!*

68. Je *vous donnerai* un *écu* neuf ou dix. Dic : Je *vous donnerai* un ou deux *écus*. Vide pag. 402. Num. 8.

69. Je *tiendrai* ma *promesse*, que je *vous ai faite*. Dic : Je *tiendrai* la *promesse* que je *vous ai faite* stabo promissis, quibus me tibi aditrix. Vide pag. 120. NOTA. 3.

In illis enim ex Nominativo Verbi sequentis post Relativum, clarissimè patet cujus sit *promissum*, &c. Ita ut per Possessivum adjunctum designari non debeat.

70. On *za* de la peine à se défaire des premières impressions. Dic : On a de la peine, &c. *agere deponuntur primæ opinionones.*

71. *Je n'ai point de l'argent.* Dic : *Je n'ai point d'argent nullam habeo pecuniam, &c. Vide pag. 352. Num. I.*

72. *Il est de bon esprit, il a bon esprit.* Dic : *Il a de l'esprit valet ingenio.*

73. *Quelque chose qui arrive.* Dic : *Quelque chose qu'il arrive quidquid accidat.*

Quelque chose hic ponitur pro Quoique : Cum dicatur Quoi-qu'il arrive. Sic Quelque chose qu'il arrive.

74. *Je l'ai trouvé qu'il dormoit.* Dic : *Je l'ai trouvé qui dormoit vel j'ai trouvé qu'il dormoit inveni illum dormientem.*

Tales dictiones sequuntur præceptum datum de *Voici, Voilà* pag. 153. *NOTA. 4.*

75. *Je suis été.* Dic : *J'ai été fui, &c. Vid. pag. 61.*

76. *Je vous promets qu'il est ainsi.* Dic : *Je vous assure qu'il est ainsi assero rem ita esse.*

77. *Il n'a point parlé un mot.* Dic : *Il n'a point dit un mot, une parole ne unum quidem verbum protulit.*

78. *Que ferai-je avec vous.* Dic : *Que ferai-je de vous quid te faciam ? Vide pag. 412. Num. 55.*

79. *Se faire aimable, ridicule, &c.* Dic : *Se rendre aimable, ridicule amorem sibi conciliare, reddere se ridiculum.*

80. *Le valet hors du Lion d'or : vel ut Germanus dicit Le valet dans le Lion d'or.* Dic : *Le valet du Lion d'or Famulus aurei Leonis id est, domus sub signo aurei Leonis.*

81. *Apprendre, Reciter, Sçavoir par dehors, par mémoire.* Dic : *Par cœur memoriæ mandare : memoriter pronuntiare : memoriâ tenere.*

82. *Don-*

82. Donner le dringeld au valet, à la servante. Dic : Donner son vin au valet, ses épingles à la servante.

83. Il me rit dehors. Dic : Il se moque, il se raille de moi, il me raille me deridet.

Railler id est Plaisanter etiam Neutraliter ponitur. v. g. Je suis trop chagrin pour avoir envie de railler *jocari præ cura non licet.* Lucien raille plaisamment lepidè *jocatur Lucianus*, &c.

84. Lire sur la table. Dic : Lire pendant la table *legere super mensam.*

85. Je vous écris celle-ci vel cette pour. Dic : Je vous écris cette lettre pour, &c. *has ad te scribo ut*, &c.

86. Qu'avez-vous fait avec votre argent. Dic : Qu'avez-vous fait de votre argent *quid fecisti pecuniâ tuâ?*

87. Je l'ai rencontré sur le chemin. Dic : Je l'ai rencontré en chemin *illum obvium habui.*

88. Attendre après son compagnon. Dic : Attendre son compagnon *socium suum præstolari.*

89. On ne sait où il est devenu. Dic : On ne sait ce qu'il est devenu *quid illo factum sit, ignoratur.*

90. Je ne croi pas qu'il viendra. Dic : Qu'il vienne non puto *illum venturum*, &c. *Vide pag. 271.*

91. Demander excuse à quelqu'un. Dic : Pardon ab aliquo *veniam petere.*

Rectè dicitur Donner une excuse raisonnable *requam excusationem dare.* Faire excuse à quelqu'un se excusare apud aliquem. Recevoir les excuses d'une personne *alicujus excusationem accipere.*

92. Nous sommes premierement arrivés. Dic : Nous venons d'arriver, nous ne faisons que d'arriver *jam jam advenimus.* *Vide pag. 372. Num. II.*

93. Adverbia Temporis Alors & Pour lors *atrumque valet.* Sed

Sed *Alors* designat Tempus in acceptione magis generali magisque vaga.

Pour lors denotat Tempus magis definitum. v. g. *Ils lui dirent qu'il reposoit & que pour lors il n'y avoit pas moyen de parler à lui dixerunt illum dormire, nec tunc esse alloqui locum. Vangel. in Q. Curt.*

94. *Qu'est-ce que vous demandez quid petis ? Qui est-ce qui est là quis ibi est ? Dic : Que demandez-vous ? Qui est là ? &c. Vide pag. 285.*

NOTA. 2.

95. *De la sorte, de cette sorte differunt.*

Primum convenit post narrationem Dictorum aut Factorum. v. g. *Ayant parlé de la sorte il s'en alla sic fatus abivit.*

Alterum ponitur ante Dicenda aut Facienda. v. g. *Quand ce fut à lui à parler, il commença de cette sorte dum fuerunt ejus vices loquendi, his verbis exorsus est.*

96. *Que dites-vous de ce vin-là quid dicis de isto vino ? Vous goûte-t-il ? Il me goûte fort bien. Dic : Le trouvez-vous bon ? Est-il à votre goût, sapitne. Je le trouve fort bon, il est bien à mon goût optimè sapit, &c.*

Goûter pro Judicare per gusam de cibi & potus sapore ponitur tantum Activè. v. g. Goûter le vin vinum degustare.

97. *Vous n'avez point reçu de lettres du país ? Non. Ni moi aussi. Dic : Ni moi non plus nullas recepisti ex patria ? Non. Nec ego.*

In Affirmativis dicatur *Aussi*. v. g. *Il ira demain à la chasse : & moi aussi, s'il fait beau cras ibit venatum : ego etiam, si aura faveat. Germ. UND ICH AUCH. Fland. EN ICK OOCK.*

In Negativis, dicatur *Non plus*. v. g. *Il n'ira pas à la chasse : ni moi non plus, parce qu'il pleut*

pluit non ibit venatum : nec ego , quia pluit.
Ce n'est pas sa faute : ni la mienne non plus ,
croyez-moi non est illius culpa nec mea , crede.
 Geim. AUCH DIE MEINE NICHT. Fland. NOCH
 DE MYNE OOCK NIET.

98. Notanda differentia inter *Querir* HOHLEN,
 HAELEN & *Chercher* SUCHEN, SOECKEN.

Querir (cui semper verbum *Aller, Venir* ou
Envoyer adjungitur) dicitur de Re , quam scimus
 esse certo in loco. v. g. *Allez querir , venez*
querir , envoyez querir votre paquet chez le Messa-
ger vade , veni , mitte quæsitum sarcinam tuam
 apud tabellarium. HOHLE , KOMME , SCHICKE
 ZU HOHLEN DEINEN BÜNDLEIN BEY DEN BOT-
 TEN. GAET , KOMT , DOET UWE PACKEN HAE-
 LEN BY DEN BODE.

Chercher dicitur de Re amissa. v. g. *Que cher-*
chez-vous quid quæris ? WAS SUCHET IHR ?
 WAT SOECKT GHY ? *Je cherche mon bâton* quæ-
 ro meum baculum ICH SUCHE MEINEN STOCK.
 ICK SOECKE MYNEN STOCK.

99. Phrases dantur , in quibus non potest
 inverti Vocabulorum Situs. v. g. *Ni or ni argent*
nec aurum nec argentum. *Tout l'or & tout l'ar-*
gent du monde omne aurum & argenteum mun-
 di. *Le boire & le manger* esca & pous. *La faim*
& la soif famas & sitis. *Le lever & le coucher du So-*
leil ortus & occasus Solis. *Perte ou gain* damnum
 aut lucrum. *Depuis les piés jusqu'à la tête* a capite
 ad calcem. *Le bien & le mal* bonum & malum. *Le*
corps & l'ame corpus & anima. *Le haut & le bas*
 superior pars & inferior. *Les vivans & les morts*
 vivi & mortui. *Cela n'est ni beau ni bon* hoc nec pul-
 chrum est nec bonum. *Ni plus ni moins* nec plus
 nec minùs. *Nous n'avons ni perdu ni gagné* nec
 damnum passi sumus nec lucrum fecimus , &c.

100. *Il est aussi sage comme vaillant. Il n'est pas si intrepide comme il paroît.* Dic : *Il est aussi sage que vaillant* tam prudens est, quàm fortis. *Il n'est pas si intrepide qu'il paroît* non est tam intrepidus, quàm se præbet, &c.

Idem est de *Autant & Tant*. Nam comparativis terminis istis semper subjungitur *Que*, nunquam *Comme*. Vide pag. 371. Num. 5.

101. *Un Empire fleurissant*, dic *florissant* Imperium florentissimum.

Dicitur *Fleurir* in Sensu Proprio per Modos omnes omniaque Tempora . . . *Florir* tantum in Figurato. Imperfecto Indicativi & Participio ut supra exceptis, Tempus nullum habet. Quare pro aliis tam in Figurato quàm in Proprio utendum Verbo *Fleurir*.

102. *Retourner*, *Revenir* etiam differunt . . . Nam *Retourner* Germ. ZURUCK-KEHREN, ZURUCK-GEHEN : Fland. VERTRECKEN, WEDER-KEEREN convenit illi, qui *Revertitur* ad locum à nostro distinctum unde antea egressus fuerat . . . *Revenir* Germ. WIEDERKOMMEN : Fland. WEDERKOMMEN *Revenir* (ut ait Cicero) dicitur de illo, qui *Iterum venit* ad eundem locum ex quo proficiscens discesserat. Adeò ut *Retourner* propriè indicet discessum à nobis. Contrà *Revenir* designet *Accessum* ad locum ubi & loquimur & versamur.

103. Pro *Aller à la rencontre de quelqu'un*, dic : *Aller au devant de quelqu'un* alicui obviam ire.

Avoir quelqu'un à sa rencontre pro *Rencontrer quelqu'un*, id est *occurrere alicui*, exolevit.

104. *Lisez cependant que j'écris.* Dic : *Lisez pendant que j'écris* lege intereadum scribo.

Ces aïeux post se non patiuntur *Que*.

105. *Laver les mains.* Dic : *Se laver les mains* manus abluere,

106. *Mou-*

106. Monsieur mon Père, Madame ma Mère, &c. ridicula sunt & redolentia. *Le Bourgeois Gentilhomme*. Dic simpliciter *Mon Pere* Pater meus. *Ma Mere* Mater mea, &c.

107. *Puër après le vin*. Dic : *Puër le vin* vinarium putorem exhalare.

108. *Contredire à quelqu'un*. Dic : *Contredire quelqu'un* alicui refragari. *Contredire* apud nos Accusativum petit.

109. *Revenge, Revange*. Dic : *Revencher* illam injuriam ulcisci, aliquem defendere, par pari referre. . . *Revenge* paris pari redditio.

110. *Sentir bien : Sentir mal*. Dic : *Sentir bon* bene olere. *Sentir mauvais* malè olere. Ita ut *Bon* & *Mauvais* hinc indeclinabiliter ponantur.

111. Denique sedulò observanda sunt sequentia.

1. Usus Conjunctionis *Si*. pag. 172.

2. Usus *Temporum* datus pag. 162. &c.

3. Usus Particulæ *De* pro Genitivo vel Ablativo Nominum Appellativorum, quâ uti solemus, quando Nomen quod afficit, remanet in sua indeterminata & confusa acceptione.

Id cognoscet Germanus & Flandro-Belga, quando in Compositis ex duobus Substantivis illud primo loco ponitur quod secundo posset poni cum *VON*, *VAN*. v. g. *Une couronne de Roi* Regia corona, *Ein Königs kroone*, *Eene Konincks kroon*. *Homme de guerre* vir militaris *Ein Kriegsmann*, *Eenen Kryghs-man*. *Maître de danse* Magister saltatorius *Ein Tantzmeister*, *Eenen Dans-meester*. *Vin de Rhin* Vinum Rhenanum. *Papier de Poste* charta primaria, &c.

Item ex aliis phrasibus, ubi *VON*, *VAN* ponitur simpliciter *id est* sine Articulo. v. g. *Il est bien pourvu de livres* benè est illi provisum de libris,

ER IST WOHL VON *vel* MIT BÜCHERN VERSE-
HEN, HY IS WEL VOORSIEN VAN BOECKEN.
Mourir de misères perire arumnis, VON TRÜB-
SAL STERBEN, VAN ELLENDE STERVEN, &c.

Videantur præterea paginae 105. 113. 332.
338. 340. 352. &c.

4. Pronuntiatio *Ga, ge, gi, go, gue*, pag. 5.

5. Ne Germani Litteram *B* cum *P* : nec *D*
cum *T* : nec *F* cum *V* confundant... Item vi-
deant pag. 171. WOLTE, DARFFTE, &c.

6. Legendi ab omnibus attento animo Aucto-
res optimi, inter quos palmam purioris & ele-
gantioris sermonis Recentiores præ ceteris jure
obtinent.

SOLI DEO GLORIA.



ERRATA.

Pagina	Lineæ	Pro	Lege
85	16	Paitre	Naitre.
123	19	Il	Il, Elle.
165	31	Abseffa	Obsessa.
330	19	Quò	Que.

Benevolus Lector emendabit cetera, quæ fa-
cile irrepunt, quando idem est & Scripti Auctor
& Typi Corrector.

MONITUM.

Quæ de *Jacobo III.* pag. 164. & de *Temeswar*,
pag. 165. refero, aptè sunt apposita Regulis Præ-
teritorum Compositorum : quia eo ipso anno
1716. impressa fuerunt. Quod moneo ne futuro
tempore putetur Exempla hæc Historica Anno
alio fuisse impressa.

INDEX RERUM

Quæ hoc Libro continentur.

PROCEMIUM.

L itteræ, earumque di-	† Triphthongi.	9
visio. Pag. 1	† Tetrathongi.	10
Vocales.	2 † Apostrophus.	11 & 379
Consonantes.	4 † Accentus.	12
Diphthongi.	7	

PARS PRIMA.

A rticuli.	15 † Verba in Genere.	45
Declinatio.	16 † Verborum Conjugationes,	
De Nomine.	19 † Modi, Tempora, Nu-	
Genera Nominum. Ibid.	† meri & Personæ.	46
Appendix in Nomina.	25 † Auxiliare Activum AVOIR	
Casus & Numeri.	27 †	48
Adjectivorum Formatio.	† Usus istius Auxiliaris.	50
	29 † Prima Conjugatio Regu-	
Comparativi Gradus.	32 † laris.	52
Superlativi Gradus.	33 † Secunda Conjugatio Regu-	
Pronomina in Genere.	34 † laris.	54
Pronomina Personalia.	35 † Tertia Conjugatio Regula-	
Pronomina Possessiva.	36 † ris.	56
Pronomina Demonstrati-	† Quarta Conjugatio Re-	
va.	40 † gularis.	58
Pronomina Interrogativa.	† Auxiliare Passivum Etre	
	41 †	60
Pronomina Relativa.	42 † Usus istius Auxiliaris.	63
Pronomina Indefinita.	44 † Verba Recipr. & Neut.	69
		Verba

INDEX RERUM.

<i>Verba Impersonalia.</i>	70	✧	<i>Participia Passiva Vocis,</i>
<i>Verba Irregularia.</i>	71	✧	<i>seu Supina.</i> 88. & 47
<i>Prima Conjugatio Irregularis.</i>	72	✧	<i>Regule Formandarum</i>
		✧	<i>Temporum.</i> 90.
<i>Secunda Conjugatio Irregularis.</i>	73	✧	<i>Gerundia.</i> 93
		✧	<i>Schema Conjugationis per</i>
<i>Tertia Conjugatio Irregularis.</i>	78	✧	<i>omnes Enuntiationis</i>
		✧	<i>Modos.</i> Ibid.
<i>Quarta Conjugatio Irregularis.</i>	81	✧	<i>Item de Verbo S'en Aller.</i>
		✧	94
<i>Participia Activ. Vocis.</i>	88	✧	

PARS SECUNDA.

C onstructio Articulorum.	98	✧	<i>Constructio Pronominum</i>
		✧	<i>Possessivorum.</i> 136
<i>Constructio Adjectivorum.</i>	107	✧	<i>Pronominum Demonstrativorum.</i> 141
		✧	<i>Pronominum Interrogativorum.</i> 143
<i>Situs Adjectivorum.</i>	108	✧	<i>Pronominum Relativorum.</i> 147
<i>Constructio Substantivorum.</i>	111	✧	<i>Pronominum Indefinitorum.</i> 154
		✧	<i>Pronominis Meme.</i> 159
<i>Comparativorum & Superlativorum.</i>	114	✧	
<i>Regimen Substantivorum.</i>	117	✧	<i>Usus Temporum.</i> 162
		✧	<i>Appendix ad Tempor.</i> 170
<i>Adjectivorum.</i>	119	✧	
<i>Constructio Pronominum Personalium.</i>	122	✧	

USUS CONJUNCTIONUM.

<i>Conditionalis Si.</i>	172	✧	<i>conjunctivo.</i> 177
<i>Conjunctionum cum Indicativo.</i>	175	✧	<i>Appendix ad Conjunctiones.</i> 179
<i>Conjunctionum cum Con-</i>		✧	

MODIFICATIO VERBORUM

<i>Pro Indicativo.</i>	184	✧	<i>Appendix ad Infinitivum</i>
<i>Pro Conjunctivo.</i>	186	✧	206
<i>Pro Infinitivo.</i>	193	✧	CASUS

INDEX RERUM.

CASUS VERBORUM.

<i>Nominativus Verborum.</i>	207	†	<i>tione varios Casus pe-</i>	
		†	<i>tentia.</i>	239
<i>Obliquus Casus Active-</i>		†	<i>Constructio Participiorum</i>	
<i>rum.</i>	213	†	<i>in Ant.</i>	248
<i>Passivorum.</i>	220	†	<i>Supinorum seu Parti-</i>	
<i>Reciprocorum.</i>	221	†	<i>cipiorum Passivorum.</i>	252
<i>Neutrorum.</i>	226	†	<i>Gerundiorum.</i>	263
<i>Impersonalium.</i>	229	†	<i>Supinorum in UM & U.</i>	
<i>On & L'on.</i>	237	†		270
<i>Verba pro varia significa-</i>		†	<i>Ablativus Absolutus.</i>	271

PARS TERTIA.

R egule Propositionum		†	<i>Distantia.</i>	335
Generales.	273	†	<i>Excessus.</i>	337
Affirmativarum.	275	†	<i>Materia.</i>	338
Negativarum.	278	†	<i>Mensura.</i>	340
Interrogativarum.	280	†	<i>Vasa, Locus, Instrumen-</i>	
Interrogativo - Negati-		†	<i>ta, Forum.</i>	342
varum.	283	†	<i>Modus, & Instrumentum.</i>	
Appendix ad Negationes.		†		343
	287	†	<i>Pretium.</i>	346
Parenthesis.	298	†	<i>Quantitas.</i>	352
Il fait, Il vaut, Il y a,		†	<i>Tempus.</i>	356
Il est, C'est.	300	†	<i>Si, Aussi ... Tant, Au-</i>	
Particulae Relativae		†	<i>tant.</i>	364
LE, LA, LES. Y, EN.	313	†	<i>Aller, Venir, Faire.</i>	371
Quaestio Ubi.	324	†	<i>Comme pro Latino Cum</i>	
Quaestio Quò.	327	†		374
Quaestio Quà.	328	†	<i>Adverbia.</i>	377
Quaestio Vale	329	†	<i>Propositiones.</i>	390
Où pro Relativis.	330	†	<i>Conjunctiones.</i>	396
Propositio CAEL.	331	†	<i>Interjectiones.</i>	400
Causa Efficiens.	332	†	<i>Numeri.</i>	401
Dimensio.	333	†	<i>Corollarium.</i>	405

F I N I S.



SUMMA PRIVILEGII.

CAROLUS VI. Dei gratia Romanorum Imperator, semper Augustus, ac Germaniae, Hispaniarum, Hungariae, Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae, Sclavoniae, &c. Rex. Archidux Austriae; Dux Burgundiae, Stiriae, Carinthiae, &c. Diplomate suo sanxit, ne quis citra GEORGII DE BACKER Typographi Bruxellensis voluntatem, Libellum cui Titulus *Principia linguae Burgundicae, per A. F. de Pratel*, intra novennium imprimat, aut alibi locorum impressum in has Inferiores Germaniae ditiones importet, venalemve exponat. Qui secus faxit, confiscatione Exemplariorum & alia gravi poena mulcabitur, ut latius patet in Literis datis Bruxellae, die 20 Augusti 1717.

Signat.

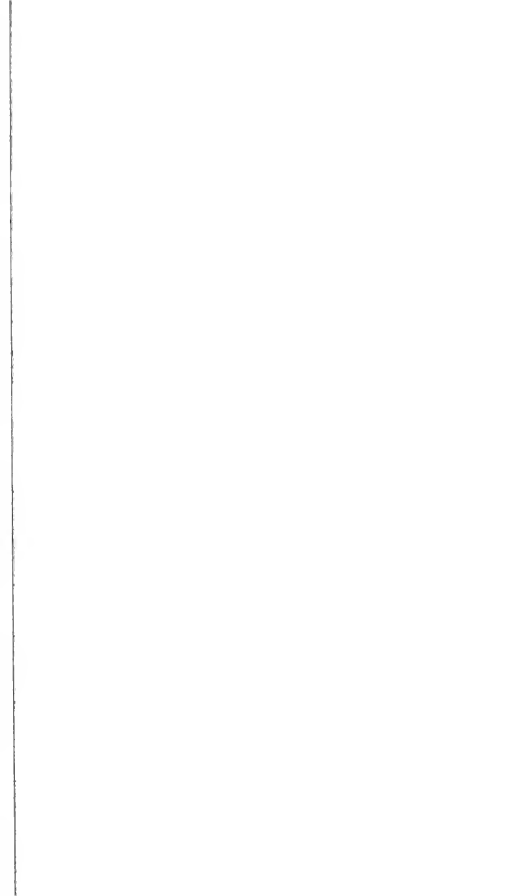
LOYENS.

APPROBATIO.

LEgi hunc Librum. Nihil continet aversum Orthodoxae Fidei nec probis Moribus. Studiosum Lectorem amena Historiarum varietate recreat: Acuratè & facilliquè Methodo ducit ad solida Burgundicae Linguae Principia. Quapropter in gratiam omnium Linguae istius Amantium utiliter imprimatur. Dabam Lovanii, nona Novembris 1716.

GERARDUS JOSEPHUS
DE QUAREUX, *Sacrae
Theologiae Licentiatius Apostolicus
& Regius, Librorum Censor.*

25 Mar 19







PC
2103
P7

Pratel, Antonius Franciscus de
Principia linguae burgun-
dicae

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
